

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**



Distr.
GENERAL

~~SECRET~~
E/CN.4/1408
10 April 1980
RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Первая очередная сессия 1980 года

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
О ЕЕ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ

(Женева, 4 февраля-14 марта 1980 года)



СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
I. Вопросы, требующие принятия мер по стороны Экономического и Социального Совета или доведенные до его сведения	13
<u>A. Проекты резолюций</u>	
I. Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации	13
II. Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают	13
III. Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека	14
IV. Изучение ситуаций, свидетельствующих о систематических грубых нарушениях прав человека, предусмотренное в резолюции 8 (XXIII) Комиссии по правам человека и резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета	15
V. Проект конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания	17
<u>B. Проекты решений</u>	
1. Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма	17
2. Вопрос о правах человека в отношении лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения	18
3. Эксплуатация детского труда	18
4. Новый международный экономический порядок и содействие осуществлению прав человека	18
5. Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма - продление периода работы Рабочей группы по рабству	19
6. Вопрос о правах человека в отношении всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения - вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах	19
7. Вопрос о правах человека в Чили	19

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. В. <u>Проекты решений</u> (продолжение)		
8. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследования специальных проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека		20
9. Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека		20
10. Службы секретариата, занимающиеся вопросами прав человека		21
11. Возобновление составления кратких отчетов		21
12. Общее решение, касающееся создания рабочей группы Комиссии по правам человека по изучению ситуаций, переданных Комиссии в соответствии с резолюцией 1503(XLVIII) Экономического и Социального Совета, и ситуаций, которые Комиссия постановила держать под наблюдением		21
13. Изучение ситуаций, свидетельствующих о систематических грубых нарушениях прав человека, предусмотренное в резолюции 8(XXIII) Комиссии по правам человека и резолюции 1503(XLVIII) Экономического и Социального Совета		22
14. Положение в области прав человека в Демократической Кампучии		22
15. Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее ..		22
16. Вопрос о конвенции о правах ребенка		23
17. Перенос сессии Специального комитета по периодическим докладам		23
18. Обслуживание заседаний Комиссии по правам человека		23
19. Доклад Комиссии по правам человека		23
II. Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину	1-28	24
III. Вопрос о правах человека в Чили	29-56	33
IV. Нарушения прав человека в южной части Африки: доклад Специальной рабочей группы экспертов	57-80	40

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
У. Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в Южной части Африки, для соблюдения прав человека	81-105	44
У1. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека	106-139	48
УП. Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией	140-193	58
УШ. Вопрос о правах человека в отношении всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения, в частности: а) пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания; б) вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах	194-221	75
А. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания	201-209	76
В. Вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах	210-221	104
1Х. Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии: альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод	222-243	107
Х. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях	244-275	113
А. Вопрос о правах человека на Кипре	268-269	123
В. Изучение ситуаций, свидетельствующих о систематических грубых нарушениях прав человека, предусмотренное в резолюции 8 (XXIII) Комиссии и в резолюциях 1235(XLII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета: доклад Рабочей группы, учрежденной Комиссией на ее тридцать пятой сессии	270-275	124

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XI. Вопрос о конвенции о правах ребенка	276-278	126
XII. Выполнение Международной конвенции о пресечении преступлений апартеида и наказании за него	279-298	138
XIII. Роль молодежи в содействии развитию и защите прав человека, включая вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести	299-310	142
XIV. Проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений	311-321	143
XV. Изучение в сотрудничестве с Подкомиссией по предупреждению расовой дискриминации и защите меньшинств путей и средств обеспечения выполнения резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся апартеида, расизма и расовой дискриминации ; осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации	322-336	157
XVI. Состояние международных пактов о правах человека.	337-350	159
XVII. Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее тридцать второй сессии	351-366	163
XVIII. Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам	367-373	165
XIX. Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают	374-382	177
XX. Вопрос о мерах, которые должны быть приняты против идеологии и практики, в основе которых лежит террор или подстрекательство к расовой дискриминации, или какая-либо иная форма групповой ненависти	383-388	178
XXI. Консультативное обслуживание в области прав человека	389-396	180
XXII. Сообщения, касающиеся прав человека.	397	182
XXIII. Рассмотрение проекта предварительной повестки дня тридцать седьмой сессии Комиссии	398-400	182
XXIV. Перенос рассмотрения отдельных пунктов повестки дня	401-402	192
XXV. Принятие доклада	403	192

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
XXV1. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее тридцать шестой сессии	192
<u>А. Резолюции</u>	
1 (XXXV1). Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину	
Резолюция А	192
Резолюция В	197
2 (XXXV1). Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией	199
3 (XXXV1). Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией — лишение народа Афганистана права на самоопределение и других основных прав человека в результате советского военного вмешательства в Афганистане и вытекающие из этого последствия	201
4 (XXXV1). Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией	203
5 (XXXV1). Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией	205
6 (XXXV1). Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека	207

<u>Глава</u>	СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)	<u>Стр.</u>
XXV1.	7(XXXV1). Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека	209
	8(XXXV1). Состояние международных пактов о правах человека	212
	9 (XXXV1). Нарушения прав человека в южной части Африки: доклад Специальной рабочей группы экспертов	215
	10(XXXV1). Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека	216
	11(XXXV1). Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека	217
	12(XXXV1). Выполнение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него	219
	13(XXXV1). Выполнение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него . .	221
	14(XXXV1). Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации . . .	223
	Резолюция А	223
	Резолюция В	224
	Резолюция С	224
	Резолюция D	225
	15(XXXV1). Вопрос о рабстве и работорговле во всех видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма	225
	16(XXXV1). Вопрос о правах человека в отношении лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения	226
	17(XXXV1). Эксплуатация детского труда	226
	18(XXXV1). Новый международный экономический порядок и содействие осуществлению прав человека	227

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
19 (XXXV1). Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают	229
20 (XXXV1). Вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах	230
21 (XXXV1). Вопрос о правах человека в Чили	231
22 (XXXV1). Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии: альтернативные подходы, пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод	235
23 (XXXV1). Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии: альтернативные подходы, пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод	235
24 (XXXV1). Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека	237
25 (XXXV1). Возобновление составления кратких отчетов	237
26 (XXXV1). Индивидуализация судебного преследования и наказания и последствия нарушений прав человека для семей	238
27 (XXXV1). Роль добрых услуг Генерального секретаря в области прав человека	239
28 (XXXV1). Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии: альтернативные подходы, пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод	240
29 (XXXV1). Положение в области прав человека в Демократической Кампучии	243

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
XXV1. 30 (XXXV1) . Права человека и массовый уход	245
31 (XXXV1) . Права человека членов персонала Организации Объединенных Наций	246
32 (XXXV1). Положение в области прав человека и основных свободы в Гватемале	247
33 (XXXV1). Положение в области прав человека в Эквато- риальной Гвинее	248
34 (XXXV1). Проект конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	250
35 (XXXV1). Проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений	251
36 (XXXV1). Вопрос о конвенции о правах ребенка	252
37 (XXXV1). Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам	253
38 (XXXV1). Вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести	254
 В. Решения	
1 (XXXV1). Организация работы	255
2 (XXXV1). Телеграмма Председателю Экономического и Социального Совета	256
3 (XXXV1). Протоколы обсуждений	256
4 (XXXV1). Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма - обновление списка экспертов, подготовленного в соответствии с резолюцией 1330 (XLIV) Экономического и Социального Совета от 31 мая 1968 года	257
5 (XXXV1). Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма - продление периода работы Рабочей группы по рабству	257

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
XXV1. 6 (XXXV1). Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств	257
7 (XXXV1). Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее тридцать второй сессии	257
8 (XXXV1). Общее решение, касающееся создания рабочей группы Комиссии по изучению ситуаций, переданных Комиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, и ситуаций, которые Комиссия постановила держать под наблюдением	258
9 (XXXV1). Изучение ситуаций, свидетельствующих о систематических грубых нарушениях прав человека, предусмотренное в резолюции 8 (XXIII) Комиссии по правам человека и резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета	258
10 (XXXV1). Изучение ситуаций, свидетельствующих о систематических грубых нарушениях прав человека, предусмотренное в резолюции 8 (XXIII) Комиссии по правам человека и резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета	258
11 (XXXV1). Послание по вопросу о Сахарове	259
12 (XXXV1). Решение 7 (XXXV) Комиссии по правам человека	259
13 (XXXV1). Вопрос о правах человека на Кипре	259
14 (XXXV1). Перенос сессии Специального комитета по периодическим докладам	260
15 (XXXV1). Обслуживание заседаний Комиссии по правам человека	260
16 (XXXV1). Перенос рассмотрения пунктов повестки дня на тридцать седьмую сессию Комиссии	260
17 (XXXV1). Телеграмма премьер-министру Зимбабве г-ну Роберту Дж. Мугабе	260
18 (XXXV1). Приглашение Е.К.В. наследному принцу Иордании Хасану Бин Талалу	261
19 (XXXV1). Проект предварительной повестки дня тридцать седьмой сессии	261

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ХУП. Организация работы тридцать шестой сессии	404-439	261
А. Открытие и продолжительность сессии	404-405	261
В. Участники сессии	406	262
С. Выборы президиума	407	262
D. Повестка дня	408-409	262
Е. Организация работы	410-412	263
F. Заседания, резолюции и документация	413-425	264
G. Прочие вопросы	426-425	265

Приложения

I. Участники	266
II. Повестка дня	277
III. Финансовые последствия резолюций и решений, принятых на тридцать шестой сессии Комиссии	280
IV. Список документов, изданных для тридцать шестой сессии Комиссии	329
V. Краткие отчет о заседаниях по рассмотрению пункта 12 повестки дня	351
VI. Краткие отчеты о заседаниях по рассмотрению пункта 4 повестки дня	) См. документ E/1980/13/Add.1 E/CN.4/1408/Add.1
VII. Краткие отчеты о заседаниях по рассмотрению пункта 9 повестки дня	
VIII. Краткие отчеты о заседаниях по рассмотрению пунктов 6, 7, 16 и 20 повестки дня	
IX. Краткие отчеты о заседаниях по рассмотрению пункта 10 повестки дня	
X. Краткие отчеты о заседаниях по рассмотрению пункта 11 повестки дня	

С О К Р А Щ Е Н И Я

ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
КООНТР	Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития
МОТ	Международная организация труда
ООН	Организация Объединенных Наций
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНИДО	Конференция Организации Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ МЕР СО СТОРОНЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА ИЛИ ДОВЕДЕННЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ

A. Проекты резолюций

I. Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации 1/

Экономический и Социальный Совет,

1. постановляет уполномочить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств поручить г-ну судье Абу Сейеду Чоудри подготовить исследование по вопросу о дискриминационном обращении с представителями расовых, этнических, религиозных или языковых групп на различных уровнях при осуществлении процедур уголовного судопроизводства, таких как проведение полицейских, военных, административных и судебных расследований, арест, задержание судебных разбирательств и приведение в исполнение приговоров, включая идеологии или убеждения, способствующие или ведущие к расизму, в свете замечаний, высказанных в Подкомиссии на ее тридцать второй сессии;

2. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую в его работе помощь;

3. просит Специального докладчика представить доклад Подкомиссии на ее тридцать четвертой сессии;

4. постановляет также уполномочить Подкомиссию назначить из числа своих членов специального докладчика для проведения исследования о политических, экономических, культурных и прочих факторов, лежащих в основе ситуаций, ведущих к расизму, включая обзор по вопросу увеличения или уменьшения расизма и расовой дискриминации.

II. Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают 2/

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции I790 (LIV) от 18 мая 1973 года и I871 (LVI) от 17 мая 1974 года и на свое решение I979/36 по вопросу о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают,

1/ См. главу XXVI, раздел A, резолюция I4 (XXXVI), и главу XV.

2/ См. главу XXVI, раздел A, резолюция I9 (XXXVI), и главу XIX.

отмечая резолюции 8 (XXIX), 11 (XXIX), 16 (XXXV) и 19 (XXXVI) Комиссии по правам человека по этому же вопросу,

отмечая также резолюцию 9 (XXXI) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

1. постановляет передать Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии текст проекта декларации о правах человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают (E/CN.4/1336), подготовленный Специальным докладчиком Подкомиссии баронессой Эллис, с поправками, внесенными Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, а также с комментариями к данному тексту, полученными от государств-членов в ответ на свое решение 1979/36 (E/CN.4/1354 и Add.1-6);

2. рекомендует Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о принятии декларации о правах человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают, с должным учетом вышеупомянутых комментариев.

III. Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека 3/

Экономический и Социальный Совет,

учитывая резолюцию 34/182 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года по вопросам, касающимся информации,

ссылаясь на резолюцию 23 (XXXV) Комиссии по правам человека о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря по этому вопросу, который был представлен Комиссии по правам человека (E/CN.4/1368),

сознавая значение обучения, просвещения, исследований, подготовки и информации для развития и защиты прав человека,

вновь заявляя о своей уверенности в том, что благоприятное мировое общественное мнение способствует прогрессу в поощрении уважения и защиты прав человека,

1. настоятельно призывает все правительства рассмотреть меры по содействию информированию в отношении мероприятий Организации Объединенных Наций в области прав человека с уделением особого внимания деятельности Комиссии по правам человека;

3/ См. главу XXVI, раздел А, резолюция 24 (XXXVI), и главу IX.

2. обращает внимание правительств на важность поощрения как можно более широкого распространения международных документов по правам человека, включая тексты на языках их стран;

3. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международной организации труда разработать и осуществить всемирную программу распространения международных документов по правам человека на как можно большем числе языков и представить доклад об осуществлении этой программы Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии;

4. просит Генерального секретаря проинформировать Комитет по информации Организации Объединенных Наций о большой надежде, которую Совет возлагает на то, что Комитет примет надлежащие рекомендации для развития мероприятий по общественной информации в области прав человека;

5. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения правительств, региональных правительственных организаций, неправительственных организаций и информационных центров Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они высказали свои замечания в отношении ее осуществления;

6. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее тридцать седьмой сессии доклад о мерах, принятых для активизации мероприятий по общественной информации в области прав человека, включая любые предложения, внесенные в этой связи Комитетом по информации Организации Объединенных Наций, и включить в его доклад информацию об осуществлении планов, упомянутых в документе E/CN.4/1368, а также информацию, полученную в соответствии с пунктом 5 настоящей резолюции.

IV. Изучение ситуаций, свидетельствующих о систематических грубых нарушениях прав человека, предусмотренное в резолюции 8 (XXIII) Комиссии по правам человека и резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета 4/

Экономический и Социальный Совет,

учитывая, что Комиссия по правам человека со времени тридцать третьей сессии в 1977 году рассматривает положение, касающееся утверждаемых преследований в Малави свидетелей Иеговы,

4/ См. главу XXVI, раздел В, решение IO (XXXVI), и главу X.

учитывая далее, что правительство Малави отказалось сотрудничать и не ответило на направленные ему сообщения по этому вопросу,

1. выражает сожаление в связи с отказом правительства Малави сотрудничать с Комиссией по правам человека в изучении положения, в результате которого, согласно сообщениям, тысячи свидетелей Иеговы в Малави были лишены основных прав человека и основных свобод в период между 1972 и 1975 годом, в связи с чем Экономический и Социальный Совет вынужден предать этот вопрос огласке;

2. выражает надежду, что права человека всех граждан Малави были полностью восстановлены и, в частности, что принимаются соответствующие меры для предоставления средств судебной защиты тем, кто мог пострадать от несправедливости.

- У. Проект конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания 5/

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о резолюции 32/62 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1977 года, в которой Комиссии по правам человека было предложено разработать проект конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также о своей резолюции 1979/35 от 8 мая 1979 года, в которой Экономический и Социальный Совет уполномочил Рабочую группу открытого состава Комиссии по правам человека провести совещание за одну неделю до начала работы тридцать шестой сессии Комиссии в целях завершения работы над проектом конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

учитывая, что завершить работу над конвенцией во время тридцать шестой сессии Комиссии оказалось невозможным,

принимая к сведению резолюцию 34 (XXXVI) Комиссии по правам человека,

1. уполномочивает Рабочую группу открытого состава провести совещание за одну неделю до начала работы тридцать седьмой сессии Комитета по правам человека для завершения работы над проектом конвенции против пыток,

2. просит Генерального секретаря передать Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии все материалы, касающиеся проекта конвенции.

В. Проекты решений

1. Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма 6/

Экономический и Социальный Совет, учитывая резолюцию 15 (XXXVI) Комиссии по правам человека, уполномочивает Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств поручить г-ну Бенжамину Витакеру расширить и пополнить новыми сведениями Доклад о рабстве 7/

5/ См. главу XXVI, раздел А, резолюция 34 (XXXVI) и главу VIII.

6/ См. главу XXVI, раздел А, резолюция 15 (XXXVI), и главу XVII.

7/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 67, XIV.2.

с учетом замечаний, сделанных в Подкомиссии на ее тридцать первой сессии, и просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всевозможную помощь, которая ему может потребоваться в работе, включая в том числе предоставление всей соответствующей информации из надежных источников.

2. Вопрос о правах человека в отношении лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения 8/

Экономический и Социальный Совет, учитывая резолюцию 16 (XXXVI) Комиссии по правам человека, уполномочивает Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств поручить г-ну Л.М. Сингви в свете замечаний, сделанных Подкомиссией на ее тридцать второй сессии, подготовку доклада о независимости и беспристрастности судов, присяжных заседателей и экспертов-консультантов суда, а также независимости адвокатов в целях недопущения какой-либо дискриминации при отправлении правосудия, а также обеспечения и защиты прав человека и основных свобод. Он также просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всяческую помощь, которая может ему потребоваться для осуществления его работы.

3. Эксплуатация детского труда 9/

Экономический и Социальный Совет, учитывая резолюцию 17 (XXXVI) Комиссии по правам человека, уполномочивает Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств поручить г-ну Абдельвахабу Будиба подготовку доклада об эксплуатации детского труда с учетом всех экономических, социальных, культурных и психологических аспектов данной проблемы в свете замечаний, сделанных Подкомиссией на ее тридцать второй сессии, докладов, подготовленных Международной организацией труда по этой проблеме, и других соответствующих докладов. Он также просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всевозможную помощь, которая может потребоваться ему в его работе, включая предоставление всей соответствующей информации из надежных источников.

4. Новый международный экономический порядок и содействие осуществлению прав человека 10/

Экономический и Социальный Совет, учитывая резолюцию 18 (XXXVI) Комиссии по правам человека, уполномочивает Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств назначить г-на Рауля Ферреро Специальным докладчиком и уполномочить его подготовить

8/ См. главу XXVI, раздел А, резолюция 16 (XXXVI), и главу XVII.

9/ См. главу XXVI, раздел А, резолюция 17 (XXXVI), и главу XVII.

10/ См. главу XXVI, раздел А, резолюция 18 (XXXVI), и главу XVII.

исследование по новому международному экономическому порядку и содействию осуществлению прав человека, как предусматривается в вышеупомянутой резолюции. Он также уполномочивает Специального докладчика представлять Подкомиссию на семинаре, который будет проведен в рамках программы консультативного обслуживания на основе пункта 8 резолюции 5 (XXXV) Комиссии по правам человека, и просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику любую помощь, которая может потребоваться ему в работе.

5. Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма, - продление периода работы Рабочей группы по рабству 11/

Экономический и Социальный Совет утверждает решение Комиссии по правам человека, содержащееся в ее решении 5 (XXXVI), о продлении периода работы Рабочей группы по рабству до пяти рабочих дней перед проведением сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств.

6. Вопрос о правах человека в отношении всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения, - вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах 12/

Экономический и Социальный Совет, учитывая резолюцию 20 (XXXVI) Комиссии по правам человека, одобряет решение Комиссии создать на срок в один год рабочую группу в составе пяти членов Комиссии, выступающих как эксперты в личном качестве, для изучения вопроса о насильственных или недобровольных исчезновениях лиц. Совет просит Генерального секретаря предоставить Группе всю необходимую помощь, в частности сотрудников и средства, необходимые для эффективного и быстрого выполнения ее задач.

7. Вопрос о правах человека в Чили 13/

Экономический и Социальный Совет одобряет решение Комиссии по правам человека, содержащееся в ее резолюции 21 (XXXVI) в ответ на резолюцию 34/I79 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года, продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Чили еще на один год. Совет просит Генеральную Ассамблею принять меры по предоставлению надлежащих финансовых ресурсов и персонала для выполнения резолюции 21 (XXXVI) Комиссии.

11/ См. главу XXVI, раздел В, решение 5 (XXXVI), и главу XVII.

12/ См. главу XXVI, раздел А, резолюция 20 (XXXVI), и главу VIII.

13/ См. главу XXVI, раздел А, резолюция 21 (XXXVI), и главу III.

8. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследования специальных проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека I4/

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание к сведению резолюцию 7 (XXXVI) Комиссии по правам человека, просит Генерального секретаря предоставить всю необходимую помощь, с тем чтобы исследование "региональных и национальных рамок права на развитие как одного из прав человека, уделяя особое внимание препятствиям, стоящим перед развивающимися странами в их усилиях, направленных на обеспечение осуществления этого права", как предусмотрено в резолюциях 4 (XXXV) и 7 (XXXVI) Комиссии и в решении I979/29 Экономического и Социального Совета, можно было завершить полностью удовлетворительным образом.

9. Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека I5/

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 11 (XXXVI) Комиссии по правам человека: а) постановляет, чтобы пересмотренный доклад по этому вопросу (E/CN.4/SUB.2/425 и Corr.1 и 2 и Add.1-6), содержащий общий предварительный список банков, транснациональных корпораций и других организаций, казыхающих помощь расистским и колониальным режимам южной части Африки, и подготовленный г-ном Ахмедом Калифой, специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, должен быть приложен к первоначальному докладу (E.CN.4/SUB.2/383/Rev.2) специального докладчика и что он должен быть напечатан и распространен самым широким образом; б) постановляет направить этот пересмотренный доклад Генеральной Ассамблее; с) одобряет решение Комиссии по правам человека просить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств уполномочивать Специального докладчика г-на Ахмеда Калифу продолжить ежегодное обновление этого списка и представлять обновленный доклад Комиссии через Подкомиссию.

I4/ См. главу XXVI, раздел А, резолюцию 7 (XXXVI) и главу VI.

I5/ См. главу XXVI, раздел А, резолюцию 11 (XXXVI) и главу V.

10. Службы секретариата, занимающиеся вопросами прав человека 16/

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 22 (XXXVI) Комиссии по правам человека, просит Генерального секретаря рассмотреть, если он сочтет это необходимым, вопрос о переименовании Отдела прав человека и обеспечить выделение сектору секретариата, занимающемуся вопросами прав человека, соответствующих финансовых и других ресурсов, с тем чтобы он мог осуществлять свои функции.

11. Возобновление составления кратких отчетов 17/

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 25 (XXXVI) Комиссии по правам человека, постановляет возобновить составление кратких отчетов для Комиссии и для Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, начиная с тридцать седьмой сессии Комиссии и тридцать третьей сессии Подкомиссии.

12. Общее решение, касающееся создания рабочей группы Комиссии по правам человека по изучению ситуаций, переданных Комиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, и ситуаций, которые Комиссия постановила держать под наблюдением 18/

Экономический и Социальный Совет одобряет решение Комиссии по правам человека, содержащееся в ее решении 8 (XXXVI), о создании рабочей группы, состоящей из пяти ее членов, для проведения заседаний в течение одной недели до начала ее тридцать седьмой сессии с целью изучения таких конкретных ситуаций, которые могут быть переданы Комиссии Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее тридцать третьей сессии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 27 мая 1970 года, и тех ситуаций, которые Комиссия постановила держать под наблюдением.

16/ См. главу XXVI, раздел А, резолюцию 22 (XXXVI), и главу IX.

17/ См. главу XXVI, раздел А, резолюцию 25 (XXXVI), и главу IX.

18/ См. главу XXVI, раздел В, решение 8 (XXXVI), и главу X.

13. Изучение ситуаций, свидетельствующих о систематических грубых нарушениях прав человека, предусмотренное в резолюции 8 (XXIII) Комиссии по правам человека и резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета 19/

Экономический и Социальный Совет одобряет решение Комиссии по правам человека, содержащееся в ее решении 9 (XXXVI), о том, что государства, в отношении которых рассматриваются ситуации в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Совета от 27 мая 1970 года, имеют право присутствовать и участвовать во всем обсуждении ситуации, которая имеет к ним отношение, а также присутствовать при принятии окончательного решения в отношении этой ситуации.

14. Положение в области прав человека в Демократической Кампучии 20/

Экономический и Социальный Совет, отмечая резолюцию 29 (XXXVI) Комиссии по правам человека, одобряет решение Комиссии по правам человека просить одного из членов Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств сделать на следующей сессии Подкомиссии обзор любой дополнительной информации по вопросу о положении в области прав человека в Кампучии и представить его совместно с соответствующими рекомендациями на рассмотрение Комиссии по правам человека.

15. Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее 21/

Экономический и Социальный Совет одобряет решение Комиссии по правам человека, содержащееся в резолюции 33 (XXXVI) от 11 марта 1980 года, просить Генерального секретаря в ответ на просьбу правительства Экваториальной Гвинеи:

а) назначить экспертом в его личном качестве лицо, обладающее широким опытом в отношении положения в Экваториальной Гвинее, в частности, с целью оказания правительству этой страны содействия в принятии необходимых мер для полного восстановления прав человека и основных свобод, с учетом рекомендаций Специального докладчика и экономических, политических и социальных реальностей этой страны;

19/ См. главу XXVI, раздел В, решение 9 (XXXVI), и главу X.

20/ См. главу XXVI, раздел А, резолюцию 29 (XXXVI), а также главу X.

21/ См. главу XXVI, раздел А, резолюцию 33 (XXXVI), а также главу X.

/...

в) предоставить в консультации с экспертом в рамках программ технической помощи Организации Объединенных Наций помощь, необходимую для содействия правительству Экваториальной Гвинеи в принятии необходимых мер для полного восстановления прав человека и основных свобод в этой стране.

16. Вопрос о конвенции о правах ребенка 22/

Экономический и Социальный Совет с учетом резолюции 36 (XXXVI) Комиссии по правам человека постановляет для облегчения завершения работы над проектом конвенции о правах ребенка уполномочить перед тридцать седьмой сессией Комиссии по правам человека проведение однонедельной сессии рабочей группы открытого состава.

17. Перенос сессии Специального комитета по периодическим докладам 23/

Экономический и Социальный Совет с учетом решения I4 (XXXVI) Комиссии по правам человека постановляет, что сессия Специального комитета по периодическим докладам, заседания которого намечалось провести до тридцать седьмой сессии Комиссии, должна быть перенесена для проведения заседаний перед тридцать восьмой сессией Комиссии по правам человека.

18. Обслуживание заседаний Комиссии по правам человека 24/

Экономический и Социальный Совет с учетом решения I5 (XXXVI) Комиссии по правам человека постановляет утвердить три часа дополнительного обслуживания заседаний в день в ходе тридцать седьмой сессии Комиссии.

19. Доклад Комиссии по правам человека 25/

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад Комиссии по правам человека о работе ее тридцать шестой сессии.

22/ См. главу XXVI, раздел А, резолюция 36 (XXXVI), и главу XI.

23/ См. главу XXVI, раздел В, решение I4 (XXXVI), и главу XXVII.

24/ См. главу XXVI, раздел В, решение I5 (XXXVI), и главу XXVII.

25/ См. главу XXV.

II. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА ОКУПИРОВАННЫХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ, ВКЛЮЧАЯ ПАЛЕСТИНУ

1. Комиссия рассмотрела пункт 4 повестки дня на своих 1528-1534-м и 1538-м заседаниях, проходивших с 6 по 11 февраля 1980 года и 13 февраля 1980 года.

2. В своей резолюции 1 А (XXXV) Комиссия постановила включить этот пункт в предварительную повестку дня своей тридцать шестой сессии в качестве первоочередного вопроса. Для рассмотрения этого вопроса Комиссии были переданы следующие документы:

а) записка Генерального секретаря (E/CN.4/1352 и Add.1), представленная во исполнение просьбы Комиссии о предоставлении соответствующей информации, касающейся арабов, содержащихся в заключении или в тюрьме в результате их борьбы за самоопределение и освобождение их территорий;

б) доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1360) о мерах, принятых с целью доведения резолюции 1 А (XXXV) до сведения всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и международных гуманитарных организаций и предания ее как можно более широкой гласности;

с) записка Генерального секретаря (E/CN.4/1361), в которой перечислены все доклады Организации Объединенных Наций, выпущенные после тридцать третьей сессии Комиссии и касающиеся положения гражданских лиц на оккупированных арабских территориях, включая Палестину;

д) записка Генерального секретаря (E/CN.4/1355), представленная во исполнение положений пункта 5 резолюции 2 (XXXV);

е) доклад миссии, направленной Генеральным директором МОТ с целью изучения положения рабочих на оккупированных арабских территориях, распространенный в соответствии с просьбой Постоянного представительства Сирийской Арабской Республики (E/CN.4/1391);

ф) письмо представителя Египта (E/CN.4/1393) на имя Председателя Комиссии по правам человека;

г) письмо представителя Марокко (E/CN.4/1395) на имя Председателя Комиссии по правам человека;

h) письмо представителя Египта (E/CN.4/1370) на имя Председателя Комиссии по правам человека.

3. Кроме того, на рассмотрение Комиссии было передано письменное заявление, представленное Всемирным Советом Мира (E/CN.4/NGO/266), и письменное заявление, представленное Организацией солидарности народов Африки и Азии (E/CN.4/NGO/270).

4. Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Китая (I530-е заседание), Израиля (I531-е заседание), Ливийской Арабской Джамахирии (I531-е заседание), Демократического Йемена (I532-е заседание), Украинской Советской Социалистической Республики (I532-е заседание), Венгрии (I533-е заседание), Германской Демократической Республики (I533-е заседание), Чехословакии (I533-е заседание), представителя Лиги арабских государств (I530-е заседание) и представителя Организации освобождения Палестины (I528-е и I532-е заседания).

5. Комиссия также заслушала заявления следующих неправительственных организаций, имеющих неконсультативный статус: Международной комиссии юристов (категория II), Международной демократической федерации женщин (категория I) (I528-е заседание) и Всемирной федерации профсоюзов (категория I) (I529-е заседание).

6. Большинство ораторов сослалось на доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий (A/34/631); они расценили его как важный документ, в котором дается точное описание серьезного положения гражданского населения оккупированных территорий; членам Специального комитета была выражена благодарность за ту объективность и беспристрастность, с какой они осуществили свои полномочия, несмотря на постоянный отказ Израиля сотрудничать с ними. Один оратор сказал, что доклад его правительства о положении с правами человека в оккупированных территориях дает совершенно иную перспективу в отличие от доклада Специального комитета.

7. Большинство ораторов выразило серьезную озабоченность в связи с систематическими и постоянными нарушениями прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину, следствием чего было постоянное ухудшение положения в этом районе со времени проведения последней сессии Комиссии. Они одобрили выводы Специального комитета о том, что основным нарушением прав человека является сам факт оккупации. Внимание Комиссии было обращено на постоянный отказ израильского правительства осуществлять многочисленные резолюции, принятые по этому вопросу Комиссией и другими органами Организации Объединенных Наций, такими, как Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности.

8. Было указано на то, что Израиль продолжает принимать меры, направленные на изменение демографической структуры оккупированных территорий путем создания условий, затрагивающих жизнь палестинских жителей, или путем принятия таких непосредственных мер, как эвакуация,

/...

изгнание или высылка арабских жителей оккупированных территорий и лишение права на возвращение тех лиц, которые были вынуждены покинуть свои жилища и имущество из-за военных действий. Эти меры включают в себя произвольные аресты, угрозы и плохое обращение, пытки, конфискацию имущества, экспроприацию, создание препятствий образовательной деятельности и политику, направленную на сохранение оккупации и содержание гражданского населения в условиях постоянного лишения их права на выражение своего мнения, на собрания и на самоопределение.

9. Ряд делегаций осудил половинчатые соглашения и сепаратные договоры, такие, как кэмп-дэвидское соглашение и Вашингтонский договор, которые, по их мнению, явятся лишь стимулом для активизации Израилем своей политики колонизации и аннексии. Эти соглашения нанесли палестинскому делу больший ущерб, чем тридцать лет израильской оккупации и угроз. В результате положение в области прав человека в этом районе будет по-прежнему ухудшаться, несмотря на борьбу народа Палестины. Эти соглашения нарушают международное право, которое отвергает двусторонние соглашения только с оккупирующей страной, противоречат решениям и резолюциям Организации Объединенных Наций и игнорируют право палестинцев на самоопределение и независимость и их право на создание суверенного государства. Эти делегации провели различие между самоопределением и административной автономией. Стороны, участвующие в этих соглашениях, пренебрегли правами палестинцев и попрали международную законность. Несколько других делегаций выступили в поддержку кэмп-дэвидских соглашений, которые, по их мнению, могут обеспечить шаг вперед по пути к установлению мира на Ближнем Востоке. Один из ораторов заявил, что эти соглашения предоставляют самые широкие возможности для обсуждения ближневосточных проблем и поэтому имеют большое значение в установлении справедливого и длительного мира, включающего признание законных прав палестинцев.

Ряд ораторов осудил кэмп-дэвидские соглашения и договор, подписанный в Вашингтоне, как акт предательства арабской нации, в целом, и народа Палестины, в частности. Некоторые делегации отклонили подобные заявления как клеветнические и заявили, что путь обеспечения осуществления палестинским народом своего права на самоопределение лежит не через его уничтожение в лагерях.

10. Несколько членов высказали мнение о том, что меры, принятые с целью юдаизации Иерусалима и его присоединения к Израилю, являются недействительными и незаконными. Они настаивали на том, что Иерусалим не может быть предметом сделки, и призывали к более решительным мерам как политического, так и экономического характера против государств, которые признали священный город в качестве столицы Израиля. В этой связи они обратили внимание Комиссии на решения, принятые в этом отношении Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, а также Исламской конференцией, проходившей в Фесе (Марокко) в 1979 году, VI Конференцией неприсоединившихся стран, проходившей в Гаване (Куба), экстренным совещанием министров иностранных дел исламских стран, проходившим в Исламабаде (Пакистан) в январе 1980 года.

/...

11. Глубокая озабоченность была выражена многими делегациями в отношении по-прежнему принимаемых Израилем мер с целью изменения физического характера, демографического строения, институциональной структуры и правового статуса оккупированных территорий, включая Иерусалим.

12. Многие делегации обратили внимание Комиссии на некоторые серьезные нарушения Женевской конвенции о защите гражданских лиц во время войны от 12 августа 1949 года и, в частности, на ее статьи 27, 33, 47, 49 и 53, что подтверждается продолжающейся политикой и практикой аннексии оккупированных территорий, созданием новых израильских поселений и сообщениями о жестоким обращении с гражданским населением. Эти противозаконные действия показывают, что Израиль продолжает нарушать данную Конвенцию.

13. Некоторые делегации сослались на телеграмму Комиссии по правам человека в адрес правительства Израиля, направленную в ходе ее тридцать пятой сессии и выражающую глубокую озабоченность в связи с актами пыток и политикой репрессий и коллективных наказаний в отношении палестинцев, проживающих на оккупированных арабских территориях, что представляет собой нарушение этой Конвенции.

14. Создание израильских поселений и рост числа израильских поселенцев истощают водные ресурсы Западного берега Иордана. Палестинцы испытывают лишения, и некоторых из них вынуждают покидать свои земли и они становятся дешевой рабочей силой для израильской промышленности.

15. Другим опасным явлением, на которое было обращено внимание Комиссии, является система жестоких репрессий, предпринимаемых израильскими властями и отдельными лицами в отношении палестинцев, которые пытались оказать свое сопротивление оккупации. По мнению Специального комитета, такие репрессии стали еще более жестокими в течение периода, охваченного его последним докладом. Специальный комитет считает, что практика жестокого обращения с гражданским населением на оккупированных территориях определенно приобрела серьезные масштабы в результате отсутствия какой-либо эффективной защиты гражданского населения или какого-либо контроля за поведением израильских властей.

16. Некоторые члены сослались также на выводы Специального комитета, касающиеся положения заключенных на оккупированных территориях. Специальный комитет собрал значительные доказательства, которые вне всяких обоснованных сомнений свидетельствуют о том, что условия тюремного заключения лиц, арестованных органами безопасности, являются крайне неудовлетворительными и не соответствуют существующим международным стандартам и что допросы часто сопровождаются рукоприкладством. На основе переданной ему информации Специальный комитет считает даже, что в израильских тюрьмах фактически существует систематическая практика пыток.

/...

17. Многие члены Комиссии одобрили выводы Специального комитета о том, что факт оккупации сам по себе является основным нарушением прав человека в отношении гражданского населения оккупированных территорий. Несколько делегаций поддержали право Израиля на безопасные и признанные границы. Некоторые делегации указали, что политика Израиля на оккупированных территориях основана на так называемой доктрине "отечества", которая предусматривает создание в этом районе, включая территории, оккупированные Израилем в июне 1967 года, государства с единой (еврейской) религией. Эта доктрина представляется в качестве обоснования решения правительства Израиля разрешить израильским гражданам и учреждениям приобретать землю на оккупированных территориях.

18. Все согласились с тем, что Комиссии следует вновь подтвердить, что Женевская конвенция о защите гражданских лиц во время войны применяется в отношении всех арабских территорий, оккупируемых Израилем с 1967 года, включая Иерусалим, и что ей следует осудить Израиль за его нежелание признать применимость данной Конвенции в отношении этих территорий.

19. Большинство делегаций настаивали на том, что Организация освобождения Палестины является единственным представителем палестинского народа как внутри оккупированных территорий, так и за их пределами. Ряд делегаций провел параллель между сионизмом и апартеидом и выразил мнение, что расистские режимы должны быть исключены из международного сообщества.

20. Было заявлено, что кэмп-дэвидские соглашения игнорируют права палестинского народа. В результате, со времени подписания мирного договора между Египтом и Израилем положение палестинцев ухудшилось. Эти соглашения игнорируют, например, право палестинцев, которые были изгнаны и лишены жилища в результате политики и практики Израиля. Нет также никакой гарантии того, что палестинский народ получит возможность изменить свое нынешнее положение, при котором он лишен самых основных прав. Было бы лучше, если бы права палестинцев были обеспечены с помощью надлежащего международного механизма, поскольку это более точно отражало бы желание членов международного сообщества, большинство которых сделали серьезные оговорки в отношении эффективности или целесообразности кэмп-дэвидских соглашений. Вместо этого, как указала одна делегация, Египет своим сотрудничеством с Израилем нанес ущерб делу арабов.

21. Было заявлено, что Египет по-прежнему твердо убежден, что военная оккупация является самым основным нарушением прав человека и что палестинцы смогут обеспечить осуществление своих прав человека только в результате полного вывода израильских войск со всех оккупированных территорий и осуществление своего права на самоопределение. При этом имелось в виду, что Египет подписал кэмп-дэвидское соглашение об

основах отношений в качестве первого шага на пути к достижению полного и прочного мира в этом районе, основанного на Уставе Организации Объединенных Наций и принципах международного права. Далее было заявлено, что кэмп-дэвидское соглашение об основах отношений ни в коей степени не является окончательным решением палестинской проблемы. Оно преследует цель выйти из тупика, который в течение многих лет не позволял решить палестинскую проблему и добиться от Израиля конкретных обязательств. Кэмп-дэвидское соглашение об основах отношений направлено на определение переходных мер, которые явились бы связующим звеном между существующим положением, а именно военной оккупацией и окончательным решением палестинской проблемы. Поскольку палестинская проблема является существом арабо-израильского конфликта, ни одно решение, которое игнорирует неотъемлемые права палестинского народа на самоопределение, возвращение его территории и создание его собственного государства, не приведет к установлению всеобщего, справедливого и прочного мира. Во время переговоров Египет не выступал от имени палестинского народа. Только палестинскому народу принадлежит последнее слово в решении палестинской проблемы. Касаясь вопроса о переговорах в качестве метода решения международных проблем, было заявлено, что никогда еще в истории ни одна малая или большая страна не лишала себя права вести переговоры со своим противником. Такой подход потребует участия всей нынешней международной системы. Что касается "ряда утерянных возможностей" в прошлом, то была выражена надежда, что нынешние переговоры и их перспективы не станут еще одной утерянной возможностью ни для одной стороны, участвующей в решении палестинской проблемы.

22. Наблюдатель от Израиля высказал оговорки в отношении полномочий и состава Специального комитета; он подверг критике качество и надежность методов работы Специального комитета и его выводов. В отношении утверждения о том, что Израиль проводит политику аннексии на оккупированных территориях, он заявил, что поселения были созданы по хорошо известным причинам, связанным с обеспечением безопасности. Он отверг утверждение о том, что Израиль является государством с одной религией, заявив, что законодательство Израиля признает двенадцать религиозных верований. В отношении вопроса об экспроприации имущества в докладе Специального комитета дается искаженная картина, основанная на надуманных цифрах, и описание решений по этому вопросу Верховного суда Израиля является неточным и запутанным. Оратор сказал, что для доклада характерен безучастный и необъективный подход к вопросу о страданиях, вызываемых терроризмом, и к той угрозе, которую он создает. Он отверг утверждение о том, что заключенные подвергаются пыткам, и сослался на доклады, подготовленные "Пакс Романа" и государственным департаментом Соединенных Штатов, которые не нашли каких-либо свидетельств того, что Израиль проводит в этом отношении какую-либо преднамеренную политику. Утверждения о том, что заключенным вводят инъекции вопреки их воле, также являются лживыми, что подтверждается приведенными в докладе подробными данными, полученными в ходе их опроса.

Он заявил, что отдельные жалобы были обоснованно отвергнуты его правительством на последней сессии Генеральной Ассамблеи, и изложил перед Комиссией основные положения специального соглашения с Международным комитетом Красного Креста относительно организации посещения заключенных и ознакомления с судебной системой Израиля, которая, как он особо подчеркнул, является независимой от исполнительной власти. Он добавил, что в международном праве всегда признавалось право военного правительства принимать надлежащие меры для обеспечения своей безопасности после вооруженного конфликта. Он сослался на успехи в социальной и экономической областях, достигнутые на оккупированных арабских территориях. Израиль верит в права личности и предан международным договорам. В настоящее время он предпринимает искренние попытки найти конструктивное решение палестинского вопроса в рамках кэмп-дэвидских соглашений.

23. Алжир, Демократический Йемен, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Пакистан, Сирийская Арабская Республика, Тунис и Югославия представили проекты резолюций (E/CN.4/L.1484, проекты резолюций А и В). Проекты резолюций были представлены представителем Ирана на 1534-м заседании. Индия, Катар, Нигерия и Сенегал присоединились к числу авторов этих проектов резолюций. По предложению представителя Сенегала авторы проектов резолюций согласились заменить слова "вызовом человечеству" словами "преступлениями против человечества" в пункте 2 проекта резолюции А.

24. Проекты резолюций А и В, содержащиеся в документе E/CN.4/L.1484, были поставлены на голосование на 1538-м заседании 13 февраля 1980 года.

25. По просьбе представителя Колумбии по проекту резолюции А было проведено поименное голосование. Проект резолюции был принят 28 голосами, против - 3 голоса, при 8 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Бразилия, Бурунди, Гана, Греция, Египет, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Марокко, Монголия, Пакистан, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Филиппины, Эфиопия, Югославия.

Голосовали против: Канада, Нидерланды, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Берег Слоновой Кости, Дания, Панама, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии, Франция.

26. По просьбе представителя Колумбии было проведено поименное голосование по четвертому пункту преамбулы проекта резолюции В. Четвертый пункт преамбулы был принят 23 голосами против 8 при 8 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Бурунди, Гана, Египет, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Куба, Марокко, Монголия, Пакистан, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Эфиопия, Югославия.

Голосовали против: Дания, Канада, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Франция.

Воздержались: Австралия, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Греция, Коста-Рика, Панама, Перу, Филиппины.

По просьбе представителя Сирийской Арабской Республики было проведено поименное голосование по проекту резолюции В в целом. Этот проект резолюции в целом был принят 28 голосами против 1 при 10 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Бразилия, Бурунди, Гана, Египет, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Марокко, Монголия, Пакистан, Панама, Польша, Португалия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Филиппины, Эфиопия, Югославия.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Берег Слоновой Кости, Греция, Дания, Канада, Нидерланды, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии, Франция.

27. Представители Нигерии и Уругвая заявили, что если бы они присутствовали во время голосования, то они голосовали бы за оба проекта резолюций. Тексты резолюций см. в главе XXVI, раздел А, резолюции 1 А и В.

28. На том же заседании заявления с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции E/CN.4/L.1484 были сделаны представителями Австралии, Греции, Ирака, Ирана, Коста-Рики, Нигерии, Нидерландов, Перу, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии, Франции.

III. ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА В ЧИЛИ

29. Комиссия рассмотрела пункт 5 повестки дня на своих 1555-1559-м и 1563-м заседаниях, состоявшихся 25-29 февраля 1980 года.

30. В своей резолюции 11 (XXXV) от 6 марта 1979 года Комиссия постановила рассмотреть на своей тридцать шестой сессии вопрос о нарушении прав человека в Чили в качестве вопроса первоочередной важности. Комиссия уполномочила своего Председателя в соответствии с резолюцией 33/175 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года назначить г-на Абдулай Диёе Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Чили, который на основе мандата, установленного в резолюции 8 (XXXI) Комиссии от 27 февраля 1975 года, и в контакте с властями Чили должен был провести расследование существующего положения в области прав человека в Чили и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии и Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии.

31. В той же резолюции Комиссия уполномочила своего председателя назначить экспертами в их личном качестве г-на Феликса Эрмакора и г-на Валида М. Сади для изучения вопроса о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц в Чили. В августе 1979 года г-н Валид М. Сади сложил с себя обязанности эксперта по изучению вопроса о судьбе исчезнувших лиц.

32. В резолюции 33/174 от 20 декабря 1978 года Генеральная Ассамблея постановила учредить добровольный фонд, именуемый Целевым фондом Организации Объединенных Наций для Чили, в целях, указанных в пункте 1 данной резолюции.

33. Специальный докладчик представил Генеральной Ассамблее свой доклад (A/34/583). Эксперт через посредство Специального докладчика также представил свой доклад Генеральной Ассамблее.

34. В резолюции 34/179 от 17 декабря 1979 года Генеральная Ассамблея выразила свою глубокую озабоченность по поводу ухудшения положения в области прав человека в Чили в ряде областей и предложила Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии тщательно изучить доклады Специального докладчика и доклад эксперта по вопросу о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц и по-прежнему уделять пристальное внимание положению в Чили. С этой целью она предложила Комиссии продлить мандат Специального докладчика в соответствии с пунктом 6 резолюции 11 (XXXV) Комиссии.

35. Комиссии были представлены следующие документы:

- а) доклад Специального докладчика Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии (А/34/583);
- б) доклад эксперта по вопросу о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц в Чили, представленный Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии (А/34/583/Add.1);
- с) доклад Генерального секретаря о Целевом фонде Организации Объединенных Наций для Чили, представленный Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии (А/34/558/Add.1);
- д) документ, направленный Генеральному секретарю Постоянным представителем Чили при Организации Объединенных Наций и озаглавленный "Мнения правительства Чили в отношении рассмотрения нынешнего положения в стране в области прав человека" (А/С.3/34/II2);
- е) доклад Специального докладчика, представленный Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии (Е/CN.4/1362);
- ф) доклад эксперта по вопросу о судьбе пропавших без вести исчезнувших лиц в Чили, представленный Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии (Е/CN.4/1363 и Е/CN.4/1381);
- г) доклад о функционировании Фонда, представленный Председателем Совета попечителей Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Чили от имени Совета Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии (Е/CN.4/1364);
- h) письменное заявление, представленное Всемирным Советом Мира, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус в "Списке" (Е/CN.4/NGO/261);
- i) письменное сообщение, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус категории I (Е/CN.4/NGO/267);
- j) доклад, подготовленный Международной комиссией юристов, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус категории II (Е/CN.4/NGO/269);
- k) письменное сообщение, представленное Международной демократической федерацией женщин, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус категории I (Е/CN.4/NGO/274).

36. Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Германской Демократической Республики (I558-е заседание), Венгрии (I558-е заседание) и Чили (I558-е заседание).

37. С заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус: Международной конфедерации свободных профсоюзов, Международного совета по индейским договорам, Международной комиссии юристов, Всемирной федерации профсоюзов, Международной лиги прав человека и Международного союза студентов.

38. На 1535-м заседании Председатель Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Чили г-н Гулам Али Аллана представил доклад Совета попечителей (E/CN.4/1364). Он подчеркнул роль Фонда в оказании необусловленной политическими соображениями помощи жертвам нарушений прав человека и их родственникам в Чили и за пределами этой страны. Он выразил надежду, что Комиссия обратится к государствам-членам с призывом сделать взносы.

39. На 1555-м заседании Специальный докладчик г-н Абдулай Диейе представил свой доклад, содержащийся в документе E/CN.4/1362, который дополняет новыми сведениями доклад, представленный Генеральной Ассамблее (A/34/583). Он выразил сожаление в связи с отказом властей Чили сотрудничать на том основании, что специальная процедура является дискриминационной, и отверг выдвинутые правительством Чили доводы, заявив, что серьезное положение в области прав человека в Чили, признанное таковым различными органами и комитетами экспертов Организации Объединенных Наций, оправдывает применение такой специальной процедуры. Он добавил, что должно быть проведено расследование в отношении других ситуаций, вызывающих серьезную озабоченность. Он указал, что положение в области прав человека в Чили не улучшилось, а в ряде областей даже ухудшилось, и упомянул, в частности, сохранение чрезвычайного положения, отсутствие независимости судов, нарушения права на жизнь, свободу и неприкосновенность личности, физическую и духовную целостность, более широкие полномочия, предоставляемые полицейским силам, а также правовые и другие меры, направленные на стабилизацию и узаконивание положения, во многих отношениях противоречащего международным документам, участником которых является Чили, в частности Международному пакту о гражданских и политических правах и Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

40. На том же заседании г-н Феликс Эрмагора, эксперт по вопросу о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц в Чили, представил свой доклад, содержащийся в документах A/34/583/Add.1, E/CN.4/1363 и E/CN.4/1381. Он также выразил сожаление в связи с отсутствием сотрудничества с властями Чили и пояснил, что исследование было подготовлено с учетом не всех, а лишь 669 случаев пропажи без вести лиц, в отношении которых полученная из надежных источников информация убедительно доказывает, что эти лица были арестованы военными или силами безопасности и их никогда больше не видели. Он добавил, что, по его мнению, ключ к разгадке судьбы пропавших без вести лиц следует искать в действиях ДИНА - правительственного органа по обеспечению безопасности. Он подчеркнул ответственность государства в отношении исчезновения лиц и перечислил ряд рекомендаций, касающихся мер, которые необходимо принять в национальном и международном законодательстве, и, в частности, мер, касающихся пропавших без вести лиц в Чили.

/...

41. Многие ораторы высоко оценили представленные Специальным докладчиком и экспертом доклады, отметив их беспристрастность и объективность, и заявили, что их страны поддерживают изложенные в них рекомендации.

42. Большинство ораторов выразили серьезную озабоченность в связи с ухудшением положения в области прав человека в ряде областей по сравнению с положением, охарактеризованным в последнем докладе Специальной рабочей группы. Некоторые ораторы сделали заявления об увеличении числа случаев произвольного ареста и задержания, смерти, как сообщается, по политическим мотивам, и преследований, которым подвергались многие лица. Они упомянули расширение полномочий органов безопасности, существование секретных мест заключения, применение пыток во время допросов содержащихся под стражей лиц, а также обращение во время ареста и содержания под стражей. Некоторые ораторы отметили, что в стране царит обстановка запугивания и террора и что беззаконие и произвол по-прежнему являются повседневной практикой. Другие ораторы заявили, что чудовищные и массовые нарушения прав человека, особенно пытки, являются скорее политикой, чем исключением. Однако ряд ораторов не согласился с мнением, что положение в области прав человека в Чили ухудшилось, а отметили улучшения в определенных секторах. Некоторые делегаты высказали также оговорки по специальной процедуре, применяемой в отношении Чили, которая не применяется в отношении аналогичных или более серьезных нарушений прав человека в других странах.

43. Неоднократно упоминалось отсутствие основных гражданских и политических прав, таких, как право голоса и право на свободное выражение мнений. Некоторые ораторы упомянули чрезвычайное положение, которое остается в силе с 1973 года, несмотря на ряд резолюций Организации Объединенных Наций с просьбой к правительству Чили положить ему конец.

44. Некоторые представители обратили внимание Комиссии на отказ многим чилийским гражданам в праве на проживание в своей стране, а также в праве на въезд, пребывание и выезд. Они упомянули ряд случаев, когда лица были лишены этих прав даже при наличии серьезных оснований гуманного характера.

45. Многие ораторы выразили также озабоченность в связи с положением в отношении права на свободу собраний и ассоциаций, прав профсоюзов, а также социально-экономическим положением широких слоев населения и отсутствием эффективных средств правовой защиты. Они упомянули также положение коренного населения, культура которого находится под угрозой в результате введения нового законодательства в отношении их собственности и официальной политики в отношении их статуса.

46. Большинство представителей выразили серьезную озабоченность в связи с проблемой тысяч пропавших без вести и исчезнувших лиц. Некоторые ораторы приветствовали тот факт, что в 1978-1979 годах не сообщалось о каких-либо новых исчезновениях лиц, хотя данная проблема остается, поскольку по-прежнему неизвестна судьба более 600 лиц. Многие представители подчеркнули, что международное сообщество должно обратиться к правительству Чили с просьбой дать объяснения в отношении судьбы этих лиц. Некоторые делегации предложили использование новой процедуры в связи с исчезновением людей в качестве альтернативного метода урегулирования проблемы в Чили.

47. Многие ораторы высказали мнение, что Комиссия должна по-прежнему уделять пристальное внимание вопросу о правах человека в Чили и настоятельно призвать власти Чили соблюдать права человека в соответствии с международными документами. Один из представителей указал, что последовательная деятельность Организации Объединенных Наций должна дать положительные результаты. Другая делегация указала на необходимость дальнейшей работы Специального докладчика по вопросу о пропавших без вести лицах в Чили.

48. Была также подчеркнута необходимость принятия конкретных мер, направленных на облегчение страданий лиц, в отношении которых были нарушены права человека. Некоторые делегации обратились с призывом сделать взносы в Целевой фонд для Чили.

49. На 1558-м заседании наблюдатель от Чили повторил возражения своего правительства в отношении применения специальных процедур. Он добавил, что правительство Чили сотрудничает со Специальной рабочей группой в течение длительного периода времени даже после того, как оно убедилось в ее неэффективности. Эта неэффективность объясняется тем, что ее члены принадлежат к различным районам мира и поэтому не знают конкретных условий, существующих в Чили. В поисках информации эти лица вмешиваются в вопросы, над которыми соответствующее государство осуществляет свой суверенитет, и создают новые проблемы вместо их решения. Такие процедуры создают опасный прецедент, служащий средством вмешательства во внутренние дела малых стран. В докладе Специального докладчика была сделана попытка показать, что правительство Чили разрушило экономическую и культурную основу страны, хотя факты говорят совершенно об ином. Наблюдатель от Чили привел ряд статистических данных, касающихся социально-экономических достижений нынешнего правительства, и отметил, что они подтверждены в докладах и документах, опубликованных международными организациями, такими, как Всемирный банк, Международный валютный фонд, Межамериканский банк развития, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Организация американских государств. Он обратил внимание на тот факт, что с мая 1977 года, не сообщалось о каких-либо случаях пропажи без вести или исчезновения лиц, и опроверг данные, содержащиеся в докладе эксперта по вопросу о судьбе пропавших без вести лиц, в отношении ответственности данного правительства за их исчезновение. В

/...

заклучение он заявил, что Чили будет по-прежнему упорно отказываться от принятия специальных процедур и специальных органов, создаваемых без предварительного согласия соответствующей страны, однако будет сотрудничать с любой международной организацией или специализированным учреждением технического или гуманитарного характера, которые применяют общие процедуры.

50. На 1559-м заседании, отвечая на заявление, сделанное наблюдателем от Чили, Специальный докладчик г-н Абдулай Диейе заявил, что специальная процедура по изучению положения в области прав человека в Чили была установлена при полном согласии с правительством Чили, включая состав Специальной рабочей группы. Он добавил, что будучи в Чили в 1978 году, Группа с максимальной тщательностью изучила положение в этой стране. Поэтому замечания в отношении неэффективности и незнания условий в стране лишены смысла. Он отметил, что наблюдатель от Чили весьма неопределенно упомянул нынешние проблемы в области прав человека в его стране, и не опроверг в своем ответе выводы, содержащиеся в докладе. Более того, наблюдатель от Чили только очернил доклад, не побеспокоившись даже дать конкретные ответы на серьезные обвинения, выдвинутые против его правительства. Он вновь подтвердил, что подготовил свой доклад в свете принципов, содержащихся в соответствующих международных документах и в строгом соответствии с мандатом, которым он был наделен Комиссией по правам человека.

51. На 1556-м заседании представитель Дании представил проект резолюции (E/CN.4/L.1486), автором которого также являлись Нидерланды. Алжир, Куба и Югославия представили поправки к проекту резолюции (E/CN.4/L.1511).

52. На 1563-м заседании 29 февраля 1980 года Ирак представил в устной форме поправки к пересмотренному проекту резолюции, внесенному Данией и Нидерландами (E/CN.4/L.1486/Rev.1). Авторы проекта резолюции приняли эти поправки.

53. До сведения Комиссии было доведено заявление об административных и финансовых последствиях данного проекта резолюции E/CN.4/L.1487) 1/.

54. Представитель Коста-Рики предложил провести поименное голосование по проекту резолюции с внесенными поправками, который был принят 29 голосами против 3 при 10 воздержавшихся. При этом голоса распределились следующим образом:

I/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии приводится в приложении III.

Голосовали
за:

Австралия, Алжир, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Бурунди, Гана, Греция, Дания, Замбия, Индия, Ирак, Иран, Канада, Кипр, Куба, Марокко, Монголия, Нидерланды, Польша, Португалия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Федеративная Республика Германии, Франция, Эфиопия и Югославия.

Голосовали
против:

Аргентина, Бразилия, Уругвай.

Воздержались:

Берег Слоновой Кости, Египет, Иордания, Колумбия, Коста-Рика, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины.

55. Представители Алжира, Аргентины, Бразилии, Египта, Коста-Рики, Кубы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Уругвая, Федеративной Республики Германии и Франции выступили с разъяснением мотивов голосования.

56. Текст резолюции см. в главе XXXVI, разделе А, резолюция 2I (XXXVI).

IV. НАРУШЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ: ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

57. Комиссия рассмотрела пункт 6 повестки дня вместе с пунктами 7, 16 и 20 (см. главы V, XII и XV) на 1547-1553-м заседаниях, проведенных 19-22 февраля 1980 года, а также на 1556-м заседании 26 февраля 1980 года.

58. Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Германской Демократической Республики (1548-е заседание), Республики Заир (1550-е заседание), а также Чехословакии, Венгрии и Демократического Йемена (1551-е заседание). Она заслушала также заявления представителя Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) (1550-е заседание), наблюдателя от Организации освобождения Палестины (1551-е заседание) и наблюдателя от Организации африканского единства (1552-е заседание).

59. Комиссия заслушала также заявления наблюдателей от следующих неправительственных организаций с консультативным статусом: Международной конференции свободных профсоюзов (1548-е заседание) и Международного движения за амнистию (1551-е заседание).

60. В резолюции I2 (XXXV) от 6 марта 1979 года Комиссия решила, что Специальной рабочей группе экспертов следует и далее изучать политику и практику, нарушающие права человека в Южной Африке, Намибии и Зимбабве, а также провести всестороннее исследование мер, принятых во исполнение рекомендаций, вынесенных Специальной рабочей группой экспертов со времени ее создания, чтобы лучше оценить дальнейшие усилия, которые следует приложить в рамках борьбы против системы апартеида и против колониализма и расовой дискриминации в южной части Африки. Кроме того, Комиссия просила Специальную рабочую группу экспертов продолжать проводить расследования в отношении любых лиц, подозреваемых в совершении преступления апартеида или в серьезном нарушении прав человека в Намибии, и довести результаты этих расследований до сведения Комиссии по правам человека. Рабочей группе было предложено также представить Комиссии на тридцать шестой сессии доклад о ходе работы.

61. В той же резолюции (пункт I7) Комиссия просила также Специальную рабочую группу провести в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида расследование случаев пыток и убийств заключенных в Южной Африке, которые указаны в докладе, составленном Специальным комитетом против апартеида (E/CN.4/1327/Add.2) и представить Комиссии на тридцать шестой сессии специальный доклад об этом расследовании.

62. Со своей стороны Экономический и Социальный Совет в резолюции 1979/39, принятой 10 мая 1979 года, предложил Специальной рабочей группе экспертов продолжить изучение заявлений, касающихся нарушений прав профсоюзов в Южной Африке, и представить доклад по этому вопросу Комиссии и Экономическому и Социальному Совету в подходящие, по ее мнению, сроки.

/...

63. Специальная рабочая группа экспертов в составе шести членов, назначенных в личном качестве председателем тридцать пятой сессии Комиссии, состояла из следующих экспертов: г-на Кеба М'Байе (Сенегал), председатель-докладчик; г-н Бравномир Янкович (Югославия), заместитель председателя; д-р Аннан Аркин Като (Гана); г-н Хумберто Диас-Казануэла (Чили); г-н Феликс Ермакора (Австрия) и г-н Малка Говинда Редди (Индия).

64. Генеральная Ассамблея в резолюции 34/24, принятой 15 ноября 1979 года, и, в частности, в пункте 20 Программы деятельности, приложенной к этой резолюции, предложила группе провести исследование в 1980 году о средствах обеспечения выполнения международных документов, таких, как Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него, включая установление международной юрисдикции, предусматриваемой Конвенцией.

65. Комиссии были представлены следующие документы:

- а) Доклад о ходе работы (E/CN.4/1365) Специальной рабочей группой экспертов, составленный в соответствии с резолюцией I2 (XXXV) Комиссии и решением 1979/34 Экономического и Социального Совета;
- б) Специальный доклад (E/CN.4/1366), составленный в соответствии с пунктом I7 резолюции I2 (XXXV) Комиссии;
- с) Письменное заявление, представленное Организацией солидарности народов Азии и Африки, неправительственной организации, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/NGO/278);
- д) Письменное заявление, представленное Всемирным Советом Мира, неправительственной организацией с консультативным статусом (Реестр) (E/CN.4/NGO/279).

66. На 1547-м заседании Комиссии председатель Специальной рабочей группы экспертов г-н Кеба М'Мбайе представил два доклада, содержащихся в документах E/CN.4/1365 и E/CN.4/1366. Представляя доклад о ходе работы, он отметил, что в Южной Африке и Намибии не произошло никаких изменений в отношении положения в области прав человека. Структура апартеида остается такой же, как она описана в докладах Группы. Южноафриканские власти, упорно проводящие незаконную политику апартеида и незаконно оккупирующие Намибию, пренебрегают волею международного сообщества и бросают вызов человечеству. По его мнению, народ, находящийся под гнетом апартеида, может прибегать для защиты лишь к насилию. Что касается Зимбабве, то он подчеркнул, что международному сообществу следует сохранять бдительность, хотя ситуация, существующая в настоящее время, позволяет питать некоторые надежды.

В связи со специальным докладом Группа выразила мнение, что пытки, применяемые полицией безопасности, являются распространенной практикой, и что правительство, по-видимому, молча соглашается с нею и прикрывает ее всеми возможными способами.

67. Многие ораторы выразили признательность Специальной рабочей группе и высоко оценили доклады, в которых содержатся ценная информация и объективный анализ. Они подчеркнули, что специальному докладу должно быть уделено первоочередное внимание, и предложили предать широкой огласке перечень случаев убийств и пыток, содержащийся в докладе Группы, с тем чтобы ознакомить с ним народы всего мира. Была широко поддержана вынесенная Специальной рабочей группой экспертов рекомендация об опубликовании в как можно большем числе газет списка лиц, виновных в преступлении апартеида.

68. Многие ораторы выразили негодование по поводу ужасающей и бесчеловечной политики апартеида, проводимой южноафриканским правительством, и с сожалением отметили, что, несмотря на неоднократные призывы Организации Объединенных Наций, до сих пор не было никаких сообщений об улучшении положения. Они отметили, что, как указывается в докладе Рабочей группы экспертов, Южная Африка продолжает угнетать черное население. Было подчеркнуто, что международное сообщество не может мириться с постоянным и вопиющим нарушением прав человека в Южной Африке и в Намибии. Ораторы выразили грубую озабоченность по поводу сообщений о случаях смертной казни, казни участников освободительных движений, массовых арестов, пыток и убийств заключенных в тюрьмах.

69. Многие ораторы выразили грубую озабоченность по поводу переселения африканского населения и осудили систематическое лишение гражданства посредством системы бантустанизации и так называемых независимых "хоумлендов". Такие действия, безусловно, представляют собой разрушение самосознания и единства черного населения и лишают его подлинного права на самоопределение.

70. Многие представители резко осудили военное присутствие Южной Африки в Намибии. Они заявили, что незаконная оккупация, проводимая Южной Африкой, представляет собой умышленное нарушение резолюций и решений Организации Объединенных Наций. Было отмечено, что расистский режим Претории распространил на Намибию свою отвратительную доктрину расовой сегрегации, и была выражена озабоченность по поводу репрессий и казней борцов за свободу. Было указано, что Южная Африка осуществляет вторжения на территории соседних независимых африканских государств и угрожает миру и безопасности в регионе. Некоторые ораторы отметили в этой связи, что вооруженная борьба, ведущаяся народом Намибии, является единственным эффективным средством достижения самоопределения. Ряд представителей указали, что их страны поддерживают освободительные движения в Намибии и Южной Африке, и призвали международное сообщество оказать моральную и материальную помощь СВАПО, законному представителю народа Намибии.

/...

71. Многие ораторы выразили надежду и удовлетворение по поводу недавних политических событий в Зимбабве. Они приветствовали консенсус, достигнутый всеми заинтересованными сторонами в Ланкастер-хаус, который должен привести к свободе и независимости народа Зимбабве.

72. Ряд представителей отметили, что международное сообщество не смогло искоренить зло апартеида в Южной Африке потому, что некоторые государства-члены, в частности западные страны и их транснациональные корпорации, продолжают оказывать режиму апартеида экономическую и военную помощь, а также потому, что никто из них не ратифицировал и не присоединился к Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

73. Другие ораторы отметили, что следует добиваться мирного решения вопроса путем оказания политического давления и ведения диалога. Они возражали против насильственных мер, таких, как вооруженная борьба. Было также выражено мнение, что кодекс поведения для фирм, поддерживающих отношения с Южной Африкой, оказал благотворное воздействие в плане устранения апартеида.

74. Некоторые ораторы обратили внимание Комиссии на проблему беженцев из южной части Африки и призвали международное сообщество оказать им помощь.

75. Говоря о правах профсоюзов в Южной Африке, один из ораторов отметил, что действующее в настоящее время новое законодательство дает администраторам дискреционные полномочия предоставлять черным профсоюзам уступки, отказывать в них или отменять их.

76. На 1553-м заседании 22 февраля 1980 года представитель Сенегала представил проект резолюции (E/CN.4/L.1495), внесенный Бурунди, Ганой, Египтом, Индией, Иорданией, Ираком, Марокко, Нигерией, Сенегалом, Сирийской Арабской Республикой, Филиппинами и Югославией.

77. На 1556-м заседании проект резолюции был принят 32 голосами, причем никто не голосовал против.

78. Представители Нигерии, Югославии и Кубы отметили, что если бы они присутствовали во время голосования, они проголосовали бы за принятие проекта.

79. Текст резолюции см. в главе XXVI, раздел А, резолюция 9 (XXXVI).

80. На своем 1581-м заседании 14 марта 1980 года Комиссия приняла решение 1/ послать премьер-министру Зимбабве телеграмму следующего содержания:

1/ См. гл. XXVI, раздел В, решение 17 (XXXVI).

"Комиссия по правам человека хотела бы поздравить в Вашем лице весь народ Зимбабве с только что одержанной победой. Комиссия всегда поддерживала справедливую борьбу народа Зимбабве за осуществление своего права на самоопределение, независимость и достойное место в международном сообществе в качестве независимого государства. Комиссия пользуется этой возможностью, чтобы направить всему народу Зимбабве наилучшие пожелания дальнейших успехов и процветания."

У. НЕБЛАГОПРИЯТНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ, ВОЕННОЙ, ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И ДРУГИХ ФОРМ ПОМОЩИ, ОКАЗЫВАЕМОЙ КОЛОНИАЛЬНЫМ И РАСИСТСКИМ РЕЖИМАМ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ, ДЛЯ СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

81. Комиссия рассмотрела пункт 7 повестки дня вместе с пунктами 6, 16 и 20 (см. главы IV, XII и XV) на 1544-м и 1547-1553-м заседаниях, состоявшихся 18-22 февраля 1980 года, а также на 1556-м заседании 26 февраля 1980 года.

82. На рассмотрении Комиссии находилось письменное заявление, представленное Международной демократической Федерацией женщин (E/CN.4/NGO/281).

83. Комиссии был представлен окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/415 и Corr.1 и 2 и Add.1-6), составленный г-ном Ахмедом М. Халифой, Специальным докладчиком, в соответствии с резолюцией 9 (XXXV) Комиссии и резолюцией 2 (XXXI) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств; в докладе содержался пересмотренный предварительный общий список банков, фирм и других организаций, которые оказывают помощь колониальным и расистским режимам в южной части Африки.

84. Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Германской Демократической Республики (1548-е заседание), Заира (1550-е заседание), Чехословакии, Венгрии и Демократического Йемена (1551-е заседание), представителя Организации освобождения Палестины (1551-е заседание) и представителя Организации африканского единства (1552-е заседание).

85. На 1551-м заседании представитель Международного движения за амнистию, неправительственной организации, имеющей консультативный статус категории II, также сделал заявление.

86. Представляя свой доклад на 1544-м заседании, г-н Халифа подчеркнул, что его можно рассматривать в качестве приложения к его предыдущему докладу, который был уже опубликован (E/CN.4/Sub.2/383/Rev.2) 1/. В первом докладе была дана общая оценка роли помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки. Во втором содержался подробный список нарушителей резолюций Организации Объединенных Наций, и его цель должна заключаться в их выявлении и представлении всему мировому сообществу. Он указал, что этот список не является

окончательным; в нем не содержится юридического обоснования утверждений, и он никоим образом не предназначен для возбуждения судебного разбирательства в отношении тех фирм или организаций, которые фигурируют в этих списках. Отвечая на утверждение о том, что этот список является довольно произвольным, он заявил о своей готовности включить изменения или улучшения для обеспечения его большей сбалансированности, а также включить любую информацию, касающуюся любой страны мира. В этой связи он обратил внимание участников на ответы правительств. Некоторые из них были конструктивными и привели, например, к исключению одной датской фирмы из списка, однако он в целом разочарован, поскольку лишь восемь из двадцати пяти стран, упомянутых в списке, прислали ответы. У него сложилось впечатление, что некоторые из них, хотя на словах и осуждают нарушения прав человека в южной части Африки, отдают предпочтение свободной торговле, а не мерам, направленным на искоренение таких нарушений. Он вновь заявил о своем глубоком убеждении в том, что сохранение торговых и других отношений с южной частью Африки обеспечивает поддержку расистских и колониальных режимов и поощрение нарушения прав человека.

87. Многие ораторы выразили признательность Специальному докладчику и поблагодарили его за превосходный и серьезный доклад; они отметили, что этот список необходимо опубликовать и широко распространить с помощью средств массовой информации.

88. Было выражено мнение, что этот список является достаточным доказательством усиления помощи и поддержки, направленных на увековечение преступления апартеида. Такая поддержка и помощь укрепляют власть белых расистов; они способствуют не повышению уровня жизни коренного населения, а скорее эксплуатации дешевого труда и дальнейшим нарушениям прав человека.

89. Страны-члены Организации Североатлантического договора и Израиль были охарактеризованы некоторыми ораторами как основные сообщники расистских режимов и режимов апартеида. Их обвинили в лицемерии, поскольку они на словах осуждают нарушения прав человека, а в отношении южной части Африки используют предлог свободного предпринимательства для оправдания массовых и грубых нарушений прав человека.

90. Некоторые члены охарактеризовали также роль транснациональных корпораций как основных сторонников режимов апартеида.

91. Многие ораторы обратили внимание Комиссии на продолжающееся военное сотрудничество с южной частью Африки и наращивание там ядерного потенциала, что угрожает международному миру и безопасности. Они заявили, что государства и корпорации, осуществляющие такое сотрудничество, несут серьезную ответственность.

92. Была подчеркнута необходимость строгого применения резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся бойкота и санкций в отношении расистских и колониальных режимов.

93. Ряд делегаций заявил, что их страны не поддерживают каких-либо отношений с этими режимами.

94. Другие делегации отметили, что они не согласны с утверждением, что все формы контактов с правительством Южной Африки наносят ущерб соблюдению прав человека в Южной Африке. Некоторые формы контактов в политической или экономической областях способствуют изменениям и установлению диалога в Южной Африке. Торговля между частными фирмами не может рассматриваться в качестве официальной или неофициальной помощи данному правительству. Было отмечено, что страны, связанные с экономикой Южной Африки, несут ответственность перед народом Южной Африки и что они выполняют эту ответственность, полностью учитывая основные права данного народа.

95. Эти делегации заявили, что, по их мнению, значение доклада г-на Халифа снижается также вследствие его необъективности и того факта, что в нем не учитывается объем торговли между Южной Африкой и некоторыми странами, которые активно участвовали в обсуждении и выдвигали обвинения против других стран. Коммерческие статистические данные, опубликованные международными организациями, показывают, что структура торговли между некоторыми странами и Южной Африкой свидетельствует о важных коммерческих и торговых сделках, которые не указаны в списке.

96. На 1553-м заседании 22 февраля 1980 года представитель Нигерии представил проект резолюции, внесенный Ганой, Египтом, Замбией, Индией, Нигерией, Сенегалом, Эфиопией и Югославией (E/CN.4/L.1499), и проект резолюции, внесенный Алжиром, Бурунди, Ганой, Демократическим Йеменом, Замбией, Иорданией, Ираком, Нигерией, Сенегалом и Эфиопией (E/CN.4/L.1497).

97. На 1556-м заседании 26 февраля 1980 года представитель Нигерии представил пересмотренный проект резолюции, внесенный Алжиром, Бурунди, Ганой, Демократическим Йеменом, Замбией, Иорданией, Ираком, Нигерией, Сенегалом и Эфиопией (E/CN.4/L.1497/Rev.1).

98. На этом же заседании представитель Нигерии предложил провести поименное голосование по проекту резолюции E/CN.4/L.1497/Rev.1. Проект резолюции был принят 33-мя голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. При этом голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Гана, Греция, Египет, Замбия, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Филиппины, Эфиопия и Югославия.

/...

Воздержались: Австралия, Федеративная Республика Германии, Дания, Канада, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция.

99. На этом же заседании Комиссии было представлено заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции E/CN.4/L.1499) 2/.

100. Представитель Сирийской Арабской Республики представил на этом же заседании поправку (E/CN.4/L.1504) к проекту резолюции (E/CN.4/L.1499).

101. Представитель Сирийской Арабской Республики предложил провести поименное голосование по проекту поправки. Она была принята 31 голосом против 2 при 9 воздержавшихся. При этом голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Гана, Египет, Замбия, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Филиппины, Эфиопия и Югославия.

Голосовали против: Федеративная Республика Германии и Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Греция, Дания, Канада, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция и Уругвай.

102. Представитель Монголии представил в устной форме поправки к седьмому абзацу преамбулы и пункту 3 проекта резолюции (E/CN.4/L.1499). Поправка к седьмому абзацу преамбулы была принята 33 голосами против 1 при 8 воздержавшихся, а поправка к пункту 3 - 34 голосами при 8 воздержавшихся, причем голосов против подано не было.

103. Проект резолюции (E/CN.4/L.1499) в целом с внесенными поправками был принят 31 голосом против 4 при 6 воздержавшихся.

104. На этом же заседании представители Берега Слоновой Кости, Греции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки выступили с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции (E/CN.4/L.1499).

105. Текст резолюций см. в главе XXVI, раздел А, резолюции 10 (XXXVI) и 11 (XXXVI).

2/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии приводится в приложении III.

VI. ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ВО ВСЕХ СТРАНАХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВО ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И В МЕЖДУНАРОДНОМ ПАКТЕ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ, И ИССЛЕДОВАНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ ПРОБЛЕМ, С КОТОРЫМИ СТАЛКИВАЮТСЯ РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ В СВОЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ЭТИХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

106. Комиссия рассмотрела пункт 8 повестки дня вместе с пунктом 21 (см. ниже гл. XVI) на своих 1543-1547-м и 1550-м заседаниях, проходивших 15-19 и 21 февраля 1980 года.

107. В своей резолюции 2 (XXXI) от 10 февраля 1975 года Комиссия, принимая во внимание важность для международного сообщества реализации всех экономических, социальных и культурных прав, постановила сохранить этот пункт в повестке дня Комиссии в качестве постоянно-го вопроса первоочередной важности.

108. При рассмотрении данного пункта Комиссия использовала следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1334), подготовленный в соответствии с решением 229 (LXII) Экономического и Социального Совета от 13 мая 1979 года;

б) доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее тридцать второй сессии (E/CN.4/1350);

с) решение Экономического и Социального Совета, касающееся семинара о влиянии существующего несправедливого международного экономического порядка на экономику развивающихся стран;

д) письменное заявление, представленное Всеобщим движением за всемирную федерацию, неправительственной организации, имеющей консультативный статус категории II (E/CN.4/NGO.271);

е) письменное заявление, представленное Международной демократической федерацией женщин, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус категории I (E/CN.4/NGO/281).

109. Было сделано заявление наблюдателем Ватикана (1546-е заседание).

110. Комиссия также заслушала заявления представителей следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете: Всемирной конфедерации труда и Международной комиссии юристов (1546-е заседание).

II1. Предлагая рассмотреть данный пункт, директор Отдела прав человека отметил, что доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1334) привлек значительное внимание органов Организации Объединенных Наций и научных кругов. Он также сослался на исследования, предложение о проведении которых содержалось в резолюции 4 (XXXV) Комиссии, резолюции 34/46 Генеральной Ассамблеи и резолюции 8 (XXXII) Подкомиссии, в которых, по-видимому, подчеркивается структурный характер многих проблем, связанных с правами человека. Он заметил, что причины несоблюдения гарантий прав человека могут носить как внутренний, так и внешний характер, и отметил два возможных подхода к подготовке исследования в региональной и национальной рамках права на развитие. Это: а) дальше развивать концепцию права на развитие как реальную концепцию в международном праве и международных отношениях; и б) придавать большое значение сферам применения прав человека в процессе развития. Он отметил, что Комиссия, возможно, пожелает предоставить дополнительное руководство для подготовки этого исследования.

II2. Была выражена точка зрения о том, что практика совместного рассмотрения пунктов 8 и 2I должна быть пересмотрена, поскольку она ведет к снижению значения пункта 8, имеющего жизненно важное значение.

II3. По мнению многих выступающих, доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1334), явился всеобъемлющим и внес значительный вклад в развитие концепции права на развитие; отмечалось, что тщательное обсуждение данного доклада является неотъемлемой частью всесторонней дискуссии по юридическим аспектам нового международного экономического порядка. Однако одна делегация высказала оговорки по поводу данного доклада и предложила не выделять его упоминанием в соответствующих резолюциях, поскольку многие другие исследования имели такое же важное значение. Была выражена надежда, что все правительства направят комментарии по данному докладу Генеральному секретарю в соответствии с пунктом 2 резолюции 4 (XXXV) Комиссии.

II4. Ряд представителей отметил, что граждане их государств пользуются правом на развитие, другие упомянули, что их национальные программы сотрудничества руководствуются такими идеалами прав человека. Отмечалось, что этим задачам должно также быть уделено первоочередное внимание в повестке для многосторонних органов.

II5. Некоторые делегации подчеркнули, что полное осуществление экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие, зависит от таких важных предпосылок, как поддержание международного мира и безопасности, процесса разрядки, прекращения гонки вооружений, ликвидации колониализма и расизма и установления нового международного экономического порядка, основанного на равенстве и справедливости. Были упомянуты также неблагоприятные последствия гонки

/...

вооружений для осуществления прав человека и отмечалось, что разоружение высвободило бы значительные ресурсы для использования их в деятельности, направленной на развитие. Было упомянуто давно внесенное предложение о том, чтобы постоянные члены Совета Безопасности сократили свои военные бюджеты на 10 процентов и использовали таким образом высвободившиеся средства в целях оказания помощи развивающимся странам. В этой связи упоминалось, что помимо философского и социологического рассмотрения мало что было сделано для того, чтобы установить связь между войной и бедностью и между военными расходами и помощью. Другой оратор отметил, что борьба крупных держав за сферы влияния и контроль является крупным препятствием в осуществлении прав человека.

II6. Часто упоминались понятия, содержащиеся в резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи, и в частности в пункте 1а, который утверждает, что "все права человека и основные свободы неделимы и взаимозависимы". Некоторые делегации выразили точку зрения о том, что вопросы, содержащиеся в пунктах 1е и 1f этой резолюции, являются основными вопросами, которые необходимо рассмотреть в этой области. Были упомянуты также соответствующие части Заключительной декларации Шестой конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Гаване в сентябре 1979 года (см. документ А/34/542, приложение). Некоторые члены заявили, что вопрос о реализации экономических, социальных и культурных прав лежит в центре усилий по реализации всех прав человека, поскольку надлежащее существование человеческого достоинства возможно только в том случае, если будут полностью обеспечены обе категории прав. Была выражена также точка зрения о том, что неудовлетворительное экономическое развитие ряда государств является результатом их продолжительной колониальной зависимости, расизма, апартеида и иностранной оккупации, а также сохранения некоторыми державами и транснациональными корпорациями экономического, политического и другого господства. Необходимо преодолеть политическое притеснение, экономическую эксплуатацию и социальную дискриминацию и выработать единый и сбалансированный подход. Отмечалось, что человек не может быть политически свободным, являясь экономически поработанным или находящимся под чьим-либо господством в культурной области. Далее отмечалось, что право на развитие включает все права и что между этими правами существует диалектическая, а не механическая, связь. Другие выступающие отметили, что жертвами нарушения гражданских и политических прав часто являются те, кто борется за поощрение реализации экономических, социальных и культурных прав группами, лишенными этих прав. Отмечалось также, что грубые и постоянные нарушения прав человека никогда нельзя оставлять без внимания по причине тех или иных внешних обстоятельств или правового уровня развития страны.

II7. Некоторые выступающие придерживались мнения, что без обеспечения права на труд не может быть обеспечена гарантия человеческого достоинства и что некоторые страны, страдающие от высокой безработицы

в условиях отсутствия социального и экономического обеспечения, находясь в таком положении, которое лишает людей их средств существования, подрывает их уверенность и порождает страх перед будущим. Отмечалось, что самовыражение личности может быть достигнуто только в работе и должна быть обеспечена полная свобода в осуществлении права на труд. Отмечалось, что социалистическая система положила конец эксплуатации человека человеком, обеспечив таким образом основные требования социальной справедливости, равное распределение национального богатства и полную занятость, и обеспечила равенство всех членов общества.

II8. Среди основ права на развитие, упомянутых представителями, были названы Устав Организации Объединенных Наций, Всеобщая декларация прав человека и Международный пакт о правах человека, различные декларации и конвенции, принятые Организацией Объединенных Наций, акты о создании специализированных учреждений, а также декларации и резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся установления нового международного экономического порядка. Упоминались также Тегеранская декларация 1968 года и Декларация о социальном прогрессе и развитии 1969 года. Отмечалось, что право на развитие уходит своими корнями в моральные, религиозные, а также юридические обязательства и что это понятие является функцией от динамики развития прав человека. Что касается юридических основ права на развитие, то отмечалось, что оно в его международном аспекте уходит корнями в понятие международного сотрудничества, как это предусмотрено в Уставе и многих других документах. Некоторые выступающие подчеркивали важность понятия солидарности как для государств, так и для лиц. Ряд ораторов выразил сожаление о том, что одна группа развитых стран попыталась избежать внесения соответствующего вклада в международные усилия, направленные на развитие. Один выступающий отметил, что солидарность - это не одностороннее понятие и что так же как и в государстве всеобщего благосостояния никто не является исключительно должником или кредитором, и поэтому переговоры по новому международному экономическому порядку должны отражать глобальный подход и учитывать многие различные препятствия. Таким образом, в дискуссиях по этому вопросу необходимо постараться избежать конфликта и не допускать широких, однако упрощенных, оценок. Подобным образом отмечалось, что сохранение старых недовольств или навязанных резолюций привело бы к обратным результатам и породило бы или углубило напряженность.

II9. Что касается содержания права на развитие, то была выражена необходимость уделять одинаковое внимание как материальным, так и качественным факторам, необходимым для самовыражения. Таким образом, это выходило за рамки проблем экономического роста, с тем чтобы учесть необходимость человеческой солидарности и важность благоприятных возможностей для творчества во всех областях. Термин "развитие" слишком долго использовался исключительно в экономическом контексте, вместо того чтобы учитывать интеллектуальную нравственность и культурные рамки стремлений человека. Некоторые выступающие отметили,

/...

что в соответствии с резолюцией 34/46 Генеральной Ассамблеи равенство возможностей для развития является в равной степени прерогативой развития как наций, так и отдельных лиц в пределах нации. Право на развитие было названо концепцией, находящейся в эмбриональном состоянии, и был задан вопрос о том, в какой степени оно распространяется на лиц, государства или на тех и других. Другие выступающие задали вопрос о том, является ли оно новым правом, предоставляющим права, возлагающим ответственности, сверх тех, которые уже существуют, или это является синтезом существующих прав. Более того, если это понятие существует в международном сообществе, государствах, народах и других объективных реальностях, то необходимо уточнить выводы этого права, хотя сделать это в детальном виде на данном этапе вряд ли возможно. Один выступающий выразил свое несогласие с понятием третьего поколения прав человека, которое, по его мнению, не приведет к хорошим результатам.

I20. Многие ораторы отметили необходимость проведения постоянного и всеобъемлющего исследования права на развитие с целью более точного определения его характера и условий, необходимых для его осуществления. Некоторые ораторы подчеркнули, что потенциальная область, на которую распространяется это право, является обширной и до сих пор неопределенной и что обсуждение характеризовалось элементами взаимного недопонимания и недоверия. Было отмечено, что право на развитие может быть полезным в качестве аналитического инструмента для содействия применению активного подхода к решению вопроса о правах человека.

I21. Было отмечено, что процесс определения права на развитие должен проходить постепенно и что необходимо воздерживаться от использования чрезмерно осторожных, догматических и предвзятых подходов. Было высказано мнение о том, что эксперты находятся на правильном пути, подвергая сомнению вопрос о существовании права на развитие в международном законодательстве, поскольку международная солидарность до настоящего времени эффективно не проявляет себя. Было подчеркнуто, что международное сообщество по-прежнему находится в начале длительного и тернистого пути, который, вероятно, может привести к признанию права на развитие путем принятия международной декларации или конвенции. Был затронут вопрос о том, следует ли рассматривать право на развитие в качестве нового принципа права, основанного на концепции элементарной справедливости. По мнению одного оратора, право на развитие, вероятно, можно определить как прерогативу, признаваемую за каждым народом и каждым лицом, позволяющую им удовлетворять свои потребности в полной мере в соответствии со своими устремлениями, которая позволяет пользоваться на справедливой основе благами и услугами, производимыми отдельными лицами и обществом.

I22. Было высказано мнение о том, что в обязанность государства входит обеспечение пользования правом на развитие. Тем не менее была подчеркнута сложность установления правильного соотношения между целями соблюдения прав человека и удовлетворением основных потребностей. Таким образом, стратегия, направленная на удовлетворение лишь основных потребностей, приведет к принижению достоинства человеческой расы и нарушению концепции социальной ответственности и сотрудничества в области развития.

I23. Многие ораторы подчеркнули значение поощрения соблюдения прав человека в качестве неотъемлемой части процесса развития. Было подчеркнуто также, что свобода выбора государствами своего собственного пути развития должна быть руководящим принципом, имеющим отношение к праву на развитие. Было высказано мнение о том, что право на развитие уже оказало благоприятное воздействие на поиски путей сотрудничества в области развития, в котором, как отмечалось, слишком долго преобладали чисто экономические концепции. Один оратор отметил, что оказание двусторонней помощи деспотическому режиму определенным образом отрицательно сказывается на соблюдении прав человека. Тем не менее он придерживается мнения, что попытки некоторых государств связать права человека с экономическими вопросами противоречат позиции этих же государств в отношении инвестирования капиталов в Южной Африке. В целях придания основного значения правам человека в новой международной стратегии развития было предложено направить Подготовительному комитету по подготовке новой международной стратегии развития отчеты, резолюции и мнения Комиссии, а Комиссии обеспечить присутствие одного из своих представителей на заседаниях Комитета.

I24. Многие ораторы подчеркнули важность установления нового международного экономического порядка с точки зрения содействия реализации всех прав человека. В этой связи был упомянут подпункт f пункта 1 резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи. Было отмечено, что главным пунктом права на развитие является оказание такой помощи другим государствам и всем отдельным лицам, которая позволила бы им полностью реализовать свои возможности. Ряд делегаций подчеркнул также ряд требований для установления нового международного экономического порядка, включая справедливые условия международной торговли, обеспечение эффективности осуществления всех аспектов права на самоопределение, контроль и регулирование деятельности транснациональных корпораций, безоговорочное признание права государств на участие в международном порядке и более свободную передачу технологии. Другие ораторы подчеркнули в качестве вопросов, требующих уделения основного внимания, проблемы, связанные с энергией, обеспечением продуктами питания и демографические проблемы. Было высказано мнение о том, что справедливое распределение национального богатства и дохода, ликвидация неравенства, борьба с голодом и недостаточным питанием, а также обеспечение надлежащих жилищных условий требуют перестройки обществ как на

национальном, так и на международном уровнях. По мнению одной делегации, предоставление помощи развитыми странами развивающимся странам должно рассматриваться как вопрос справедливости, а не милосердия. Многие ораторы выразили неудовлетворенность по поводу того, что прогресс не достигнут на таких форумах, как пятая Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Конференция ООН по науке и технике в целях развития и третья Конференция Организации Объединенных Наций по промышленному развитию.

I25. Ряд ораторов подверг сомнению компетенцию Комиссии рассматривать международные экономические вопросы и подчеркнул необходимость избегать дублирования в области обменов, которое происходит повсюду в системе Организации Объединенных Наций, в таких органах как ЮНКТАД, ЮНИДО, ЮНДП, ФАО и МОТ. Ряд представителей высказал свое мнение, что право на национализацию может осуществляться в соответствии с принципами международного права. В отношении терминологии "существующий несправедливый международный экономический порядок" было выражено мнение, что, хотя оно и включает несправедливости, которые должны быть устранены, существующий международный экономический порядок не является полностью порочным. С другой стороны, было отмечено, что обсуждение препятствий, возникающих в связи с существующим несправедливым порядком, не следует автоматически характеризовать как "носящее характер конфронтаций".

I26. После выступления представителя Сенегала Комиссия постановила распространить текст его заявления.

I27. Был отмечен важный вклад ЮНЕСКО в установление нового международного экономического порядка и, в особенности, отмечено исследование, проведенное Мухамедом Беджауи, озаглавленное (Towards a New International Economic Order) "К новому экономическому порядку", которое опубликовано ЮНЕСКО. Ряд делегаций высоко оценил данное исследование как революционный шаг вперед в области международной юридической мысли.

I28. Многие ораторы высказали свое мнение в отношении предлагаемого семинара о влиянии существующего несправедливого международного экономического порядка на экономику развивающихся стран и возникающих в связи с этим препятствий, для осуществления прав человека и основных свобод, в частности права на достаточный жизненный уровень, провозглашенного в статье 25 Всеобщей декларации прав человека. Было подчеркнуто, что его значение было отмечено как Генеральной Ассамблеей, так и Экономическим и Социальным Советом. Было предложено рассмотреть вопрос о проведении данного семинара в 1981, а не в 1980 году в целях облегчения всеобъемлющей подготовки. В ответ на вопросы, заданные несколькими ораторами, Директор Отдела прав человека отметил, что Генеральный секретарь был лишен возможности принятия конкретных

обязательств до тех пор, пока выделение необходимых ресурсов не будет утверждено Пятым комитетом Генеральной Ассамблеи. Что касается даты проведения семинара, то необходимо учитывать наличие помещений и расписание проведения конференций. Учитывая сложность и первоочередной характер данного семинара, Директор подчеркнул необходимость тщательной подготовки. Он отметил, что предложение о проведении семинара в июне-июле 1980 года означает, что на подготовку останется относительно небольшой период времени. Однако, хотя в связи с этим возникнут трудности, секретариат приложит все свои усилия для выполнения пожеланий Комиссии. Один оратор высказал мнение, что семинар не имеет соответствующих полномочий и что это предопределяет выводы семинара.

129. Предложения в резолюции 8 (XXXII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о назначении г-на Рауля Ферреро Специальным докладчиком по подготовке исследования на тему "Новый международный экономический порядок и содействие осуществлению прав человека" было поддержано рядом ораторов. Тем не менее, по мнению одного оратора, это предложение не следует рассматривать до тех пор, пока не будет закончено исследование региональных и национальных рамок права на развитие, проведение которого рекомендовано в резолюции 4 (XXXV) Комиссии.

130. В связи с исследованием региональных и национальных рамок права на развитие ряд ораторов подчеркнул важную связь между различными рамками права. Было отмечено, что для осуществления права на региональном и национальном уровне необходимы определенные условия: свободный выбор каждым народом собственной модели развития, полное участие всех народов во всех аспектах развития и ликвидация дискриминации. Было отмечено, что основной частью данного исследования является всестороннее рассмотрение степени взаимозависимости прав человека. По мнению другого оратора, отправным пунктом данного исследования должны быть права, содержащиеся в статьях 11-15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Была выражена надежда, что будут разработаны критерии пользования правами человека. Ряд ораторов выразил озабоченность по поводу возможного дублирования исследований по взаимосвязанным вопросам и подчеркнул важность избежания дублирования.

131. Были упомянуты также выводы семинара по вопросам развития и правам человека, проходившего в Дакаре с 7 по 12 сентября 1978 года, который был организован Международной комиссией юристов и Ассоциацией научно-исследовательских работ в области права в Сенегале, а также выводы семинара по правам человека в сельских районах Андского региона, проходившего в Боготе в сентябре 1979 года, который был организован Международной комиссией юристов и Латиноамериканским советом по вопросам права и развития. Один из выводов семинара в Боготе заключался в том, что отсутствие развития в сельских районах главным образом объясняется несправедливыми социальными структурами и подавлением гражданских и политических прав, что препятствует ведению политической и профсоюзной деятельности в сельских районах в целях переустройства общества.

/...

I32. Комиссии были представлены два проекта резолюций. На I547-м заседании I9 февраля I980 года представитель Сенегала представил проект резолюции (E/CN.4/L.1491), авторами которого являлись также Бурунди, Египет, Ирак, Марокко, Сенегал и Югославия, к которым впоследствии присоединился Берег Слоновой Кости. На I550-м заседании представитель Португалии от имени соавторов зачитал устные поправки, касающиеся дополнительного пункта преамбулы, новой формулировки пункта 2, включения нового пункта 3 и перенумерования последующих пунктов.

I33. На этом же заседании Директор Отдела прав человека сделал заявление в отношении административных и финансовых последствий проекта резолюции E/CN.4/L.1491 I/.

I34. Комиссия приняла без голосования проект резолюции с внесенными в него изменениями.

I35. На этом же заседании представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии и Франции разъяснили свою позицию касательно этого проекта резолюции.

I36. На I547-м заседании представитель Кубы представил на рассмотрение проект резолюции (E/CN.4/L.1492), авторами которого являются Алжир, Аргентина, Бурунди, Индия, Ирак, Куба, Панама, Эфиопия и Югославия. На I550-м заседании соавторы представили пересмотренный текст, содержащийся в документе E/CN.4/L.1492/Rev.1, к которому в качестве соавторов присоединились Коста-Рика, Нигерия, Пакистан, Перу и Сирийская Арабская Республика.

I37. На этом же заседании представитель Кубы потребовал провести поименное голосование по проекту резолюции E/CN.4/L.1492/Rev.1. Проект резолюции был принят 36 голосами против I при 4 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Алжир, Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Гана, Греция, Дания, Египет, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сенегал, Сирия, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Филиппины, Эфиопия, Югославия.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

I/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии содержится в приложении III.

/...

Воздержались: Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии, Франция.

I38. На этом же заседании с заявлениями по мотивам голосования по проекту резолюции E/CN.4/L.1492/Rev.1 выступили представители Австралии, Аргентины, Греции, Дании, Канады, Нидерландов, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии и Франции.

I39. Текст резолюций см. в главе XXVI, раздел А, резолюции 6 (XXXVI) и 7 (XXXVI).

VII. ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ И ЕГО ПРИМЕНЕНИЕ
В ОТНОШЕНИИ НАРОДОВ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ
ИЛИ ИНОСТРАННЫМ ГОСПОДСТВОМ ИЛИ ИНОСТРАННОЙ
ОККУПАЦИЕЙ

I40. Комиссия рассмотрела пункт 9 повестки дня на своих I533-I543-м заседаниях, проходивших с 8 по 15 февраля 1980 года.

I41. На I533-м заседании директор Отдела прав человека представил пункты повестки дня. В своем вступительном заявлении он сказал, что право на самоопределение было признано в качестве основополагающего принципа современного международного права. Он подчеркнул, что осуществление и использование права на самоопределение имеет коллективные аспекты, поскольку это право является правом народов, однако в то же время право народов на самоопределение имеет непосредственное значение и для отдельных лиц. Повсюду, где не удовлетворяются законные чаяния того или иного народа, обязательно имеют место нарушения прав человека. Он также указал на то, что право на самоопределение имеет не только политические последствия; оно также имеет экономические, социальные и культурные аспекты. Различные последствия этих аспектов уже были рассмотрены в исследовании по вопросу об историческом и современном развитии права на самоопределение и в исследовании по вопросу об осуществлении резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся права на самоопределение народов, находящихся под колониальным и иностранным господством. Эти исследования были подготовлены г-ном Аурелиу Кристеску и г-ном Гектором Грос Эспизлем, соответственно, являющимися специальными докладчиками Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств. Оратор сослался на резолюцию 32/130 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года, в которой особо подчеркивается значение права на самоопределение. Он заявил, что между правом на самоопределение и правом на развитие существует определенная связь.

I42. Для рассмотрения этого пункта повестки дня Комиссии были представлены следующие документы:

- a) Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией: записка Генерального секретаря, подготовленная в соответствии с пунктом 3 постановляющей части резолюции 2 (XXXV) Комиссии по правам человека от 21 февраля 1979 года (E/CN.4/1355);
- b) Письмо от 11 февраля 1980 года, направленное в адрес председателя Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии исполняющим обязанности Постоянного представителя Постоянного представительства Пакистана при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве (E/CN.4/1390);

- с) Решение (АНГ/Dec.114 (XVI) Rev.1) Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, проводившей свою шестнадцатую регулярную сессию в Монровии, Либерия, 17-20 июля 1979 года;
- д) Резолюция 34/37 Генеральной Ассамблеи от 21 ноября 1979 года, озаглавленная "Вопрос о Западной Сахаре";
- е) Письмо Постоянного представительства Иракской Республики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 27 февраля 1980 года на имя председателя тридцать шестой сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/1404);

I43. Комиссия заслушала заявление наблюдателя от Сомали на I534-м заседании. Она также заслушала заявления наблюдателей от Афганистана, Демократической Кампучии и Израиля на I537-м заседании, наблюдателей от Китая, Чехословакии, Германской Демократической Республики, Венгрии, Кувейта, Мадагаскара и Вьетнама на I538-м заседании, наблюдателя от Ливийской Арабской Джамахирии - на I539-м заседании, наблюдателей от Афганистана, Демократического Йемена, Китая, Сомали, Судана, Туниса и Турции - на I541-м заседании и наблюдателей от Габона, Заира и Мадагаскара - на I542-м заседании. Представитель Организации освобождения Палестины сделал заявление по этому пункту на I534-м заседании. На I539-м заседании было также сделано заявление представителем Международной демократической федерации женщин, неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (категория I).

I44. В ходе прений по этому пункту повестки дня были сделаны ссылки на такие документы, как Устав Организации Объединенных Наций, статья I Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, резолюции по этому вопросу, принятые Генеральной Ассамблеей и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций.

I45. Большинство ораторов признали, что уважение права на самоопределение является одним из основополагающих принципов современного международного права и что оно необходимо для поддержания международного мира, сотрудничества и дружественных отношений между государствами. Многие ораторы неоднократно подчеркивали, что право на самоопределение является самым важным предварительным условием для осуществления других основных прав человека. В этой связи ряд ораторов выразили свою поддержку справедливой борьбе, которую ведет народ, до сих пор находящийся под колониальным управлением, за ликвидацию последних остатков колониализма, колониального господства, иностранной оккупации, расизма, расовой дискриминации и апартеида.

/...

I46. Было указано, что полное осуществление права на самоопределение может быть обеспечено только тогда, когда народы и нации будут иметь возможность свободно следовать по пути своего экономического, социального и культурного развития.

I47. Некоторые ораторы отметили ту работу и деятельность, которая была осуществлена Организацией Объединенных Наций с целью ускорения процесса деколонизации в районах, все еще находящихся под колониальным или иностранным господством, и приветствовали растущее число государств, получивших право на самоопределение в последние годы. В то же время многие представители выразили сожаление по поводу того, что миллионы людей, в частности народы Палестины, Намибии, Южной Африки и Зимбабве, все еще живут в условиях колониального господства и, таким образом, лишены своего права на самоопределение.

I48. Многие ораторы выразили их глубокую озабоченность в связи с недавним советским военным вторжением в Афганистан. По их мнению, беспрецедентное военное вмешательство сверхдержавы в суверенной, независимой и неприсоединившейся стране, ликвидация существующего режима и установление нового режима с помощью силы представляют собою грубое нарушение норм международного поведения, в частности, принципов, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций и международных документах о правах человека. Они рассматривают эти действия прежде всего как лишение народа Афганистана с помощью военной силы права определять свою собственную судьбу, что привело к ряду нарушений прав человека, включая пытки, преследования, убийства и применение отравляющего газа. По их мнению, советское военное вмешательство в Афганистане привело к появлению сотен тысяч беженцев, гонимых страхом и преследованиями. В настоящее время только в Пакистане находится полмиллиона афганских беженцев, которые являются тяжелым бременем для этой страны. Поэтому, как указали эти ораторы, настоятельно необходимо, чтобы посредством вывода советских войск и осуществления народом Афганистана права на самоопределение, которое является основой для осуществления всех остальных основных прав человека, были созданы условия, позволяющие беженцам вернуться на свою родину.

I49. Некоторые делегации напомнили о решениях, принятых Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, чрезвычайной специальной сессией Генеральной Ассамблеи и недавней чрезвычайной сессией Организации исламской конференции в Исламабаде, которая была созвана по этому вопросу и участники которой призвали немедленно и безоговорочно вывести иностранные войска из Афганистана, восстановить право афганского народа на самоопределение и отказаться от признания нынешнего режима или оказания ему помощи. Как отметили некоторые делегации, представители исламских стран, собравшиеся в Исламабаде, выразили особую озабоченность в связи с советским военным вмешательством, подавлением афганского народа с помощью силы и навязыванием мусульманам чуждой идеологии. По их мнению, нет гарантии того, что советские войска не двинутся

далее, за пределы Афганистана. Поэтому некоторые делегации призвали Комиссию осудить иностранное военное вмешательство в Афганистане, с тем чтобы содействовать восстановлению национальной независимости и суверенитета этой неприсоединившейся страны.

I50. С другой стороны, некоторые делегации отвергли утверждения, которые они считают не соответствующими действительности в отношении недавних событий в Афганистане, так же как и любые попытки поднять так называемый "афганский вопрос", что представляет собой незаконное вмешательство во внутренние дела афганского народа и, таким образом, является нарушением их права на самоопределение и Устава Организации Объединенных Наций. Данный вопрос был искусственно раздут, для того чтобы отвлечь внимание мировой общественности от агрессивных действий США и Китая, направленных на проникновение в район Залива и Индийского океана и оказание давления на Иран. Они заявили, что непосредственно после Апрельской революции 1978 года в Афганистане некоторые крупные державы начали обучать, вооружать и финансировать контрреволюционные банды на территории Пакистана и засылать их через границу. Это представляет собой серьезное вмешательство во внутренние дела Афганистана и фактически вылилось в необъявленную войну против революции и народа в Афганистане. Поэтому эта страна неоднократно обращалась за военной помощью на основе положений Договора о дружбе, добрососедстве и сотрудничестве с Советским Союзом, заключенного в декабре 1978 года, и на основе неотъемлемого права каждого государства на индивидуальную и коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава. Было дано разъяснение, что ограниченные советские военные контингенты будут выведены из Афганистана, как только исчезнут причины, по которым афганское правительство обратилось с такой просьбой, и что агрессивные и подрывные действия некоторых крупных держав против Афганистана ухудшили положение в этом районе.

I5I. С другой стороны, некоторые ораторы заявили, что советское военное вмешательство в Афганистане представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности. Они заявили, что оно привело к ухудшению политической обстановки в мире и противоречит политике разрядки. Некоторые делегации заявили, что трудно себе представить, чтобы какое-либо правительство организовало иностранное военное вмешательство для собственной ликвидации, и что вмешательство иностранной державы по просьбе режима, который она сама привела к власти в соседней стране, также является противозаконным. По мнению этих ораторов, утверждение о том, что советское вмешательство было предпринято в ответ на "вооруженную агрессию извне", является лживым, поскольку единственным внешним вмешательством в Афганистане является вмешательство Советского Союза.

I52. Однако другие делегации заявили, что тот факт, что меры, принятые правительством Афганистана, ставятся под сомнение, представляет собой явное вмешательство во внутренние дела этой страны и свидетельствует о намерениях отвлечь внимание Комиссии от более важных вопросов ее повестки дня. Некоторые из тех держав, которые подняли этот вопрос, постоянно выступают против всех резолюций, требующих немедленного вывода израильских вооруженных сил с оккупированных арабских территорий,

/...

уважая права палестинского народа жить как нация, а также права на самоопределение народов Зимбабве, Намибии и Южной Африки. Они используют вопрос об Афганистане для того, чтобы замедлить процесс международной разрядки и возродить конфронтацию периода "холодной войны".

I53. Некоторые делегации утверждали, что любое вмешательство в дела Афганистана могло бы быть использовано в качестве предлога для других случаев вмешательства в дела арабов и мусульман и привело бы к созданию угрозы безопасности и независимости государств-членов этого региона. Они осудили планы Соединенных Штатов использовать ситуацию в Афганистане для развязывания постоянной напряженности в этом регионе и стремления утвердить себя в качестве единственного защитника ислама и свободы в этом районе.

I54. В отношении права на самоопределение народов Намибии, Зимбабве и Южной Африки многие представители заявили, что отрицание права на самоопределение народов, проживающих в этих районах, продолжает оставаться грубым нарушением прав человека. Некоторые представители выразили сожаление в связи с незаконной оккупацией Намибии расистским режимом Южной Африки и тем фактом, что соглашения, достигнутые в рамках Совета Безопасности в отношении проведения в Намибии беспристрастного плебисцита, были в одностороннем порядке блокированы этим режимом. В этой связи ряд делегаций осудили попытки Претории навязать незаконный режим в Намибии и нарушить территориальную целостность этой страны и высказали мнение, что Совету Безопасности следует принять срочные меры для применения всесторонних, обязательных санкций против режима апартеида в Южной Африке в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций за его неподчинение резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, касающимся прекращения его незаконной оккупации Намибии. Многие делегации вновь выразили свою поддержку борьбе народа Намибии за самоопределение, возглавляемой его законным представителем - Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО).

I55. Многие делегации приветствовали заключенное в Ланкастер Хаус соглашение относительно правления большинства и национальной независимости Зимбабве. Некоторые делегации заявили, что имели место нарушения этого соглашения со стороны британских властей, которые были направлены, в частности, на подрыв позиций Патриотического фронта. Британские власти допускают также пребывание южноафриканских войск на территории Зимбабве. С другой стороны, другие делегации утверждали, что соглашение, заключенное в Ланкастер Хаус, полностью соблюдается. В этой связи ряд представителей выразили мнение, что справедливые, свободные выборы необходимы для мирной передачи власти большинству народа Зимбабве и что Комиссии следует призвать управляющую державу добросовестно осуществлять данное соглашение.

I56. Было также указано на то, что некоторые препятствия еще не преодолены, но что еще сохраняется надежда на мирный переход к независимости посредством свободных и справедливых выборов, в рамках которых все стороны могли бы свободно проводить свою кампанию, с тем чтобы завоевать голоса народных избирателей.

157. Многие делегации осудили постоянный отказ со стороны Израиля предоставить право на самоопределение палестинскому народу. Было особо подчеркнуто, что мир на Ближнем Востоке не может быть достигнут до тех пор, пока народу Палестины препятствуют в осуществлении его основных прав на самоопределение. В этой связи несколько представителей дали высокую оценку и выразили свою поддержку героической борьбе палестинского народа и его законного представителя - Организации освобождения Палестины (ООП). Они выразили мнение, что изгнание коренного населения с оккупированных территорий, конфискация имущества арабов, отказ перемещенным лицам в разрешении вернуться в свои дома и изменение демографической структуры оккупированных территорий путем создания поселений являются самым серьезным нарушением международного права.

158. Некоторые делегации осудили кэмп-дэвидские соглашения и Вашингтонский договор и заявили, что их следует рассматривать как не имеющие законной силы, поскольку они нарушают право на самоопределение палестинского народа и поскольку они нарушают статью 103 Устава Организации Объединенных Наций и статью 53 Венской конвенции о праве договоров. Они добавили, что принцип самоопределения носит характер *jus cogens*. Одна делегация заявила, что народу Палестины систематически отказывали в его естественных правах. Это имело место при осуществлении Бальфурской декларации от 2 ноября 1917 года государством-мандатарием в ущерб национальным правам арабов в Палестине и при осуществлении Базельской сионистской программы 1897 года. Кроме того, национальные права народа Палестины были попорчены Планом Организации Объединенных Наций о Разделении от 29 ноября 1947 года, так же как и кэмп-дэвидскими соглашениями от 17 сентября 1978 года и Вашингтонским договором между Израилем и Египтом от 26 марта 1979 года.

159. В отношении "кэмп-дэвидского соглашения об основах отношений" одна делегация высказала мнение, что соглашение ни в коей степени не является окончательным решением палестинской проблемы, а только создает возможности для того, чтобы палестинцы могли решить свою собственную судьбу. Было заявлено, что это соглашение направлено на определение переходных мер, которые явились бы связующим звеном между существующим положением, а именно военной оккупацией, и окончательным решением палестинского вопроса. Представитель этой делегации добавил, что его страна представила сторонам, участвующим в переговорах, подробный план установления полной, самостоятельной автономии палестинцев в секторе Газа и на западном берегу Иордана. Он заявил, что этот план преследует цель помочь палестинскому народу добиться полной автономии и создать наиболее благоприятные условия для его участия в переговорах, направленных на решение палестинской проблемы во всех ее аспектах, включая восстановление его права на самоопределение. Другая делегация отметила, что кэмп-дэвидские соглашения являются дальнейшим развитием мирного разрешения конфликтов и представляют собой важный шаг в деле обеспечения законных прав и безопасности всех сторон на Ближнем Востоке.

/...

I60. Было заявлено, что термин "Палестина" не был введен с целью определения какого-либо арабского народа или общности; он происходит от филистимлян, народа греческого происхождения, который жил в районе прибрежной полосы Израиля вплоть до десятого века до нашей эры, и не имеет никакого отношения к арабам. Название Палестина как административное наименование целой страны использовалось римлянами и было вновь введено англичанами после первой мировой войны, когда Лига Наций предоставила им мандат на Палестину с конкретной целью воссоздать на этой территории национальный очаг для еврейского народа. Оратор сказал, что кэмп-дэвидские соглашения являются жизненной реальностью и позволяют надеяться на лучшее будущее.

I61. Было заявлено, что судьба Палестины представляет собой аномалию, резкое отклонение от развития современной мировой истории. Большинство государств и народов завоевали право на самоопределение в то самое время, когда арабский народ Палестины оказался не в силах предотвратить наивысшую точку процесса систематической колонизации, которой Палестина подвергалась на протяжении десятилетий. Это кульминационное развитие приняло общую форму насильственного выселения коренного населения, его изгнание из собственной страны, насаждения иностранного господства на его земле и быстрой перевозки иностранцев с целью заселения земли, таким образом лишенной законных обладателей. Эта двойная трагедия, выпавшая на долю арабского народа Палестины в двадцатом столетии, символизирует двойственный характер сионистской программы, выполнение которой началось в Палестине в конце девятнадцатого века.

I62. В ходе прений несколько членов подняли вопрос о Западной Сахаре. Ряд делегаций выразили мнение, что вследствие иностранной военной оккупации народ Западной Сахары лишен возможности осуществлять свое право на самоопределение, которое является основополагающим для осуществления всех других прав человека. Было выражено мнение, что не следует ссылаться на исторические обстоятельства в качестве оправдания препятствий, чинимых на пути осуществления чаяний народа Сахары или лишения его неотъемлемых прав на самоопределение, независимость, признанных в резолюции 34/37 Генеральной Ассамблеи.

I63. Некоторые представители выразили надежду, что вопрос о Западной Сахаре может быть решен путем референдума, как это рекомендовал Специальный комитет глав государств, учрежденный Организацией африканского единства.

I64. С другой стороны, было выражено мнение, что путь к независимости является не единственным решением с точки зрения права на самоопределение народа Западной Сахары. Поэтому вопрос о Западной Сахаре не следует обсуждать на следующей сессии Комиссии в качестве первоочередного вопроса, а скорее следует сделать его предметом переговоров между заинтересованными сторонами.

I65. В то же время один из членов подчеркнул, что население Западной Сахары осуществляет свое право на самоопределение через свою представительную ассамблею - Джамаа. Он напомнил, что Джамаа высказалась в пользу Мадридского соглашения в ходе своего совещания, состоявшегося 26 февраля 1976 года.

I66. В связи с пунктом 9 повестки дня Комиссии были представлены четыре проекта резолюций.

I67. На I535-м заседании представитель Ирана представил проект резолюции (E/CN.4/L.1485), авторами которого являются Алжир, Демократический Йемен, Иордания, Ирак, Иран, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Пакистан, Сирийская Арабская Республика, Тунис и Югославия.

I68. На I537-м заседании представитель Пакистана представил проект резолюции (E/CN.4/L.1488), авторами которого являются Иран, Катар*, Коста-Рика, Малайзия*, Марокко, Оман*, Пакистан, Саудовская Аравия*, Сомали*, Судан*, Тунис*, Филиппины.

I69. На I539-м заседании представитель Алжира представил проект резолюции (E/CN.4/L.1489), авторами которого являются Алжир, Гана, Демократический Йемен*, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия*, Мадагаскар*, Панама, Сирийская Арабская Республика. Представляя текст проекта резолюции, представитель Алжира внес в него устные изменения.

I70. На том же заседании представитель Кубы представил проект резолюции (E/CN.4/L.1490), авторами которого являются Алжир, Ирак, Куба, Сирийская Арабская Республика и Эфиопия и соавторами которого впоследствии стали Ливийская Арабская Джамахирия и Сенегал. На I542-м заседании авторы представили пересмотренный текст проекта (E/CN.4/L.1490/Rev.1). На I543-м заседании Куба заявила, что Демократический Йемен*, Нигерия и Югославия стали соавторами пересмотренного текста проекта.

I71. На своем I540-м заседании Комиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/L.1485.

I72. Представитель Коста-Рики обратился с просьбой провести отдельное голосование по восьмому пункту преамбулы и по пунктам 4, 5, 6 и 7 постановляющей части.

I73. Представитель Египта также обратился с просьбой провести отдельное поименное голосование по первому и восьмому пунктам преамбулы, совместно по пунктам 1 и 2 и по пунктам 3, 4, 5, 6 и 7.

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

174. На том же заседании Комиссия приняла по данному проекту резолюции следующие решения:

а) она приняла первый пункт преамбулы 24 голосами, против 2 при 15 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Белорусская ССР, Болгария, Бурунди, Гана, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Пакистан, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Эфиопия, Югославия.

Голосовали против: Канада, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Германия, Федеративная Республика Греция, Дания, Египет, Коста-Рика, Нидерланды, Панама, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Филиппины, Франция.

б) Комиссия приняла восьмой пункт преамбулы 23 голосами при 10 голосах против и 8 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Белорусская ССР, Болгария, Бурунди, Гана, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Пакистан, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Эфиопия, Югославия.

Голосовали против: Австралия, Германия, Федеративная Республика, Дания, Канада, Коста-Рика, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались: Берег Слоновой Кости, Бразилия, Греция, Египет, Колумбия, Панама, Уругвай, Филиппины.

с) Комиссия приняла пункты I и 2 постановляющей части совместно 31 голосом при 1 голосе против и 9 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Белорусская ССР, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Гана, Греция, Египет, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Пакистан, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Филиппины, Эфиопия, Югославия.

Голосовали Соединенные Штаты Америки.
против:

Воздержались: Австралия, Германии, Федеративная Республика, Дания, Канада, Нидерланды, Панама, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция.

д) Комиссия приняла пункт 3 постановляющей части 40 голосами при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Австралия, Алжир, Аргентина, Белорусская ССР, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Гана, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Египет, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Филиппины, Франция, Эфиопия, Югославия.

Голосовали Нет.
против:

Воздержались: Соединенные Штаты Америки.

е) Комиссия приняла пункт 4 постановляющей части 21 голосом, против 12 при 8 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Алжир, Белорусская ССР, Болгария, Бурунди, Гана, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Пакистан, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Эфиопия, Югославия.

Голосовали Австралия, Берег Слоновой Кости, Германии,
против: Федеративная Республика, Дания, Египет, Канада, Коста-Рика, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались: Аргентина, Бразилия, Греция, Колумбия, Панама, Перу, Уругвай, Филиппины.

f) Комиссия приняла пункт 5 постановляющей части 22 голосами против 12 при 7 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Белорусская ССР, Болгария, Бурунди, Гана, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Пакистан, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Эфиопия, Югославия.

Голосовали против: Австралия, Берег Слоновой Кости, Германии, Федеративная Республика, Дания, Египет, Канада, Коста-Рика, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались: Бразилия, Греция, Колумбия, Панама, Перу, Уругвай, Филиппины.

g) Комиссия приняла пункт 6 постановляющей части 20 голосами против 10 при 11 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Алжир, Белорусская ССР, Болгария, Гана, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Пакистан, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Эфиопия, Югославия.

Голосовали против: Австралия, Германии, Федеративная Республика, Дания, Канада, Коста-Рика, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались: Аргентина, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Бурунди, Греция, Египет, Колумбия, Панама, Перу, Уругвай, Филиппины.

h) Комиссия приняла пункт 7 постановляющей части 20 голосами против 12 при 9 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Алжир, Белорусская ССР, Болгария, Гана, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Пакистан, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Эфиопия, Югославия.

Голосовали против: Австралия, Берег Слоновой Кости, Германии, Федеративная Республика, Дания, Египет, Канада, Коста-Рика, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались: Аргентина, Бразилия, Бурунди, Греция, Колумбия, Панама, Перу, Уругвай, Филиппины.

i) Комиссия приняла проект резолюции E/CN.4/L.1485 в целом 23 голосами против 8 при 10 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Алжир, Белорусская ССР, Болгария, Бурунди, Гана, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Пакистан, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Эфиопия, Югославия.

Голосовали против: Австралия, Германии, Федеративная Республика, Дания, Канада, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Аргентина, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Греция, Египет, Коста-Рика, Панама, Уругвай, Филиппины, Франция.

I75. До голосования заявления с разъяснением мотивов голосования были сделаны представителями Египта, Коста-Рики, Нигерии, Нидерландов, Сенегала и Соединенных Штатов Америки. После голосования заявления с разъяснением мотивов голосования были сделаны представителями Австралии, Берега Слоновой Кости, Греции, Перу, Португалии, Союза Советских Социалистических Республик, Уругвая и Франции.

I76. Текст резолюции см. в главе XXVI, разделе А, резолюция 2 (XXXVI).

I77. На своем I540-м заседании в ходе рассмотрения проекта резолюции E/CN.4/L.1488 представитель Монголии предложил, чтобы Комиссия приняла следующее решение: "Комиссия постановила не принимать решения по проекту резолюции, содержащемуся в документе E/CN.4/L.1488". На том же заседании по просьбе представителя Коста-Рики по данному предложению было проведено поименное голосование. Оно было отклонено 26 голосами против 9 при 6 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Белорусская ССР, Болгария, Индия, Куба, Монголия, Польша, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Эфиопия.

/...

Голосовали
против:

Австралия, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Гана, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Египет, Иордания, Иран, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Марокко, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Панама, Перу, Португалия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Филиппины, Франция.

Воздержались: Алжир, Аргентина, Бурунди, Ирак, Кипр, Югославия.

I78. На I54I-м заседании по просьбе представителя Пакистана было проведено поименное голосование по проекту резолюции E/CN.4/L.1488, с учетом устных изменений, предложенных представителем Пакистана. Он был принят 27 голосами против 8 при 6 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Австралия, Аргентина, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Гана, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Египет, Иордания, Иран, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Марокко, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Панама, Перу, Португалия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Филиппины, Франция.

Голосовали
против:

Белорусская ССР, Болгария, Куба, Монголия, Польша, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Эфиопия.

Воздержались: Алжир, Бурунди, Индия, Ирак, Кипр, Югославия.

I79. До голосования заявления с разъяснением мотивов голосования были сделаны представителями Аргентины, Белорусской ССР, Бразилии, Германии, Федеративной Республики, Индии, Монголии, Нидерландов, Польши, Сенегала, Союза Советских Социалистических Республик, Югославии и после голосования - представителями Берега Слоновой Кости, Болгарии, Ганы, Ирака, Перу, Португалии и Соединенных Штатов Америки.

I80. Текст резолюции см. в главе XXVI, разделе А, резолюция 3 (XXXVI).

I81. На своем I542-м заседании Комиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/L.1489, который был впоследствии изменен его соавторами.

I82. На том же заседании авторы проекта приняли предложение представителя Австралии исключить пункт 5 преамбулы из проекта резолюции.

183. Представитель Марокко обратился с просьбой провести поименное голосование по проекту резолюции в целом. Представитель Уругвая обратился с просьбой провести отдельное поименное голосование по десятому и одиннадцатому пунктам преамбулы.

184. Представитель Пакистана внес устное предложение исключить из пункта 1 все слова, следующие за словами "самоопределение и независимость". Он обратился с просьбой провести отдельное поименное голосование по этой части пункта 1.

185. Представитель Коста-Рики обратился с просьбой провести отдельное поименное голосование по пункту 2.

186. На том же заседании Комиссия приняла следующие решения по этому проекту резолюции:

а) Она приняла совместно десятый и одиннадцатый пункты преамбулы в ходе поименного голосования 20 голосами против 1 при 18 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Белорусская ССР, Болгария, Бурунди, Гана, Египет, Индия, Иран, Кипр, Коста-Рика, Куба, Монголия, Нигерия, Панама, Польша, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Эфиопия, Югославия.

Голосовали против: Сенегал.

Воздержались: Австралия, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Иордания, Канада, Колумбия, Нидерланды, Пакистан, Перу, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Филиппины, Франция.

Марокко и Ирак не участвовали в голосовании.

б) Комиссия отклонила предложение исключить в пункте 1 все слова, следующие за словами "самоопределение и независимость", 19 голосами при 3 голосах "за" и 16 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Канада, Нидерланды, Уругвай.

Голосовали против: Алжир, Белорусская ССР, Болгария, Бурунди, Гана, Греция, Египет, Индия, Иран, Кипр, Коста-Рика, Куба, Монголия, Панама, Польша, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Эфиопия, Югославия.

/...

Воздержались: Австралия, Аргентина, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Германии, Федеративная Республика, Дания, Иордания, Колумбия, Нигерия, Пакистан, Перу, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Франция.

Марокко, Ирак и Сенегал не участвовали в голосовании.

с) Комиссия приняла пункт 2 постановляющей части в ходе поименного голосования 26 голосами против 1 при 12 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Австралия, Алжир, Аргентина, Белорусская ССР, Болгария, Бразилия, Бурунди, Гана, Греция, Египет, Индия, Иран, Кипр, Коста-Рика, Куба, Монголия, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Филиппины, Эфиопия, Югославия.

Голосовали
против: Сенегал.

Воздержались: Берег Слоновой Кости, Германии, Федеративная Республика, Дания, Иордания, Канада, Колумбия, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Франция.

Марокко и Ирак не участвовали в голосовании.

а) Комиссия приняла проект резолюции E/СМ.4/L.1489 в целом, с учетом внесенных изменений, в ходе поименного голосования 25 голосами против 1 при 13 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Австралия, Алжир, Аргентина, Белорусская ССР, Болгария, Бразилия, Бурунди, Гана, Греция, Египет, Индия, Иран, Кипр, Коста-Рика, Куба, Монголия, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Эфиопия, Югославия.

Голосовали
против: Сенегал.

Воздержались: Берег Слоновой Кости, Германии, Федеративная Республика, Дания, Иордания, Канада, Колумбия, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Филиппины, Франция.

Марокко и Ирак не участвовали в голосовании.

187. После голосования заявления с разъяснением мотивов голосования были сделаны представителями Австралии, Аргентины, Иордании, Марокко, Нидерландов, Перу, Сенегала и Филиппин.

188. Текст резолюции см. в главе XXVI, разделе А, резолюция 4 (XXXVI).

189. На своем 1543-м заседании Комиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/L.1490/Rev.1.

190. На том же заседании представитель Португалии обратился с просьбой провести отдельные поименные голосования по пунктам 2, 5 и 8. Представитель Кубы обратился с просьбой провести отдельное поименное голосование по проекту резолюции в целом.

191. По этому проекту резолюции Комиссия приняла следующие решения:

а) Она приняла пункт 2 в ходе поименного голосования 25 голосами против 9 при 6 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Белорусская ССР, Болгария, Бразилия, Гана, Египет, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Эфиопия, Югославия.

Голосовали против: Австралия, Германии, Федеративная Республика, Дания, Канада, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались: Берег Слоновой Кости, Греция, Колумбия, Коста-Рика, Уругвай, Филиппины.

б) Комиссия приняла пункт 5 в ходе поименного голосования 26 голосами против 11 при 3 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Белорусская ССР, Болгария, Гана, Египет, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Филиппины, Эфиопия, Югославия.

/...

Голосовали
против:

Австралия, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Канада, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Франция.

Воздержались: Берег Слоновой Кости, Бразилия, Коста-Рика.

с) Комиссия приняла пункт 8 в ходе поименного голосования 24 голосами против 9 при 7 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за:

Алжир, Аргентина, Белорусская ССР, Болгария, Гана, Египет, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Эфиопия, Югославия.

Голосовали
против:

Австралия, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Канада, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались: Берег Слоновой Кости, Бразилия, Колумбия, Коста-Рика, Нидерланды, Уругвай, Филиппины.

д) Комиссия приняла проект резолюции E/CN.4/L.1490/Rev.1 в целом в ходе поименного голосования 29 голосами против 8 при 4 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за:

Алжир, Аргентина, Белорусская ССР, Болгария, Бразилия, Бурунди, Гана, Египет, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Филиппины, Эфиопия, Югославия.

Голосовали
против:

Австралия, Германии, Федеративная Республика, Дания, Канада, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались: Берег Слоновой Кости, Греция, Португалия, Уругвай.

192. До голосования заявления с разъяснением мотивов голосования были сделаны представителями Австралии, Аргентины, Греции, Нидерландов, Португалии и Соединенных Штатов Америки.

193. Текст резолюции см. в главе XXVI, разделе А, резолюция 5 (XXXVI).

/...

VIII. ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА В ОТНОШЕНИИ ВСЕХ ЛИЦ,
ПОДВЕРГАЕМЫХ ЛЮБОЙ ФОРМЕ ЗАДЕРЖАНИЯ ИЛИ ТЮРЕМНОГО
ЗАКЛЮЧЕНИЯ, И В ЧАСТНОСТИ

- а) пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания,
- б) вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах.

I94. Комиссия рассмотрела пункт IO повестки дня на I552-I555-м, I560-м и I563-м заседаниях и I577-I580-м заседаниях, состоявшихся 22-25 февраля, 28 и 29 февраля 1980 года и 11-13 марта 1980 года соответственно.

I95. Директор Отдела прав человека сделал вводное заявление по этому пункту повестки дня. В отношении вопроса о пытках и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видах обращения или наказания он упомянул, в частности, о работе по проекту конвенции, разрабатываемой Комиссией и ее Рабочей группой.

I96. Что касается вопроса о пропавших без вести и исчезнувших лицах, то он обратил внимание участников на резолюцию 5 В (XXXII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, в которой Подкомиссия рекомендует Комиссии предпринять необходимые действия. Учитывая продолжающуюся и возрастающую серьезность данной проблемы, директор подчеркнул обязательство международного сообщества приступить к решению этой проблемы в срочном порядке. В этой связи он подчеркнул необходимость рассматривать случаи исчезновения людей, о которых уже известно и сообщения о которых уже имеются, а также новые случаи исчезновения, имевшие место в последнее время.

I97. Комиссия заслушала выступления наблюдателей от Австрии (I552-е заседание), Чили (I554-е заседание) и Венесуэлы (I554-е и I563-е заседания).

I98. Комиссия заслушала также заявления, сделанные представителями следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Международного движения за амнистию (I552-е заседание), Международной комиссии юристов (I552-е заседание), Международной лиги прав человека (I552-е заседание), Комиссии церквей по международным делам Вселенского церковного совета (I554-е заседание), Пакс Романа (I554-е заседание), Международной федерации прав человека (I554-е заседание) и Международной федерации свободных профсоюзов (I555-е заседание).

I99. В связи с заявлениями, сделанными представителями неправительственных организаций, было решено, что они не будут направлены против правительств государств-членов; однако в этих заявлениях разрешается

/...

касаться конкретных ситуаций и частных случаев, имеющих отношение к правам человека в государствах-членах, и представлять информацию по этим случаям.

200. В распоряжении Комиссии находились письменные заявления, представленные Всемирным Советом Мира (E/CN.4/NGO/284), Международной демократической федерацией женщин (E/CN.4/NGO/277), и письменное заявление, представленное Международной комиссией юристов, Международной лигой прав человека и Группой по правам меньшинств (E/CN.4/NGO/283).

А. **Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания**

201. По рекомендации Комиссии, содержащейся в ее резолюции 18 (XXXV), Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1979/35 от 10 мая 1979 года уполномочил Рабочую группу открытого состава провести совещание за одну неделю до начала работы тридцать шестой сессии Комиссии с целью завершения работы над проектом конвенции. На своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 34/167 от 17 декабря 1979 года с удовлетворением приняла к сведению значительный прогресс в разработке конвенции по борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, достигнутый в ходе тридцать пятой сессии Комиссии по правам человека, приветствовала резолюцию 1979/35 Экономического и Социального Совета от 10 мая 1979 года и предложила Комиссии на ее тридцать шестой сессии по-прежнему уделять первоочередное внимание вопросу завершения работы над проектом конвенции о борьбе против пыток.

202. На своем 1526-м заседании 5 февраля 1980 года Комиссия по правам человека в своем решении 1 (XXXVI) постановила, что для рассмотрения пункта 10 "а" ее повестки дня, касающегося разработки конвенции о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, следует учредить сессионную рабочую группу открытого состава.

203. Для рассмотрения этого подпункта Комиссии были представлены доклад, подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюцией 18 (XXXIV) и содержащий резюме замечаний государств-членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений по вопросу о проекте конвенции (E/CN.4/1314 и Add.1-4), доклад Рабочей группы (E/CN.4/1367), записка Постоянного представительства Республики Куба при Отделении Организации Объединенных Наций в Вене от 6 февраля 1980 года, направленная Отделу прав человека (E/CN.4/1386).

204. На 1577-м заседании 11 марта Председатель-докладчик Рабочей группы г-н Анастис Папастефану (Греция) представил доклад Группы (E/CN.4/1367).

205. Доклад Группы, в том виде, как он приводится в документе E/CN.4/1364, следует ниже:

/...

1. По рекомендации Комиссии в резолюции 18 (XXXV) Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1979/35 от 10 мая 1979 года уполномочил Рабочую группу открытого состава провести совещание в течение одной недели до начала работы тридцать шестой сессии Комиссии в целях завершения работы над проектом конвенции. Генеральная Ассамблея в резолюции 34/167 от 17 декабря 1979 года приветствовала эту резолюцию.

2. На своем 1526-м заседании 5 февраля 1980 года Комиссия по правам человека в своем решении I (XXXVI) постановила учредить сессионную рабочую группу открытого состава для рассмотрения пункта 10 "а" своей повестки дня, касающегося разработки конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания.

3. На первом заседании предсессионной рабочей группы 28 января 1980 года г-н А.Папастефану (Греция) был избран путем аккламации Председателем-докладчиком. Г-н Папастефану продолжил свою деятельность в качестве Председателя-докладчика Рабочей группы, учрежденной Комиссией по правам человека на тридцать шестой сессии с целью продолжения работы предсессионной рабочей группы.

4. Предсессионная и сессионная рабочие группы были открыты для всех членов Комиссии по правам человека, состав которой на 1980 год был следующим: Австралия, Алжир, Аргентина, Белорусская ССР, Бенин, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Гана, Греция, Дания, Египет, Замбия, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Марокко, Монголия, Нигер, Нидерланды, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Франция, Эфиопия и Югославия.

5. Нижеследующие государства-не члены Комиссии были представлены в Рабочей группе наблюдателями: Австрия, Бельгия, Ватикан, Габон, Германская Демократическая Республика, Ирландия, Италия, Норвегия, Судан, Швейцария и Швеция.

6. Верховный комиссар ООН по делам беженцев был представлен в Рабочей группе наблюдателем.

7. В Рабочей группе были представлены Европейский совет и Лига арабских государств.

8. Наблюдателей в Рабочую группу прислали Международный комитет Красного Креста, Международное движение за амнистию, Арабский союз юристов, Всемирный христианско-демократический союз, Международная комиссия юристов и Международная лига по правам человека.

9. На рассмотрение Рабочей группы был представлен ряд соответствующих документов, в том числе: "Проект международной конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания", представленный Швецией (E/CN.4.1285), пересмотренный проект конвенции, представленный Швецией (E/CN.4/WG.1/WP.1), "Проект конвенции о недопущении или запрещении пыток", представленный Международной ассоциацией уголовного права (E/CN.4/NGO/213), доклад Рабочей группы 1979 года, содержащийся в докладе тридцать четвертой сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/1347, пункты 178-180), и доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 18 (XXXIV) Комиссии, в котором резюмируются замечания, полученные от правительств по поводу проекта конвенции (E/CN.4/1314 и Add.1-4).

10. Как и в 1979 году, основным рабочим документом для обсуждения в Рабочей группе являлся пересмотренный проект конвенции, представленный Швецией (E/CN.4/WG.1/WP.1). Необходимо напомнить, что пункты 1 и 3 статьи 1, статьи 2, статьи 10 и 11 этого проекта были приняты Рабочей группой до начала тридцать четвертой сессии Комиссии по правам человека и в ходе ее работы (см. тексты в E/CN.4/1347, пункт 178).

11. В 1980 году предсессионная рабочая группа провела 10 заседаний с 28 января по 1 февраля 1980 года, на которых обсуждались статьи 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 15 и 16 пересмотренного проекта конвенции. Сессионная рабочая группа продолжила это обсуждение на заседаниях, продолжавшихся по одному часу, 5-8, 11, 13, 20 и 27 февраля 1980 года.

12. В результате этого обсуждения Рабочая группа приняла статьи 3 и 4, подпункт "а" пункта 1 статьи 5, пункты 1, 2, 3 и 5 статьи 6 и статьи 8, 9, 12, 13, 14, 15 и 16.

Статья 3

13. Статья 3 пересмотренного проекта, представленного Швецией, гласит:

"Ни одно государство-участник не может выслать, вернуть ("refouler") или выдать лицо государству, если существуют достаточные основания полагать, что ему может угрожать применение пыток".

Замечание: "Некоторые делегации указали, что их государства могли бы пожелать во время подписания или ратификации Конвенции или присоединения к ней заявить, что они не считают для себя обязательной статью 3 Конвенции в той мере, в какой эта статья может оказаться несовместимой с обязательствами по отношению к государствам, не являющимся участниками Конвенции, по договорам о выдаче, заключенным до даты подписания Конвенции".

I4. Во время заседания Рабочей группы, проходившего 7 марта 1979 года, было предложено заменить статью 3 (E/CN.4/WG.1/WR.2 от 1 марта 1979 года) следующим текстом:

"1. Ни одно государство-участник не высылает и не выдает лицо другому государству, если существуют веские основания полагать, что ему может угрожать применение пыток.

2. Под обстоятельствами, упомянутыми в предыдущем пункте настоящей статьи, понимаются в основном положения, характеризующиеся грубыми и массовыми нарушениями прав человека, которые являются результатом проводимой этим государством политики апартеида, расовой дискриминации или геноцида, подавления национально-освободительных движений, агрессии или оккупации иностранной территории.

3. Положения настоящей статьи не должны рассматриваться как мотивировка для отказа в возбуждении уголовного дела в отношении лиц, совершивших преступления против мира или человечества или военные преступления, определенные в соответствующих международных документах".

Это предложение было вновь поставлено на обсуждение во время заседания Группы, проходившего в 1980 году.

I5. В отношении пункта 2 статьи 3 было представлено также другое предложение, которое является следующим (HR/XXXVI/WG.10/WR.7):

"2. В целях определения наличия таких оснований следует принимать во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая, в соответствующих случаях, наличие в данном государстве грубых и массовых нарушений прав человека, как, например, тех, которые являются результатом проводимой государством политики апартеида, расовой дискриминации или геноцида, подавления национально-освободительных движений или оккупации иностранной территории".

Пункт 1

I6. В результате обсуждения было достигнуто согласие в отношении того, что слова "substantial grounds" в пересмотренном проекте, представленном Швецией, необходимо перевести на французский язык словами "motifs sérieux de croire".

I7. При дальнейшем рассмотрении пункта 1 был поднят вопрос об использовании в английском тексте слова "would" вместо слова "may", поскольку слово "may" показалось нескольким представителям слишком расплывчатым. В испанском варианте это переводится словом "estaria".

18. Пункт 1 статьи 3 с внесенными поправками был принят консенсусом с замечанием, которое в пересмотренном шведском тексте было включено в квадратные скобки. Этот текст гласит:

"Ни одно государство-участник не может выслать, вернуть ("refouler") или выдать лицо какому-либо другому государству, если существуют достаточные основания полагать, что ему может угрожать применение пыток".

Замечание: "Некоторые делегации указали, что их государства могли бы пожелать во время подписания или ратификации Конвенции или присоединения к ней заявить, что они не считают для себя обязательной статью 3 Конвенции в той мере, в какой эта статья может оказаться несовместимой с обязательствами по отношению к государствам, не являющимся участниками Конвенции, по договорам о выдаче, заключенным до даты подписания Конвенции!"

19. Одна делегация отметила, что она готова присоединиться к консенсусу при условии, если Рабочая группа согласится включить дополнительную фразу. Это предложение преследует своей целью добавление к пункту 1 данной статьи абзаца, с тем чтобы государства, связанные обязательством по договору о выдаче, не могли отказаться в одностороннем порядке от данного обязательства и тем самым поставить под угрозу сам институт выдачи. Текст гласит:

"Если какое-либо государство, которое в ином случае было бы обязано осуществить выдачу, не сделало этого по вышеупомянутым причинам, то оно должно принять необходимые меры по возбуждению судебного дела против того лица, выдачу которого оно отказывается осуществить".

20. В то время как данное предложение было поддержано одним делегатом, другие ораторы выступили против него; они заявили, что оно будет противоречить другим национальным законодательствам и, вероятно, вызовет такие проблемы, которые в некоторых правовых системах невозможно будет решать, включая отсутствие уголовной юрисдикции, недостаточность доказательств и вторжение в круг полномочий обвинительных органов. Такая оговорка предусматривает, что практика латиноамериканских государств по вопросам выдачи не затрагивается ни в какой степени положениями настоящей Конвенции.

21. Поэтому один делегат предложил следующий текст (HR/XXXVI/WG.10/WP.8/Add.2):

"Государство-участник, которое отказывается осуществить выдачу при обстоятельствах, изложенных в пункте 1, должно на основании своего национального права рассмотреть вопрос о том, следует ли возбуждать в этом государстве уголовное дело против лица, в чью выдачу оно отказывается".

22. Один представитель предложил заменить слова "на основании своего национального права" словами "если это допускается его национальным законодательством".

23. Предложение, содержащееся в документе HR/XXXVI/WG.10/WP.8/Add.2, в его пересмотренной форме гласит:

"Государство-участник, которое отказывается осуществить выдачу при обстоятельствах, изложенных в пункте 1, должно на основе своего национального законодательства рассмотреть вопрос о том, следует ли возбудить в этом государстве уголовное дело против лица, в чьей выдаче оно отказывает".

24. Другой оратор предложил следующую формулировку (HR/XXXVI/WG.10/WP.11):

"Если какое-либо государство-участник, обязанное по какому-либо договору осуществить выдачу того или иного лица другому государству, отказывается сделать это при обстоятельствах, изложенных в пункте 1, оно должно, если это допускается его национальным законодательством, возбудить уголовное дело против лица, в выдаче которого оно отказывает".

25. Многие представители просили заключить выражение "если это допускается его национальным законодательством" в квадратные скобки. Другие просили снять данное предложение в целом.

Пункт 2

26. Затем Группа перешла к рассмотрению пункта 2 предложений, содержащихся в документах E/CN.4/WG.1/WP.2 и HR/XXXVI/WG.10/WP.7.

27. Одно предложение было направлено на то, чтобы закончить текст пункта 2 словами "прав человека" и заключить в квадратные скобки последние три строчки, которые, по-видимому, должны вызвать проблемы.

28. Ряд ораторов предложил опустить данный пункт полностью или по крайней мере три последние строчки, которые, по их мнению, содержат ненужные скрытые намеки политического характера и на практике будут ограничивать сферу действия статьи 3.

29. Тем не менее другие представители заявили, что изъятие нескольких последних строчек пункта 2 является недостаточным. По их мнению, необходимо не только полностью сохранить пункт 2, но и добавить в него слова "колониализма" и "неоколониализма", которые содержатся в резолюциях 32/130 и 34/46 Генеральной Ассамблеи.

30. Ряд делегаций выступил против какой-либо ссылки на резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в тексте Конвенции ввиду того, что включение не связывающей обязательствами

резолюции Генеральной Ассамблеи в международную конвенцию, которая накладывает на государства юридические обязательства, идет вразрез с обычной юридической практикой. Они отметили также, что ни один перечень государственных мер никогда не будет исчерпывающим, и Рабочей группе не удастся прийти к согласию в отношении него. Один делегат заявил, что такой перечень государственных мер, вероятно, будет включать преследование по религиозным соображениям, отрицание права на свободу слова, подавление политического несогласия и свободного потока информации, а также вооруженное вмешательство во внутренние дела суверенного государства.

31. Рабочая группа согласилась заключить весь пункт 2 в квадратные скобки и включить в него предложенное выражение: "колониализм и неоколониализм" таким образом:

"/В целях определения наличия таких оснований следует принимать во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая, в соответствующих случаях, наличие в данном государстве грубых и массовых нарушений прав человека, как, например, тех, которые являются результатом проводимой государством политики апартеида, расовой дискриминации или геноцида, /колониализма или неоколониализма/, подавления национально-освободительных движений или оккупации иностранной территории"/.

Пункт 3

32. Что касается пункта 3 предложения, содержащегося в документе E/CN.4/WG.1/WR.2 от 1 марта 1979 года, то рабочая группа постановила не включать его, с тем чтобы прийти к консенсусу.

Статья 4

33. Статья 4 пересмотренного проекта (E/CN.4/WG.1/WR.1), представленного Швецией, гласит следующее:

"1. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы все акты пытки считались преступлением в соответствии с его уголовным правом. То же должно относиться к попытке подвергнуть пытке и к действиям любого лица, которые представляют собой соучастие или участие в пытке".

2. Каждое государство-участник обязуется установить соответствующее наказание за такие преступления с учетом их тяжкого характера".

34. Что касается понятия "соучастие или участие в пытке" в пункте 1 статьи 4, то выражались сомнения относительно того, охватят ли эти понятия в законодательстве всех стран тех лиц, которые являются соучастниками после события преступления в пытке или каким-либо образом скрыли акты пытки.

35. Один представитель предложил добавить слово "encubrimiento" на испанском языке. Однако другие ораторы отмечали, что понятие "соучастие" в их правовых системах уже охватывает понятие "сокрытие".

36. Рабочая группа согласилась добавить объяснительную сноску по этому вопросу к пункту 1 статьи 4 и единогласно приняла следующий вариант статьи 4:

"1. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы все акты пытки считались преступлениями в соответствии с его уголовным правом. То же должно относиться к попытке подвергнуть пытке и к действиям любого лица, которые представляют собой соучастие или участие в пытке */.

2. Каждое государство-участник обязуется установить соответствующее наказание за такие преступления с учетом их тяжкого характера.

[/ */ Понятие "соучастие" включает в себя понятие "encubrimiento" в испанском тексте.]

В испанском тексте:

[Добавить в конце пункта 1: "o encubrimiento de la tortura".]

Во французском тексте:

[Добавить сноску: "le terme "complicité" comprend "encubrimiento" dans le texte espagnol"].

37. В связи с этим один делегат зарезервировал свою позицию в отношении статьи 4, поскольку, по его мнению, слово "соучастие" неполностью охватывает понятие "соучастник после события преступления" в соответствии с национальным законодательством его страны.

Статья 5

38. Статья 5 пересмотренного проекта Швеции (HR/XXXVI/WG.10/WP.1) гласит:

"1. Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 4 в следующих случаях:

- а) когда преступление совершается на территории, находящейся под юрисдикцией данного государства;
- б) когда предполагаемый преступник является гражданином данного государства;

[с) когда жертва является гражданином данного государства.]

/...

2. Каждое государство-участник аналогичным образом принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении таких преступлений в случаях, когда предполагаемый преступник находится на какой-либо территории под его юрисдикцией, и оно не выдает его в соответствии со статьей 8 какому-либо государству, упомянутому в пункте 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция не исключает осуществления какой-либо уголовной юрисдикции в соответствии с национальным законодательством".

Пункт 1 "а"

39. По мнению одной делегации, предложение многих делегаций о добавлении слов "или на борту самолета или судна, зарегистрированного в данном государстве", вряд ли заслуживает поддержки.

40. В целях достижения консенсуса по этому добавлению вышеуказанная делегация отметила, что она предпочитает следующую формулировку: "на борту самолета, зарегистрированного в этом государстве, или на борту судна, несущего флаг этого государства".

41. Подпункт "а" пункта 1 статьи 5 был принят путем консенсуса в следующей форме:

"1. Каждое государство принимает необходимые меры для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 4, в следующих случаях:

- а) Когда преступление совершается на какой-либо территории, находящейся под юрисдикцией этого государства, или на борту самолета или морского судна, зарегистрированного в этом государстве".

Пункт 1 "б"

42. Относительно пункта 1 "б" статьи 5 один делегат предложил заменить слово "гражданин" выражением "должностное лицо или служащий этого государства".

43. Большинство делегатов заявило, что термин "гражданин" является широко используемым в международном праве в связи с установлением юрисдикции понятием и что они предпочитают эту основу юрисдикции, как указано в Нью-Йоркской конвенции и Конвенции о заложниках.

44. Ряд делегатов привлек внимание рабочей группы к положениям статей 1 и 4 и заявил, что существует также необходимость включить тех граждан, которые не являются должностными лицами или служащими, но совершают акты пыток с ведома или молчаливого согласия должностного лица или других лиц, выступающих в своем официальном качестве, или обвиняются в соучастии или участии в пытках. Предложенная замена сделает конвенцию менее эффективной.

/...

45. Один представитель предложил сохранить первую формулировку пункта 1 "b" статьи 5 и добавить предложенную в пункте 42 выше фразу в скобках после слова "гражданин".

46. Другой делегат предложил изменить формулировку пункта 1 статьи 5 следующим образом (HR/XXXVI/WG.10/WR.9):

"1. Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для преследования в судебном порядке лиц, совершивших преступления, указанные в статье 4 настоящей Конвенции, и пребывающих на его территории и находящихся под его юрисдикцией".

47. По мнению другого представителя, формулировку пункта 1 "b" статьи 5 необходимо изменить следующим образом (HR/XXXVI/WG.10/WR.10):

" b) Когда предполагаемый преступник принадлежит к одной из категорий лиц, указанных в пункте 1 статьи 1 и присутствует на любой территории под юрисдикцией этого государства".

Пункт 1 "с"

48. Ряд представителей предложил изъять этот абзац, который, по их мнению, открывает слишком широкое поле для репрессий и создает трудности в смысле доказательства.

49. Один делегат, напоминая о наличии подобных положений в Конвенции о борьбе с захватом заложников, а также в Конвенции об охране дипломатов, заявил, что он согласен с сохранением этого пункта при условии добавления слов "когда предполагаемый преступник находится на территории данного государства". Другие ораторы предложили сделать это положение факультативным.

Пункт 2

50. Один делегат высказался за изъятие пункта 2 статьи 5, полагая, что характер этого пункта вызовет трудности в том, что касается установления фактов. В случае принятия решения о сохранении этой статьи, он предлагает включить после слов "и когда данное государство не выдает его" следующее выражение: "после получения запроса о выдаче". Ряд других представителей поддержал это предложение.

51. Ряд других представителей высказался в пользу сохранения пункта 2 статьи 5 в том виде, в котором он изложен в тексте пересмотренного проекта. Эти делегаты отметили, что либо изъятие пункта 2 статьи 5, либо предложенная поправка могут оставить лазейку в Конвенции, создав таким образом, потенциальную возможность для палачей уйти от ответственности.

52. В этой связи один делегат отметил, что его беспокойство в отношении включения пункта 2 заключается в том, что при определенных обстоятельствах он может препятствовать осуществлению естественных прав обвиняемого на справедливый и беспристрастный судебный процесс и может создать также на практике серьезную международную политическую напряженность. Впоследствии данный делегат согласился снять свое замечание в интересах достижения консенсуса.

53. Рабочая группа пришла к согласию в отношении того, что обсуждение подпунктов "b" и "c" пункта 1 статьи 5, а также пунктов 2 и 3 необходимо временно отложить для проведения дополнительного рассмотрения и консультаций.

Статья 6

54. Статья 6 пересмотренного проекта, представленного Швецией (E/CN.4/WG.1/ WP.1) гласит следующее:

"1. Убедившись, что обстоятельства того требуют, любое государство-участник, в пределах территории которого находится предполагаемый преступник, совершивший любое из перечисленных в статье 4 преступлений, заключает его под стражу или принимает другие юридические меры, обеспечивающие его присутствие. Заключение под стражу и другие юридические меры осуществляются в соответствии с законодательством такого государства, но могут продолжаться только в течение времени, необходимого для того, чтобы предпринять уголовно-процессуальные действия или действия по выдаче.

2. Такое государство немедленно производит предварительное расследование фактов.

3. Любому лицу, находящемуся под стражей, согласно пункту 1 настоящей статьи, оказывается содействие в немедленном установлении контакта с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является, или, если оно является апатридом, с представителем государства, в котором оно обычно проживает.

4. Когда государство, согласно настоящей статье, заключает лицо под стражу, оно немедленно уведомляет государства, упомянутые в пункте 1 статьи 5, о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, послуживших основанием для его задержания. Государство, которое производит предварительное расследование, предусмотренное пунктом 2 настоящей статьи, незамедлительно сообщает о полученных им данных вышеупомянутым государствам и указывает намерено ли оно осуществить свою юрисдикцию.

5. Любому лицу, в отношении которого осуществляется разбирательство в связи с любым из преступлений, предусмотренных в статье 4, гарантируется справедливое рассмотрение дела на всех стадиях разбирательства".

55. Некоторые делегаты отметили, что слово "предварительное", использованное в пункте 2 статьи 6, может создать впечатление, что действия, указанные в пункте 1, были совершены без необходимого изучения. Было предложено объединить пункт 2 с пунктом 1. Некоторые делегаты предложили вставить в пункт 1 слова "предварительное расследование" и заменить в пункте 2 слово "предварительное" словами "дальнейшее" или "официальное". Делегаты согласились после слова "убедившись" в пункте 1 добавить предложенную фразу "после изучения имеющейся у него информации".

56. Было высказано мнение, что слова "другие меры", содержащиеся в пункте 1, могут быть истолкованы слишком широко. Было предложено заменить их словами "другие юридические меры" *.

57. Сославшись на аналогичное положение, содержащееся в Международной конвенции по борьбе с захватом заложников, один представитель предложил расширить сферу действия пункта 3, с тем чтобы включить в него апатридов, добавив следующую фразу после слова "является": "или если оно является апатридом, с представителем государства, в котором оно обычно проживает".

58. Было решено прервать обсуждение пункта 4 до окончания рассмотрения вопроса о юрисдикции в статьях 5 и 7.

59. Пункты 1, 2, 3 и 5 статьи 6 в том виде, в каком они приняты Рабочей группой на основании консенсуса, гласят следующее:

"1. Убедившись, после рассмотрения имеющейся в его распоряжении информации, что обстоятельства того требуют, любое государство-участник, в пределах территории которого находится предполагаемый преступник, совершивший любое из перечисленных в статье 4 преступлений, заключает его под стражу или принимает другие меры, обеспечивающие его присутствие. Заключение под стражу и другие меры осуществляются в соответствии с законодательством такого государства, но могут продолжаться только в течение времени, необходимого для того, чтобы предпринять уголовно-процессуальные действия или действия по выдаче.

* Во французском тексте заменить термин "légales" словом "juridiques".

2. Такое государство немедленно производит предварительное расследование фактов.

3. Любому лицу, находящемуся под стражей согласно пункту 1 настоящей статьи, оказывается содействие в немедленном установлении контакта с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является, или в том случае, если оно является лицом без гражданства, с представителем того государства, где оно обычно проживает.

4. Когда государство согласно настоящей статье заключает лицо под стражу, оно немедленно уведомляет государства, упомянутые в пункте 1 статьи 5, о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, послуживших основанием для его задержания. Государство, которое производит предварительное расследование, предусмотренное пунктом 2 настоящей статьи, незамедлительно сообщает о полученных им данных вышеупомянутым государством и указывает, намерено ли оно осуществить свою юрисдикцию.

5. Любому лицу, в отношении которого осуществляется разбирательство в связи с любым из преступлений, предусмотренных в статье 4, гарантируется справедливое рассмотрение дела на всех стадиях разбирательства".

Статья 7

60. Статья 7 пересмотренного проекта Швеции (E/CN.4/WG.1/WR.1) гласит:

"Государство-участник, в пределах территории, которая находится под его юрисдикцией и на которой оказывается предполагаемое лицо, совершившее любое перечисленное в статье 4 преступление, если оно не выдает его, обязано без каких-либо исключений и независимо от того, совершено ли преступление на какой-либо его территории, находящейся под его юрисдикцией, передать дело своим компетентным органам для целей уголовного преследования. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае любого обычного преступления серьезного характера в соответствии с законодательством этого государства".

61. Было высказано мнение, что Рабочая группа должна рассматривать эту статью совместно со статьей 5 ввиду их взаимодополняющего характера. По мнению одного делегата, статья 7 частично воспроизводит пункт 1 "а" статьи 5. Другие делегаты, ссылаясь на принятые ранее конвенции, такие как Конвенция Организации Объединенных Наций о борьбе с захватом заложников (пункт 1, статья 8), отметили необходимость в такой статье. Таким образом, ни один преступник не будет иметь возможность избежать ответственности за последствия совершенных им актов пытки. Он будет выдан или предан суду. Рабочая группа отложила до более поздней стадии рассмотрение статьи 7.

Статья 8

62. Что касается статьи 8 пересмотренного проекта Швеции, то большинство делегатов, которые ссылались на аналогичные положения, содержащиеся в Конвенции Организации Объединенных Наций, о недопущении взятия заложников, высказались в пользу альтернативного варианта ("/может"/) в пункте 2, с целью достижения равноценности обязательств между государствами, которые производят выдачу на основании договора, и теми государствами, которые могут производить ее в соответствии со своим внутренним законодательством. Один представитель заявил, что пункт 3 должен соответствовать альтернативной формулировке пункта 2.

63. Рабочая группа приняла на основании консенсуса статью 8 в том виде, в каком она содержится в пересмотренном проекте Швеции (E/CN.4/WG.1/WR.1). Она гласит следующее:

"1. Преступления, перечисленные в статье 4, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключенный между государствами-участниками. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.

2. Если государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно "/может/" "/должно/" рассматривать настоящую Конвенцию в отношении таких преступлений в качестве юридического основания для выдачи. Выдача производится в соответствии с другими условиями, предусматриваемыми законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

4. Такие преступления рассматриваются государствами-участниками для целей выдачи, как если бы они были совершены не только в месте его совершения, но также и на территории государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 статьи 5".

Статья 9

64. Статья 9 пересмотренного проекта Швеции (E/CN.4/WG.1/WR.1) гласит следующее:

/...

- "1. Государства-участники оказывают друг другу самую широкую правовую помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении любого из преступлений, перечисленных в статье 4, включая предоставление всех имеющихся в их распоряжении свидетельских показаний, необходимых для судебного разбирательства.
2. Положения пункта 1 настоящей статьи не влияют на обязательства по любому другому договору, двустороннему или многостороннему, который регулирует или будет регулировать полностью или частично взаимную правовую помощь по уголовным делам".
65. Один делегат попросил включить в конце пункта 1 статьи 9 следующее дополнительное предложение: "Во всех случаях применяется внутреннее право государства, к которому обращена просьба".
66. По мнению нескольких делегатов, между пунктами 1 и 2 данной статьи имелась очевидная логическая взаимосвязь. Высказывались предположения, что пункт 2 мог бы быть истолкован таким образом, что это ослабляло бы обязательства, установленные в пункте 1. Поэтому, по мнению некоторых делегатов, пункт 2 следовало бы опустить. Другие высказывались за изменение его формулировки.
67. Один представитель предложил следующий, дополнительно пересмотренный, текст пункта 2:
- "2. Государства-участники выполняют свои обязательства в силу пункта 1 настоящей статьи в соответствии с любыми договорами о взаимной правовой помощи, которые могут быть заключены между ними".
68. Рабочая группа приняла на основании консенсуса статью 9 в ее пересмотренной формулировке:
- "1. Государства-участники оказывают друг другу самую широкую правовую помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении любого из преступлений, перечисленных в статье 4, включая предоставление всех имеющихся в их распоряжении свидетельских показаний, необходимых для судебного разбирательства.
2. Государства-участники выполняют свои обязательства в силу пункта 1 настоящей статьи в соответствии с любыми договорами о взаимной правовой помощи, которые могут быть заключены между ними".

Статьи 12 и 13

69. Статьи 12 и 13 пересмотренного проекта Швеции (E/CN.4/WG.1/WR.1), которые рассматривались Рабочей группой одновременно, сформулированы следующим образом:

"Каждое государство-участник обеспечивает любому лицу, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам на любой территории, находящейся под юрисдикцией этого государства, право на предъявление жалобы компетентным органам этого государства и на своевременное и беспристрастное рассмотрение ими его дела. Государство предпринимает шаги для обеспечения защиты истца от плохого обращения в связи с его жалобой.

Каждое государство-участник обеспечивает такое положение, при котором, даже если не было официально предъявлено жалобы, его компетентные органы приступают к своевременному и беспристрастному расследованию в случае, если имеются достаточные основания полагать, что пытка была применена на любой территории, находящейся под его юрисдикцией".

70. Один делегат предложил изменить порядок следования статей I2 и I3. Аргументируя это предложение, он высказал мнение, что основная ответственность за предотвращение и наказание актов пыток ложится на правительства государств-участников, а не на жертву, которая может оказаться не в состоянии предъявлять жалобы. Рабочая группа согласилась с этим предложением. Далее было решено исключить слова "даже если не было официально предъявлено жалобы", содержащиеся в статье I3.

71. Что касается статьи I2, то этот же представитель указал на необходимость обеспечить защиту не только лиц, обращающихся с жалобой, но и любых свидетелей, от плохого обращения в связи с поданной жалобой или данными показаниями. Некоторые делегаты высказали предположение о необходимости этого, с тем чтобы поощрить свидетелей отдавать себя в распоряжение компетентных властей. В этой связи один представитель предложил включить в последнее предложение или в статью I2 слова "или запугивания", "и свидетелей" и "или любые данные свидетельские показания".

72. В ответ на вопрос об объеме понятия "территория, которая находится под его юрисдикцией, которое содержится в данных статьях, было заявлено, что оно охватывает, среди прочего, территории, все еще находящиеся под колониальным управлением, или оккупированные территории.

73. Статьи I2 и I3, в том виде, в каком они приняты Рабочей группой на основании консенсуса, сформулированы следующим образом:

"Каждое государство-участник обеспечивает его компетентными органами своевременное и беспристрастное расследование в том случае, если имеются достаточные основания полагать, что пытка была применена на любой территории, находящейся под его юрисдикцией.

Каждое государство-участник обеспечивает любому лицу, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам на любой территории, находящейся под юрисдикцией этого государства, право на предъявление жалобы компетентным органам этого государства и на своевременное и беспристрастное рассмотрение ими его дела. Государство предпринимает шаги для обеспечения защиты истца и свидетелей от плохого обращения или запугивания в связи с его жалобой или любыми данными свидетельскими показаниями".

Статья I4

74. Статья I4 пересмотренного проекта Швеции (E/CN.4/WG.1/ WP.1) была сформулирована следующим образом:

"1. Каждое государство-участник обеспечивает действительное право на компенсацию жертве пытки. В случае смерти жертвы в результате пытки право на компенсацию предоставляется его иждивенцам.

2. Настоящая статья не затрагивает любого другого права на компенсацию, которое может предусматриваться в силу национального законодательства".

75. Были сделаны различные предложения относительно изменения формулировки первого предложения пункта 1. С тем чтобы сформулировать его более точно, один представитель предложил включить слова "в своей правовой системе" после слова "обеспечивает".

76. По мнению некоторых делегатов, в особых случаях жертв пыток существует необходимость усилить их право на компенсацию. Они предложили заменить слова "действительное право на компенсацию" словами "действительное право на справедливую и полную компенсацию".

77. По мнению некоторых ораторов, как показывает медицинский опыт, пытки в течение длительного времени после их применения оставляют глубокие физические и психологические последствия. Единовременная денежная компенсация может оказаться недостаточной для устранения этих последствий и исправления причиненного вреда. Большинство делегатов согласились с тем, чтобы добавить слова "включая средства для восстановления его трудоспособности" после слова "компенсация" в пункте 1 статьи I4.

78. Некоторые делегаты заявили, что они испытывают трудности с понятием "восстановление трудоспособности", которое, по их мнению, является неясным и двусмысленным: так, по их мнению, это понятие может выражать различные значения юридического, социологического и медицинского характера. В качестве альтернативного варианта один представитель предложил добавить слова "включая медицинские меры, которых требует состояние физического или умственного здоровья". Один делегат

обратил внимание Рабочей группы на понятие "восстановление трудоспособности", как оно используется в резолюции 34/154 Генеральной Ассамблеи о Международном годе инвалидов, и предложил истолковывать слова "восстановление трудоспособности" точно так же, как они понимаются в этой резолюции. Ряд делегаций выступили против какого-либо упоминания резолюции 34/154 Генеральной Ассамблеи в тексте Конвенции, поскольку включение необязательных положений резолюции Генеральной Ассамблеи в международную конвенцию, которая устанавливает для государств юридические обязательства, противоречит общепринятой юридической практике. Группа сочла необходимым поставить понятие "восстановление трудоспособности" в квадратные скобки и вернуться к нему на более поздней стадии обсуждения, с тем чтобы достичь единого понимания.

79. По мнению некоторых делегатов, существует необходимость расширить рамки положений, касающихся лиц, которые в случае смерти жертвы в результате пытки имеют право на компенсацию. В качестве примера приводился случай, когда друг или сосед оказывает помощь лицу, подвергнутому пыткам, и оказывает ему финансовое содействие до его смерти. Один делегат предложил добавить после слова "иждивенец" слова "или любые другие лица, указанные национальным законодательством".

80. Рабочая группа согласилась представить пункт 2 статьи I4 в следующей редакции:

"Ничто в настоящей статье не затрагивает любое право жертвы или других лиц на компенсацию, которая может предусматриваться в силу национального законодательства".

81. Один делегат, который во время предыдущего обсуждения зарезервировал свою позицию в отношении статьи I4, впоследствии снял свою оговорку. Таким образом, статья I4 с внесенными в нее изменениями была принята на основании консенсуса в следующей формулировке:

"1. Каждое государство-участник обеспечивает в своей правовой системе жертве пыток компенсацию ущерба и действительное право на справедливую и полную компенсацию, включая средства для восстановления ее трудоспособности". В случае смерти жертвы в результате пытки право на компенсацию предоставляется его иждивенцам.

2. Ничто в настоящей статье не затрагивает любое право жертвы или других лиц на компенсацию, которая может предусматриваться в силу национального законодательства".

Статья I5

82. Статья I5 пересмотренного проекта Швеции (E/CN.4/WG.1/WR.1) гласит:

"Каждое государство-участник обеспечивает такое положение, при котором любое заявление, которое, как установлено, было сделано в результате пытки, не должно быть использовано в качестве

/...

свидетельства в ходе любого судебного разбирательства, за исключением случаев, когда оно используется против лица, обвиняемого в получении этого заявления под пыткой".

83. В связи со статьей I5 один делегат привлек внимание Рабочей группы к статье I2 Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и подчеркнул необходимость совпадения между смыслом Декларации и статьей I5 Конвенции.

84. Рабочая группа приняла единогласно статью I5 в следующем виде:

"Каждое государство-участник обеспечивает такое положение, при котором любое заявление, которое, как было установлено, было сделано в результате пытки, не должно быть использовано в качестве свидетельства в ходе любого судебного разбирательства, за исключением случаев, когда оно используется против лица, обвиняемого в получении этого заявления под пыткой".

Статья I6

85. Статья I6 пересмотренного проекта Швеции гласит:

"Настоящая Конвенция не затрагивает применение любых положений других международных договоров или национального законодательства, которые запрещают жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание".

86. Один делегат напомнил, что в пункте 3 статьи 1, принятой в прошлом году, указано, что эта статья не затрагивает более широкие положения в сфере действия Конвенции. Поэтому статья I6 является клаузулой, гарантирующей подтверждение действительности других документов, в которых запрещаются любые виды жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и наказания.

87. Было внесено предложение (HR/XXXVI/WG.10/WP.5/Rev.1) в отношении следующего текста пункта 1 статьи I6:

"Каждое государство-участник стремится к предотвращению в пределах любой территории, находящейся под его юрисдикцией, других актов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, которые не расцениваются в качестве пытки согласно определению, содержащемуся в статье 1, если такие акты совершаются должностными лицами или иными лицами, действующими в официальном качестве или при подстрекательстве с их стороны, с их ведома или при их молчаливом согласии. В частности, обязательства, предусмотренные в статьях I3, I0, I1, I2, I3, I4 и I5, применяются с заменой упоминаний о пытке упоминаниями о других формах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания".

88. По мнению авторов, это предложение должно стать пунктом 1 статьи I6, тогда как его первоначальная формулировка должна стать пунктом 2.

89. По предложению одного представителя авторы согласились изъять слова "в частности" во французском варианте предложения.

90. В пользу данного предложения, как это было подчеркнуто, говорит факт существования международных конвенций, запрещающих бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, а именно: Международный пакт о гражданских и политических правах и Европейская конвенция о правах человека. Такое запрещение необходимо для того, чтобы избежать такого положения, при котором преступник сможет воспользоваться слишком узким толкованием термина "пытка".

91. Другие делегаты высказали предположение о том, что речь идет о концепциях, слишком расплывчатых для того, чтобы их можно было включить в уголовное законодательство или положения о полиции. Некоторые из этих делегатов высказались против включения фразы "жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство обращение и наказание" в определенные статьи, потому что этой фразе не дано определение в конвенции.

92. Некоторые делегаты предложили заменить термин "предотвращение" на "запрещение" в предложении, содержащемся в документе HR/XXXVI/WG.10/WP.5/Rev.1.

93. Один делегат сделал оговорку в отношении пункта 2 статьи I6 и заявил, что нет необходимости в таком положении.

94. Начались прения относительно области применения предложения, содержащегося в документе HR/XXXVI/WG.10/WP.5/Rev.1. Некоторые делегаты высказали мнение, что в ссылке на статьи 3, I4 и I5 вообще нет необходимости.

95. Следующий текст статьи I6 был принят путем консенсуса:

"1. Каждое государство-участник запрещает в пределах любой территории, находящейся под его юрисдикцией, другие акты жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, которые не расцениваются в качестве пытки согласно определению, содержащемуся в статье 1, если такие акты совершаются должностными лицами или иными лицами, действующими в официальном качестве, или при подстрекательстве с их стороны, с их ведома или при их молчаливом согласии. Обязательства, предусмотренные в статьях [3], I0, I1, I2, I3, [I4] и [I5], применяются с заменой упоминаний о пытке упоминаниями о других формах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

/...

2. Положения настоящей конвенции не ущемляют положений всех остальных международных документов или национальных законов, запрещающих жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание".

Процедурные вопросы

96. Все ораторы подчеркнули необходимость завершения работы по подготовке Конвенции о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видов обращения или наказания путем рассмотрения оставшихся основных положений (пункт 2 статьи 1; предложение, касающееся пункта 1 статьи 3; подпункты b и c пункта 1 статьи 5 и пункты 2 и 3; пункт 4 статьи 6; статья 7; статьи I6-2I проекта, содержащегося в документе E/CN.4/1285), а также заключительных положений и преамбулы.

97. Поэтому Рабочая группа постановила предложить Комиссии по правам человека создать межсессионную рабочую группу перед тридцать шестой сессией Комиссии. Указывая на большой объем работы, которую все еще необходимо проделать, ряд делегатов подчеркнули необходимость проведения предсессионной Рабочей группой заседаний за две недели или десять дней до начала следующей сессии Комиссии по правам человека.

98. Другие делегаты высказали мнение о том, что ввиду бюджетных ограничений и значительного прогресса, достигнутого до настоящего времени, вопрос о том, следует ли создавать предсессионную или сессионную Рабочую группу по пыткам в ходе тридцать шестой сессии, должен быть решен по усмотрению Комиссии на ее пленарном заседании.

99. Один делегат просил, чтобы Секретариат информировал Комиссию, имеются ли в бюджете Организации Объединенных Наций какие-либо средства, которые могут быть использованы для финансирования, в частности, участия делегатов из развивающихся стран в работе следующей предсессионной Рабочей группы, если ее сессия продлится более чем одну неделю.

100. Другой делегат задал вопрос относительно возможности создания небольшой группы, состоящей из представителей различных правовых систем, с тем чтобы привлечь внимание следующей предсессионной рабочей группы к возможным вопросам согласования между этими юридическими системами, которое может оказаться необходимым в связи с разработкой конвенции.

101. На своем заключительном заседании, проходившем 27 февраля 1980 года, Рабочая группа приняла свой доклад, содержащийся в документе HR/XXXVI/WG.10/WP.14 и добавлениях I-3.

Приложение

Статья I

"1. Для целей настоящей Конвенции пытка означает любое действие, посредством которого человеку намеренно причиняется сильная боль и страдание, физическое или душевное, со стороны официального лица или по его подстрекательству, с целью получения от него или от третьего лица информации или признания, наказания его за действия, которые он совершил или в совершении которых подозревается, или запугивания, или принуждения его или третьего лица, или по какой-либо другой причине, основанной на какой-либо дискриминации, когда такая боль или страдание причиняются со стороны официального лица или по его подстрекательству или с его выраженного или молчаливого согласия, или со стороны другого лица, выступающего в официальном качестве. В это определение не включается боль или страдания, возникающие только из-за законного применения санкций ввиду состояния, присущего этому или вследствие этого a/.

2. Пытка представляет собой усугубленный и преднамеренный вид жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания b/.

3. Эта статья не наносит ущерба каким-либо международным документам или национальным законодательствам, которые содержат или могут содержать положения более широкого применения, касающегося предмета настоящей Конвенции a/".

Статья 2^{a/}

"1. Каждое государство-участник предпринимает эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры по предупреждению пыток на любой территории, находящейся в рамках его юрисдикции.

2. Никакие исключительные обстоятельства, будь то состояние войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, не могут служить оправданием пыток.

3. Приказ вышестоящего начальства или государственного органа власти не может служить оправданием пыток хотя он может рассматриваться в качестве смягчающего обстоятельства при определении наказания, если того требует правосудие".

a/ Принята в 1979 году.

b/ Еще не принята.

Статья 3^с/

"1. Ни одно государство-участник не может выслать, вернуть ("refouler") или выдать лицо государству, если существуют достаточные основания полагать, что ему может угрожать применение пыток д/"

Замечание: "Некоторые делегации указали, что их государства могли бы пожелать во время подписания или ратификации Конвенции, или присоединения к ней заявить, что они не считают для себя обязательной статью 3 Конвенции в той мере, в какой эта статья может оказаться несовместимой с обязательствами по отношению к государствам, не являющимся участниками Конвенции, по договорам о выдаче, заключенным до даты подписания Конвенции".

2. В целях определения наличия таких оснований следует принимать во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая, в соответствующих случаях, наличие в данном государстве постоянных грубых и массовых нарушений прав человека, как, например, тех, которые являются результатом проводимой государством политики апартеида, расовой дискриминации или геноцида, колониализма или неоколониализма, подавления национально-освободительных движений или оккупации иностранной территории/".

Статья 4^с/

"1. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы все акты пытки считались преступлениями в соответствии с его уголовным правом. То же должно относиться к попытке подвергнуть пытке и к действиям любого лица, которые представляют собой соучастие или участие в пытке */.

2. Каждое государство-участник обязуется установить соответствующее наказание за такие преступления с учетом их тяжкого характера".

Г* Понятие "соучастие" включает в себя понятие "encubrimiento" в испанском тексте.

В испанском тексте:

Добавить в конце пункта I: "o encubrimiento de la tortura".

Во французском тексте:

Добавить сноску: "Le terme "complicité" comprend "encubrimiento" dans le texte espagnol".

с/ Принята в 1980 году.

д/ Как указано в пункте I9 доклада, существует предложение, которое необходимо добавить к пункту 1 статьи 3.

Статья 5

" 1. Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 4 в следующих случаях:

- a) когда преступление совершается на территории, находящейся под юрисдикцией данного государства c/;
- b) когда предполагаемый преступник является гражданином данного государства b/;

г) когда жертва является гражданином данного государства г/.

2. Каждое государство-участник аналогичным образом принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении таких преступлений в случаях, когда предполагаемый преступник находится на какой-либо территории под его юрисдикцией, и оно не выдает его в соответствии со статьей 8 какому-либо государству, упомянутому в пункте 1 настоящей статьи c/.

3. Настоящая Конвенция не исключает осуществления какой-либо уголовной юрисдикции в соответствии с национальным законодательством" b/.

Статья 6

"1. Убедившись после рассмотрения имеющейся в его распоряжении информации, что обстоятельства того требуют, любое государство-участник, в пределах территории которого находится предполагаемый преступник, совершивший любое из перечисленных в статье 4 преступлений, заключает его под стражу или принимает другие меры, обеспечивающие его присутствие. Заключение под стражу и другие меры осуществляются в соответствии с законодательством такого государства, но могут продолжаться только в течение времени, необходимого для того, чтобы предпринять уголовно-процессуальные действия или действия по выдаче c/.

/...

2. Такое государство немедленно производит предварительное расследование фактов с/.

3. Любому лицу, находящемуся под стражей согласно пункту 1 настоящей статьи, оказывается содействие в немедленном установлении контакта с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является, или в том случае, если оно является лицом без гражданства, с представителем того государства, где оно обычно проживает с/.

(4. Когда государство согласно настоящей статье заключает лицо под стражу, оно немедленно уведомляет государства, упомянутые в пункте 1 статьи 5, о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, послуживших основанием для его задержания. Государство, которое производит предварительное расследование, предусмотренное пунктом 2 настоящей статьи, незамедлительно сообщает о полученных им данных вышеупомянутым государствам и указывает, намерено ли оно осуществить свою юрисдикцию) б/.

5. Любому лицу, в отношении которого осуществляется разбирательство в связи с любым из преступлений, предусмотренных в статье 4, гарантируется справедливое рассмотрение дела на всех стадиях разбирательства с/.

Статья 7^b/

...

Статья 8^c/

"1. Преступления, перечисленные в статье 4, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключенный между государствами-участниками. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.

2. Если государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может должно рассматривать настоящую Конвенцию в отношении таких преступлений в качестве юридического основания для выдачи. Выдача производится в соответствии с другими условиями, предусматриваемыми законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

4. Такие преступления рассматриваются государствами-участниками для целей выдачи, как если бы они были совершены не только в месте его совершения, но также и на территории государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии с пунктом I статьи 5".

Статья 9^c/

"1. Государства-участники оказывают друг другу самую широкую правовую помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении любого из преступлений, перечисленных в статье 4, включая предоставление всех имеющихся в их распоряжении свидетельских показаний, необходимых для судебного разбирательства.

2. Государства-участники выполняют свои обязательства в силу пункта 1 настоящей статьи в соответствии с любыми договорами о взаимной правовой помощи, которые могут быть заключены между ними".

/...

Статья 10^a/

"1. Каждое государство-участник обеспечивает такое положение, при котором просвещение и информация относительно запрещения пыток в полной мере включаются в подготовку персонала, стоящего на страже соблюдения закона, гражданского или военного, медицинского персонала, государственных должностных и других лиц, которые могут быть связаны с содержанием под стражей, допросом какого-либо лица, подвергнутого любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращением с ним.

2. Каждое государство-участник включает это запрещение в правила или инструкции, касающиеся обязанностей и функций любых таких лиц".

Статья 11^a/

"Каждое государство-участник систематически рассматривает правила, инструкции, методы и практику допроса и условия содержания под стражей и обращения с лицами, подвергнутыми любой форме ареста, задержания или тюремного заключения на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, с тем чтобы не допускать каких-либо случаев пыток".

Статья 12^c/

"Каждое государство-участник обеспечивает его компетентными органами своевременного и беспристрастного расследования в том случае, если имеются достаточные основания полагать, что пытка была применена на любой территории, находящейся под его юрисдикцией".

Статья 13^c/

"Каждое государство-участник обеспечивает любому лицу, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам на любой территории, находящейся под юрисдикцией этого государства, право на предъявление жалобы компетентным органам этого государства и на своевременное и беспристрастное рассмотрение ими его дела. Государство предпринимает шаги для обеспечения защиты истца и свидетелей от плохого обращения или запугивания в связи с его жалобой или любыми данными свидетельскими показаниями".

Статья 14^c/

"1. Каждое государство-участник обеспечивает в своей правовой системе жертве пыток компенсацию ущерба и действительное право на справедливую и полную компенсацию, включая средства для восстановления ее трудоспособности. В случае смерти жертвы в результате пытки право на компенсацию предоставляется его иждивенцам.

2. Ничто в настоящей статье не затрагивает любое право жертвы или других лиц на компенсацию, которая может предусматриваться в силу национального законодательства".

Статья 15^с/

"Каждое государство-участник обеспечивает такое положение, при котором любое заявление, которое, как установлено, было сделано в результате пытки, не должно быть использовано в качестве свидетельства в ходе любого судебного разбирательства, за исключением случаев, когда оно используется против лица, обвиняемого в получении этого заявления под пыткой".

Статья 16^с/

"1. Каждое государство-участник запрещает в пределах любой территории, находящейся под его юрисдикцией, другие акты жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, которые не расцениваются в качестве пытки согласно определению, содержащемуся в статье 1, если такие акты совершаются должностными лицами или иными лицами, действующими в официальном качестве, или при подстрекательстве с их стороны, с их ведома или при их молчаливом согласии. Обязательства, предусмотренные в статьях 3, 10, 11, 12, 13, 14 и 15, применяются с заменой упоминаний о пытке упоминаниями о других формах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

2. Положения настоящей Конвенции не ущемляют положений всех остальных международных документов или национальных законов, которые запрещают жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение или наказание".

206. В отношении приведенного выше доклада представитель Индии высказал некоторые оговорки, касающиеся статей 3, 14 и 16. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии предложил добавить к пункту 81 доклада Рабочей группы следующее предложение: "Один делегат высказал мнение, что слова "путем наделяния ее действительным правом" были бы более уместными, чем слова "и действительное право" во второй строке пункта 1 статьи 14". Он также высказался в пользу изменения формулировки пункта 92 доклада Рабочей группы следующим образом:

"Один делегат предложил заменить слово "предотвращение" словом "пресечение". Однако некоторые делегаты предложили заменить термин "предотвращение" термином "запрещение" в предложении, содержащемся в документе HR/XXXVI/WG.10/WP.5/Rev.1".

207. На 1577-м заседании представитель Дании представил проект резолюции E/CN.4/L.1529. Некоторые делегаты выразили удовлетворение по поводу прогресса, достигнутого Рабочей группой, и поддержали проект резолюции E/CN.4/L.1529. Директор Отдела прав человека сделал заявление о финансовых последствиях I/.

208. Комиссия приняла проект резолюции E/CN.4/L.1529 без голосования на своем 1578-м заседании, 12 марта 1980 года.

209. Текст резолюции см. в главе XXVI, раздел A, резолюция 34 (XXXVI).

B. Вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах

210. Многие ораторы выразили глубокую озабоченность в связи с исчезновением большого числа лиц. Было подчеркнуто, что количество сообщений, поступающих из различных частей мира о пропавших без вести и исчезнувших лицах, вселяет тревогу и что жертвами этого являются многие тысячи лиц и их семьи. Было отмечено, что такие исчезновения происходят в результате либо непосредственной деятельности правительственных органов, либо деятельности полувоенных органов, которые часто сотрудничают с государственными должностными лицами. По мнению некоторых делегаций, эти случаи могут являться также результатом всеобщего насилия и вооруженных конфликтов. Исчезновения сопровождаются, по-видимому, незаконными арестами, задержанием и зачастую пытками. Специфическим аспектом этого грубого нарушения прав человека является иллюзорный характер средств правовой защиты, поскольку власти отрицают какую-либо осведомленность о местонахождении жертв. Многие жертвы считаются погибшими. Было высказано мнение, что явление массового исчезновения людей представляет собой, в конечном итоге, узаконенную практику ликвидации фактической или потенциальной оппозиции и является агрессией со стороны государства против его граждан.

211. Многие ораторы подчеркнули необходимость действий со стороны международного сообщества в целях решения этой проблемы и отметили, что Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 34/179 по этому вопросу путем консенсуса. Далее была упомянута резолюция 33/173 Генеральной Ассамблеи и другие резолюции, имеющие отношение к судьбе пропавших без вести и исчезнувших людей. В этой связи несколько ораторов подчеркнули важную роль различных неправительственных организаций, которые активно занимаются расследованием случаев исчезновения людей.

212. Обсуждение велось преимущественно вокруг двух областей потенциальной деятельности международного сообщества по решению этой проблемы. Во-первых, отмечая, что в ряде стран местные суды отказывались брать на себя ответственность за дачу приказов о проведении

1/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии приводится в приложении III.

надлежащего расследования случаев пропажи без вести или исчезновения людей, несколько ораторов подчеркнули важность обеспечения процедуры эффективного использования средств правовой защиты. Одна из делегаций предложила Комиссии по правам человека выработать в этой связи руководящие принципы. Во-вторых, некоторые ораторы отметили, что необходимо создать международный механизм по содействию быстрым и эффективным мерам, который мог бы рассматривать тысячи случаев исчезновения людей. В связи с этим несколько делегаций высказались в поддержку создания международного органа по расследованию, состоящего из независимых экспертов, в соответствии с рекомендацией Подкомиссии.

213. Один из представителей заявил в этой связи, что, хотя процедура, предусмотренная в резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, имеет, возможно, большое значение в других отношениях, значительный период времени, необходимый для ее применения, а также прочие аспекты препятствуют ее использованию для решения проблемы исчезнувших лиц.

214. По мнению другого представителя, необходимо также учитывать тот факт, что исчезновение часто связано с деятельностью подпольных террористических и подрывных групп.

215. Некоторые делегации выразили мнение, что при определенных обстоятельствах ответственность за случаи исчезновения людей может быть возложена в соответствии с международным правом на государство. Ссылаясь на работу, проведенную Комиссией международного права в области ответственности государств, и на практику Международного Суда, они заявили, что на государства может быть возложена ответственность, если правительства не предпринимают безотлагательных действий в ответ на достоверные сообщения об исчезновениях. На 1560-м заседании, состоявшемся 28 февраля 1980 года, представитель Франции представил проект резолюции (E/CN.4/L.1502). На 1563-м заседании, состоявшемся 29 февраля 1980 года, представитель Ирака предложил поправки (E/CN.4/L.1505), авторами которых явились Ирак, Кипр, Сенегал и Югославия, к вышеупомянутому проекту резолюции. Эти поправки с внесенными в них устными поправками по предложению представителя Алжира, поддержанного Нигерией, были приняты представителем Франции. На этом же заседании представитель Бразилии предложил устную поправку к проекту резолюции с внесенными в него поправками, которое было принято авторами проекта. Венесуэла, Иран, Коста-Рика и Соединенные Штаты впоследствии выразили желание присоединиться к числу авторов этого проекта резолюции.

216. Директор Отдела прав человека сделал заявление 2/ об административных и финансовых последствиях данного проекта резолюции.

2/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии приводится в приложении III.

217. Проект резолюции E/CN.4/L.1502 с внесенными в нее поправками был принят без голосования.

218. После принятия резолюции представители Австралии, Аргентины, Ганы, Греции, Канады, Кипра, Коста-Рики, Нидерландов, Панамы, Перу, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Эфиопии выступили с заявлениями.

219. Что касается состава и других особенностей рабочей группы, создание которой рекомендовано в резолюции, то ряд представителей предложили создать рабочую группу на основе принципа справедливого географического распределения после консультаций с региональными группами. Другие представители заявили, что, по их мнению, это является необязательным. Некоторые представители предложили использовать для процедуры рабочей группы уже существующие правила, в частности критерии приемлемости, установленные в резолюции I (XXIV) Подкомиссии. Один из представителей выразил мнение, что срок полномочий рабочей группы не должен превышать одного года, что рабочая группа должна провести свою сессию в течение одной или двух недель, что она должна руководствоваться в своей работе принципом консенсуса и что она должна изучать ситуации только в сотрудничестве с государствами, выражающими желание сотрудничать. Он заявил, что такая процедура не может, по его мнению, являться прецедентом. Другие представители выразили несогласие с этим толкованием. Одна из делегаций отметила, что рабочая группа в соответствии с резолюцией может получать информацию о различных случаях от семей исчезнувших лиц, а также от неправительственных организаций.

220. Текст резолюции содержится в главе XXVI, раздел A, резолюция 20 (XXXVI).

221. На 1579-м заседании 13 марта 1980 года Председатель объявил о составе рабочей группы, учрежденной в соответствии с упомянутой выше резолюцией:

г-н Луис А. Варела (Коста-Рика)
г-н Квадво Фака Ньямекье (Гана)
г-н Мохамед Редха Аль-Джабири (Ирак)
Виконт Кольвилль (Соединенное Королевство)
г-н Иван Тошевский (Югославия)

IX. ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПООЩРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ
ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О
ПРОГРАММЕ И МЕТОДАХ РАБОТЫ КОМИССИИ: АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ
ПОДХОДЫ И ПУТИ И СРЕДСТВА СОДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ СИСТЕМЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЭФФЕКТИВНОМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

222. Комиссия рассмотрела пункт 11 повестки дня совместно с пунктом 26 (см. главу XVI) на 1557-м, 1559-1563-м и 1577-1578-м заседаниях, состоявшихся с 26 по 29 февраля и 11-12 марта 1980 года.

223. На рассмотрение Комиссии был передан доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 23 (XXXV) Комиссии (E/CN.4/1368), а также документы, представленные в соответствии с резолюцией 34/46 Генеральной Ассамблеи (E/CN.4/CRP.1 и Add. 1 и E/CN.4/CRP.2), и письменное заявление, представленное Союзом арабских юристов, неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II) (E/CN.4. NGO/282).

224. Заявления по этому пункту сделали наблюдатели от Австралии, Германской Демократической Республики, Италии и Норвегии.

225. Директор Отдела прав человека, представивший этот пункт на 1557-м заседании, состоявшемся 26 февраля 1980 года, отметил мотивы его представления и последние решения, принятые Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом, Комиссией и Подкомиссией по предотвращению дискриминации и защите меньшинств. Он напомнил о некоторых методах, которым руководящие органы стали в последнее время уделять особое внимание, таким как концепции, содержащиеся в резолюциях 32/130 и 34/46 Генеральной Ассамблеи; о решениях о важности осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие; о решениях, касающихся нового международного экономического порядка и прав человека; о решениях о важности региональных, национальных и местных учреждений в области прав человека и о резолюции Комиссии, принятой в 1979 году, о значении деятельности в области общественной информации, относящейся к правам человека.

226. Он указал, что текущие программы, обслуживаемые Отделом прав человека, как указывается в пересмотренном среднесрочном плане на период 1980-1983 годов (E/CN.4/CRP.1), затрагивают четыре главные области: Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации; осуществление международных документов и процедур; исследования, изучение и предупреждение дискриминации; консультативные услуги. В качестве аспектов, которые могут представлять собой интерес для Комиссии, он выделил необходимость проведения межсессионных совещаний бюро; необходимость координации деятельности Комиссии и ее вспомогательных органов; необходимость секретариата в персонале, ресурсах и инфраструктуре; и необходимость активизации деятельности в области общественной информации по правам человека.

227. Ораторы, выступавшие в ходе прений, отмечали, что для рассмотрения этого пункта требуется единый подход в духе доброй воли и международного сотрудничества, основанный на соблюдении положений Устава Организации Объединенных Наций. Некоторые делегации отметили, что первоочередная ответственность за осуществление непосредственной гарантии прав человека граждан лежит на государствах, и указали, что предложения о создании наднациональных постов или органов могли бы привести вопреки Уставу Организации Объединенных Наций к вмешательству во внутренние дела государств, что наносит ущерб международному сотрудничеству в деле содействия и поощрения соблюдения прав человека и основных свобод и ставит под сомнение существующую в этой области систему представительных органов в Организации Объединенных Наций.

228. Было уделено большое внимание тому факту, что Комиссия является основным органом Организации Объединенных Наций, занимающимся правами человека, и было указано, что ее создание было специально предусмотрено в Уставе. Было внесено предложение о необходимости пересмотра роли и подхода Комиссии к этому вопросу, с тем чтобы она могла отвечать требованиям времени. Была отмечена тенденция дублирования Комиссией деятельности Генеральной Ассамблеи и высказано сожаление, что рассмотрение некоторых пунктов повестки дня постоянно откладывается до следующего года. Было предложено убрать из повестки дня работы Комиссии второстепенные вопросы.

229. Относительно будущей работы Комиссии некоторые представители высказали предложение о том, чтобы при составлении главного направления деятельности, в котором учитывается долгосрочная программа работы, принимались во внимание концепции, содержащиеся в резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи и в других последующих резолюциях, включая резолюцию 34/46. Было также сделано предложение о том, что Комиссии следует учитывать недавно разработанные права, такие как право на мир, развитие и на здоровую и экологически сбалансированную окружающую среду, и что следует впредь уделять особое внимание путям и средствам борьбы против массовых и вопиющих нарушений прав человека. Было предложено изучить следующие вопросы: степень применимости пункта 7 статьи 2 Устава в области прав человека, особенно в чрезвычайных ситуациях; обязательства личности в соответствии с документами, касающимися прав человека, в связи с проблемой терроризма; вопрос об отказе служить в армии по моральным мотивам; проблемы прав человека, вытекающие из научно-технического развития. Было предложено продолжить составление перечня исследований в области прав человека, проводимых в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы его можно было бы предложить вниманию любого органа, рассматривающего предложение о продолжении исследования.

230. Ряд ораторов обратили внимание на пункт 5 резолюции 1979/36 Экономического и Социального Совета, в которой отмечалось, что "в определенных обстоятельствах Комиссии, возможно, потребуется проводить специальные сессии для завершения незаконченных дел". Была выражена поддержка идеи проведения таких специальных сессий. Отмечалось, что следует предпринять усилия с целью определения подобных "обстоятельств". Была

/...

также сделана ссылка на пункт 6 той же резолюции, в котором содержалась просьба к Комиссии о подготовке предложений о возможности созыва совещания Президиума Комиссии в период между сессиями в исключительных обстоятельствах. Некоторые органы также предложили проводить в период между сессиями регулярные совещания Президиума. Была отмечена необходимость в создании аппарата, который мог бы быстрее реагировать в чрезвычайных ситуациях.

231. Некоторые делегаты выразили интерес к идее подготовки ежегодного обзора положения в области прав человека в мире, который был бы беспристрастным и объективным и основывался на всеобщих принципах. Состоялись также прения по вопросу о преимуществах и недостатках процедуры, установленной резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета.

232. В связи с предложением об учреждении поста Верховного комиссара по правам человека ряд делегаций заявили, что международное сообщество и в первую очередь подвергаемые угнетению отдельные лица были свидетелями того, как на протяжении многих лет не предпринималось никаких эффективных действий. Они выразили надежду, что в деле учреждения такого поста будет достигнут прогресс. Однако другие ораторы выразили опасение по поводу того, что учреждение такого поста могло бы привести к вмешательству во внутренние дела государств и нанести ущерб международному сотрудничеству. Состоялся обмен мнениями по вопросу о совместимости положений Устава Организации Объединенных Наций с предложением об учреждении поста Верховного комиссара. Были также сделаны ссылки на важность оказания Генеральным секретарем добрых услуг в области прав человека.

233. Была сделана ссылка на доклад Генерального секретаря о деятельности, осуществляемой в настоящее время секретариатом в области общественной информации, касающейся прав человека, включая предложение о ее дальнейшей активизации (E/CN.4/I368). Некоторые делегации отметили, что было бы полезно составить более ясное представление о том, каким образом правительства используют информацию о правах человека. Они отметили важную роль мировой прессы в этой области. Отмечалось, что информация и просвещение в области прав человека имеют огромную важность для осуществления норм и принципов в этой области. Было выражено мнение, что следует расширить деятельность в области общественной информации. Ряд делегаций признал важную роль как национальных, так и международных неправительственных организаций и настоятельно потребовали, чтобы эти организации имели возможность везде выступать за права человека и чтобы им не чинили препятствий и помех. Они предложили развивать более широкое сотрудничество с этими организациями. Некоторые делегации высказались в поддержку содействия региональным учреждениям в области прав человека.

234. Ряд делегаций дал высокую оценку тому, как Отдел прав человека выполняет свои обязанности. Однако одна из делегаций сослалась на

некоторые недостатки, которые, по ее мнению, отрицательно сказываются на работе Отдела. Отмечалось, что недавнее расширение состава Комиссии, продление сессий Комиссии и Подкомиссии, вступление в силу международных пактов о правах человека и другие последние события в значительной степени способствовали улучшению работы Отдела. Некоторые представители отметили нехватку у Отдела персонала и ресурсов для решения стоящих перед ним задач. Поэтому они предложили, чтобы Комиссия сделала соответствующие конкретные рекомендации Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее по укреплению Отдела.

235. В связи с предложением о том, что следует рассмотреть вопрос о переименовании Отдела прав человека в Центр по правам человека, было отмечено, что вопросы, касающиеся внутренней организации и персонала Секретариата, находятся в ведении Генерального секретаря. Ряд ораторов высказались за это переименование и заявили, что его следует рассматривать не только как вопрос престижа, но также и как средство поощрения деятельности Секретариата в области прав человека и предоставления ему персонала, ресурсов и инфраструктуры, необходимых для более эффективного исполнения своих обязанностей. Однако другие ораторы не видели какой-либо необходимости в предложенном переименовании. Вместо этого ими было предложено наметить пути совершенствования и усиления существующего административного аппарата. Один из делегатов, например, упомянул возможность включения Отдела в уже существующий Центр по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам. Он выразил свою озабоченность относительно неравномерного географического распределения персонала в Отделе. Другой делегат выразил мнение, что распределение существующих ресурсов следует осуществлять в соответствии с порядком, установленным Генеральной Ассамблеей.

236. На 1559-м заседании, состоявшемся 27 февраля 1980 года, представитель Ганы представил проект резолюции (E/CN.4/L.1506), авторами которого являются Гана, Дания, Замбия и Пакистан и к которому позже присоединились Австралия и Италия. На 1561-м заседании, состоявшемся 22 февраля, соавторы приняли устную поправку, предложенную представителем Бразилии. На том же заседании Комиссия без голосования приняла проект резолюции с внесенной устной поправкой (E/CN.4/L.1506). Представители Бразилии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Союза Советских Социалистических Республик и Эфиопии разъяснили свои позиции касательно этой резолюции.

237. На 1559-м заседании представитель Канады представил проект резолюции (E/CN.4/L.1509), авторами которого являются Канада и Федеративная Республика Германии. На 1561-м заседании, состоявшемся 28 февраля 1980 года, Канада сообщила об изменении текста проекта резолюции. Устные поправки были внесены представителями Белорусской ССР, Болгарии и Сирийской Арабской Республики. Впоследствии эти поправки были изданы в документах E/CN.4/L.1516 (Сирийская

Арабская Республика), E/CN.4/L.1517 (Болгария) и E/CN.4/L.1518 (Белорусская ССР). На 1563-м заседании, состоявшемся 29 февраля 1980 года, представитель Канады от имени соавторов представил пересмотренный проект резолюции (E/CN.4/L.1509/Rev.1). Проект резолюции был принят без голосования на том же заседании Комиссии. Представители Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки и Федеративной Республики Германии разъяснили свои позиции касательно этой резолюции.

238. На 1562-м заседании, состоявшемся 29 февраля 1980 года, представитель Австралии представил проект резолюции (E/CN.4/L.1514), авторами которого являются также Индия, Коста-Рика, Нигерия и Югославия. Проект резолюции был без голосования принят на 1577-м заседании, состоявшемся 11 марта 1980 года.

239. На 1577-м заседании, состоявшемся 11 марта 1980 года, представитель Австралии представил проект резолюции (E/CN.4/L.1531), авторами которого являются также Ирак, Нидерланды и Югославия и к которому позже присоединилась Болгария. На то же заседании представитель Австралии предложил устную поправку к проекту резолюции (E/CN.4/L.1531), который с внесенным в него устным изменением был принят без голосования. В этой связи проекты резолюций E/CN.4/L.1520 и E/CN.4/L.1512 не были поставлены на голосование при условии, что они будут переданы на рассмотрение Рабочей группы, создание которой предусмотрено в документе E/CN.4/L.1531.

240. На том же 1577-м заседании представитель Франции, представляя проект резолюции (E/CN.4/L.1522), предложил некоторые устные поправки к проекту резолюции. На том же заседании две делегации призвали к проведению раздельного голосования по вопросу об исключении пункта 3 постановляющей части; предложенное исключение было отклонено 21 голосом против 11 при 6 воздержавшихся. Проект резолюции (E/CN.4/L.1522) с внесенным в него устным изменением был принят 32 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

241. На 1577-м заседании представитель Сирии представил проект резолюции (E/CN.4/L.1519). В этой связи директор Отдела прав человека направил Комиссии заявление (E/CN.4/L.1538) о финансовых последствиях проекта резолюции 1/. Проект резолюции был принят 38 голосами против 1 при 2 воздержавшихся.

242. На 1577-м заседании представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии представил проект резолюции (E/CN.4/L.1527), авторами которого являются также Гана, Греция, Замбия, Египет, Кипр, Пакистан, Панама и Югославия. На том же заседании представитель

I/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии приводится в приложении III.

/...

Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии внес устное изменение к пункту I постановляющей части проекта резолюции. Проект резолюции с внесенным в него устным изменением был затем принят без голосования. Представитель Советского Союза разъяснил свою позицию в отношении этого проекта резолюции.

243. Текст резолюции см. в главе XXVI, раздел А, резолюции 22 (XXXVI), 23 (XXXVI), 24 (XXXVI), 25 (XXXVI), 26 (XXXVI), 27 (XXXVI) и 28 (XXXVI).

Х. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И
ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

244. Комиссия рассматривала пункт I2 и входящие в него подпункты на своих I564-I572-м закрытых заседаниях и на своих I573-I577-м открытых заседаниях 3-7, 10 и 11 марта 1980 года. Пункт в целом рассматривался на I573-I577-м открытых заседаниях, подпункт I2a - на I573-м открытом заседании, а подпункт b - на I564-I572-м закрытых заседаниях.

Рассмотрение пункта I2 в целом

245. В связи с рассмотрением пункта I2 в целом Комиссии были представлены следующие документы:

- доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее тридцать второй сессии (E/CN.4/1350);
- ежегодные доклады о расовой дискриминации, представляемые МОТ и ЮНЕСКО в соответствии с резолюцией I588 (L) Экономического и Социального Совета и в соответствии с резолюцией 2785 (XXVI) Генеральной Ассамблеи (E/CN.4/1356 и Add.1);
- анализ существующих в Организации Объединенных Наций процедур рассмотрения сообщений, касающихся нарушений прав человека (E/CN.4/1317);
- резолюция 34/I75 Генеральной Ассамблеи, озаглавленная "Эффективные действия против массовых и вопиющих нарушений прав человека" (A/RES/34/175);
- доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Никарагуа, представленный Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в соответствии с резолюцией I4(XXXII) Комиссии по правам человека (E/CN.4/Sub.2/426);
- добавление к докладу Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/426) о положении в области прав человека в Никарагуа (E/CN.4/1372);
- исследование положения в области прав человека в Экваториальной Гвинее, подготовленное специальным докладчиком, назначенным в соответствии с резолюцией I5 (XXXV) Комиссии по правам человека (E/CN.4/1371); Corr.E only.
- телеграмма представителя Кубы в Комиссии по правам человека от 30 марта 1979 года на имя директора Отдела прав человека относительно Гватемалы (E/CN.4/1348 Rev.1, только на английском языке);

/...

- письмо Постоянного представителя Гватемалы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 14 сентября 1979 года на имя председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1385);
- записка Генерального секретаря относительно Гватемалы (E/CN.4/1387);
- письмо Постоянного представительства Гватемалы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 20 февраля 1980 года на имя председателя тридцать шестой сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/1399);
- письмо Постоянного представительства Социалистической Республики Вьетнам от 20 февраля 1980 года на имя председателя тридцать шестой сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/1396);
- письмо Постоянного представителя Монгольской Народной Республики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 14 февраля 1980 года на имя директора Отдела прав человека (E/CN.4/1394);
- письменное заявление, представленное делегацией Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, относительно прав человека в Северной Ирландии (E/CN.4/1406);
- письменное заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус категории I (E/CN.4/NGO/262);
- письменное сообщение, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус категории I (E/CN.4/NGO/268);
- письменное заявление, представленное Институтом общественно-политических исследований, неправительственной организацией с консультативным статусом категории II (E/CN.4/NGO/288);
- проект резолюции по правам человека и основным свободам в Западной Сахаре, разработанный Алжиром, Бенином, Бурунди, Кубой, Ливийской Арабской Джамахирией, Мадагаскаром, Панамой, Сирийской Арабской Республикой и Югославией (E/CN.4/L.1455/Rev.1) в соответствии с решением 7 (XXXV);
- проект резолюции о нарушении прав человека в лагерях Тиндуфа и прилегающих к нему районах, разработанный Габоном, Заиром, Марокко и Сенегалом (E/CN.4/L.1461) в соответствии с решением 7 (XXXV)

246. В связи с рассмотрением положения в области прав человека в Демократической Кампучии в распоряжении Комиссии находились следующие документы:

- материалы, полученные Генеральным секретарем в соответствии с решением 9 (XXXIV) Комиссии о положении в области прав человека в Демократической Кампучии (E/CN.4/Sub.2/414, и добавления 1-10);
- анализ материалов по вопросу о Демократической Кампучии, представленных Подкомиссии и Комиссии по правам человека в соответствии с решением 9 (XXXIV) Комиссии, подготовленных от имени Подкомиссии ее председателем (E/CN.4/1335);
- информация, представленная правительством Демократической Кампучии: A/34/417, A/34/692, A/34/732, A/34/804, E/CN.4/1295, E/CN.4/1378, E/CN.4/1379, E/CN.4/1380, E/CN.4/1382, E/CN.4/1383, E/CN.4/1384, E/CN.4/1392, E/CN.4/1397, E/CN.4/1400, E/CN.4/1402, E/CN.4/1405;
- информация, представленная Социалистической Республикой Вьетнам: E/CN.4/1388, E/CN.4/1389, E/CN.4/1401, E/CN.4/1403.

247. На 1573-м заседании Комиссии 7 марта 1980 года председатель перед началом открытых прений по пункту 12 в целом объявил, что в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета на закрытой сессии Комиссия приняла решения по Аргентине, Боливии, Индонезии, Корейской Республике, Парагваю, Уганде, Уругваю, Центральноафриканской Республике и Эфиопии и что в соответствии с пунктом 8 этой резолюции члены Комиссии не могут в ходе открытых прений ссылаться ни на эти решения, ни на какие бы то ни было конфиденциальные материалы, относящиеся к ним.

248. В ходе обсуждения пункта 12 в целом, которое состоялось на 1573-1577-м заседаниях Комиссии 7, 10 и 11 марта 1980 года, выступили наблюдатели от Венгрии, Вьетнама, Гватемалы, Германской Демократической Республики, Демократической Кампучии, Израиля, Италии, Китая, Украинской Советской Социалистической Республики, Чехословакии и Экваториальной Гвинеи. Комиссия также заслушала заявления представителей следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете:

Международной конфедерации свободных профсоюзов, Международной комиссии юристов, Общества борьбы с рабством, Международного движения за братское единство рас и народов, Международной федерации прав человека, Института общественно-политических исследований, Межпарламентского союза, Всемирного Совета Мира,

/...

Международной демократической федерации женщин, Международного совета по договорам индейцев, Всемирной федерации студентов-христиан, Всемирной конференции "Религия на службе мира", Международного союза студентов.

249. Представляя этот пункт, директор Отдела прав человека отметил, что Комиссия занималась вопросом о нарушении прав человека, проводя дискуссии и принимая меры. Принимаемые Комиссией меры включают в себя заявления, направление запросов, проведение исследований, предоставление добрых услуг и принятие срочных или временных мер. Проведя обзор исходной информации о конкретных ситуациях, находящихся на рассмотрении Комиссии, директор остановился на полученном от секретариата Международного года ребенка письме, запрашивающем инструкции по вопросу о работе с жалобами и петициями от организаций и отдельных лиц, в которых сообщается о плохом обращении с детьми во многих районах мира.

250. В ходе обсуждения пункта I2 в целом были сделаны общие замечания и предложения по вопросу о повышении оперативности и эффективности работы Комиссии при рассмотрении утверждений о грубых нарушениях прав человека. Рядом представителей было выражено удовлетворение по поводу того, что в 1979 году перестали существовать некоторые ситуации, для которых были характерны массовые и вопиющие нарушения прав человека. Они отметили, однако, что многим серьезным ситуациям еще не найдено решение. Некоторые представители выразили сожаление по поводу того, что Комиссия в прошлом была не в состоянии принять эффективные меры в отношении серьезных ситуаций, связанных с массовыми и вопиющими нарушениями прав человека. Некоторые представители отметили происшедшие в последнее время улучшения возможностей Комиссии по рассмотрению ситуаций, связанных с грубыми нарушениями прав человека. Некоторые представители отметили, что наряду с определением наличия нарушений прав человека и проведением расследований в этой связи Комиссия должна направлять свои усилия на оказание помощи правительствам в деле восстановления уважения прав человека и основных свобод и что даже при изменении в правительстве Комиссии следует по-прежнему уделять соответствующему положению внимание с целью оказания помощи в деле восстановления прав человека. Некоторые представители отметили, что в некоторых ситуациях восстановлению прав человека препятствуют нехватка средств и отсутствие соответствующей инфраструктуры. Представители также указали на важное значение сотрудничества с соответствующими правительствами для достижения целей Комиссии. Рядом представителей была подчеркнута исключительная важность проведения Комиссией своей работы таким образом, чтобы способствовать сохранению и укреплению международного мира и безопасности, а также необходимость уделения Комиссией первоочередного внимания ситуациям, связанным с массовыми и грубыми нарушениями прав человека, как это предусмотрено в резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи. Комиссия

должна соблюдать принцип невмешательства во внутренние дела государств и не заниматься отдельными делами, поскольку изучение Комиссией таких дел представляет собой вмешательство во внутренние дела государств и ведет к росту международной напряженности. Некоторые представители отметили, что определенные отдельные дела могут считаться свидетельствующими о систематических нарушениях прав человека и могут рассматриваться Комиссией. Один из представителей отметил, что Комиссия должна выражать свою озабоченность по отдельным делам только в тех случаях, когда налицо непосредственная угроза человеческой жизни.

251. В ходе прений по пункту I2 утверждалось также о конкретных нарушениях прав человека в некоторых странах, а представители соответствующих правительств дали ответы на эти заявления, касавшиеся, в частности, массовых убийств, пыток, произвольного ареста, задержания, содержания в психиатрических лечебницах, ссылки, исчезновения людей, отсутствия справедливого судебного разбирательства, иностранной оккупации, нарушения права на самоопределение, расовой дискриминации, апартеида, неравенства между мужчинами и женщинами и мер, принимаемых против лиц, не согласных с официальной позицией правительства, в частности, в том, что касается прав человека. Были также сделаны заявления о нарушении профсоюзных прав, нарушения прав человека в отношении коренного населения, меньшинств, религиозных групп и о массовом уходе населения в связи с нарушением прав человека. Были сделаны заявления, касающиеся нарушений экономических, социальных и культурных прав, включая социальное неравенство, безработицу, недостаточное питание, неграмотность, отсутствие медицинского обслуживания и соответствующего жилья; а также подчеркивалось, что в некоторых случаях этих прав лишены в особенности меньшинства. Отмечалось также, что несправедливый международный порядок приводит к нарушению прав человека в различных районах мира.

252. На I573-м заседании Специальный докладчик, назначенный в соответствии с резолюцией I5 (XXXV) Комиссии для изучения положения в области прав человека в Экваториальной Гвинее, профессор Фернандо Волио Хименес, представил свой доклад Комиссии (E/CN.4/1371). В своем выступлении Специальный докладчик отметил, что в ходе выполнения им своей миссии он смог проверить достоверность большинства утверждений о грубых нарушениях прав человека при режиме бывшего президента Масиаса, которые были представлены Комиссии. Касаясь нынешнего положения, докладчик указал, что нынешнее правительство приняло ряд мер для восстановления уважения прав человека; однако некоторые основные свободы еще не восстановлены, и это положение делает пользование правами человека ненадежными. Он отметил различные трудности, с которыми он столкнулся, и вопросы, в отношении которых отсутствовало сотрудничество со стороны правительства, на которое он надеялся; он выразил надежду, что в будущем правительство проявит больший интерес к восстановлению прав человека. Он настоятельно призвал Комиссию создать соответствующий механизм, который мог бы использоваться для оказания помощи правительству в деле

/...

достижения полного уважения прав человека в этой стране. В ходе прений несколько представителей поздравили Специального докладчика с выполнением работы в рамках его трудной миссии и с представлением конструктивных рекомендаций в его докладе, которому была дана высокая оценка. Они поддержали предложение о том, чтобы Комиссия держала эту ситуацию под контролем и разработала пути оказания помощи правительству Экваториальной Гвинеи в деле обеспечения более широкого пользования правами человека в этой стране.

253. На 1575-м заседании 10 марта 1980 года наблюдатель от Экваториальной Гвинеи заявил, что нынешнее правительство Экваториальной Гвинеи уделяет первоочередное внимание восстановлению прав человека в рамках своих усилий по развитию; он информировал Комиссию о ряде мер, принятых в этом отношении Верховным военным советом. По его мнению, в докладе докладчика, отражающем некоторые стороны реального положения в Экваториальной Гвинее, не дается должная оценка фактической обстановке: в частности, в докладе недооценивается приверженность его правительства делу полного восстановления прав человека в стране. Он подчеркнул, что его страна остро нуждается в международной помощи в целях проведения реконструкции и что она высоко оценила бы любую возможную помощь со стороны Комиссии по правам человека.

254. В ходе 1573-1577-го заседаний имела место широкая дискуссия по вопросу, затронутому в пунктах, следующих ниже. Сокращенный отчет об этой дискуссии содержится в приложении V к данному докладу.

Резолюции и решения

Демократическая Кампучия

255. Комиссия по правам человека на своей тридцать пятой сессии постановила (решение 6 (XXXV)) отложить до своей тридцать шестой сессии рассмотрение анализа касающихся Демократической Кампучии материалов, подготовленных председателем Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в соответствии с решением 9 (XXXIV) Комиссии. В связи с этим тридцать шестой сессии Комиссии был представлен ряд документов, перечисленных выше в пункте 246. На 1573-м заседании Комиссии представитель Монголии представил проект резолюции, содержащийся в документе (E/CN.4/L.1524, авторами которого являются Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Вьетнам, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Куба, Монголия, Польша, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия и Эфиопия. На 1574-м заседании Комиссии представитель Австралии представил проект резолюции, содержащийся в документе E/CN.4/L.1532, авторами которого являются Австралия, Канада, Пакистан, Панама, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд и Филиппины. На 1575-м заседании Комиссии

/...

10 марта 1980 года представитель Австралии предложил, чтобы в соответствии с пунктом 1 правила 65 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета при голосовании приоритет был отдан проекту резолюции, содержащемуся в документе E/CN.4/L.1532. Комиссия приняла это предложение 22 голосами против 9 при 9 воздержавшихся. По просьбе представителя Австралии на 1576-м заседании Комиссия приняла проект резолюции, содержащийся в документе E/CN.4/L.1532, 20 голосами против 9 при 6 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

<u>Голосовали за:</u>	Берег Слоновой Кости, Гана, Греция, Дания, Египет, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Марокко, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Панама, Португалия, Сенегал, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Федеративная Республика Германии, Филиппины и Франция;
-----------------------	--

<u>Голосовали против:</u>	Белорусская ССР, Болгария, Индия, Куба, Монголия, Польша, Сирийская Арабская Республика, СССР и Эфиопия;
---------------------------	--

<u>Воздержались:</u>	Алжир, Аргентина, Бразилия, Иордания, Ирак и Югославия.
----------------------	---

256. Заявления с объяснением мотивов голосования были сделаны Австралией, Болгарией, Кубой, Египтом, Монголией, Пакистаном и СССР. Представитель Ирана не участвовал в голосовании. Представители Австралии, Венгрии и Уругвая просили занести в отчет, что их отсутствие во время голосования было случайным и что, если бы они присутствовали, они бы голосовали за этот проект резолюции.

Комиссии было представлено заявление о финансовых последствиях I/. Текст резолюции см. в главе XXVI, раздел A, резолюция 29(XXXVI).

257. На том же заседании представитель Пакистана предложил, чтобы в соответствии с пунктом 2 правила 65 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета по проекту резолюции, содержащемуся в документе E/CN.4/L.1524, не принималось никакого решения. Это предложение было принято 21 голосом против 9 при 8 воздержавшихся.

I/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии приводится в приложении III.

Вопрос о массовом уходе людей

258. Комиссия по правам человека на своей тридцать пятой сессии постановила отложить рассмотрение вопроса о массовом уходе до своей тридцать шестой сессии, а на своей тридцать шестой сессии Комиссия рассматривала по этому вопросу проект резолюции, предложенный представителем Канады тридцать пятой сессии Комиссии (E/CN.4/L.1452), и поправки к нему, предложенные представителем Сирийской Арабской Республики (E/CN.4/L.1475). На 1574-м заседании Комиссии представитель Канады внес проект резолюции, содержащийся в документе E/CN.4/L.1530, предложенный Канадой, Коста-Рикой, Пакистаном, Панамой, Сенегалом, Соединенными Штатами Америки, Филиппинами, к которым позднее присоединились Австралия и Замбия.

259. На 1576-м заседании Комиссии 11 марта 1980 года представитель Монголии внес на обсуждение документ E/CN.4/L.1539, представленный Болгарией, Белорусской Советской Социалистической Республикой и Монголией, вносящий поправки к проекту резолюции, изложенному в документе E/CN.4/L.1530. После обсуждения авторы проекта резолюции, представленного в документе E/CN.4/L.1530, приняли поправки, содержащиеся в пунктах 1, 2, 3, 4 и 5 документа E/CN.4/L.1539. Поправка, содержащаяся в пункте 6 документа E/CN.4/L.1539, отклоняется 17 голосами против 9 при 12 воздержавшихся; поправка, содержащаяся в пункте 7 этого же документа, отклоняется 19 голосами против 7 при 13 воздержавшихся; поправка, содержащаяся в пункте 8 документа E/CN.4/L.1539, отклоняется 19 голосами против 7 при 12 воздержавшихся.

260. На том же заседании авторы проекта приняли устную поправку, предложенную Сирийской Арабской Республикой, о том, чтобы к пункту I постановляющей части была добавлена ссылка на четвертую Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года. Авторы также приняли устную поправку, внесенную Ираком, исключающую из пункта 4 ссылку на поездки на места. Авторы также заявили, что в результате замечаний представителя Индии ссылка на страны, являющиеся первым убежищем, будет заменена ссылкой на страны, первыми принимающими беженцев. Проект резолюции, содержащийся в документе E/CN.4/L.1530, с внесенными поправками был принят 34 голосами против 4 при 3 воздержавшихся. Текст этой резолюции см. в главе XXVI, раздел A, резолюция 30 (XXXVI).

Права человека членов персонала Организации Объединенных Наций

261. На 1574-м заседании Комиссии представитель Португалии представил проект резолюции, авторами которого являются Канада, Коста-Рика, Португалия, Соединенное Королевство, Уругвай и Филиппины, который содержится в документе E/CN.4/L.1533. На 1576-м заседании Комиссии 11 марта 1980 года представитель Сирийской Арабской Республики в связи с просьбой к Генеральному секретарю, содержащейся во 2 пункте

постановляющей части проекта резолюции, предложил устную поправку, заменяющую слова "принять такие меры, которые могут быть необходимы" словами "оказать свои добрые услуги". На том же заседании эта устная поправка была принята авторами, и проект резолюции, содержащийся в документе E/CN.4/L.1533, с внесенными поправками был принят без голосования. Представитель СССР разъяснил свою позицию в отношении этой резолюции. Текст этой резолюции см. в главе XXVI, раздел А, резолюция 31 (XXXVI).

Гватемала

262. Комиссия по правам человека на своей тридцать пятой сессии в решении I2 (XXXV) постановила направить правительству Гватемалы телеграмму в связи с убийством г-на Альберто Фуентоса Мора, в которой Комиссия заявила, что она будет признательна, если ей будет представлена информация по этому вопросу до начала ее тридцать шестой сессии. На своей тридцать шестой сессии Комиссия рассмотрела в этой связи ряд документов под номерами E/CN.4/1348, E/CN.4/1385, E/CN.4/1387 и E/CN.4/1399. На I574-м заседании Комиссии представитель Кубы внес на рассмотрение проект резолюции, авторами которого являются Дания, Ирак, Канада, Куба, Нидерланды и Югославия, содержащийся в документе (E/CN.4/L.1535). На I576-м заседании Комиссии 11 марта 1980 года представитель Федеративной Республики Германии внес устную поправку, которая была принята авторами проекта резолюции, согласно которой Комиссия постановляет рассмотреть положение в области прав человека в Гватемале на своей тридцать седьмой сессии на основе информации, полученной из всех источников, имеющих отношение к этому вопросу. На том же заседании представитель Соединенных Штатов внес устную поправку, согласно которой Комиссия выражает удовлетворение по поводу решения правительства Гватемалы пригласить Межамериканскую комиссию по правам человека посетить эту страну и подготовить доклад о положении в области прав человека; представитель Кубы высказал возражение против этой поправки. На том же заседании устная поправка, предложенная представителем Соединенных Штатов, была принята 18 голосами против 6 при 13 воздержавшихся, а проект резолюции, содержащийся в документе E/CN.4/L.1535, с внесенными поправками, был принят 26 голосами против 2 при 14 воздержавшихся. Представители Аргентины, Коста-Рики, Кубы и Панама сделали заявления с разъяснением мотивов голосования. Текст резолюции см. в главе XXVI, раздел А, резолюция 32 (XXXVI).

Экваториальная Гвинея

263. На I576-м заседании Комиссии 11 марта 1980 года представитель Канады представил проект резолюции, подготовленный Канадой и содержащийся в документе E/CN.4/L.1541. На I577-м заседании Комиссии 11 марта 1980 года представитель Индии представил следующие поправки к проекту резолюции, содержащемуся в документе E/CN.4/L.1541:

а) в первом пункте постановляющей части после слова "постановляет" вставить слова "в ответ на просьбу правительства Экваториальной Гвинеи";

/...

b) во втором пункте постановляющей части исключить слова "в рамках программ технической помощи Организации Объединенных Наций";

c) изменить формулировку соответствующих частей шестого пункта постановляющей части, в котором содержится проект решения, касающийся рекомендаций Экономическому и Социальному Совету с тем, чтобы привести его в соответствии с пунктами a и b.

Предложенные поправки были приняты автором и наблюдателем от Экваториальной Гвинеи. После разъяснения, данного директором Отдела прав человека в отношении связи между консультативными службами в области прав человека и программами Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи, представитель Ганы предложил сохранить соответствующее предложение в пункте 2 постановляющей части или изменить его следующим образом: "В рамках программы работы консультативных служб Отдела прав человека". Другая делегация указала на то, что проект резолюции может быть принят с поправками, внесенными представителем Индии, при том условии, что он будет соответствовать положениям резолюции 34/123 Генеральной Ассамблеи о помощи в целях реконструкции, восстановления и развития Экваториальной Гвинеи. Поскольку представитель Ганы не настаивал на своем предложении, проект резолюции, содержащийся в документе E/CN.4/L.1541, с поправками был принят без голосования. Комиссии было представлено заявление о финансовых последствиях 2/. Текст этой резолюции см. в главе XXVI, раздел A, резолюция 33 (XXXVI).

264. Также на 1576-м заседании Комиссии представитель Австралии представил проект резолюции (E/CN.4/L.1543) по вопросу об оказании технической помощи в вопросе перестройки в области прав человека, авторами которого являются также Австралия, Нидерланды и Замбия. В то же время представитель Австралии заявил, что авторы не намерены выносить этот проект резолюции на голосование на тридцать шестой сессии Комиссии.

Сообщение по вопросу о Сахарове

265. На 1526-м заседании Комиссии 5 февраля 1980 года в связи с рассмотрением организации ее работы представитель Франции от имени западноевропейских и других стран представил проект телеграммы, содержащийся в документе E/CN.4/L.1483. На 1527-м заседании Комиссии предложение представителя Ирака о том, чтобы обсуждение вопроса о г-не Сахарове было отложено и включено в пункт 12 повестки дня, а также о том, чтобы ему впоследствии был уделен приоритет, было принято 15 голосами против 13 при 12 воздержавшихся. На 1574-м заседании Комиссии 10 марта 1980 года в связи с рассмотрением пункта 12 повестки дня представитель Соединенного Королевства представил проект решения, содержащийся в документе E/CN.4/L.1534, авторами которого являются Коста-Рика,

2/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии приводится в приложении III.

/...

Нидерланды, Панама, Португалия, Соединенное Королевство и Федеративная Республика Германии. На 1576-м заседании Комиссии, состоявшемся 11 марта 1980 года, Комиссия по предложению Председателя решила без голосования отложить рассмотрение вопроса, содержащегося в проекте решения E/CN.4/L.1534, до тридцать седьмой сессии с соответствующим приоритетом. Представители США и СССР разъяснили свои позиции в отношении этого решения. Текст данного решения см. в главе XXVI, раздел В, решение 11 (XXXVI).

Положение в отношении прав человека в Северной Ирландии

266. На 1576-м заседании Комиссии 11 марта 1980 года представитель Советского Союза обратился к проекту резолюции, содержащемуся в документе E/CN.4/L.1536, составленному Союзом Советских Социалистических Республик. Представитель Советского Союза заявил, что он снимает свой проект резолюции и вернется к нему в свое время. Ввиду снятия этой поправки наблюдатель от Ирландии сказал, что, насколько он понимает, Комиссия не будет в настоящее время вести дебаты или принимать какие-либо решения по существу. В этих условиях он снимает свою просьбу о желании сделать заявление. В связи с этим вопросом в распоряжении Комиссии находилось заявление относительно положения в области прав человека в Северной Ирландии, представленное делегацией Соединенного Королевства (E/CN.4/1406).

Западная Сахара и Тиндуф

267. На своей тридцать пятой сессии Комиссия постановила (решение 7 (XXXV) отложить рассмотрение проекта резолюции о Западной Сахаре (E/CN.4/L.1455/Rev.1) и проекта резолюции о лагерях Тиндуфа и соседних районов (E/CN.4/L.1461) до ее тридцать шестой сессии. На тридцать шестой сессии Комиссии Председатель в ходе рассмотрения пункта 12 повестки дня на 1577-м заседании предложил, чтобы Комиссия постановила не осуществлять решение 7 (XXXV) на ее тридцать шестой сессии. Предложение было принято без голосования. Текст этого решения см. в главе XXVI, раздел В, решение 12 (XXXVI).

А. Вопрос о правах человека на Кипре

268. В связи с рассмотрением пункта 12а Комиссия имела на рассмотрении доклад Генерального секретаря, представленный ей на ее тридцать пятой сессии в соответствии с резолюцией 17 (XXXIV) Комиссии, в котором содержалась информация, касающаяся рассмотрения вопроса со специальной ссылкой на меры, предпринимаемые в ответ на неоднократные призывы Комиссии к полному восстановлению всех прав человека для населения Кипра и, в частности, беженцев (E/CN.4/1323). На рассмотрении Комиссии был также доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с решением 5 (XXXV) Комиссии (E/CN.4/1373) и резолюцией 34/30 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Кипрский вопрос".

269. На 1573-м заседании Комиссии председатель Комиссии предложил, чтобы после проведения консультаций с заинтересованными сторонами рассмотрение пункта 12а, озаглавленного "Вопрос о правах человека на Кипре", было отложено до следующей сессии Комиссии, с тем чтобы ему был уделен на этой сессии соответствующий приоритет. Комиссия приняла это предложение без голосования при условии, что меры, предусмотренные по данному вопросу в предыдущих резолюциях Комиссии, продолжают оставаться в силе, включая просьбу Генерального секретаря представить доклад Комиссии в отношении их осуществления. Наблюдатель от Турции просил, чтобы его оговорки в отношении прежних резолюций Комиссии были внесены в протокол. Текст решения см. в главе XXVI, раздел В, решение 13 (XXXVI).

В. Изучение ситуаций, свидетельствующих о систематических грубых нарушениях прав человека, предусмотренное в резолюции 8 (XXIII) Комиссии и резолюциях 1235 (XLII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета: доклад Рабочей группы, учрежденной Комиссией на ее тридцать пятой сессии

270. Комиссия рассмотрела пункт 12b на своих 1564-1572-м закрытых заседаниях. На рассмотрении Комиссии были конфиденциальные документы, содержащие материалы, переданные ей в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, и замечания к ним, полученные от правительств, а также конфиденциальный доклад, представленный Комиссии ее Рабочей группой, созданной в соответствии с решением 13 (XXXV) Комиссии, и доклады, подготовленные Генеральным секретарем во исполнение резолюции 15 (XXXIV) Комиссии, касающиеся осуществления конфиденциальных решений, принятых Комиссией на ее тридцать пятой сессии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Совета. Комиссия также рассматривала соответствующую главу доклада Подкомиссии о работе ее тридцать второй сессии (E/CN.4/1350, глава X).

271. Во исполнение пункта 8 резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета меры, принимаемые Комиссией в ходе рассмотрения этого пункта на закрытых заседаниях, являются конфиденциальными до тех пор, пока Комиссия не решит вынести свои рекомендации Экономическому и Социальному Совету.

272. На своем 1570-м закрытом заседании Комиссия постановила завершить рассмотрение ситуации, касающейся Малави, представив свои рекомендации Экономическому и Социальному Совету в соответствии с пунктом 8 резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета. Ситуация, которая также рассматривалась на тридцать третьей, тридцать четвертой и тридцать пятой сессиях Комиссии, касалась предполагаемого преследования свидетелей Иеговы в Малави. Комиссия, таким образом, завершила рассмотрение положения, на которое было обращено ее внимание

в соответствии с резолюцией I503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, представив свои рекомендации Экономическому и Социальному Совету. Текст решения см. в главе XXVI, раздел В, решение X (XXXVI).

273. На своем I566-м закрытом заседании Комиссия приняла общее решение, согласно которому государства, положение в которых рассматривается в рамках резолюции I503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета и которым предлагается направить представителей в Комиссию в соответствии с решением 5 (XXXIV) Комиссии, будут иметь право присутствовать при обсуждении, касающемся их положения, и участвовать в нем, а также присутствовать при принятии решения в отношении такого положения.

274. На своем I572-м закрытом заседании Комиссия приняла общее решение о создании Рабочей группы из 5 ее членов для изучения ситуаций, переданных Комиссии на рассмотрение во исполнение резолюции I503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета тридцать третьей сессией Подкомиссии, а также те ситуации, развитие которых Комиссия решила оставить под своим контролем. Комиссии было представлено заявление об административно-финансовых последствиях 3/. На I573-м заседании было постановлено опубликовать принятые общие решения. (Текст см. в главе XXVI, раздел В, решения 8 (XXXVI) и 9 (XXXVI)).

275. На I58I-м заседании председатель объявил, что в соответствии с правилом 2I правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, а также после проведения консультаций с региональными группами следующие члены Комиссии были назначены для работы в личном качестве в Рабочей группе по рассмотрению ситуаций, связанных с нарушением прав человека:

- г-н Октавио Феррер А. (Панама)
- г-н Мохамед Редха Аль-Джабири (Ирак)
- г-н Чама Л.С. Мубанга Чипойа (Замбия)
- г-н Макс ван дер Стоел (Нидерланды)
- г-н Иван Тошеwski (Югославия)

3/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии содержится в приложении III.

XI. ВОПРОС О КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА

276. На своем 1526-м заседании Комиссия решила, что для рассмотрения пункта 13 повестки дня "Вопрос о конвенции о правах ребенка" следует создать неофициальную Рабочую группу открытого состава.

277. Доклад Рабочей группы имеет следующее содержание:

"1. Рабочая группа открытого состава провела заседания 22, 25, 26, 27, 28 и 29 февраля и 7 марта 1980 года. На ее первом заседании г-н Адам Лопатка (Польша) был избран путем аккламации председателем-докладчиком. Рабочая группа приняла данный доклад на своем последнем заседании, состоявшемся 7 марта 1980 года. Единодушным решением Рабочей группы председателем этого заседания был избран г-н Анджей Ольшувка (Польша).

2. На рассмотрение Рабочей группы были переданы текст проекта конвенции о правах ребенка, приложенный к резолюции 20 (XXXIV) Комиссии от 8 марта 1978 года, и доклад Генерального секретаря, касающийся мнений, замечаний и предложений по этому вопросу, представленных государствами-членами, компетентными специализированными учреждениями, региональными межправительственными организациями и неправительственными организациями (E/CN.4/1324 и Corr.1 и Add.1-5). Кроме того, на рассмотрение Группы был передан текст пересмотренного проекта конвенции, представленный Польшей 5 октября 1979 года (E/CN.4/1349). На рассмотрение Рабочей группы был передан также ряд документов Подкомиссии, касающихся эксплуатации детского труда, которые Подкомиссия в пункте 4 резолюции 7 В (XXXII) рекомендовала принять во внимание при составлении соответствующих статей конвенции (E/CN.4/Sub.2/433; E/CN.4/Sub.2/434; E/CN.4/Sub.2/SR.835 и 836). Две неправительственные организации, имеющие консультативный статус, также представили на рассмотрение Комиссии письменные заявления (E/CN.4/NGO/265 и 276).

3. На своем первом заседании Рабочая группа по предложению председателя приняла к рассмотрению в качестве своего основного рабочего документа пересмотренный проект конвенции, содержащийся в документе E/CN.4/1349, который включает в себя четыре пункта преамбулы, принятые Рабочей группой в предыдущем году.

4. В ходе общих прений на этом заседании некоторые представители высказали мнение о том, что прежде чем приступать к принятию последующих пунктов, следует четко определить термин "ребенок" и, возможно, заменить его более точным термином, имеющим больший юридический смысл, таким, как "несовершеннолетний". Было также указано, что в ходе предыдущей сессии Рабочая группа приняла название конвенции при условии, что позднее она сможет принять решение о его изменении. Однако другие

представители поддержали предложение о том, чтобы обсуждение и формулирование оставшихся пунктов преамбулы были начаты немедленно. Поэтому было принято решение отложить обсуждение вышеуказанного определения до того времени, когда Рабочая группа рассмотрит статью 1 проекта конвенции.

Пятый пункт преамбулы

5. На своем втором заседании Рабочая группа начала рассмотрение остальных пунктов преамбулы.

6. Представитель Ватикана в согласии с другими делегациями предложил изменить текст пятого пункта преамбулы, включив в него слова, взятые из Декларации прав ребенка, "как до, так и после рождения" после слов "особая забота и помощь". Ряд делегаций поддержали данную поправку на том основании, что большая часть национальных законодательств содержит положения, охраняющие права нерожденного ребенка с момента зачатия. Они заявили, что данная поправка не преследует цель исключить возможность аборта, поскольку многие страны приняли законодательство, предусматривающее такую возможность в некоторых случаях, таких, как угроза здоровью матери. Некоторые делегации сослались на тот факт, что предложенная фраза содержится в Декларации прав ребенка 1959 года.

7. Однако другие делегации высказались против этой поправки. По их мнению, этот пункт преамбулы должен быть, несомненно, нейтральным по таким вопросам, как аборт. Они заявили, что определение понятия "ребенок" должно содержаться в пункте 1 и что ничто в преамбуле не должно предрешать или наносить ущерб определению, сформулированному в статье 1.

8. Некоторые представители обратились к авторам поправки с просьбой не настаивать на ее включении на данной стадии и согласиться с текстом, содержащимся в проекте, при условии, что Рабочая группа сможет вернуться к этому вопросу на более позднем этапе. Представитель Ирландии высказал мнение о том, что эта поправка могла бы быть включена в текст в квадратных скобках и что Рабочая группа могла бы принять окончательное решение после обсуждения статьи 1. Представитель Ватикана выразил согласие с предложенным решением, которое было поддержано рядом других делегаций. Таким образом, пятый пункт преамбулы был принят с предложенной поправкой в квадратных скобках при условии, что окончательная формулировка будет согласована после принятия статьи 1.

9. Впоследствии, на третьем заседании, представитель Греции предложил исключить слова "физического и умственного" перед словом "развития" в начале пункта, поскольку они уже упоминаются

/...

далее в этом же пункте. Было принято решение о том, что Рабочей группе следует рассмотреть данное предложение, когда она вернется к обсуждению этого пункта, с целью принятия решения относительно его окончательной формулировки.

10. Прения в отношении поправки, предложенной Ватиканом, возобновились на четвертом заседании после принятия статьи 1. Несколько делегаций заявили, что текст, включенный в квадратные скобки, следует исключить, с тем чтобы обеспечить нейтральный характер преамбулы. Один из представителей выразил мнение, что, поскольку статья 1 была принята с нейтральной формулировкой, конвенция не должна давать возможность различных толкований преамбулы. Было также указано, что, поскольку национальные законодательства в значительной степени различаются по вопросу об абортах, данная конвенция может быть ратифицирована большим числом стран только в том случае, если в ней не будет отражена позиция той или иной страны.

11. Другие делегации, выступившие в поддержку данной поправки, заявили, что, по их мнению, данная формулировка является в достаточной степени нейтральной, поскольку в ней не уточняется продолжительность охватываемого периода до рождения. Они также заявили, что все национальные законодательства включают положения о защите ребенка до рождения. Одна из делегаций высказала мнение о том, что предложение могло бы распространиться на его юридическую защиту, учитывая, что большинство законодательств защищает, например, права наследования ребенка, который еще не родился.

12. Ряд представителей выразили мнение, что если на нынешней сессии не может быть достигнута договоренность по данному вопросу, то следует приступить к обсуждению остальной части конвенции в надежде, что группа сможет достигнуть консенсуса после дальнейших консультаций. Один представитель указал, что компромисс, вероятно, может быть достигнут на той основе, что все делегации согласны с тем, что определенная защита и помощь до рождения являются необходимыми; по его мнению, имеются разногласия относительно точного определения того, какого рода защита или помощь должны конкретно указываться в конвенции.

13. Наблюдатель от Международного союза попечения о детях, поддержанный некоторыми делегациями, высказал мнение, что, поскольку в седьмом пункте преамбулы, содержащейся в документе E/CN.4/1349, делается ссылка на Декларацию прав ребенка 1959 года, поправка Ватикана могла бы быть исключена при условии, что данная Декларация (включая ее третий пункт преамбулы, содержащий формулировку, аналогичную предложенной поправке) останется в силе в соответствии с предлагаемой конвенцией. Однако другие делегации возразили против этого, обратившись к первоначальному тексту.

14. На том же заседании Рабочая группа постановила еще раз отложить рассмотрение данного вопроса до тех пор, пока не появится возможность достигнуть приемлемого компромисса.

15. На 5-м заседании Рабочей группы председатель объявил, что в результате консультаций был разработан компромиссный текст. В новом тексте начало пункта изменено следующим образом:

"Признавая, что, как сказано в Декларации прав ребенка, ребенку для потребностей физического и умственного развития...".

Остальная часть первоначального текста этого пункта преамбулы останется без изменений, и в него не будет внесена заключенная в квадратные скобки формулировка, предложенная Ватиканом.

16. Затем дискуссия была продолжена, и в ходе дискуссии делегат Австралии предложил сделать ссылку на Декларацию прав ребенка более четкой, добавив слова "принятой в 1959 году".

17. Делегат Соединенных Штатов предложил заменить слова "как сказано в" словами "как указано в", поставить точку с запятой после слов "нравственным и социальным развитием", а также заменить слова "а также юридическая защита" словами "а также требуется юридическая защита".

18. Некоторые делегации выступили с возражениями к поправке, предложенной Соединенными Штатами, указав, что им необходимо определенное время для изучения вопроса о ее правовых последствиях. Другие не были удовлетворены разъяснением этой делегации о том, что данная поправка необходима для обеспечения полной нейтральности текста, и выразили озабоченность тем, что проект конвенции склоняется в пользу легализации аборта. Они вновь подчеркнули, что, по их мнению, проект конвенции должен обеспечить защиту ребенка как до, так и после его рождения. В ответ делегат Соединенных Штатов заявил, что любая попытка институционализировать в проекте конвенции конкретную точку зрения на аборт, с самого начала сделает конвенцию неприемлемой для стран, разделяющих другую точку зрения. Соответственно, он предложил сформулировать проект конвенции таким образом, чтобы ни сторонники, ни противники абортов не могли найти в проекте конвенции правовую поддержку их соответствующих позиций.

19. После продолжения дискуссии был принят следующий компромиссный текст:

"Признавая, что, как указано в Декларации прав ребенка, принятой в 1959 году, ребенку для потребности физического и умственного развития необходимы особая забота и помощь,

/...

связанные с его здоровьем, физическим, умственным, нравственным и социальным развитием, и требуется юридическая защита для обеспечения свободы, достоинства и безопасности".

Шестой пункт преамбулы

20. На втором заседании Рабочей группы представитель Нидерландов предложил поместить слово "счастье" непосредственно после слов "любви и понимания" в конце данного пункта.

21. После этого Рабочая группа приняла шестой пункт преамбулы с учетом предложенной поправки.

Седьмой пункт преамбулы

22. На своем втором заседании Рабочая группа приняла седьмой пункт преамбулы без изменений.

Восьмой пункт преамбулы

23. На втором заседании Рабочей группы представитель Нидерландов предложил поместить слово "индивидуальной" перед словом "свободы" в конце этого пункта.

24. Однако некоторые делегации высказались против этой поправки на том основании, что она сужает понятие свободы, содержащееся в тексте. Один из представителей заявил, что данный текст можно было бы одобрить в его нынешней формулировке при условии, что Рабочая группа сможет вернуться к его рассмотрению на более поздней стадии, если будет признано, что понятие индивидуальной свободы в недостаточной степени охвачено другими статьями проекта конвенции.

25. После этого восьмой пункт преамбулы был принят без изменений с учетом вышеуказанной договоренности.

Новый пункт преамбулы

26. На третьем заседании представитель Соединенного Королевства вновь предложил включить новый пункт преамбулы, который был представлен его делегацией год тому назад, но не был рассмотрен в связи с отсутствием времени. Новый пункт, который предложил представитель Соединенного Королевства, должен быть помещен между третьим и четвертым пунктами преамбулы нового проекта и имеет следующую формулировку:

"Напоминая о том, что во Всеобщей декларации прав человека Организация Объединенных Наций провозгласила, что младенчество дает право на особое попечение и помощь,".

27. Ряд делегаций поддержали это предложение. Некоторые делегации указали, что они не возражают против включения нового пункта, хотя, по их мнению, он в определенной степени повторяет пятый пункт преамбулы. Поэтому было решено включить в преамбулу предложенный новый пункт. Впоследствии одна из делегаций отметила, что порядок расположения пунктов в преамбуле можно было бы изменить на более поздней стадии, с тем чтобы сохранить его логическую последовательность.

Статья I

28. На своем третьем заседании Рабочая группа рассмотрела статью 1 проекта конвенции. Широкие прения развернулись по вопросу о начальной и конечной частях, которые определяют понятие ребенка, содержащееся в данной статье.

29. Некоторые делегаты выступили против предложения рассматривать начало периода детства с момента рождения, как об этом говорится в проекте статьи, и указали на то, что это противоречит законодательству многих стран. Они утверждали, что данное понятие следует расширить, с тем чтобы оно охватывало весь период с момента зачатия. Другие делегаты утверждали, что следует отказаться от попытки определить начальный момент и что необходимо принять формулировку, которая не противоречит различным национальным законодательствам по этому вопросу.

30. Представитель Марокко предложил, чтобы слова "с момента его рождения" были исключены, с тем чтобы устранить эту трудность. Несколько делегаций поддержали предложенную поправку.

31. Поэтому первая часть данной статьи была принята с учетом поправки, предложенной Марокко.

32. В отношении заключительной части понятия ребенка, определенного в данной статье, некоторые делегации указали на то, что восемнадцатилетний возраст, по-видимому, является весьма поздним, если учитывать некоторые национальные законодательства, и что следовало бы рекомендовать более ранний возрастной предел. Было высказано мнение, что, поскольку Генеральная Ассамблея установила в связи с Международным годом ребенка возрастной предел, соответствующий пятнадцати годам, аналогичную позицию следует занять и в связи с проектом конвенции. Было также указано, что четырнадцатилетний возраст является во многих странах возрастом окончания обязательного обучения и во многих частях мира возрастом законного вступления в брак для девушек. Согласно

этому мнению установление возрастного предела, равного четырнадцати годам, позволило бы также провести четкое различие между понятием "несовершеннолетний" и понятием "ребенок", поскольку первый пользуется защитой в соответствии со многими национальными законодательствами, в то время как последний такой защитой не пользуется.

33. Однако другие делегаты возражали против снижения возрастного предела до 15 лет, поскольку в национальных законодательствах их стран предусматриваются меры защиты для детей старше этого возраста, и они считают, что проект конвенции должен распространяться на максимально широкую возрастную группу. Они выступили за сохранение данной формулировки проекта статьи, которая в любом случае характеризуется ссылкой на национальное законодательство.

34. Наблюдатель от Международного союза попечения о детях, неправительственной организации, имеющей консультативный статус, высказал мнение, что ссылка на более высокий возрастной предел могла бы быть исключена путем изменения текста статьи следующим образом:

"В соответствии с положениями настоящей конвенции ребенком является любое человеческое существо, которое не достигло совершеннолетия, согласно законодательству своего государства".

35. Однако ряд делегаций возразили идее поставить данное определение в зависимость от понятия совершеннолетие, поскольку это понятие значительно различается в разных странах, а также в рамках национальных законодательств в зависимости от того, идет ли речь о гражданских, уголовных, политических или других аспектах совершеннолетия. Другие, хотя и не возражали против этой формулировки, указали на то, что в первоначальном тексте учитываются выдвинутые возражения путем ссылки на национальное законодательство.

36. На четвертом заседании Рабочей группы вторая часть статьи 1 была принята в ее первоначальном варианте. Один из представителей напомнил, что он уже сделал оговорки в отношении указания возраста 18 лет в статье 1, и сказал, что его делегация, возможно, сочтет необходимым коснуться вновь этого вопроса, вероятно, на пленарном заседании Комиссии. Другая делегация зарезервировала свою позицию в отношении числа "18", заявив, что лицо в таком возрасте не является ребенком.

Статья 2

37. На четвертом заседании Рабочая группа рассмотрела статью 2 (1) проекта конвенции. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил изменить формулировку этой статьи следующим образом:

"1. В соответствии с законами или практикой каждого Договаривающегося государства ребенку с момента его рождения должно принадлежать право на имя и гражданство".

Он указал, что предлагаемая поправка позволит установить соответствие между проектом конвенции и статьей 24 Международного пакта о гражданских и политических правах и поможет избежать трудностей, возникающих в связи с законами об иммиграции и гражданстве различных государств. В частности, он утверждал, что поправка позволит избежать такого положения, при котором согласно проекту конвенции будет подразумеваться, что не имеющий гражданства ребенок, въезжающий на территорию государства-участника, автоматически получает гражданство этого государства.

38. Некоторые делегации, исходя из гуманных соображений и в интересах обеспечения защиты детей-апатридов, возразили против этой поправки. Было также высказано мнение, что формулировка пункта 1 статьи 2 имеет общий характер, в то время как второй пункт будет содержать более конкретные положения.

39. По предложению председателя Рабочая группа приняла следующий компромиссный вариант текста:

"1. Ребенку с момента его рождения должно принадлежать право на имя и приобретение гражданства".

40. На пятом заседании делегация Австралии представила следующую поправку к пункту 2 статьи 2:

"2. Государства-участники настоящей конвенции обеспечивают признание в их законодательстве принципа, в соответствии с которым ребенок приобретает гражданство того государства, на территории которого он был рожден, если в момент его рождения ему не предоставляется гражданство каким-либо другим государством в соответствии с законами такого другого государства".

41. Представитель Австралии разъяснил, что первая часть его поправки направлена на то, чтобы на основании первоначального проекта не создавалось впечатления, что данный принцип все еще не содержится в большинстве национальных законодательств; вторая, и самая важная, часть ее направлена на максимально возможное приближение проекта конвенции к общим принципам Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства.

/...

42. На пятом заседании Рабочей группы началось обсуждение предложенной поправки. Некоторые делегации выступили с возражениями на том основании, что право их стран не предусматривает автоматического предоставления гражданства детям родителей-иностранцев, родившимся на их территории.

43. Однако Рабочая группа не имела возможности продолжать рассмотрение пункта 2 статьи 2 ввиду отсутствия времени.

Другие положения проекта конвенции

44. Кроме того, на рассмотрение Рабочей группы были переданы следующие поправки, которые она не рассмотрела ввиду отсутствия времени:

а) предложение представителя Австралии изменить статью 3 следующим образом:

Заменить пункт 2 статьи 3:

"Государства-участники настоящей конвенции предпринимают меры для предоставления ребенку такой защиты и заботы, какие необходимы для его благополучия, учитывая права и обязанности его родителей и стадию развития ребенка в направлении полной ответственности, и с этой целью должны предпринять все необходимые законодательные и административные меры".

Заменить пункт 3 статьи 3:

"Государства-участники настоящей конвенции обязуются осуществлять надлежащий контроль за лицами и учреждениями, на которых лежит прямая ответственность за заботу о детях".

б) Предложение, выдвинутое делегацией Соединенных Штатов Америки, сформулировать статью 3 следующим образом:

Статья 3

"1. Во всех официальных действиях в отношении детей, которые предпринимаются государственными или частными учреждениями, занимающимися вопросами социального обеспечения, судами или административными властями, основным принципом является наилучшее обеспечение интересов ребенка.

2. В ходе любого судебного или административного разбирательства, затрагивающего интересы ребенка, достигшего разумного возраста, предоставляется возможность для заслушивания мнения ребенка в качестве независимой стороны в данном разбирательстве, и это мнение учитывается компетентными властями.

/...

3. Каждое государство-участник настоящей конвенции поддерживает специальные органы, которые осуществляют наблюдение за деятельностью лиц и учреждений, несущих прямую ответственность за заботу о детях, и выносит им соответствующие рекомендации.

4. Государства-участники настоящей конвенции обязуются путем принятия соответствующего законодательства обеспечить такую защиту ребенка и заботу о нем, какие требуются в соответствии с его статусом".

с) Предложение представителя Австралии изменить статью 4 следующим образом:

Изъять статью 4 (2)

Включить новую статью 4 бис:

"Государства-участники настоящей конвенции обязуются предпринять соответствующие меры как в индивидуальном порядке, так и совместно в рамках международного сотрудничества для полного и эффективного осуществления прав, признанных в этой конвенции".

45. Ряд делегаций выразили то мнение, что Рабочей группе следует попросить Комиссию обратиться в Экономический и Социальный Совет с просьбой разрешить Рабочей группе собраться на одну неделю перед следующей сессией Комиссии, с тем чтобы способствовать завершению работы над проектом конвенции. Однако ряд других делегаций не поддержали это мнение.

Приложение

Пункты проекта конвенции о правах ребенка, принятые Рабочей группой

Государства-участники настоящей конвенции,

считая, что в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, признание присущего достоинства, равных и неотъемлемых прав всех членов общества является основой обеспечения свободы, справедливости и мира на земле,

принимая во внимание, что народы Объединенных Наций вновь утвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и преисполнены решимости содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

/...

признавая, что Организация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека провозгласила и согласилась с тем, что каждый человек должен обладать всеми указанными в них правами и свободами без какого бы то ни было различия по таким признакам, как раса, цвет кожи, пол, язык, религия, политические или иные убеждения, национальное или социальное происхождение, имущественное положение, рождение или иные обстоятельства,

напоминая, что Организация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека провозгласила, что дети имеют право на особую заботу и помощь,

убежденные в том, что семье как основной ячейке общества и естественной среде для роста и благополучия всех ее членов и особенно детей должна быть предоставлена необходимая защита и содействие, с тем чтобы она могла полностью выполнять свои обязанности,

признавая, что, как указано в Декларации прав ребенка, принятой в 1959 году, ребенку для потребностей физического и умственного развития необходимы особая забота и помощь, связанные с его здоровьем, физическим, умственным, нравственным и социальным развитием, и требуется юридическая защита для обеспечения свободы, достоинства и безопасности,

признавая, что ребенку для полного и гармоничного развития личности необходимо расти в семейном окружении, в атмосфере счастья, любви и понимания,

принимая во внимание, что необходимость в такой особой защите ребенка была предусмотрена в Женевской декларации прав ребенка 1924 года и в Декларации прав ребенка, принятой Организацией Объединенных Наций в 1959 году, и признана во Всеобщей декларации прав человека, в Международном пакте о гражданских и политических правах (в частности статьях 23 и 24), в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах (в частности в его статье 10), а также в уставах специализированных учреждений и международных организаций, занимающихся вопросами благополучия детей,

считая, что ребенок должен быть полностью подготовлен к самостоятельной жизни в обществе и должен воспитываться в духе идеалов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и особенно в духе мира, достоинства, терпимости, свободы и братства,

согласились о нижеследующем:

Статья I

В соответствии с положениями настоящей конвенции ребенком является любое человеческое существо в возрасте до 18 лет, если по закону своего государства он не достигает совершеннолетия ранее.

/...

Статья 2

1. Ребенок с момента его рождения имеет право на имя и приобретение гражданства".

278. На своем 1578-м заседании, которое проходило под председательством г-на Адама Лопатки (Польша), Комиссия приняла путем аккламации доклад Рабочей группы (E/CN.4/L.1542) и пересмотренный проект резолюции, представленный Польшей (E/CN.4/L.1513/Rev.1). В этой связи директор Отдела прав человека сделал заявление относительно финансовых последствий 1/. Текст резолюции см. в главе XXVI, раздел A, резолюция 36 (XXXVI).

1/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии приводится в приложении III.

XII. ВЫПОЛНЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРЕСЕЧЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ АПАРТЕИДА И НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО

279. Комиссия рассматривала пункт 16 повестки дня вместе с пунктами 6, 7 и 20 (см. главы IV, V и XV) на своих 1547-1553-м и 1556-м заседаниях, состоявшихся 19-22 февраля и 26 февраля 1980 года.

280. В соответствии со статьей IX Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него Председатель Комиссии по правам человека назначил на тридцать пятой сессии группу в составе трех членов Комиссии, являющихся также представителями государств-участников Конвенции, в которую вошли представители Болгарии, Кубы и Сенегала, в целях рассмотрения докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей VII.

281. В своей резолюции 10 (XXXV) от 5 марта 1979 года Комиссия, в частности, постановила, что группе из трех членов Комиссии, назначенной в соответствии со статьей IX Конвенции, следует провести совещание в течение не более пяти дней до тридцать шестой сессии Комиссии в целях рассмотрения докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей VII; Комиссия также настоятельно рекомендовала государствам-участникам, которые этого еще не сделали, представить свои доклады возможно скорее с учетом общих руководящих принципов, предложенных группой на ее сессии в 1978 году (E/CN.4/1286, приложение).

282. Комиссии на ее тридцать шестой сессии были представлены доклад и рекомендации группы Комиссии (E/CN.4/1358) и записка Генерального секретаря (E/CN.4/1353) относительно докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции. Комиссии были переданы следующие доклады, представленные Генеральному секретарю десятью государствами-участниками Конвенции: доклад Объединенных Арабских Эмиратов (E/CN.4/1353/Add.1), доклад Сирийской Арабской Республики (E/CN.4/1353/Add.2), доклад Ирака (E/CN.4/1353/Add.3), доклад Германской Демократической Республики (E/CN.4/1353/Add.6), доклад Индии (E/CN.4/1353/Add.5), доклад Венгрии (E/CN.4/1353/Add.6), доклад Кубы (E/CN.4/1353/Add.7), доклад Югославии (E/CN.4/1353/Add.8), доклад Туниса (E/CN.4/1353/Add.9) и доклад Болгарии (E/CN.4/1353/Add.10). Комиссии была также представлена записка Генерального секретаря (E/CN.4/1357) об осуществлении функций, определенных в статье X Конвенции.

283. На своем 1550-м заседании Комиссия заслушала выступление г-на Франка Ортис-Родригеса (Куба), Председателя-докладчика группы, представившего доклад группы о работе ее третьей сессии.

284. В ходе общих прений несколько членов Комиссии подчеркнули значение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него как международного документа, лежащего в основе действий, направленных на устранение всякой практики сегрегации в расовой

дискриминации, и обратились к государствам-участникам Конвенции с призывом полностью осуществлять ее положения. В этой связи они с сожалением отметили, что к настоящему времени участниками Конвенции являются только 54 государства и что ни одно государство-участник Конвенции не относится к группе западноевропейских и других государств; один из ораторов отметил, что из 43 членов Комиссии к Конвенции присоединились только 23. Поэтому эти ораторы выразили готовность поддержать сделанную группой рекомендацию о том, чтобы Комиссия призвала все страны, которые этого еще не сделали, незамедлительно ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней.

285. Другие делегации выступили с оговорками в отношении этой Конвенции, которая является несовместимой с их правовой системой и, по их мнению, не может способствовать ликвидации апартеида.

286. Касаясь доклада (E/CN.4/1358) группы Комиссии, многие ораторы высоко оценили работу группы на ее сессии в 1980 году и выразили свою полную поддержку ее заключениям и рекомендациям Комиссии. Было также выражено общее удовлетворение высоким качеством докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции.

287. Было предложено, чтобы в будущем группа изучила связь, существующую между Международной конвенцией о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него с целью определения границ между этими документами, особенно в том, что касается статьи II обеих конвенций, и с целью избежать дублирования юрисдикции. Некоторые члены Комиссии выразили мнение, что особое внимание следует уделить рекомендации группы, в соответствии с которой Комиссии следует обратиться к Генеральному секретарю с просьбой изучить возможность созыва дипломатической конференции государств-участников с целью рассмотрения возможностей по созданию международного уголовного трибунала, о котором говорится в статье V Конвенции.

288. Некоторые ораторы упомянули положения статьи X Конвенции. В этой статье государства-участники уполномочивают Комиссию по правам человека, в частности, подготавливать на основе докладов, получаемых от компетентных органов Организации Объединенных Наций, и периодических докладов государств-участников список лиц, организаций, учреждений и представителей государств, которые, как предполагается, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II Конвенции, а также тех, против кого государствами-участниками Конвенции ведется судебное разбирательство. Один из ораторов выразил желание получить разъяснения относительно процедуры, которой нужно следовать при подготовке этого списка.

289. В этой связи было отмечено, что в пункте I7 своей резолюции I2 (XXXV) Комиссия обратилась к Специальной рабочей группе экспертов по южной части Африки с просьбой провести в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида расследование случаев пыток и убийства заключенных в Южной Африке и представить Комиссии на ее тридцать шестой сессии специальный доклад об этом расследовании.

/...

290. В ответ на просьбу Комиссии Специальная рабочая группа экспертов представила Комиссии на ее тридцать шестой сессии специальный доклад (E/CN.4/1366), содержащий сделанный в свете статей II и III Конвенции анализ случаев пыток и убийств в Южной Африке, о котором говорилось в пункте I7 резолюции I2 (XXXV) Комиссии.

291. Несколько ораторов поддержали рекомендацию Специальной рабочей группы экспертов о том, чтобы список лиц, которые, согласно утверждениям, виновны в совершении преступления апартеида в соответствии с положениями Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, и в частности ее статьями II и III, был опубликован возможно большим числом газет и доведен до сведения общественности всеми другими средствами распространения информации. Одна делегация предложила распространить этот лист среди государств-членов Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, чтобы судить этих лиц сообразно соответствующим статьям этой Конвенции.

292. Несколько ораторов выразили удовлетворение в связи с решением, принятым Генеральной Ассамблеей в пункте 20 приложения к ее резолюции 34/24, относительно исследования, которое в 1980 году Специальная рабочая группа экспертов по южной части Африки должна предпринять по вопросу о средствах обеспечения выполнения Конвенции, включая установление международной юрисдикции, предусматриваемой в Конвенции.

293. На I553-м заседании, состоявшемся 22 февраля 1980 года, представитель Сенегала представил проект резолюции (E/CN.4/L.1494), разработанный Бурунди, Ганой, Египтом, Индией, Иорданией, Кубой, Марокко, Пакистаном, Польшей, Сенегалом и Сирийской Арабской Республикой. На I556-м заседании, состоявшемся 26 февраля 1980 года, Комиссия приняла проект резолюции (E/CN.4/L.1494) 30 голосами против 1 при 9 воздержавшихся.

294. Также на I553-м заседании, состоявшемся 22 февраля 1980 года, представитель Кубы представил еще один проект резолюции (E/CN.4/L.1496), разработанный Болгарией, Кубой, Нигерией, Сенегалом и Сирийской Арабской Республикой. Вниманию Комиссии было представлено заявление о финансовых последствиях проекта резолюции I/.

295. На I556-м заседании представитель Кубы обратился с просьбой провести поименное голосование по проекту резолюции E/CN.4/L.1496, который с изменениями, внесенными в устном порядке, был принят 32 голосами при 10 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Ниже приводятся результаты голосования:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия. Бурунди, Гана, Греция, Египет,

I/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии приводится в приложении III.

./... .

Замбия, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Филиппины, Эфиопия, Югославия.

Воздержались: Австралия, Федеративная Республика Германии, Дания, Канада, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Франция.

296. Текст резолюций см. в главе XXVI, раздел А, резолюции 12 и 13 (XXXVI).

297. На том же заседании с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции E/CN.4/L.1496 выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Федеративной Республики Германии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Уругвая.

298. На своем 1579-м заседании, состоявшемся 13 марта 1980 года, Председатель объявил состав группы из трех членов Комиссии, состоящей из представителей Болгарии, Кубы и Нигерии, которые также являются представителями государств-участников Конвенции, в целях рассмотрения докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей VII.

XIII. РОЛЬ МОЛОДЕЖИ В СОДЕЙСТВИИ РАЗВИТИЮ И ЗАЩИТЕ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС ОБ ОТКАЗЕ ОТ ВОЕННОЙ
СЛУЖБЫ ПО СООБРАЖЕНИЯМ СОВЕСТИ

299. Комиссия рассмотрела пункт 17 повестки дня на своем 1578-м заседании, состоявшемся 12 марта 1980 года.

300. Комиссии были представлены доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1118 и Corr.1 и Add.1-3), подготовленный в соответствии с резолюцией 11 В (XXVII) Комиссии, доклад Генерального секретаря, содержащий полученную информацию в соответствии с резолюцией 1 В (XXXII) Комиссии (E/CN.4/1223 и Add.1-3), три письменных заявления по вопросу об отказе от военной службы по соображениям совести, представленные неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.4/NGO/217, E/CN.4/NGO/220 и E/CN.4/NGO/286) и резолюция 34/163 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года о политике и программах, касающихся молодежи, и приложение к ней, содержащее проект дополнительных руководящих принципов по улучшению каналов связи между Организацией Объединенных Наций и молодежными организациями.

301. На 1578-м заседании 12 марта 1980 года представитель Нидерландов представил проект резолюции (E/CN.4/L.1528), авторами которого являются Дания, Канада, Коста-Рика и Нидерланды. В своем заявлении он заявил, что одной из областей, заслуживающих более пристального внимания компетентных органов Организации Объединенных Наций, является признание отказа от военной службы по соображениям совести и возможности заменяющей ее службы. В связи с ростом числа противников войны признание права на отказ от военной службы по соображениям совести получило значительное распространение со времени второй мировой войны. Из 90 стран, в которых военная служба является обязательной, 37 приняли законодательные и административные постановления в отношении лиц, отказывающихся от военной службы по соображениям совести. Наблюдается рост поддержки широкой общественностью признания отказа от военной службы по соображениям совести.

302. Некоторые представители предложили Комиссии отложить рассмотрение этого пункта, включая обсуждение проекта резолюции E/CN.4/L.1528, до тридцать седьмой сессии Комиссии из-за недостатка времени для подробного рассмотрения всех аспектов пункта 17 повестки дня. Отмечалось, что Комиссия не должна рассматривать этот вопрос по частям и что вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести не должен рассматриваться отдельно. Кроме того, пункт 17 должен быть целиком обсужден в связи с приближающимся Международным годом ребенка, учитывая вопрос о роли молодежи в содействии развитию и защите прав человека во всей его полноте.

303. Другие представители выразили мнение о том, что принятие проекта резолюции E/CN.4/L.1528, который является в основном резолюцией процедурного характера, не следует ставить в зависимость от общих прений

по пункту 17 повестки дня, поскольку эта резолюция должна лишь подготовить основу для прений по существу на одном из следующих заседаний. Было также отмечено, что вопрос о роли молодежи в содействии развитию и защите прав человека и вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести не обязательно тесно связаны и они уже были разделены на тридцать второй сессии Комиссии; поэтому последний вопрос может быть рассмотрен отдельно по пункту 17 повестки дня.

304. Представитель Сенегала сделал оговорку, касающуюся пункта 3 постановляющей части проекта резолюции, и предложил исключить его, что было принято авторами.

305. Представители Аргентины и Греции внесли устные поправки к пункту 3 преамбулы, которые были приняты авторами.

306. На 1578-м заседании представитель Белорусской ССР предложил несколько устных поправок к проекту резолюции:

а) поправка, в которой предлагалось использовать название пункта 17 также для этой резолюции, была отклонена 16 голосами против 10 при 2 воздержавшихся;

б) поправка ко второму пункту преамбулы была отклонена 13 голосами против 11 при 14 воздержавшихся;

с) поправка к пункту 1 постановляющей части была отклонена 15 голосами против 9 при 17 воздержавшихся.

307. На том же заседании представитель Сирийской Арабской Республики внес новый пункт постановляющей части, который был отклонен 14 голосами против 8 при 9 воздержавшихся.

308. Проект резолюции с устными поправками, внесенными Сенегалом, Грецией и Аргентиной, был затем принят 23 голосами против 2 при 15 воздержавшихся.

309. После голосования представители Болгарии, Греции, Ирана, Ирака, Канады и Сирийской Арабской Республики выступили с разъяснениями мотивов голосования.

310. Текст резолюции см. в главе XXVI, раздел А, резолюция 38(XXXVI).

XIV. ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ НЕТЕРПИМОСТИ И ДИСКРИМИНАЦИИ НА ОСНОВЕ РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИЙ

311. Комиссия рассмотрела пункт 18 повестки дня на 1578-м заседании 12 марта 1980 года.

/...

312. В резолюции 11 (XXXIII) Комиссия постановила продолжить разработку проекта декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений и учредить открытую для всех членов Комиссии Рабочую группу, которая будет собираться три раза в неделю, начиная с первой недели тридцать четвертой сессии.

313. На тридцать третьей сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 33/106, принятой 16 декабря 1978 года, просила Комиссию на тридцать пятой сессии уделить первоочередное внимание разработке декларации и приложить все усилия к ее завершению на этой сессии, а также просила Комиссию дать указание своей Рабочей группе составить расписание полного рассмотрения оставшихся статей проекта декларации в ходе тридцать пятой сессии. Ассамблея просила также Комиссию представить тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи через Экономический и Социальный Совет единый проект декларации и постановила включить этот пункт в предварительную повестку дня тридцать четвертой сессии, уделяя ему первоочередное внимание. В той же резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря ознакомить Комиссию с положениями существующих международных документов, которые касаются проблемы религиозной нетерпимости (см. записку E/CN.4/L.1417, подготовленную Генеральным секретарем в соответствии с этой просьбой).

314. На тридцать пятой сессии Комиссия приняла резолюцию 20 (XXXV) от 14 марта 1979 года. В этой резолюции Комиссия, принимая к сведению доклад Рабочей группы, отметила, что Рабочая группа достигла перспективного соглашения по ряду существенных аспектов начальных статей проекта декларации, но не смогла достигнуть консенсуса; постановила на основе этих предложений, по которым достигнуто перспективное соглашение, утвердить три проекта статей; просила Генерального секретаря предложить Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры провести коллективные консультации с участием различных организованных религиозных течений по вопросу о культурных и религиозных основах прав человека в связи с проявлением религиозной нетерпимости и представить доклад о выводах, сделанных в ходе этих консультаций, на тридцать шестой сессии Комиссии; постановила продолжить на следующей сессии разработку оставшихся статей проекта декларации и вновь учредить на данной сессии Рабочую группу открытого состава. Рассмотрение этого пункта Комиссией на тридцать пятой сессии нашло свое отражение в главе XIV ее доклада о работе этой сессии 1/.

315. На тридцать шестой сессии в распоряжении Комиссии находились:

а) Доклады по данному вопросу, представленные Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 22 (XXXIV) Комиссии (E/CN.4/1305 и Add.1-3 и E/CN.4/1337);

1/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1979 год, Дополнение № 6 (E/1979/36), пункты 268-282.

/...

б) Записка, составленная Секретариатом (E/CN.4/1145);

с) Положения существующих международных документов, представленные в соответствии с резолюцией 33/106 Генеральной Ассамблеи (E/CN.4/L.1417);

д) Выводы, сделанные в ходе упомянутых выше консультаций, организованных ЮНЕСКО (E/CN.4/1305/Add.1);

е) Выдержки из Заключительного доклада Совещания экспертов по вопросу о месте прав человека в культурных и религиозных традициях, организованного Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (Бангкок, 3-7 декабря 1979 года), переданные ЮНЕСКО в соответствии с резолюцией 20 (XXXV) Комиссии по правам человека (E/CN.4/1375).

316. В распоряжении Комиссии также находились письменное заявление, представленное Международной ассоциацией сторонников свободы вероисповедания (E/CN.4/NGO/259), письменное заявление (E/CN.4/NGO/260), представленное рядом неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, письменное заявление, представленное Международным объединением последователей Бахаула (E/CN.4/NGO/263), письменное заявление, представленное Всемирным еврейским конгрессом и Международным советом еврейских женщин (E/CN.4/NGO/264), и письменное заявление, представленное Всемирным христианско-демократическим союзом (E/CN.4/NGO/273).

317. На 1526-м заседании 5 февраля 1980 года Комиссия учредила неофициальную Рабочую группу открытого состава для продолжения рассмотрения проекта декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений. Представитель Сенегала г-н А. Диейе был избран Председателем-докладчиком.

318. На 1578-м заседании был принят без проведения голосования доклад Рабочей группы, который гласит следующее:

2. Неофициальная Рабочая группа провела 8 заседаний 13, 14, 18, 20, 21 и 25 февраля и 3 и 7 марта 1980 года. На 1-м заседании 13 февраля 1980 года неофициальная Рабочая группа единодушно избрала г-на Абдулайе Диейе (Сенегал) Председателем-докладчиком.

3. Следует напомнить, что неофициальная Рабочая группа, созданная Комиссией по правам человека, завершила рассмотрение текста преамбулы данного проекта декларации на тридцать третьей сессии а/ и в резолюции 20 (XXXV) от 14 марта 1979 года б/ Комиссия по правам человека приняла первые три статьи данного проекта декларации.

а/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 6 (E/5927), пункт 197.

б/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, Дополнение № 6 (E/1979/36, стр. 127 англ. текста).

4. Группа приступила к рассмотрению пункта IV постановляющей части проекта декларации на основе статьи IV текста, составленного Рабочей группой, созданной Комиссией по правам человека на тридцатой сессии (E/CN.4/1145, пункт 30).

5. Несколько представителей выразили пожелание о том, чтобы тексты данного проекта и преамбулы, а также первые три статьи постановляющей части проекта декларации, принятые на предыдущих сессиях, были переведены на все языки. Председатель согласился с данным предложением и просил секретариат распространить эти тексты на следующем заседании.

6. Один из представителей сказал, что, хотя он согласен с текстом статьи IV, содержащимся в документе E/CN.4/1145, пункт 30, тем не менее он хотел бы, чтобы первый пункт оканчивался словом "областях". Таким образом, текст первого пункта надлежит читать следующим образом:

"Все государства должны принять эффективные меры в целях предупреждения и ликвидации дискриминации, основанной на религии или убеждениях, в признании, осуществлении и использовании прав человека и основных свобод во всех областях".

7. Наблюдатель от Ватикана предложил следующую формулировку текста пункта a статьи IV в документе E/CN.4/NGO/273:

"особенно в том, что касается их работы и профессии, где они не должны лишаться более хорошего благоприятного положения или продвижения по службе из-за религии или убеждений";".

Он отметил также, что в тексте, предложенном Украинской ССР, содержащемся в пункте 31с документа E/CN.4/1145, дается четкое определение областей, в которых должна быть ликвидирована дискриминация, и что эти области также хорошо определены в статье 3 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

8. Несколько представителей выступили в поддержку предложения Марокко, содержащегося в документе E/CN.4/1145, пункт 31b.

9. Один из представителей предложил заменить слова "религиозной нетерпимости", содержащиеся в пункте 1 статьи IV, словами "нетерпимости в области религии или убеждений". Другой представитель придерживался мнения о том, что слова "религиозная нетерпимость" необходимо изъять.

10. Представитель Соединенного Королевства предложил следующий текст:

/...

"Особые усилия должны быть приложены для борьбы с дискриминацией, основанной на религии или убеждениях, особенно i) при получении какой-либо работы или приобретении какой-либо профессии, или при продвижении по службе в любом случае и ii) в области гражданских прав, приобретении гражданства и использования политических прав, таких, как право участвовать в выборах, занимать государственные должности или иным образом принимать участие в управлении страной, а также в области найма и труда".

11. Один из представителей высказал точку зрения о том, что вторая фраза статьи IV, начинающаяся со слов "издать или отменить", является слишком категоричной и что следует найти другую формулировку; он считал также, что выражения "религия" или "убеждения" должны быть более конкретными. Другой представитель выразил несогласие с данным предложением.

12. Один из представителей предложил внести следующие изменения во французский вариант: i) в первом пункте статьи IV (E/CN.4/1145, пункт 30) заменить "ils devraie adopter" словами "ils s'efforceront adopter" полностью изъять слова "с предрассудками, ведущими к ..."; ii) во втором пункте той же статьи изъять слова, заключенные в скобки.

13. Председатель предложил представителям в целях обсуждения объединить свои предложения в одном тексте.

14. На втором заседании был распространен следующий текст, одобренный шестью делегациями - Ватикана, Кубы, Мадагаскара, Соединенного Королевства, Филиппин и Франции:

"Все государства должны принять эффективные меры в целях предупреждения и ликвидации дискриминации, основанной на религии или убеждениях, в признании, осуществлении и реализации прав человека и основных свобод во всех областях гражданской, политической, экономической, социальной и культурной жизни, и в особенности при получении какой-либо работы, при приобретении какой-либо профессии или при продвижении по службе в каком-либо случае.

Все государства должны прилагать все усилия по принятию или отмене законов в случае необходимости, с тем чтобы запретить любую подобную дискриминацию, а также принимать все соответствующие меры по борьбе против нетерпимости на основе религии или убеждений".

15. Представитель Кубы отметил, что он предпочитает формулировку "или другие виды убеждений". Он считает, что проблема может быть решена путем добавления слов "другие убеждения в области религии". Другой представитель высказался в поддержку данного понятия.

16. Один из представителей высказал мнение, что в представленном тексте выделяются слова "работа и занятость", что является неуместным, и что слова "теистические, нетеистические и атеистические убеждения" более понятны, чем "религия или убеждения".
17. Представитель Бразилии предложил добавить в конце последней фразы статьи IV слова "в области, как это предлагалось консенсусом представителей".
18. На третьем заседании Рабочей группы вторая фраза была принята путем консенсуса статьи IV. Текст данной фразы гласит следующее:
- "Все государства должны прилагать все усилия по принятию или отмене законодательства в случае необходимости, с тем чтобы запретить любую подобную дискриминацию, а также принимать все соответствующие меры по борьбе против нетерпимости на основе религии или других убеждений в данной области".
19. Представитель Соединенного Королевства внес предложение относительно первого пункта статьи IV, содержащее различные предложения, сформулированные в ходе дискуссий. Текст первого пункта гласит следующее:
- "Все государства должны принимать эффективные меры, и каждый человек должен прилагать конкретные усилия для предупреждения и ликвидации дискриминации по признаку религии или убеждений в признании, осуществлении и реализации прав человека и основных свобод во всех областях гражданской, политической, экономической, социальной и культурной жизни, в особенности, когда речь идет о гражданстве, образовании, занятости (и при ее осуществлении трудоустройстве и продвижении по службе) и жилище".
20. Представитель СССР выразился против ссылки на отдельных лиц, поскольку данная формулировка не имеет прецедента в других международных документах; он предложил исключить слова, стоящие после "в особенности" в тексте, предложенном Соединенным Королевством, поскольку они сделали бы текст более тяжелым.
21. Представитель Белорусской ССР предложил следующий текст пункта 1 статьи IV:

"Все государства должны принимать эффективные меры для предупреждения и ликвидации дискриминации, основанной на религии или убеждениях, в признании, осуществлении и реализации прав человека и основных свобод во всех областях гражданской, политической, экономической, социальной и культурной жизни".

/...

Он высказал также мнение, что следует разъяснить сущность слов "религия или убеждение" или, может быть, на данном этапе заключить эти слова в скобки.

22. Председатель напомнил ему, что слова "религия или убеждения" уже используются в статьях 1, 2 и 3, которые уже приняты.

23. Некоторые представители напомнили Рабочей группе, что конкретные положения, охватывающие отдельных лиц, являются вполне приемлемыми, как, например, в Декларации о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и Международном пакте о гражданских и политических правах.

24. Представитель СССР отметил, что Рабочая группа говорит об обязательствах, которые должно будет взять на себя государство, и предложил опустить часть фразы, начинающуюся со слов "и каждый человек должен прилагать конкретные усилия ...". Представитель Бразилии отметил, что, хотя он согласен с мнением СССР по поводу данной фразы, тем не менее он считает также, что в результате данного опущения статья будет касаться только действий правительств и что важно также принять положения, применяемые к отдельным лицам. Он предложил следующий текст, состоящий из формулировки, содержащейся в документе E/CN.4/1145 и отражающий замечания, высказанные двумя представителями, предложившими заменить слова "основанной на" словами "по признаку":

Статья IV

"Все государства должны принимать эффективные меры для предупреждения и ликвидации дискриминации по признаку религии или убеждений в признании, осуществлении и реализации прав человека и основных свобод во всех областях гражданской, экономической, политической, социальной и культурной жизни".

25. Представитель Нидерландов отметил, что он понимает проблему некоторых делегаций относительно включения обязательств как государств, так и отдельных лиц в одну статью. Поэтому он предложил включить в качестве отдельной статьи следующий текст, который можно будет обсудить на более позднем этапе:

"Все лица в соответствии с обязанностями и ответственностью, вытекающими для них из документов Организации Объединенных Наций по правам человека, должны прилагать конкретные усилия для предупреждения и ликвидации дискриминации по признаку религии или убеждений в признании, осуществлении и реализации прав человека и основных свобод во всех областях гражданской, политической, экономической, социальной и культурной жизни, в частности в таких, как образование, занятость, профессия и жилище".

/...

26. После обсуждения текст, предложенный СССР и упомянутый выше в пункте 24, был принят путем консенсуса при условии, что на более позднем этапе будет принята отдельная статья, касающаяся обязательств отдельных лиц в отношении религии или убеждений. Окончательно было принято, что статья IV останется в формулировке, изложенной в пунктах 18 и 24.

27. Представитель Кубы настаивал на том, чтобы в испанском варианте в конце статьи IV вместо слова "creencia" было использовано слово "convicciones". Это предложение было принято.

28. Председатель предложил использовать в качестве отправного пункта при обсуждении Рабочей группой статьи V текст, содержащийся в документе E/CN.4/1145, пункт 33.

29. Представители Канады и Белорусской ССР внесли предложения по статье V. В предложении, внесенном представителем Канады, говорится следующее:

Статья V

1. Родители или законные опекуны имеют право решать вопрос о религии или убеждениях, в которых ребенок должен воспитываться.
2. Каждый ребенок должен иметь право на доступ к образованию в области религии или убеждений в соответствии с желаниями его родителей и его не могут принудить получать религиозное образование вопреки желаниям родителей или законных опекунов.
3. Когда ребенок лишен своих родителей, выраженная или предполагаемая воля последних должна надлежащим образом приниматься во внимание, причем руководящим принципом является наилучшее обеспечение интересов ребенка.
4. Ребенок должен быть воспитан в духе уважения к свободе религии или убеждений и в духе взаимотерпимости.
5. Когда ребенок достигает соответствующего возраста, он должен обладать свободой выбора во всех вопросах, касающихся религии или убеждений.

Белорусская ССР внесла следующее предложение:

Статья V

1. Родители и, в соответствующих случаях, законные опекуны должны иметь возможность в рамках, определенных законодательством каждого государства, обеспечивать религиозное и моральное воспитание детей в соответствии с их собственными убеждениями: никому в отдельности и ни в одной группе лиц, взятой в целом, не следует навязывать религиозное воспитание, несовместимое с их убеждениями.

/...

2. Каждый ребенок без всякой дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, национального или социального происхождения, имущественного положения или рождения имеет право на такие меры защиты, которые требуются в его положении как несовершеннолетнего со стороны его семьи, общества и государства.

30. Представитель Аргентины предложил в отношении пункта 1 статьи V текст, содержащийся в пункте 33 документа E/CN.4/1145, при опущении последних двух фраз. Данный текст является следующим:

"Родителям или законным опекунам предоставляется право решать, в какой религии или убеждениях должен воспитываться ребенок".

31. Во втором пункте представитель Аргентины предложил изъять "его интересам или" и сформулировать вторую фразу следующим образом:

"Определение религии или убеждений, в которых должен воспитываться ребенок, не должно причинять вред его здоровью, а также наносить ему физический или моральный ущерб или приучать его к какой бы то ни было дискриминации по признаку религии или убеждений".

32. На обсуждение был поставлен вопрос о том, какой текст следует принять за основной текст для дискуссии. Один из представителей отметил, что первая фраза статьи V в предложении Канады и текст, содержащийся в пункте 33 документа E/CN.4/1145, полностью совпадают. Другой представитель добавил, что предложение Белорусской ССР вводит в содержание статьи V понятие "национальное законодательство".

33. Один из наблюдателей заявил, что между пунктами 1 и 2 статьи V существуют принципиальные различия, поскольку пункт 1 касается свободы и права родителей давать своим детям религиозное воспитание по своему собственному выбору, а пункт 2 касается проблемы религиозного воспитания, и он считает, что важно, чтобы любое лицо или группа лиц имели возможность отказаться от любого воспитания, несовместимого с их убеждениями. Другой представитель высказал мнение, что в тексте, находящемся на обсуждении, упущены другие аспекты, которые могут оказать отрицательное влияние на ребенка, как, например, окружающая среда.

34. Представитель Болгарии предложил разделить статью V на две части: а) в первой части будет сохранена формулировка первого пункта 33 документа E/CN.4/1145, б) во второй части будет предусматриваться право не предоставлять ребенку религиозного воспитания, с тем чтобы не создавалось впечатление о том, что религиозное воспитание в любом случае является обязательным.

/

35. Представитель Бразилии внес следующее предложение в отношении пункта 2 статьи V:

Статья V

"2. Никакой ребенок не должен принуждаться к обучению в области религии или убеждений вопреки желанию родителей или законных опекунов".

36. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что, по его мнению, необходимо дать определение понятию религиозное убеждение. СССР предложил следующий текст:

"Рабочая группа принимает решение, что проект декларации должен включать определение термина "религия или убеждение" либо в отдельной статье, либо в одной из согласованных статей. Выражение "религия или убеждения" включает теистические, нетеистические и атеистические убеждения".

37. На 5-м заседании Рабочей группы наблюдатель от Ватикана предложил заменить пункт 1 текста, предложенного представителем Канады (см. пункт 27 выше), новым пунктом. Новый текст гласит следующее:

"Родители имеют право свободно и в соответствии со своей религией и убеждениями определять образ жизни семьи и, в частности, решать вопрос о нравственном и религиозном воспитании, которое должен получить ребенок".

38. Ряд делегаций поддержали это предложение, в то время как другие высказали мнение, что в нем не учитывается роль законных опекунов. В этой связи один из представителей процитировал подпункт b статьи V Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, принятой ЮНЕСКО в 1960 году, в котором говорится: "родители и, в соответствующих случаях, законные опекуны". По мнению другого представителя, из этого текста недостаточно ясно вытекает, касается ли он образа жизни в рамках семьи или вне рамок семьи.

39. Один из представителей высказал мнение, что более четкий текст был бы предпочтительным, тогда как другие представители считали, что предложенный Канадой текст в его настоящем виде уточняет все моменты, касающиеся данного вопроса. Была подчеркнута необходимость более четкого упоминания о соблюдении национального законодательства.

40. Представитель Болгарии предложил добавить слово "нерелигиозном". Таким образом, текст второй части первого пункта статьи V будет следующим:

"решать в соответствии с национальным законодательством вопрос о нравственном, религиозном и нерелигиозном воспитании, которое должен получить ребенок".

41. Обсуждение было направлено на разработку компромиссного текста, который учитывал бы все различные предложения, внесенные представителями.

42. Первый компромиссный текст гласит следующее:

"Родители и, в соответствующих случаях, законные опекуны имеют право свободно и в соответствии со своей религией и убеждениями определять образ жизни семьи и, в частности, решать вопрос о нравственном и религиозном воспитании, которое должен получить ребенок".

43. В отношении вышеуказанного текста консенсус не был достигнут. По мнению одного представителя, слова "в рамках семьи" были бы более точным выражением в испанском варианте текста, в то время как другой представитель считает, что эти слова будут носить ограничительный характер, даже на испанском языке.

44. Некоторые представители высказали мнение, что будет очень трудно одобрить использование слова "нерелигиозном".

45. Новый компромиссный текст гласит следующее:

"Родители и, в соответствующих случаях, законные опекуны имеют право свободно и в соответствии со своей религией и убеждениями определять образ жизни семьи и, в частности, решать вопрос о нравственном и религиозном воспитании, которое должен получить ребенок на основе национального законодательства".

46. Представитель Мадагаскара предложил следующий текст для пункта преамбулы проекта декларации:

"Все государства обязуются разрабатывать и проводить в жизнь общегосударственную политику для осуществления равенства возможностей и отношения в области образования в соответствии с положениями излагаемого ниже первого пункта".

46 бис. На последнем заседании Рабочей группы представителю Международной ассоциации за свободу вероисповедания была предоставлена возможность обратить внимание на свое письменное заявление, изложенное в документе E/CN.4/NGO/259.

/...

47. На последнем заседании Рабочей группы наблюдатель от Ватикана предложил новый пересмотренный текст статьи V. Этот текст гласит следующее:

"1. Родители или, в соответствующих случаях, опекуны ответственны в первую очередь за образ жизни семьи и, в частности, имеют право решать вопрос о религии, убеждениях и моральных устоях, в которых ребенок должен воспитываться".

48. Ряд представителей высказали мнение, что вышеуказанный текст является новым текстом и что, на их взгляд, предпочтительным является компромиссный текст, содержащийся в пункте 42 выше, тогда как другие считали, что необходимо учесть ссылку на слова "в рамках семьи" и на документ E/CN.4/1145.

49. Представитель Кубы предложил следующий текст:

"1. Родители или законные опекуны ребенка имеют право определять образ жизни в рамках семьи в соответствии со своей религией и убеждениями, а также исходя из нравственного воспитания, которое, по их мнению, должен получить ребенок".

50. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил изменить порядок слов в последней строке английского варианта, с тем чтобы текст гласил "the life within the family" и поместить их после слова "organize".

51. После обсуждения текст пункта 1 статьи V с внесенными в него поправками был принят и гласит следующее:

"1. Родители или, в соответствующих случаях, законные опекуны ребенка имеют право определять образ жизни в рамках семьи в соответствии со своей религией и убеждениями, а также исходя из нравственного воспитания, которое, по их мнению, должен получить ребенок".

52. В ходе обсуждения проекта пункта 1 статьи V многие делегации коснулись вопроса о ссылке на национальное законодательство. По этому вопросу был достигнут консенсус, и члены Рабочей группы пришли к общему согласию в отношении того, что эта ссылка будет сделана в другом пункте Декларации.

53. Представитель Белорусской ССР предложил следующий текст пункта 2 статьи V:

Статья V, пункт 2

"Ребенок должен ограждаться от практики, которая может поощрять любую форму дискриминации на основе религии или убеждений. Он должен воспитываться в духе взаимопонимания, терпимости, дружбы между народами, мира и всеобщего братства, а также с полным осознанием того, что его энергия и способности должны быть посвящены служению на пользу других людей".

54. Был распространен следующий предложенный представителем Соединенных Штатов Америки текст статьи VI, который ввиду отсутствия времени не был обсужден:

"Каждый человек и каждая группа или община имеют право придерживаться, как публично, так и в частном порядке, своей религии или своих убеждений, не подвергаясь при этом какой-либо дискриминации из-за своей религии или убеждений; это право включает, в частности:

а) свободу богослужений, собраний, создания и содержания мест богослужений или собраний;

б) свободу преподавания, распространения в своей стране и за ее пределами и изучения своей религии или своих убеждений, а также своих ритуальных языков или традиций;

с) свободу следовать на практике своей религии или своим убеждениям путем создания и содержания благотворительных и воспитательных учреждений и путем выполнения предписаний религии или убеждений в общественной жизни;

д) свободу соблюдения обрядов или обычаев своей религии или своих убеждений;

е) свободу писать, публиковать и распространять публикации, относящиеся к их религии или убеждениям;

ф) свободу испрашивать и получать от организаций и отдельных лиц финансовые и другие средства для поддержания их религии или убеждений, но при условии, что правительственные или иные органы власти не будут требовать выделения таких средств".

55. В ходе обсуждения проекта доклада Рабочей группы ряд представителей выразили убежденность в том, что консенсус был достигнут в отношении следующего текста, содержащегося в пункте 36 проекта доклада:

"Рабочая группа принимает решение, что проект декларации должен включать определение термина "религия или убеждение" либо в отдельной статье, либо в одной из согласованных статей".

56. Ряд других делегаций были в равной степени убеждены в том, что, хотя дальнейшее обсуждение этого текста и не исключалось, консенсус, однако, не был достигнут. Председатель также заявил, что консенсус не был достигнут".

319. Представитель Кубы заявил, что текст, который лег в основу консенсуса, упомянутого в пункте 51 (E/CN.4/L.1500/Add.20), является текстом, переданным им Секретариату в ходе прений, и что это предложение, изложенное в оригинале на испанском языке, подверглось изменениям; в связи с этим правильным является следующий текст:

"Родители или законные опекуны ребенка имеют право определять образ жизни в рамках семьи в соответствии со своей религией или убеждениями, а также исходя из нравственного воспитания, которое, по их мнению, должен получить ребенок".

320. На 1578-м заседании 12 марта 1980 года представитель Канады представил проект резолюции (E/CN.4/L.1545), который был принят без голосования.

321. Текст резолюции см. в главе XXVI, раздел A, резолюция 35(XXXVI).

ХV. ИЗУЧЕНИЕ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ПОДКОМИССИЕЙ ПО
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТЕ
МЕНЬШИНСТВ ПУТЕЙ И СРЕДСТВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ
ВЫПОЛНЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ, КАСАЮЩИХСЯ АПАРТЕИДА, РАСИЗМА И РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ; ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ
ДЕСЯТИЛЕТИЯ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА
И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

322. Комиссия рассматривала пункт 20 повестки дня вместе с пунктами 6, 7 и 16 (см. главы IV, V и XII) на своих 1547-м-1553-м и 1556-м заседаниях, состоявшихся с 19 по 22 февраля и 26 февраля 1980 года. Заместитель директора Отдела прав человека внес этот пункт на рассмотрение на 1547-м заседании.

323. На рассмотрении Комиссии находились:

а) Документ (E/CN.4/1356 и Add.1), содержащий ежегодные доклады о расовой дискриминации, представленные Международной организацией труда и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в соответствии с резолюцией 1588 (L) Экономического и Социального Совета и резолюцией 2785 (XXVI) Генеральной Ассамблеи;

б) соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи (3057 (XXVIII) и 34/24); и

в) доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее тридцать второй сессии (E/CN.4/1350).

324. В ходе прений на 1548-м заседании наблюдатель от Германской Демократической Республики сделал заявление. Комиссия также заслушала на своем 1550-м заседании заявление представителя ЮНЕСКО.

325. Все ораторы гневно осудили расизм, расовую дискриминацию и апартеид. Многие представители подчеркнули, что расовая дискриминация проводится не только в южной части Африки, но она также существует в различных формах в других частях мира. Некоторые ораторы в этой связи отметили, что в некоторых странах меньшинства, и особенно рабочие-мигранты и коренное население, являются жертвами широко проводимой дискриминации. Поэтому они подчеркнули необходимость неослабных и эффективных действий по борьбе со всеми формами расовой дискриминации. В этой связи была упомянута резолюция 34/24 Генеральной Ассамблеи, в которой излагается Программа деятельности, подлежащая осуществлению в ходе второй половины Десятилетия, а также меры, предложенные Подкомиссией в своей резолюции 2 A и B (XXXII). Была также подчеркнута важная роль, которую Комиссия могла бы играть в деле достижения целей и задач Десятилетия.

326. Что касается проведения исследований, предусматриваемых в вышеупомянутых резолюциях, некоторые представители предложили всячески избегать дублирования. Было выражено мнение о том, что при настоящем положении дел борьба против расизма не сводится к проблеме подготовки исследований, а скорее к готовности активно бороться с расизмом путем осуществления конкретных действий.

327. Некоторые делегации выразили точку зрения о том, что политические и экономические связи с Южной Африкой могли бы быть использованы для улучшения положения в области прав человека в этой стране. Они не согласились с утверждением о том, что сионизм является разновидностью расизма. В то время как другие указали, что это отношение было негативным — в отношении прав человека в указанной стране.

328. Некоторые представители сообщили об усилиях, прилагаемых в их странах в деле борьбы против расовой дискриминации. Они упомянули структурные изменения в обществе, меры, предпринятые в области образования и информации, и меры, направленные на осуществление международных пактов о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

329. На 1556-м заседании Председатель Комиссии в связи с резолюцией 7 (XXXV), принятой Комиссией 5 марта 1979 года и названной "Обращение с небелыми иммигрантами", информировал Комиссию о том, что правительства Индии и Соединенного Королевства обменялись информацией. Они продолжили свои консультации и выразили надежду на то, что смогут сообщить Комиссии на ее тридцать седьмой сессии об удовлетворительных результатах.

330. На 1553-м заседании, состоявшемся 22 февраля 1980 года, представитель Ганы внес на рассмотрение проект резолюции (E/CN.4/L.1498), авторами которого являются Алжир, Аргентина, Гана, Замбия, Египет, Нигерия, Пакистан, Сенегал и Югославия.

331. На 1556-м заседании заместитель директора Отдела прав человека сделал сообщение относительно административных и финансовых последствий пункта 3 части А проекта резолюции.

332. На том же заседании авторы внесли устные изменения в четвертый пункт преамбулы части А проекта резолюции, добавив слова "и иностранную оккупацию" после слов "иностранное господство".

333. На том же заседании представитель Ирака внес устную поправку к пункту 1 части С проекта резолюции. Он предложил добавить слова "Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа" после слов "колонияльные страны и народы".

334. Представитель Федеративной Республики Германии попросил о проведении раздельного голосования по различным частям проекта резолюции.

335. На том же заседании Комиссия провела голосование по проекту резолюции в следующем порядке:

а) Пересмотренная часть А проекта резолюции была принята 38 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

б) Часть В проекта резолюции была принята 33 голосами против 3, при 5 воздержавшихся.

с) Поправка, предложенная Ираком к пункту 1 части С проекта резолюции, была принята 29 голосами против 5 при 6 воздержавшихся.

д) Пересмотренная часть С проекта резолюции была принята 29 голосами против 5 при 6 воздержавшихся.

е) Часть D проекта резолюции была принята 33 голосами при 7 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

ф) Пересмотренный и с внесенными поправками проект резолюции в целом был принят 33 голосами при 8 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что его делегация не приняла участия в голосовании. С разъяснением мотивов голосования выступили представители Греции, Дании, Коста-Рики, Нидерландов, Перу и Соединенного Королевства I/.

336. Текст резолюций см. главу XXVI, раздел А, резолюции I4 А, В, С и D (XXXVI).

ХVI. СОСТОЯНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАКТОВ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

337. Комиссия рассматривала пункт 2I повестки дня одновременно с пунктом 8 (см. выше главу VI) на своих I543-м-I547-м и I550-м заседаниях, состоявшихся I5-I9 февраля и 2I февраля I980 года.

338. В своей резолюции 6 (XXXV) от 2 марта I979 года Комиссия обратилась с просьбой к Генеральному секретарю представить Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах и включить в этот доклад информацию о деятельности

I/ Заявление о финансовых последствиях резолюций и решений Комиссии приводится в приложении III.

Экономического и Социального Совета и его Рабочей группы по осуществлению Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Комиссия рассмотрела доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1376), подготовленный в ответ на эту просьбу. Кроме того, Генеральный секретарь, в соответствии с резолюцией 34/45 Генеральной Ассамблеи от 23 ноября 1979 года, предоставил в распоряжение членов Комиссии копии последнего ежегодного доклада Комитета по правам человека I/, учрежденного в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах.

339. Комиссия заслушала заявление наблюдателя от Святейшего престола (1546-е заседание).

340. Представители, выступившие по данному пункту повестки дня, выразили одобрение тем новым государствам, которые ратифицировали или присоединились к обоим Пактам и Факультативному протоколу после проведения последней сессии Комиссии, и выразили сожаление в связи с тем, что более 2/3 государств-членов Организации Объединенных Наций не присоединились к этим Пактам. Ряд представителей выразили сожаление в связи с тем, что многие государства-члены Комиссии, особенно государства, часто заявлявшие о своей строгой приверженности делу прав человека, не присоединились к этим Пактам.

341. Один представитель информировал Комиссию о том, что его правительство предприняло дальнейшие шаги по принятию конституционных мер, связанных с ратификацией обоих Пактов, а также о своем одобрении того внимания, которое Комиссия уделила Пактам, и заявил о том, что его правительство полностью разделяет их принципы, даже без проведения формальной процедуры ратификации. Другой представитель заявил, что правительства не желают, чтобы на них оказывалось давление с целью заставить присоединиться к таким международным документам, как Пакты, поскольку присоединение к ним является актом осуществления национального суверенитета; он добавил, что эффективное осуществление Международной декларации о правах человека может заменить собой факт ратификации Пактов.

342. Большинство выступавших дали высокую оценку той серьезной и конструктивной форме, в которой велась работа Комитета по правам человека, установленной им традиции независимости и серьезного и конструктивного диалога Комитета с государствами-участниками, что было со всей ясностью отражено в его всеобъемлющих ежегодных докладах.

343. Было также выражено удовлетворение в связи с одобрением Экономическим и Социальным Советом методов работы, рекомендованных его Сессионной рабочей группой по осуществлению Международного пакта об

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 40 (A/34/40).

экономических, социальных и культурных правах, а также в связи с достижением договоренности о рассмотрении на первой в 1980 году очередной сессии Совета докладов, представленных в соответствии с положениями Пакта.

344. Один представитель выразил сожаление в связи с тем, что, хотя принцип взаимозависимости и неделимости экономических, социальных и культурных прав и гражданских и политических прав является общепризнанным, они, тем не менее, были кодифицированы в двух отдельных Пактах с двумя различными органами, ответственными за их осуществление. Он также указал на то, что в соответствии со статьей 40 Международного пакта о социальных и политических правах доклад Комитета по правам человека должен быть представлен на рассмотрение Экономического и Социального Совета. Однако программа работы Комитета, по-прежнему собирающегося на свои заседания три раза в год, такова, что доклад Комитета не может быть вовремя передан Экономическому и Социальному Совету для его рассмотрения совместно с докладами, представленными государствами-участниками в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах. В результате этого Экономическому и Социальному Совету, являющемуся единственным, как он подчеркнул, органом Организации Объединенных Наций, в компетенцию которого это входит, трудно представить Генеральной Ассамблее всеобъемлющий доклад о положении в области прав человека во всем мире.

345. Одна делегация выразила сожаление в связи с действиями одного из государств-членов, которые, по ее мнению, представляют собой нарушение права любого человека свободно принимать участие в культурной жизни, гарантированного в документах по правам человека и в других международных соглашениях. Угрозу отказать в выдаче паспортов желающим участвовать в Олимпийских играх следовало бы рассматривать как неправомерно оказываемое давление в отношении этих лиц и в отношении Международного Олимпийского комитета.

346. В ответ было указано, что признание права свободно принимать участие в культурной жизни и устанавливать международные контакты будет с одобрением встречено многими гражданами и этническими группами стран, которые открыто не признавали эти права. Меры, принятые в отношении участия в Олимпийских играх, явились прямым последствием вторжения в Афганистан, которое ранее было осуждено Комиссией как нарушение права афганского народа на самоопределение.

347. На 1547-м заседании 19 февраля 1980 года представитель Дании внес проект резолюции (E/CN.4/L.1493), авторами которого являются следующие государства-члены: Дания, Коста-Рика и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Представители Канады, Сенегала и Федеративной Республики Германии информировали Комиссию о том, что их страны также выражают желание присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

348. На 1550-м заседании от 21 февраля 1980 года представитель Белорусской ССР внес следующую поправку к постановляющей части проекта резолюции:

"6. Далее подчеркивает важность строжайшего соблюдения государствами-участниками обязательств, принятых ими в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах,".

Эта поправка впоследствии была включена в проект резолюции.

349. На 1550-м заседании, состоявшемся 21 февраля 1980 года, проект резолюции с внесенными устными поправками был принят без голосования.

350. Текст резолюции см. главу XXVI, раздел А, резолюция 8 (XXXVI).

XVII. ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ

351. Комиссия рассматривала пункт 22 повестки дня на своих 1559-1563-м заседаниях, состоявшихся с 27 по 29 февраля 1980 года.

352. Комиссии были представлены доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее тридцать второй сессии (E/CN.4/I350) и части доклада о работе тридцать первой сессии Подкомиссии (E/CN.4/I296), касающиеся вопроса о рабстве.

353. Комиссии было представлено письменное заявление Союза арабских юристов, неправительственной организации с консультативным статусом категории II (E/CN.4/NGO.285).

354. Многие выступающие выразили свое удовлетворение и высоко оценили работу, проделанную Подкомиссией в ходе своей тридцать второй сессии.

355. Было отмечено, что доклад о работе тридцать второй сессии Подкомиссии содержит ряд полезных рекомендаций для эффективной защиты прав человека. Их важность была подчеркнута тем кругом вопросов, которые были рассмотрены Подкомиссией.

356. В то же время было высказано сожаление, что в последние годы Комиссия не проводила полного обсуждения докладов Подкомиссии. Отмечалось, что в будущем следует отводить достаточное время для тщательного обсуждения всей работы Подкомиссии и анализа ее рекомендаций.

357. Некоторые ораторы отмечали, что в последнее время получило распространение создание рабочих групп, назначение специальных докладчиков и проведение новых исследований в рамках Подкомиссии. Кроме того, в отличие от установившейся в Организации Объединенных Наций практики и процедур Подкомиссия непосредственно обращается к государствам-членам, Генеральному секретарю, международным организациям и другим органам системы Организации Объединенных Наций, не направляя свои рекомендации через саму Комиссию. По мнению этих ораторов, такие действия не входят в число задач, для решения которых была создана Подкомиссия, и противоречат ее кругу ведения. Подкомиссия должна сконцентрировать свое внимание на более определенных конкретных вопросах в пределах своей компетенции.

358. Имело место расхождение во мнениях относительно предложений, содержащихся в резолюции 9 (XXXII). Некоторые ораторы высказывались в пользу этих предложений, другие же высказывали сомнения в их полезности.

359. В отношении изменения названия Подкомиссии некоторые делегации высказали мнение, что такое изменение совершенно необоснованно, что оно расширило бы полномочия Подкомиссии и, возможно, привело бы к дублированию работы Комиссии и Подкомиссии; другие делегации высказались за такое изменение, поскольку, по их мнению, функции Подкомиссии также изменились.

360. Что касается возможного введения тайного голосования в рамках процедуры, вытекающей из резолюции I503 (XLVIII) Совета, некоторые ораторы высказали мнение, что оно не соответствовало бы методу голосования в других органах Организации Объединенных Наций. Другие представители отмечали, что тайное голосование лучше обеспечит независимость экспертов, а также конфиденциальность процедуры.

361. Были высказаны сомнения относительно предложения о проведении двух сессий Подкомиссии. По мнению некоторых ораторов, лучшим вариантом было бы проведение одной четырехнедельной сессии.

362. На I562-м заседании 29 февраля 1980 года Комиссия приняла без голосования следующие проекты резолюций и рекомендаций Подкомиссии:

- a) Проект резолюции, содержащийся в резолюции 6 A (XXXI);
- b) Рекомендации, содержащиеся в пункте I5 постановляющей части резолюции 6 B (XXXI);
- c) Рекомендацию, содержащуюся в пункте I7 постановляющей части резолюции 6 B (XXXI);
- d) Проект резолюции, содержащийся в резолюции 5 A (XXXII);
- e) Проект резолюции, содержащийся в резолюции 7 A (XXXII);
- f) Проект резолюции, содержащийся в резолюции 8 (XXXII).

363. Комиссии I/ были представлены заявления об административных и финансовых последствиях в отношении подпараграфов a, c, d, e и f.

364. Делегация Соединенного Королевства предложила далее следующий текст решения, который был принят Комиссией без голосования: "Комиссия по правам человека принимает к сведению резолюцию 9 (XXXII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и постановляет продолжить дальнейшее рассмотрение данного вопроса на своей тридцать седьмой сессии".

365. На своем I563-м заседании 29 февраля 1980 года Комиссия, по предложению Председателя, приняла без голосования решение принять к сведению доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее тридцать второй сессии.

366. Тексты резолюций и решений см. в главе XXVI, раздел A, резолюции I5 (XXXVI), I6 (XXXVI), I7 (XXXVI) и I8 (XXXVI) и раздел B, решения 4 (XXXVI), 5 (XXXVI), 6 (XXXVI) и 7 (XXXVI).

I/ Заявления о финансовых последствиях резолюций Комиссии приводятся в приложении III.

/...

XVIII. ПРАВА ЛИЦ, ПРИНАДЛЕЖАЩИХ К НАЦИОНАЛЬНЫМ, ЭТНИЧЕСКИМ,
РЕЛИГИОЗНЫМ И ЯЗЫКОВЫМ МЕНЬШИНСТВАМ

367. Комиссия рассмотрела пункт 23 повестки дня на 1578-м заседании 12 марта 1980 года.

368. На тридцать шестой сессии в распоряжении Комиссии находились:
а) проект декларации, предложенный Югославией (E/CN.4/L.1367/Rev.1),
b) замечания, полученные от правительств согласно резолюциям 14 (XXXIV)
и 21 (XXXV) Комиссии (E/CN.4/1298 и Add.1-8), с) доклад Подкомиссии
по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе тридцать
второй сессии (E/CN.4/1350, пункты 221-227 и решение I (XXXII),
d) краткие отчеты о 850-м заседании Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/SR.850)
и e) документы E/CN.4/NGO.272 и 275.

369. На 1526-м заседании 5 февраля 1980 года Комиссия создала Рабочую
группу открытого состава для дальнейшего рассмотрения этого вопроса.
Представитель Югославии был избран Председателем-докладчиком.

370. На 1578-м заседании Председатель-докладчик внес на рассмотрение
доклад Рабочей группы (E/CN.4/L.1540), а также проект резолюции, пред-
ставленный Рабочей группой и изложенный в пункте 42 ее доклада, и
зачитал поправки к пунктам 10, 11, 12, 14, 15, 18, 25, 31, 35 и 42.

371. Доклад Рабочей группы (E/CN.4/L.1540, пункты 8-42) с внесенными
в него устными поправками гласит следующее:

"...

8. В ходе первого заседания было единодушно поддержано предло-
жение Председателя о том, что Рабочая группа заслушает общие
заявления и замечания по проекту декларации, в частности, тех
представителей, которые впервые принимают участие в работе Груп-
пы, а затем рассмотрит более подробно различные положения, со-
державшиеся в проекте декларации.

9. Представитель Австралии выразил надежду, что после общей
дискуссии останется время для высказывания замечаний и конк-
ретных предложений по предложениям Югославии в отношении проекта
декларации. В этом случае Рабочая группа могла бы завершить
свою работу в этом году, поручив своему Председателю изучить
различные предложения и включить их во всеобъемлющий документ,
который мог бы явиться основой для переговоров на последующих
сессиях и объектом подробного постатейного рассмотрения. По
его мнению, работа, вероятно, не может продвинуться в значитель-
ной мере в силу ограниченности времени. В следующем году,
возможно, удастся провести работу более эффективно, особенно
если Комиссия в соответствующей резолюции поручит Подкомиссии
тщательно изучить этот вопрос. Он сослался на документ E/CN.4/
1298/Add.8, содержащий точку зрения Австралии. Он заявил, что

/...

идея декларации включает в себе потенциальное благо для меньшинств во многих странах, и отметил, что его правительство тщательно изучит все предложения, внесенные правительствами, международными организациями и неправительственными организациями и, в частности, мнения Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, а также любые дальнейшие предложения правительства Югославии. Оставляя за собой право высказать конкретные замечания на следующей стадии обсуждения, он заявил, что было бы полезно просить Генерального секретаря составить и представить Комиссии для последующей работы документ, в котором проводилось бы сравнение различных положений, изложенных в настоящее время в международных документах и имеющих отношение к меньшинствам. В заключение он обратил внимание участников на новый документ, касающийся общего вопроса о ликвидации дискриминации, - Лусакскую декларацию стран Содружества по расизму и расовым предрассудкам, провозглашенную главами правительств стран Содружества на их совещании в Лусаке 1-7 августа 1979 года.

10. Представитель Аргентины заявила, что разработку декларации по меньшинствам необходимо рассматривать с учетом статьи 2 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, участницей которой Аргентина является. Она поддержала предложения, содержащиеся в резолюции 2 А Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, которая не смогла изучить сводный документ на последней сессии и отложила его рассмотрение до тридцать третьей сессии. На данном этапе у ее делегации нет каких-либо конкретных замечаний по предложенному проекту декларации, но оратор поддерживает предложения, касающиеся сводного документа, в который необходимо включить пересмотренные и обновленные предложения правительств. Предложенный сравнительный текст также будет исключительно полезным.

11. Наблюдатель от Норвегии заявил, что его правительство признает необходимость активизации международных усилий по защите меньшинств, и в связи с этим высказался в поддержку общих принципов, включенных в проект, представленный Югославией. Эта позиция нашла свое отражение в заявлениях, сделанных его правительством на Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации (Женева, август 1978 года), а также в отношении рассматриваемого проекта декларации в виде замечаний, изложенных в документе E/CN.4/I298, стр. 13-15 и направленных на расширение охвата проекта декларации с тем, чтобы коренное население рассматривалось как отдельная категория и уделялось внимание его конкретным нуждам и правам. Совсем недавно правительство Норвегии и правительства других Северных стран решили приложить особые усилия в отношении коренного населения. Они с интересом ожидают представления Подкомиссии окончательного доклада по исследованию положения коренного населения, который, как они надеются, будет находиться в ее распоряжении

на следующей сессии в сентябре 1980 года. Замечания, представленные Норвегией в связи с проектом декларации по меньшинствам, следует, возможно, исключить из этого контекста в ожидании тех или иных последующих мер, которые могут быть обусловлены исследованием положения коренного населения.

12. Представитель Соединенного Королевства коснулся основополагающего вопроса о том, следует ли рассматривать проект декларации в рамках статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах или же он должен также охватывать вопрос о коренном населении. Этот вопрос остается совершенно неясным. В статье 27 Пакта упоминаются "этнические, религиозные и языковые меньшинства", в то время как в название пункта, который в настоящее время находится на рассмотрении, включено также слово "национальные". Он не предлагает обязательно исключить "национальные меньшинства" или "коренное население". Он просто хотел обратить внимание участников на необходимость определить, следует ли отходить от текста статьи 27 Пакта.

13. Представитель Нидерландов выразил поддержку усилиям делегации Югославии, направленным на принятие декларации Организации Объединенных Наций по меньшинствам. Однако, по его мнению, проект в том виде, в каком он предложен, ставит некоторые проблемы, которые необходимо тщательно изучить. Он отметил, что рассмотрение ограниченного числа вопросов может сделать этот проект более приемлемым, в результате чего будет обеспечена более широкая поддержка этого текста. Этого можно достигнуть, если более строго придерживаться в декларации формулировки статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах. Некоторые обязательства, включенные в текст, представляются слишком далеко идущими, особенно если они могут применяться "независимо от численности меньшинства". Декларация ни в коей мере не должна препятствовать усилиям Комиссии, Подкомиссии и других органов Организации Объединенных Наций, направленным на эффективную защиту прав меньшинств. Он высказался в поддержку идеи составления Председателем сводного текста. Он просил Председателя составить этот текст своевременно, с тем чтобы он мог быть рассмотрен Подкомиссией на следующей сессии, поскольку мнения экспертов, входящих в состав этого органа, являются особенно важными.

14. Представитель Греции заявил, что существует много двусторонних и многосторонних документов, касающихся прав меньшинств и полностью учитывающих соответствующие исторические, географические и экономические аспекты. Рабочей группе следует рассматривать такие тексты общего характера, как Всеобщая декларация прав человека и Международный пакт о гражданских и политических правах — в частности, статья 27 Пакта, — которые были составлены с большой мудростью и должны служить руководством при работе над этим вопросом, что необходимо рассматривать как

усилие, направленное на содействие государствам в осуществлении задач и обязанностей, вытекающих из этих документов. Однако если будет приложено похвальное и серьезное усилие расширить горизонты и найти возможность выйти за рамки статьи 27, он готов следить за дискуссией по этому вопросу. Однако все эти усилия зачастую связаны с одной трудностью, а именно: каким образом определить термин "меньшинство". Необходимо принять решение о том, будет ли этот документ распространяться на все типы меньшинств.

15. Представитель Болгарии поддержал точки зрения, высказанные представителями Австралии, Соединенного Королевства и Нидерландов, отметив, что проект не касается проблемы коренного населения и возможности его добровольного включения в остальную часть населения. Трудности возникают в связи с тем, что не все правительства прислали свои замечания по югославскому проекту и что Подкомиссия не высказала своего окончательного мнения по этому вопросу. Он обратил внимание участников на интерпретацию вопроса о правах лиц, принадлежащих к меньшинствам, который не следует путать с вопросом о праве народов на самоопределение. И наконец, существует проблема, связанная с охватом этого вопроса: следует ли придерживаться только статьи 27 Пакта или необходимо также включить другие предложения.

16. В ходе второго заседания наблюдатель от Ватикана заявил, что, по его мнению, интеграция и автономия являются аспектами динамичного двустороннего процесса в жизни людей и обществ. Основным принципом является добровольность, поскольку ни одна социальная группа не извлечет никакой выгоды в результате насильственной интеграции. Даже постепенная интеграция не должна означать уничтожение или просто отказ от ценностей исконного общества, а напротив, включение этих ценностей в новое общество. Каждый человек должен всегда иметь право оставаться верным своей культуре и этническому происхождению. Задача должна состоять в том, чтобы добиться разнообразия в единстве и единства в разнообразии на основе сближения культур при их взаимном обогащении. Не следует стремиться к тому, чтобы группы отказывались от своих характерных особенностей или оказывались изолированными, а к тому, чтобы обеспечить гармонизацию различных элементов. Меньшинства как таковые имеют не только права, но и обязанности в контексте сочетания усилий, направленных на создание таких условий социальной жизни, которые способствуют более полному и более беспрепятственному развитию личности, семьи и групп.

17. Представитель Сирийской Арабской Республики остановился на четырех моментах. Во-первых, Подкомиссия в резолюции 5 (XXX) от 31 августа 1977 года рекомендовала Комиссии рассмотреть вопрос о выработке декларации о правах лиц, принадлежащих к меньшинствам, в рамках принципов, изложенных в статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах. В этой

статье упоминаются только три категории меньшинств, а именно: этнические, религиозные и языковые меньшинства. Находящийся на рассмотрении проект декларации включает также "национальные" меньшинства. Во-вторых, в названии проекта декларации упоминаются права лиц, принадлежащих к меньшинствам, но положения проекта декларации касаются прав меньшинств как групп, а не лиц, составляющих меньшинства. Это не соответствует положениям статьи 27 Пакта. В-третьих, когда в проекте говорится о правах национальных меньшинств в абсолютных выражениях, его можно толковать как дающий право на отделение или право создавать отдельные привилегированные группы, или право на развитие некоторых групп как изолированных единиц, что может наносить ущерб с социальной точки зрения национальному единству некоторых стран и угрожать их территориальной целостности. Это противоречит духу и букве статьи 27 Пакта, а также соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций. В-четвертых, содержание статьи 3 проекта декларации выходит за рамки понятия защиты культурных или языковых особенностей меньшинств. Организация Объединенных Наций должна сосредоточить свое внимание на усилиях по обеспечению прав человека и основных свобод народов, находящихся под колониальным гнетом, под гнетом апартеида и других расистских систем, а также иностранной оккупации. Комиссии следует проявлять осторожность с тем, чтобы не поощрять сепаратизма и предрассудков, которые противоречат Уставу Организации Объединенных Наций и международным документам по правам человека. Необходимо помнить, что сионистское движение прибегало и продолжает прибегать к сомнительным средствам в целях разжигания предрассудков и усиления разобщения общества в некоторых странах. Рабочей группе следует выработать предложения, направленные на обеспечение равенства групп в рамках общества.

18. Представитель Индии заявил, что его страна уже представила письменные замечания. Он добавил, что может оказаться невозможным или нежелательным подходить к проблеме меньшинств не дифференцированно или проводить в отношении каждого из них одну и ту же политику, поскольку между различными меньшинствами могут существовать огромные различия. Каждое меньшинство имеет свои собственные черты и свои проблемы в любом данном социальном или национальном контексте. Важно обеспечить, чтобы ни одно меньшинство не подвергалось дискриминации только потому, что оно является меньшинством. Декларация должна быть направлена на достижение этой цели.

19. Представитель Ирака заявил, что если декларация основана на статье 27 Пакта, в ней должна использоваться терминология, относящаяся только к этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и она не должна охватывать "национальные" меньшинства.

Текст должен обеспечивать права меньшинств, и в нем не должны упоминаться группы, которые отличаются от групп меньшинств, как, например, коренное население. Целью декларации должно являться обеспечение и развитие прав меньшинств в рамках борьбы против расовой дискриминации, а не предоставление им привилегий.

20. Представитель Марокко одобрил усилия Югославии, направленные на обеспечение принятия декларации по меньшинствам. Хотя он и согласен полностью с необходимостью такой декларации, у него имеется ряд оговорок по проекту. Он не может согласиться с тем, что декларация должна применяться в отношении этнических, религиозных и языковых групп, которые даже в государствах с неоднородным населением, могут расцениваться как национальные меньшинства, тесно связанные с другими группами населения страны. В его стране национальное сообщество состоит из марокканского народа, исповедующего исламскую веру и принадлежащего к великому арабскому сообществу. В качестве изолированной может рассматриваться лишь марокканская еврейская община, однако это община, сохраняя приверженность юдаизму, также составляет часть национального сообщества. Неприемлемо говорить о правах групп. Как сказал представитель Ирака, Рабочая группа должна заниматься только правами лиц, которые принадлежат к этническим, религиозным или языковым меньшинствам, но которые при этом являются частью единого народа страны. Было бы опасно подчеркивать различия между группами. Вместо этого необходимо прилагать усилия к гармонизации отношений между ними. Такие права групп могут получить неправильное толкование и подорвать национальное единство государств. Марокко оглашает свою позицию по этому вопросу до тех пор, пока не будет составлен более приемлемый текст, в котором будут учтены изложенные им цели.

21. Представитель Советского Союза заявил, что его делегация представит подробные замечания и предложения позднее, а в настоящее время у него имеются некоторые предварительные замечания. Было бы целесообразно рассмотреть вопрос о включении определения понятия "меньшинство" в текст проекта декларации. Ряд делегаций придерживаются аналогичного мнения. Понятие "меньшинство", содержащееся в статье 1, нуждается в пояснении во избежание недоразумений. Ему очень трудно одобрить понятие "религиозное меньшинство", которое является крайне расплывчатым. В его стране, например, большинство населения - неверующие. Однако при этом очень многие исповедуют православную или мусульманскую веру. Возникает вопрос, следует ли рассматривать их как религиозные меньшинства, поскольку такое отношение может быть для них оскорбительным. В СССР термин "меньшинство" не употребляется; вместо этого говорят о лицах того или иного происхождения, о национальностях или о небольших национальных

группах. Необходимо также учитывать, что в настоящее время еще одна рабочая группа Комиссии обсуждает выработку декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений. В связи с этим могут возникнуть проблемы, поскольку цели этого проекта и проекта, находящегося на рассмотрении настоящей Рабочей группы, в определенной степени совпадают.

22. Представитель Ирака предложил опустить в названии слово "национальным", с тем чтобы текст соответствовал положениям статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах.

23. Представитель Австралии счел преамбулу проекта декларации удовлетворительной. По его мнению, серьезная проблема связана с определением понятий "меньшинства", "национальные меньшинства" и "религиозные меньшинства". Трудности вызывает также проведение различия между меньшинством и группой и определение статуса весьма малочисленных групп. Представляется, что численность меньшинства имеет важное значение, поскольку отношение и политика могут быть различными в зависимости от того, идет ли речь о более или менее многочисленных меньшинствах. Он предложил учесть во время дальнейшей работы над преамбулой некоторые положения Декларации ЮНЕСКО о расе и расовых предрассудках, в частности, статьи 5 (1) и 1 (2), а также Лусакскую декларацию, на которую он ссылался ранее.

24. Представитель Нидерландов согласился с мнением Австралии относительно преамбулы. В то время, как концепция этнического и религиозного меньшинства не вызывает у его делегации почти никаких проблем, она с трудом может одобрить понятие "национальное меньшинство", которое относится, по-видимому, к субнациональным или маргинальным группам. Численность меньшинства также имеет большое значение. Трудно рассматривать очень небольшие группы или секты как настоящие меньшинства.

25. Представитель Индии предложил сослаться во втором абзаце преамбулы на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах. Основное значение имеет развитие всего общества, и в этом контексте должны быть гарантированы права всех групп в рамках этого общества, включая права меньшинств. Конечная цель должна заключаться не в акцентировании различий, а скорее в гармоничном включении всех групп в общий национальный контекст. Ко всем этим аспектам Пакт об экономических, социальных и культурных правах имеет самое непосредственное отношение.

26. Представитель Нидерландов спросил, совместима ли ссылка на "национальные меньшинства" с Международным пактом о гражданских и политических правах, в котором это понятие не упоминается. Большое значение имеет определение смысла понятия "национальный".

27. В ходе третьего заседания представитель Сирийской Арабской Республики заявил, что он хотел бы присоединиться к предложению Ирака об изъятии слова "национальный" из названия проекта декларации, поскольку значение этого слова пока еще не было определено и оно не упоминается в статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах.

28. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что Федеральная конституция США и конституции пятидесяти штатов гарантируют права групп меньшинств. Тем не менее этнические, религиозные и языковые меньшинства иногда подвергаются дискриминации. В течение последних лет был достигнут большой прогресс. Идеалы, заложенные в проекте декларации, являются приемлемыми для делегации Соединенных Штатов. Высказывая замечания по проекту в целом, он поднял два вопроса. Один из них касался значения термина "национальное меньшинство". В Соединенных Штатах это понятие не зафиксировано ни в конституции, ни в законах. Необходимо определить значение этого термина. Второй вопрос касается значения слова "развитие", использованного в первом пункте постановляющей части. Если это означает создание условий, благоприятных для развития меньшинств, то он согласен с этим, если же это означает преференциальный статус, то это вызовет трудности.

29. Представитель Цыганского союза заявил, что его организация объединяет всех цыган мира - всего более 10 млн. человек, - имея основной целью борьбу с открытой расовой дискриминацией против них, которая, к сожалению, продолжает иметь место. Его организация с большим интересом следила за деятельностью Комиссии и Подкомиссии по вопросу об уважении прав национальных меньшинств, а также высоко оценила инициативу Югославии.

30. Представитель Всемирной Федерации студентов-христиан заявил, что понятие "права меньшинств" не полностью охватывает сложный комплекс проблем, стоящих перед коренным населением во всех странах мира. Самая эффективная защита прав коренного населения может быть обеспечена с помощью документа и механизмов, специально посвященных положению такого населения. Это представляет собой важный вопрос прав народов. Исследование, проводимое в настоящее время под руководством Специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, дает основание надеяться, что оно приведет к выработке международного документа о правах коренного населения. Он призвал воздерживаться от каких-либо действий до опубликования этого исследования.

31. Представитель Международного совета по договорам индейцев высказал мнение о том, что включение концепции "коренного населения" в обсуждаемый проект декларации в своих исходных предпосылках вводит в заблуждение и неправомерно. Сам проект и попытки включить в него проблему коренного населения западного полушария были сделаны с наилучшими намерениями, но в неведении относительно таких основополагающих фактов, как существование в настоящее время 371 договора между различными индейскими народностями и правительством Соединенных Штатов. В данных договорах признается суверенитет и территориальная целостность этих индейских народов. Посредством ссылки на коренное население как на меньшинство будет достигнута конечная цель их колонизаторов. Индейские народы западного полушария имеют свою самобытную культуру, свои языки, религиозные верования и формы правления, которые никогда не могут быть ассимилированы в том духе, в котором этого хотелось бы их колонизаторам. Отнесение коренного населения западного полушария к категории, к которой его хотели бы отнести его угнетатели, явилось бы серьезным ударом для индейских народов, борющихся за самоопределение и признание их суверенных прав как независимых индейских народностей.

32. Представитель Болгарии заявил, что пересмотренный текст, который будет представлен делегацией Югославии в следующем году, должен быть разработан в соответствии со статьей 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, причем в этой связи необходимо избегать каких-либо расхождений. В преамбуле сначала рассматриваются права лиц, принадлежащих к меньшинствам, а в конце преамбулы речь идет о правах меньшинств. Необходимо, чтобы этот подход соответствовал положениям статьи 27 Пакта, Уставу Организации Объединенных Наций и другим международным документам. В декларации должен содержаться призыв к обеспечению на основе полного равенства прав лиц, принадлежащих к этим меньшинствам, а не к предоставлению им каких-либо привилегий. Необходимо уделять также внимание правам, упомянутым в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах.

33. Представитель Филиппин заявил, что понятие "меньшинство" с трудом поддается определению. В обычном языке под "меньшинством" понимается группа лиц - членов сообщества, численность которой меньше численности остальных членов этого сообщества. Причем отнюдь не подразумевается более низкое положение в качественном смысле. Цель проекта состоит в защите интересов меньшинства в его отношениях с большинством в том, чтобы воспрепятствовать большинству лишить меньшинство тех самых прав, которыми оно само пользуется. При подготовке декларации необходимо учитывать три аспекта: 1) интересы меньшинства должны быть защищены таким образом, чтобы большинство не могло подвергнуть его угнетению или лишать его тех благ, которыми пользуется большинство; 2) в том, что касается прав, для меньшинства должно быть обеспечено равенство; 3) меньшинство не должно считать себя привилегированной группой, обладающей специальными правами. В этих условиях все лица будут равны перед законом и будут иметь равные возможности перед законом.

34. Представитель Соединенных Штатов Америки сослался на тот факт, что проблемы коренного населения отличаются от проблем меньшинств, как это было отмечено несколькими выступавшими. Это относится и к Соединенным Штатам, причем частично это связано с наличием договоров с некоторыми категориями этого населения. По этим причинам, вероятно, можно будет согласиться не включать проблему коренного населения в проект, который будет представлен в следующем году. Это согласуется с предложением, сделанным Австралией на второй странице текста ее замечаний (E/CN.4/I298/Add.8).

35. Представитель Греции заявил, что после того, как он выслушал заявления представителей других делегаций, у него возник вопрос, не лучше ли на данном этапе более тщательно изучить этот вопрос в целом, чем вырабатывать проект декларации. Он отметил, что включение определения понятия "меньшинство" в документы следующего года будет иметь большое значение. Это представляется трудной задачей. В следующем году работа в связи с этой декларацией должна начаться с выработки определения на основе статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, осуществление которого должно входить в число основных задач этой работы. Необходимо обеспечить защиту прав лиц, принадлежащих к меньшинствам. Не должно предприниматься каких-либо попыток создавать новые меньшинства или создавать препятствия на пути к интеграции меньшинств. Равенство перед законом должно охраняться соответствующими документами как национальными, так и международными. Подлинное равенство означает сбалансированное сочетание прав и обязанностей. Это должно быть достигнуто в рамках одного и того же государства. Нельзя пренебрегать конкретными международными документами, в которых рассматриваются данные аспекты. Не следует смешивать случаи, которые действительно не похожи друг на друга. Трудной задачей является достижение сбалансированности между общим и частным. Как представляется, вопрос о различиях между национальными и этническими меньшинствами является сложным и в него должна быть внесена ясность.

36. Представитель Норвегии согласился с мнением о том, что было бы желательно рассмотреть отдельно проблемы коренного населения. Он попросил временно не рассматривать поправки, предложенные Норвегией в 1978 году (E/CN.4/I298); они могут быть рассмотрены позже в связи с изучением проблем коренного населения Подкомиссией, которая может принять решение о создании рабочей группы для работы исключительно над вопросом коренного населения.

37. В связи с необходимостью в конкретном определении значения термина "меньшинство" представитель Ирака заявил, что в ходе подготовительной работы над статьей 27 Международного пакта о гражданских и политических правах этот вопрос об определении не рассматривался. Вопрос этот связан с социально-политическими концепциями, и поэтому в международном документе

/...

не может быть дано точное и общеприемлемое определение. В своем исследовании профессор Капоторти попытался дать определение значения этого термина, и в целях этого исследования он определил меньшинство как группу, численность которой меньше численности остальной части населения данного государства, к которому она принадлежит и которая имеет культурные, физические или исторические особенности, религию или язык, отличающиеся от таких же особенностей религии или языка остальной части населения. Это определение было разослано правительствам, и было получено большое количество ответов и замечаний. По его мнению, невозможно выработать точное определение в таком сложном и деликатном документе, как находящийся в настоящее время на рассмотрении.

38. Представитель Австралии сослался на предложение своего правительства (E/CN.4/I298/Add.8), в котором подчеркивалось значение права на существование, уже включенного в проект декларации; в этом предложении предусматривалась специальная статья с целью обеспечения более широких возможностей для полного устранения явлений геноцида и изгнания меньшинств. Что касается коренного населения, то должно быть принято во внимание исследование, проведенное под руководством г-на Мартинеса Кобо в качестве Специального докладчика Подкомиссии. Очень важно, чтобы это исследование действительно было удовлетворительным с точки зрения самого этого населения. Работа этой Рабочей группы не должна никоим образом предопределять или предрешать результаты важной работы, порученной г-ну Мартинесу Коба. Он просил Председателя-докладчика принять во внимание конкретные предложения, содержащиеся в замечаниях австралийского правительства, которые не могут быть в данный момент изучены.

39. Представитель Аргентины поинтересовался тем, какова же в действительности сфера действия декларации, обсуждаемой в настоящее время, и, в частности, тем, намеревались ли ее авторы включить в нее вопрос о коренном населении.

40. Представитель Кипра просил Председателя-докладчика обеспечить при пересмотре проекта рассмотрение не только вопроса о правах, но также и вопроса об обязанностях. Не должно допускаться никаких злоупотреблений и безответственного отношения, которые могут помешать или повредить нормальному правлению большинства в соответствии с конституцией и законодательством страны. Как было признано Генеральной Ассамблеей в отношении государств, в соответствии с предложением Комиссии международного права в связи с проектом декларации о правах и обязанностях государств, меньшинства должны четко осознавать, что они имеют не только те же права, но и те же обязанности, что и остальная часть населения. Поэтому не должно допускаться никакого уклонения от выполнения воинской повинности на том основании, что религиозные убеждения меньшинства не позволяют нести военную службу.

41. Представитель Югославии заявила, что она очень благодарна за замечания и предложения, высказанные в ходе дискуссий в Рабочей группе или представленные правительствами в ответ на запрос Генерального секретаря. Когда проект декларации был представлен Комиссии, ее делегация разъяснила мотивы и цели его положений, указав, что проект декларации является рабочим документом, открытым для предложений, направленных на его дальнейшее улучшение, с тем чтобы сделать его приемлемым в его окончательном виде для всех государств. Когда проект был представлен на рассмотрение, было дано четкое разъяснение, что его авторы преследовали цель содействия осуществлению прав меньшинств на основе строгого уважения суверенитета, территориальной целостности и политической независимости стран, в которых проживают меньшинства, а также на основе невмешательства во внутренние дела этих стран. И наконец, права меньшинств должны использоваться только для их защиты, а не для разжигания сепаратистских тенденций; они должны содействовать укреплению единства соответствующих стран. Все предложения были тщательно приняты к сведению, и большинство из них может быть учтено в пересмотренном тексте, который должен быть составлен. Делегация Югославии прислушается к любым новым предложениям, направленным на дальнейшее улучшение текста проекта декларации, в ходе двусторонних или других контактов".

372. В своем докладе Рабочая группа передала Комиссии по правам человека проект резолюции.

373. На 1578-м заседании 12 марта 1980 года Комиссия приняла без голосования проект резолюции, переданный ее Рабочей группой, с внесенными в него устными поправками. Текст резолюции см. в главе XXVI, раздел А, резолюция 37 (XXXVI).

XIX. ВОПРОС О МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ЛИЦАМ, НЕ ЯВЛЯЮЩИМСЯ ГРАЖДАНАМИ
СТРАНЫ, В КОТОРОЙ ОНИ ПРОЖИВАЮТ

374. Комиссия рассматривала пункт 24 повестки дня на своих 1559-1563-м заседаниях, состоявшихся 27-29 февраля 1980 года.

375. Комиссии был представлен пересмотренный проект декларации (E/CN.4/I336) подготовленный Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств баронессой Эллес, и доклад Генерального секретаря, содержащий комментарии правительств по тексту пересмотренного проекта декларации (E/CN.4/I354 и Add.I-6).

376. Ораторы, выступавшие по этому вопросу, высоко оценили работу, проделанную Специальным докладчиком Подкомиссии, и большинство из них выразили свое одобрение пересмотренному тексту проекта декларации. Некоторые из них выразили мнение, что этот текст должен быть использован в качестве основы для будущей работы, которую предстоит проделывать в этой области.

377. В ходе прений было выражено мнение, что комментарии, представленные правительствами по тексту проекта декларации, говорят о том, что уже сейчас налицо наличие явной поддержки документу, который явится первым шагом в деле совершенствования защиты прав человека лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают. Специальный докладчик в своем исследовании разъяснила недостатки существующих документов по правам человека в этом отношении.

378. Была отмечена представленная правительствами информация о проблемах, которые могут встретиться при осуществлении некоторых положений проекта декларации, поскольку существующие законы или экономическое положение в настоящее время не позволяют приравнять права иностранцев к правам граждан. Однако было отмечено, что значительное большинство положительных комментариев правительств позволяет думать о том, что проект декларации в значительной степени соответствует их нынешнему законодательству. Было также отмечено, что декларация не будет юридически обязательной.

379. Несколько делегаций выразили надежду, что Комиссия по правам человека примет проект декларации и незамедлительно направит его через Экономический и Социальный Совет на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

380. На своем 1563-м заседании, состоявшемся 29 февраля 1980 года, представитель Греции представил проект резолюции (E/CN.4/L.1515), поддержанный Грецией, Египтом, Кипром, Сенегалом, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Уругваем.

381. На том же заседании Комиссия приняла проект резолюции без голосования.

382. Текст резолюции см. в главе XXVI, раздел A, резолюция 19(XXXVI).

/...

XX. ВОПРОС О МЕРАХ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ ПРОТИВ
ИДЕОЛОГИИ И ПРАКТИКИ, В ОСНОВЕ КОТОРЫХ ЛЕЖИТ ТЕРРОР
ИЛИ ПОДСТРЕКАТЕЛЬСТВО К РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ИЛИ
КАКАЯ-ЛИБО ИНАЯ ФОРМА ГРУППОВОЙ НЕНАВИСТИ

383. Комиссия рассматривала пункт 25 повестки дня на своих 1548-м, 1552-м, 1553-м и 1554-м заседаниях, состоявшихся 20, 22, 24 и 25 февраля 1980 года.

384. Представляя данный пункт повестки дня на 1548-м заседании, директор Отдела прав человека обратил внимание Комиссии на тот факт, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2839 (XXVI) от 18 декабря 1971 года постановила включить этот вопрос в свою повестку дня и постоянно его рассматривать. Ассамблея призвала другие компетентные органы Организации Объединенных Наций принять аналогичные меры. Комиссии напомнили, что в соответствии с вышеупомянутой резолюцией этот пункт был включен в повестку дня двадцать восьмой сессии Комиссии и что с тех пор его рассмотрение Комиссией было отложено. Комиссии далее напомнили, что рассмотрение этого пункта Генеральной Ассамблеей будет отложено до того времени, пока не будет завершено его обсуждение в Комиссии.

385. Комиссия заслушала выступления двух представителей на своем 1552-м заседании. В своих выступлениях представители выразили озабоченность по поводу возрождения идеологии фашизма в некоторых странах, а также создания и деятельности ряда фашистских и неонацистских организаций. Они напомнили о той жестокости, которую испытало международное сообщество из-за фашизма, в частности, в период второй мировой войны, а также об угрозе, которую он вместе с апартеидом и сионизмом в настоящее время представляет для прав человека и, в конечном счете, для международного мира. Они выразили надежду на то, что Комиссия по правам человека рассмотрит на своей следующей сессии меры, которые можно было бы принять против такой идеологии и практики как нацизм и неонацизм, побуждающие, как было сказано, к подстрекательству к расовой дискриминации и групповой ненависти. В этой связи к тем государствам, которые еще не сделали этого, был обращен призыв присоединиться к существующим международным документам, которые в определенной степени направлены против фашизма. Было выражено мнение о том, что, вероятно, может быть уделено некоторое внимание подготовке специального документа, который мог бы быть использован международным сообществом в решении этой проблемы.

386. Один из представителей, выступая в осуществление права на ответ (1553-е заседание), отверг утверждение о существовании фашистской идеологии в его стране. Он отметил, что в последние годы выборы в его стране свидетельствуют о том, что подавляющее число избирателей отвергают такую идеологию.

387. На 1554-м заседании другой представитель привлек внимание Комиссии к вопросу о том, что он назвал институционализированной дискриминацией на основе предпочтения по половому признаку. Он сослался на то, что он считает дискриминационным обращение, направленное против гомосексуалистов. В этой связи он упомянул дискриминационное законодательство и практику в отношении иммиграции в одну из конкретных стран.

388. В своем ответе представитель этой страны сказал, что вопрос о правах гомосексуалистов является вопросом, который многие судебные органы его страны решали в конструктивном и последовательном порядке. Он упомянул попытки неправительственных организаций добиться отмены существующих дискриминационных законов и правил против таких лиц. Он отметил, что обсуждение таких вопросов в Комиссии является полезным, поскольку оно побуждает страны к прогрессу в области прав человека. Он далее информировал Комиссию, что мнения, высказанные по данному вопросу в Комиссии, будут доведены до сведения соответствующих органов его страны. Он выразил надежду на то, что он сможет сообщить о дальнейшем прогрессе по данному вопросу на следующей сессии Комиссии.

XXI. КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

389. Комиссия рассмотрела пункт 26 на 1557-м и 1559-м заседаниях, состоявшихся 26 и 27 февраля 1980 года.

390. Комиссии были представлены следующие документы:

- а) Доклады Генерального секретаря о Программе консультативного обслуживания в области прав человека за 1978 и 1979 годы (E/CN.4/1330 и E/CN.4/1377);
- б) Доклад семинара по созданию региональных комиссий по правам человека с уделением особого внимания Африке (ST/HR/SER.A/3).

391. На 1557-м заседании, состоявшемся 26 февраля 1980 года, директор Отдела прав человека, представляя этот пункт, напомнил, что в 1978 году Комиссия выразила озабоченность по поводу недостаточного финансирования программы консультативного обслуживания и подчеркнула значение некоторых целей этой программы. Он обратил внимание на серьезные проблемы, которые по-прежнему имеются в финансировании этой программы.

392. Он отметил, что в докладе за 1978 год (E/CN.4/1330) содержится информация о состоявшемся в 1978 году в Женеве семинаре о национальных и местных организациях, занимающихся поощрением и защитой прав человека. В докладе за 1979 год (E/CN.4/1377), в частности, приводится информация о состоявшемся в 1979 году в Монровии семинаре по созданию региональных комиссий по правам человека с уделением особого внимания Африке. На семинаре были утверждены Монровийское предложение о создании комиссии по правам человека для стран Африки, а также другие выводы и рекомендации. Он проинформировал Комиссию, что 14-25 апреля 1980 года в Гааге будет проведен симпозиум о роли полиции в защите прав человека.

393. В 1980 году будет также организован семинар для рассмотрения воздействия существующего несправедливого международного экономического порядка на экономику развивающихся стран и препятствия, которое это представляет для осуществления прав человека и основных свобод. (В этой связи был принят проект резолюции 6 (XXXVI)).

394. Говоря о стипендиях, г-н ван Бовен сказал, что Генеральный секретарь попытается в соответствии с просьбой Экономического и Социального Совета предоставлять ежегодно 25 стипендий. Из-за отсутствия средств мало вероятно, что в 1980 году можно будет организовать курсы по подготовке кадров. Подготовка кадров, образование и информация являются важными элементами в деле поощрения и защиты прав человека.

395. Ряд представителей, принимая во внимание важность и практическое значение услуг, предусмотренных в программе, выразили сожаление в связи с тем, что средства все еще являются недостаточными. Одна из делегаций отметила, что средства Отдела прав человека должны распределяться в соответствии с порядком очередности, установленным Генеральной Ассамблеей, с тем чтобы обеспечить необходимые ассигнования для этой конкретной субпрограммы. Другие выступавшие отметили необходимость общего увеличения штата Отдела прав человека в целях обеспечения возможности для Отдела выполнять его задачи удовлетворительным образом. Было отмечено, что концепция прав человека и основных свобод может получить развитие только путем информации и воспитания общественного мнения.

396. Были сделаны некоторые предложения в отношении программы. Обмен информацией и предоставление услуг экспертов должны проводиться в более широких масштабах. В рамках программы следует организовать больше семинаров, включая еще один семинар о региональном механизме по правам человека в районах, где таковой отсутствует. По возможности, следует увеличить число стипендий; рассматриваемые темы должны включать в себя экономические и социальные вопросы, включая новый международный экономический порядок. Неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, должны иметь возможность пользоваться услугами, предоставляемыми в рамках программы.

XXII. СООБЩЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

397. Генеральный секретарь распространил среди членов Комиссии конфиденциальные списки национальных сообщений (E/CN.4/CCR/79/1-12), ответы правительств (E/CN.4/GR.79/1-2, E/CN.4/GR.79/3 и Add.1, E/CN.4/GR.79/4-7, E/CN.4/GR.79/8 и Add.1-2 и E/CN.4/GR.79/9-12) и конфиденциальный документ статистического характера (E/CN.4/CCR/Stat.21).

XXIII. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

398. На своем 1580-м заседании, состоявшемся 14 марта 1979 года, Комиссия рассмотрела пункт 28 повестки дня. В соответствии с пунктом 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета Комиссии была представлена записка Генерального секретаря (E/CN.4/L1547), содержащая проект предварительной повестки дня тридцать седьмой сессии Комиссии, с указанием списка документов, подлежащих представлению по каждому пункту, и правовой основы для их подготовки.

399. Текст решения см. в главе XXVI, раздел В, решение 1 (XXXVI).

400. Текст проекта предварительной повестки дня тридцать седьмой сессии гласит следующее:

1. Выборы президиума
2. Утверждение повестки дня
3. Организация работы сессии

Правовая основа: соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии.

4. Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину

Правовая основа: резолюция 1 А (XXXVI) Комиссии

Документация:

а) Доклад Генерального секретаря, содержащий информацию о заключенных, касающуюся их численности, личности, места и срока заключения (пункт 9 резолюции);

б) Доклад Генеральному секретарю, содержащий представленную Израилем информацию об осуществлении пунктов 1, 6, 7 и 8 настоящей резолюции (пункт 12 резолюции);

с) Доклад Генерального секретаря о мерах, принятых с целью доведения настоящей резолюции до сведения всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций, международных организаций по гуманитарным вопросам и, возможно, более широких кругов общественности (пункт I3 резолюции);

д) Перечень докладов Организации Объединенных Наций, вышедших в период между сессиями Комиссии и касающихся положения гражданских лиц на оккупированных арабских территориях, включая палестинцев (пункт I4 резолюции).

5. Вопрос о правах человека в Чили

Правовая основа: резолюция 21 (XXXVI) Комиссии

Документация:

а) Представленный Комиссии доклад чилийских властей о принятых правительством Чили конкретных мерах, которые позволили бы Комиссии рассмотреть вопрос об окончании срока действия мандата Специального докладчика (пункт 4 резолюции);

б) Доклад Специального докладчика о дальнейшем изменении положения в области прав человека в Чили (пункты 7 и 8 резолюции).

6. Нарушение прав человека в южной части Африки: доклад Специальной рабочей группы экспертов

Правовая основа: резолюция I2 (XXXV) и 9 (XXXVI) Комиссии

Документация:

а) Доклад Рабочей группы (пункт I6 резолюции I2 (XXXV);

б) Доклад Специальной рабочей группы экспертов о результатах расследований в отношении лиц, подозреваемых в совершении преступления апартеида или в серьезном нарушении прав человека в Намибии (пункт 5 резолюции 9 (XXXVI);

7. Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека

Правовая основа: резолюция 11 (XXXVI) Комиссии

Документация:

Обновленный вариант доклада Специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (пункт 9 резолюции).

/...

8. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека, включая:

- а) Проблемы, связанные с правом на достаточный жизненный уровень; право на развитие
- б) Влияние существующего несправедливого международного экономического порядка на экономику развивающихся стран и возникающие в связи с этим препятствия для осуществления прав человека и основных свобод

Правовая основа: решение I979/29 Экономического и Социального Совета, резолюция 4 (XXXV) и 6 (XXXVI) Комиссии

Документация:

а) Исследование Генерального секретаря о региональных и национальных аспектах права на развитие, как одного из прав человека, с уделением особого внимания препятствиям, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по обеспечению осуществления прав человека.

б) Доклад о работе семинара по вопросу о влиянии существующего несправедливого международного экономического порядка на экономику развивающихся стран и возникающих в связи с этим препятствиях для осуществления прав человека и основных свобод, в частности, права на достаточный жизненный уровень, провозглашенного в статье 25 Всеобщей декларации прав человека (пункт 6 резолюции 6 (XXXVI)).

9. Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией

Правовая основа: резолюция 5 (XXXVI) Комиссии

Документация:

Перечень докладов, исследований и публикаций, подготовленный Специальной группой по правам палестинцев, учрежденный в соответствии с резолюцией 32/40 В Генеральной Ассамблее (пункт 9 резолюции 2 (XXXVI)).

10. Вопрос о правах человека в отношении всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения, и в частности:

- а) пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания
- б) вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах

Правовая основа: резолюция 20 (XXXVI) Комиссии

Документация:

а) Доклад Рабочей группы экспертов, содержащий ее выводы и рекомендации по вопросам, касающимся насильственных или недобровольных исчезновений лиц (пункт 8 резолюции);

б) Общие рекомендации Подкомиссии по вопросу о средствах борьбы с насильственными или недобровольными исчезновениями лиц (пункт 8 резолюции);

с) Материалы, относящиеся к проекту конвенции о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения или наказания (резолюция 34 (XXXVI), подлежащие одобрению Экономическим и Социальным Советом).

11. Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии: альтернативные подходы, пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Правовая основа: резолюция 28 (XXXVI) Комиссии

Документация:

а) Доклад Генерального секретаря о позиции правительств в отношении возможности учреждения функции для Бюро Комиссии на межсессионный период и возможной необходимости созыва чрезвычайных сессий Комиссии (пункт 4 резолюции);

б) Доклад Генерального секретаря, содержащий информацию о функциях, осуществляемых бюро других органов системы Организации Объединенных Наций в межсессионный период; информацию об имеющихся средствах, включая финансовые последствия, для проведения межсессионных совещаний бюро, а также чрезвычайных сессий Комиссии; а также любую другую информацию, касающуюся этого вопроса (пункт 5 резолюции);

с) Записка Генерального секретаря, касающаяся действий, предпринятых Экономическим и Социальным Советом, в отношении просьбы Комиссии о распространении кратких отчетов (пункт 2 резолюции 25 (XXXVI);

д) Доклад Генерального секретаря о мерах, принятых в целях осуществления всемирной программы по распространению международных документов, касающихся прав человека и расширения деятельности в области общественной информации по правам человека (пункты 3 и 6 резолюции 24 (XXXVI)).

12. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях, включая:

- а) Вопрос о правах человека на Кипре
- б) Изучение ситуаций, свидетельствующих о систематических грубых нарушениях прав человека, как предусмотрено в резолюции 8 (XXIII) Комиссии и резолюциях 1235 (XLII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета:

Правовая основа: резолюция 1102 (XL) Экономического и Социального Совета

Документация:

- а) Ежегодное дополнение к документу E/4226 (E/CN.4/923/Add.13), содержащее перечень решений, принятых в 1980 году органами Организации Объединенных Наций, по вопросу о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях.

Правовая основа: резолюция 2785 (XXVI) Генеральной Ассамблеи

Документация:

- б) Информация, которая может быть представлена Международной организацией труда (МОТ) и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

Правовая основа: решение 13 (XXXVI) Комиссии

Документация:

- с) Доклад Генерального секретаря по вопросу о правах человека на Кипре.

Правовая основа: резолюция 30 (XXXVI) Комиссии

Документация:

- а) Резюме основных выводов и рекомендаций Генерального секретаря по вопросу о массовом уходе беженцев (пункт 5 резолюции).

Правовая основа: резолюция 29 (XXXVI) Комиссии

Документация:

- е) Материалы и документация, подготовленные Подкомиссией о положении в области прав человека в Демократической Кампучии (пункт 10 резолюции).

/...

Правовая основа: решение 11 (XXXVI) Комиссии

Правовая основа: резолюция 32 (XXXVI) Комиссии

Документация:

f) Доклад Генерального секретаря о результатах, достигнутых в ходе его контактов с правительством Гватемалы (пункт 4 резолюции).

Правовая основа: резолюция 33 (XXXVI), подлежащая утверждению Экономическим и Социальным Советом.

Документация:

g) Доклад эксперта о положении в Экваториальной Гвинее (пункт 4 резолюции).

Правовая основа: резолюции 1235 (XLII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета и решение 13 (XXXV) Комиссии по правам человека, подлежащее утверждению Экономическим и Социальным Советом

Документация:

h) Конфиденциальные документы, включая документы Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и ее Рабочей группы по сообщениям, а также доклад Рабочей группы, учрежденной Комиссией на ее тридцать пятой сессии.

13. Вопрос о конвенции о правах ребенка

Правовая основа: резолюция 36 (XXXVI) Комиссии

Документация:

Доклад Рабочей группы.

14. Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов

Рассмотрение этого пункта было отложено до тридцать седьмой сессии.

Правовая основа: решение 16 (XXXVI) Комиссии

Доклад Генерального секретаря, касающийся типовых соглашений и соглашений по различным аспектам межгосударственных отношений в той мере, в какой они касаются рабочих-мигрантов, которые были сформулированы органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими всемирными и региональными межправительственными организациями и компетентными неправительственными организациями и странами, из которых выехали или в которые въехали рабочие-мигранты (резолюция 25 (XXXV) Комиссии).

/...

15. Права человека и научно-технический прогресс

Рассмотрение этого пункта было отложено до тридцать седьмой сессии.

Правовая основа: решение 16 (XXXVI) Комиссии

16. Выполнение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него

Правовая основа: резолюции 12 и 13 (XXXVI) Комиссии

Документация:

а) Доклады, представленные государствами-участниками Конвенции в соответствии со статьей VII Конвенции (пункт 3 резолюции 13 (XXXVI));

б) Информация, представленная компетентными органами Организации Объединенных Наций и касающаяся периодического составления перечня лиц, организаций, учреждений и представителей государств, которые, как предполагается, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II Конвенции, а также тех, против которых государствами-участниками Конвенции возбуждено судебное преследование, и

с) Информация, представленная компетентными органами Организации Объединенных Наций и касающаяся мер, принятых властями, ответственными за управление неподконтрольными и самоуправляющимися территориями, а также всеми другими территориями, к которым применяется резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, в отношении лиц, которые, как предполагается, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II Конвенции, и которые, как считается, находятся под их территориальной и административной юрисдикцией (пункты 6 и 10 резолюции 12 (XXXVI));

д) Доклад Группы, учрежденной в соответствии со статьей IX Конвенции (пункт 6 резолюции 13 (XXXVI));

е) Исследование, проведенное Специальной группой экспертов по вопросу о путях и средствах обеспечения выполнения положений таких международных документов, как Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него, в том числе создание международной юрисдикции, предусмотренной вышеупомянутой Конвенцией (пункт 7 резолюции 12 (XXXVI)).

17. Роль молодежи в содействии развитию и защите прав человека, включая вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести

Правовая основа: резолюция 38 (XXXVI) Комиссии

Документация:

Доклад Генерального секретаря на основе информации, представленной государствами-членами (пункт 2 резолюции).

18. Проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Правовая основа: резолюция 35 (XXXVI) Комиссии

Документация:

Доклад Рабочей группы.

19. Периодические доклады о правах человека

а) Периодические доклады о свободе информации

б) Периодические доклады о гражданских и политических правах и по вопросу о праве каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну (резолюция 1788 (LIV) Экономического и Социального Совета)

Рассмотрение этого пункта было отложено до тридцать седьмой сессии.

Правовая основа: решение 16 (XXXVI) Комиссии

20. а) Изучение в сотрудничестве с Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств путей и средств обеспечения выполнения резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся апартеида, расизма и расовой дискриминации

б) Осуществление программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Правовая основа: резолюция 14 (XXXVI) Комиссии

Документация:

Доклад Генерального секретаря, касающийся конкретных предложений, относящихся к подготовке исследования, упомянутого в пункте 18 Программы деятельности, утвержденной Генеральной Ассамблеей в резолюции 34/24.

21. Состояние международных пактов о правах человека

Правовая основа: резолюция 8 (XXXVI) Комиссии

Документация:

Доклад Генерального секретаря о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая информацию о деятельности Экономического и Социального Совета и его Рабочей группы по выполнению Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (пункт 10 резолюции).

22. Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее тридцать третьей сессии

Правовая основа: решение 7 (XXXVI) Комиссии

Документация:

Доклад Подкомиссии о работе ее тридцать третьей сессии.

23. Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Правовая основа: резолюция 37 (XXXVI) Комиссии

Документация:

- а) Сводный текст проекта резолюции;
- б) Подборка документов, подготовленная Генеральным секретарем;
- с) Документ, содержащий замечания Подкомиссии по пересмотренному проекту декларации (пункт 3 резолюции).

24. Вопрос о мерах, которые должны быть приняты против идеологии и практики, в основе которых лежит террор или подстрекательство к расовой дискриминации, или какая-либо иная форма групповой ненависти

25. Консультативное обслуживание в области прав человека

Правовая основа: резолюция 926 (X) Генеральной Ассамблеи, резолюции 684 (XXVI) и 1008 (XXXVII) Экономического и Социального Совета

Документация:

Доклад Генерального секретаря о Программе консультативного обслуживания в области прав человека.

26. Сообщения, касающиеся прав человека

Правовая основа: резолюция 728 F (XXVIII) Экономического и Социального Совета и резолюции I4 (XV) и I5 (XV) Комиссии.

Документация:

Конфиденциальные и неконфиденциальные перечни сообщений и документов, содержащих ответы правительств на переданные им сообщения и конфиденциальный документ статистического характера.

27. Проект предварительной повестки дня тридцать восьмой сессии Комиссии

Правовая основа: резолюции I894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

Документация:

Записка Генерального секретаря, содержащая проект предварительной повестки дня тридцать восьмой сессии Комиссии вместе с информацией о документации, касающейся повестки дня.

28. Доклад Комиссии Экономическому и Социальному Совету о работе тридцать седьмой сессии Комиссии

Правовая основа: правило 38 Правил процедуры функциональных комиссий.

XXIV. ПЕРЕНОС РАССМОТРЕНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ

401. На своем 1578-м заседании, состоявшемся 14 марта 1979 года, Комиссия постановила, без проведения голосования, отложить до тридцать седьмой сессии обсуждение пунктов 14, 15 и 19 повестки дня.

402. Текст решения см. в главе XXVI, раздел В, решение 16 (XXXVI).

XXV. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

403. На своих 1579-1581-м заседаниях, состоявшихся 13 и 14 марта 1980 года, Комиссия рассмотрела проект своего доклада о работе тридцать шестой сессии. Проект доклада, с внесенными в него в ходе обсуждения поправками, был принят единогласно на 1581-м заседании Комиссии 14 марта 1980 года.

XXVI. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ

А. Резолюции

- 1 (XXXVI) Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину

А I/

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, а также принципами и положениями Всеобщей декларации прав человека,

принимая во внимание положения Женевской конвенции о защите гражданских лиц во время войны от 12 августа 1949 года и других соответствующих конвенций и постановлений,

I/ Принята на 1538-м заседании 13 февраля 1980 года путем поименного голосования 28 голосами против 3 при 8 воздержавшихся. См. главу II.

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 32/5 от 28 октября 1977 года, 32/14 от 7 ноября 1977 года, 32/20 от 25 ноября 1977 года, 32/40 от 2 декабря 1977 года, 32/42 от 7 декабря 1977 года, 32/90 и 32/91 от 13 декабря 1977 года, 32/122 от 16 декабря 1977 года, 32/161 и 32/171 от 19 декабря 1977 года, 33/113 от 18 декабря 1978 года и 34/90 от 12 декабря 1979 года,

учитывая, что Генеральная Ассамблея в резолюции 31/20 от 24 ноября 1976 года сослалась на свою резолюцию 3376 (XXX) от 10 ноября 1975 года, в которой она выразила серьезную озабоченность тем, что не достигнут прогресс в направлении:

а) осуществления палестинским народом его неотъемлемых прав в Палестине, включая право на самоопределение без внешнего вмешательства и право на национальную независимость и суверенитет;

б) осуществления палестинцами их неотъемлемого права на возвращение к своим очагам и к своему имуществу, откуда они были перемещены и изгнаны,

учитывая принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 3314 (XXIX) от 14 декабря 1974 года, в которой определяется в качестве акта агрессии вторжение или нападение вооруженных сил государства на территорию другого государства или любая военная оккупация, какой бы временный характер она ни носила, являющаяся результатом такого вторжения или нападения, или любая аннексия с применением силы территории другого государства или части ее,

ссылаясь на резолюцию 452 (1979) Совета Безопасности от 20 июля 1979 года, в которой он выражает глубокое сожаление по поводу отказа Израиля от соблюдения резолюций Совета Безопасности 237 (1967) от 14 июня 1967 года, 252 (1968) от 21 мая 1968 года и 298 (1971) от 25 сентября 1971 года, а также заявления о консенсусе, сделанного Председателем Совета Безопасности 11 ноября 1976 года, резолюции 446 (1979) Совета Безопасности от 22 марта 1979 года и резолюций Генеральной Ассамблеи 2253 (ES-V) и 2254 (ES-V) от 4 и 14 июля 1967 года, 32/5 от 28 октября 1977 года и 33/113 от 18 декабря 1978 года,

принимая к сведению доклады органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, в частности доклады Международной Организации труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения и международных гуманитарных организаций о положении на оккупированных арабских территориях и о положении населения этих территорий,

будучи глубоко встревожена выводами Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий, содержащимися в пунктах 367 и 368 его доклада Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций 2/, в которых, в частности, говорится следующее:

"...Израиль основывает свою политику на оккупированных территориях на так называемой доктрине "хоумлендов", которая предусматривает создание на территории, включая территории, оккупированные Израилем в июне 1967 года, монорелигиозного государства (еврейского). Именно эта доктрина была объявлена правительством Израиля в качестве основы для принятия решения, позволяющего израильским гражданам и компаниям покупать земли на оккупированных территориях.

В широком смысле можно сказать, что, поскольку жители оккупированных территорий не представляют собой части религиозной группы, от имени которой правительство Израиля заявляет о праве создать себя, эти жители не имеют никаких прав по сравнению с правящими властями (в данном случае с правительством Израиля как с военной оккупационной властью), всякий раз, когда осуществление этих прав противоречит политике "хоумлендов" "...",

вновь подтверждая тот факт, что сама по себе оккупация представляет фундаментальное нарушение прав человека гражданского населения оккупированных арабских территорий,

1. призывает Израиль принять немедленные меры по возвращению палестинцев и других перемещенных лиц из числа населения оккупированных арабских территорий, к своим очагам и своему имуществу;

2. заявляет, что грубые нарушения Израилем Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года являются военными преступлениями и вызовом человечеству;

3. осуждает следующие элементы политики и практики Израиля:

a) аннексию части оккупированных территорий;

b) создание на этих территориях израильских поселений и перемещение на них иностранного населения;

c) эвакуацию, изгнание, высылку, перемещение и переселение арабского населения оккупированных территорий и отказ им в праве на возвращение;

d) конфискацию и экспроприацию имущества арабского населения на оккупированных территориях и все другие сделки по приобретению земли с участием органов власти, учреждений или граждан Израиля, с одной стороны, и населения или учреждений оккупированных территорий - с другой, и осуществленную совсем недавно экспроприацию Арабской электрической компании в Иерусалиме;

e) разрушение и уничтожение домов, принадлежащих арабскому населению;

f) массовые аресты, административное задержание, производимые среди арабского населения, и плохое обращение с ним, а также пытки лиц, находящихся в заключении;

g) разграбление археологических и культурных ценностей;

h) нарушение религиозных свобод и обрядов, а также семейных прав и обычаев;

i) постоянное нарушение и затруднение образовательной и научной деятельности и жестокое подавление всех форм выражения и проявления студентами своего мнения;

j) незаконную эксплуатацию природных богатств, ресурсов и населения оккупированных территорий;

k) вооружение поселенцев на оккупированных территориях с целью совершения ими актов насилия против арабских граждан;

4. осуждает далее административные и законодательные меры, принимаемые израильскими властями с целью поощрения, обеспечения и расширения создания колоний поселенцев на оккупированных территориях, что является еще одним свидетельством о намерении Израиля осуществлять аннексию этих территорий;

5. вновь подтверждает, что все меры, принимаемые Израилем в целях изменения географического характера, демографического состава, организационной структуры или статуса оккупированных территорий или какой-либо их части, включая Иерусалим, не имеют законной силы и что политика Израиля по размещению групп своего населения и новых поселенцев на оккупированных территориях является грубым нарушением Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны, а также соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

6. требует, чтобы Израиль немедленно прекратил политику и практику, упомянутые выше в пунктах 3, 4 и 5;

7. требует, чтобы Израиль немедленно прекратил применение пыток и плохого обращения в отношении задержанных и заключенных в тюрьму лиц из числа арабского населения;

8. призывает Израиль освободить всех арабов, задержанных или заключенных в тюрьму в результате их борьбы за самоопределение и освобождение своей территории, и в ожидании их освобождения предоставить им защиту, предусматриваемую в соответствующих положениях международных документов, касающихся обращения с военнопленными;

9. вновь просит Генерального секретаря собрать всю соответствующую информацию о заключенных, касающуюся их количества, личности, места и срока заключения, и представить эту информацию Комиссии на ее тридцать седьмой сессии;

10. вновь осуждает массовое преднамеренное разрушение Конейтры, осуществленное во время израильской оккупации и до вывода израильских войск из этого города в 1974 году, и признает этот акт в качестве грубого нарушения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны;

11. вновь обращается с призывом ко всем государствам, в частности к государствам-участникам Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны в соответствии со статьей 1 этой Конвенции, а также к международным организациям и специализированным учреждениям не признавать каких-либо изменений, осуществляемых Израилем на оккупированных территориях, и избегать любых действий или предоставления любых видов помощи, которые могли бы способствовать Израилю в проведении им политики аннексии и колонизации или какой-либо другой политики и практики, упомянутых в настоящей резолюции;

12. призывает Израиль через посредство Генерального секретаря представить Комиссии на ее тридцать седьмой сессии доклад об осуществлении положений приведенных выше пунктов 1, 6, 7 и 8;

13. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения правительств всех стран, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, и в частности Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной организации здравоохранения, региональных межправительственных организаций и международных гуманитарных организаций и предать ее как можно более широкой гласности, а также представить доклад Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии;

14. постановляет включить в предварительную повестку дня тридцать седьмой сессии в качестве вопроса первоочередной важности пункт, озаглавленный "Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину", и просит Генерального секретаря довести до сведения Комиссии все вышедшие в период между сессиями Комиссии доклады Организации Объединенных Наций, касающиеся положения гражданского населения на этих территориях.

В 3/

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюция 1 В (XXXV) от 21 февраля 1979 года и резолюции Генеральной Ассамблеи 3092 А (XXVIII) от 7 декабря 1973 года, 32/91 А от 13 декабря 1977 года, 33/113 А от 18 декабря 1978 года и резолюцию 34/90 В от 12 декабря 1979 года,

имея в виду то обстоятельство, что положения Женевской конвенции от 12 августа 1949 года должны полностью применяться во всех случаях ко всем лицам, защищаемым этими документами, без каких-либо негативных различий, обусловленных характером или историей вооруженного конфликта, или причинами, выдвигаемыми сторонами конфликта или предписываемыми им,

ссылаясь на резолюцию 10 о применении Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года на оккупированных территориях Ближнего Востока, принятой на XXIII Международной конференции Красного Креста состоявшейся в Бухаресте в октябре 1977 года,

признавая, что отказ Израиля применять положения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности,

учитывая, что государства-участники Женевской конвенции от 12 августа 1949 года обязуются в соответствии со статьей 1 этой Конвенции не только соблюдать, но и обеспечивать соблюдение положений этих Конвенций при всех обстоятельствах,

3/ Принята на 1538-м заседании 13 февраля 1980 года путем поименного голосования 28 голосами против 1 при 10 воздержавшихся. См. главу II.

/...

1. выражает свою глубокую обеспокоенность последствиями отказа Израиля полностью и эффективно применять Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны ко всем арабским территориям, оккупированным с 1967 года, включая Иерусалим;

2. подтверждает, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны применяется ко всем арабским территориям, оккупированным Израилем, начиная с 1967 года, включая Иерусалим;

3. решительно осуждает непризнание Израилем применимости этой Конвенции к оккупированным им с 1967 года территориям, включая Иерусалим;

4. призывает Израиль выполнять и соблюдать обязательства, предусмотренные в Уставе Организации Объединенных Наций и других документах и нормах международного права, в частности положения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны, на всех арабских территориях, оккупированных с 1967 года, включая Иерусалим;

5. вновь настоятельно призывает все государства-участники этой Конвенции приложить все силы к тому, чтобы обеспечить соблюдение и выполнение положений данной Конвенции на всех арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, включая Иерусалим;

6. просит Генерального секретаря обратить на эту резолюцию внимание всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций, международных организаций по гуманитарным вопросам и неправительственных организаций.

2 (XXXVI). Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией 4/

Комиссия по правам человека,

напоминая о резолюциях Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, 3236 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, 3375 (XXX) и 3376 (XXX) от 10 ноября 1975 года, 32/14 от 7 ноября 1977 года, 32/20 от 25 ноября 1977 года, 32/40 от 2 декабря 1977 года, 32/42 от 7 декабря 1977 года, 33/28 от 7 декабря 1978 года и 34/65 В от 29 ноября 1979 года,

напоминая далее о резолюциях 1865 (LVI) и 1866 (LVI) Экономического и Социального Совета от 17 мая 1974 года,

вновь подтверждая свои резолюции 3 (XXXI) от 11 февраля 1975 года, 6 (XXXI) от 21 февраля 1975 года, 2 (XXXIV) и 3 (XXXIV) от 14 февраля 1978 года и 2 (XXXV) от 21 февраля 1979 года,

принимая во внимание доклад Комитета об осуществлении неотъемлемых прав палестинского народа 5/,

учитывая далее резолюцию 32/40 В Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1977 года относительно Международного дня солидарности с палестинским народом,

вновь подтверждая, что палестинский народ имеет право на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций,

выражая глубокую озабоченность в связи с тем, что палестинский народ насильно лишен возможности осуществления своих неотъемлемых прав, в частности своего права на самоопределение,

напоминая о резолюции 34/65 В Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1979 года, в которой вновь подтверждено заявление, содержащееся в пункте 4 ее резолюции 33/28 А от 7 декабря 1978 года о том, что направленные на решение палестинской проблемы соглашения, чтобы быть

4/ Принята на 1540-м заседании 14 февраля 1980 года путем поименного голосования 23 голосами против 8 при 10 воздержавшихся. См. главу VII.

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 35 (A/34/35).

действительными, должны заключаться в рамках Организации Объединенных Наций и ее Устава и ее резолюций на основе полного достижения и осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, включая право на возвращение и право на национальную независимость и суверенитет в Палестине, и с участием Организации освобождения Палестины,

принимая к сведению пункты 52-55 доклада Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа,

1. подтверждает неотъемлемое право палестинского народа на самоопределение без вмешательства извне и на создание в Палестине полностью независимого и суверенного государства;

2. вновь подтверждает неотъемлемое право палестинцев на возвращение в свои дома и к своей собственности, от которых они были увезены и изгнаны, и призывает к их возвращению в осуществление их права на самоопределение;

3. признает право палестинского народа на восстановление своих прав любыми методами в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций;

4. отмечает с озабоченностью, что кэмп-дэвидские соглашения были заключены вне рамок Организации Объединенных Наций и без участия Организации освобождения Палестины - представителя палестинского народа;

5. отвергает положения этих соглашений, в которых игнорируются, узурпируются, нарушаются или отрицаются неотъемлемые права палестинского народа, включая право на возвращение, право на самоопределение и право на национальную независимость и суверенитет в Палестине, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и в которых предусматривается и оправдывается продолжающаяся израильская оккупация палестинских территорий и других арабских территорий, оккупированных Израилем с 1967 года;

6. решительно осуждает все частичные соглашения и сепаратные договоры, которые представляют собой грубое нарушение прав палестинского народа, принципов Устава и резолюций, принятых на различных международных форумах по палестинскому вопросу;

7. заявляет, что кэмп-дэвидские соглашения и другие соглашения не имеют силы, поскольку они претендуют на определение будущего палестинского народа и палестинских территорий, оккупированных Израилем с 1967 года;

8. настоятельно призывает все государства, органы системы Организации Объединенных Наций, специализированные и другие учреждения и международные организации расширить свою помощь палестинскому народу через его представителя, Организацию освобождения Палестины, в его борьбе по восстановлению своих прав в соответствии с Уставом;

/...

9. просит Генерального секретаря представлять Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств доклады, исследования и публикации, подготавливаемые Специальной группой по правам палестинцев, учрежденной в соответствии с резолюцией 32/40 В Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1977 года.

3 (XXXVI). Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией - лишение народа Афганистана права на самоопределение и других основных прав человека в результате советского военного вмешательства в Афганистане и вытекающие из этого последствия 6/

Комиссия по правам человека,

напоминая, что одна из основных целей Устава Организации Объединенных Наций состоит в том, чтобы "развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов",

отмечая, что осуществление права на самоопределение позволило подавляющему большинству народов, находившихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией, достичь национальной независимости,

вновь подтверждая решимость государств-членов отвергнуть все формы и виды иностранного господства и экспансии и погони за сферами влияния и тем самым способствовать укреплению суверенитета и независимости государств и осуществлению права народов на самоопределение,

выражая свою глубокую озабоченность опасной эскалацией напряженности, усилением соперничества и возросшим использованием военного вмешательства и вмешательства во внутренние дела государств, наносящим ущерб интересам всех стран,

будучи серьезно обеспокоена по поводу советского вооруженного вмешательства в Афганистане и его последствий в отношении права мусульманского народа Афганистана на осуществление права на определение своего политического будущего,

заявляя о том, что советская оккупация Афганистана является нарушением независимости этой страны, агрессией против свободы ее народа и грубым нарушением всех международных пактов и норм, а также серьезной угрозой миру и безопасности в этом районе и во всем мире,

6/ Принята на 1541-м заседании 14 февраля 1980 года путем поименного голосования 27 голосами против 8 при 6 воздержавшихся. См. главу VII.

/...

считая, что продолжающееся присутствие войск Советского Союза в Афганистане, его попытка поставить всех перед совершившимся фактом и военные операции этих войск против афганского народа являются пренебрежением к международным пактам и нормам и явно нарушают права человека,

полностью сознавая огромное финансовое бремя, лежащее на граничащих с Афганистаном странах, в частности на Исламской Республике Пакистан, которая предоставила убежище сотням тысяч афганцев, старикам, женщинам и детям, которые бежали в результате советской военной оккупации,

ссылаясь на резолюцию ES-6/2 шестой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи от 14 января 1980 года, в которой выражено сожаление по поводу вооруженного вмешательства в Афганистане и содержится призыв к выводу иностранных войск из этой страны,

принимая к сведению резолюцию, принятую первой чрезвычайной сессией Исламской конференции министров иностранных дел в связи с советским военным вмешательством в Афганистане,

1. осуждает советскую военную агрессию против афганского народа, обличает ее и выражает сожаление в связи с ней как грубым нарушением международных законов, пактов и норм и в первую очередь Устава Организации Объединенных Наций и призывает все народы и правительства во всем мире постоянно осуждать эту агрессию и обличать ее как агрессию против прав человека и нарушение свобод народов;

2. требует немедленного и безоговорочного вывода всех советских войск, находящихся на территории Афганистана;

3. вновь заявляет, что советским войскам следует воздерживаться от актов угнетения и тирании против афганского народа до полного вывода советских войск с территории Афганистана;

4. призывает все государства-члены воздержаться от оказания помощи нынешнему режиму, навязанному Афганистану;

5. настоятельно призывает все государства и народы мира оказывать щедрую помощь и предоставлять убежище беженцам из Афганистана, которые были изгнаны из своих жилищ;

6. рекомендует всем государствам-членам заявить о своей солидарности с афганцами в их справедливой борьбе за сохранение своей веры, национальной независимости и территориальной целостности и за восстановление их права определять свою судьбу и оказывать им в этих целях всю возможную помощь;

7. торжественно заявляет о своей полной солидарности со странами, граничащими с Афганистаном, против любой угрозы их безопасности и благосостоянию и призывает все государства оказать решительную поддержку этим странам и обеспечить любое возможное сотрудничество с ними в их усилиях, направленных на полное обеспечение их суверенитета, национальной независимости и территориальной целостности.

4 (XXXVI). Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией 7/

Комиссия по правам человека,

исходя из целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

учитывая положения Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих международных документов, касающихся прав человека,

напоминая о Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года,

сознавая свою ответственность за поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам всех людей,

учитывая глубокую озабоченность Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства и неприсоединившихся стран, в том что касается деколонизации Западной Сахары и права на самоопределение и независимость народа этой территории,

учитывая соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о Западной Сахаре, и в частности ее резолюцию 34/37, принятую 21 ноября 1979 года,

подчеркивая значение докладов, подготовленных специальными докладчиками Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств соответственно, "Историческое и современное развитие права народов на самоопределение" 8/ и "Право на самоопределение - осуществление резолюций Организации Объединенных Наций" 9/,

7/ Принята на 1542-м заседании 15 февраля 1980 года, путем поименного голосования 25 голосами против 1 при 13 воздержавшихся. См. главу VII.

8/ E/CN.4/Sub.2/404, vol. I-III.

9/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.XIV.5.

напоминая о решении A HG/DEC.114 (XVI) Rev.1, принятом на шестнадцатой очередной Ассамблее глав государств и правительств стран Организации африканского единства, состоявшейся в Монровии 17-20 июля 1979 года,

учитывая результаты работы Специального комитета глав государств Организации африканского единства, заседание которого состоялось в Монровии 4-5 декабря 1979 года,

будучи глубоко озабочена оккупацией Западной Сахары Марокко и нарушениями прав человека и основных свобод, вытекающими из этой оккупации,

1. с удовлетворением отмечает рекомендации Организации африканского единства и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающиеся осуществления права на самоопределение и независимость народа Западной Сахары, что является единственным средством положить конец нарушению основных прав сахарского народа, связанному с иностранной оккупацией его территории, и восстановить достоинство этого народа;

2. постановляет внимательно следить за развитием этой ситуации в свете рекомендаций Организации африканского единства и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и рассмотреть вопрос о Западной Сахаре в рамках пункта, озаглавленного "Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией", на своей тридцать седьмой сессии в качестве первоочередного вопроса.

5 (XXXVI). Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией 10/

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь далее на резолюции Генеральной Ассамблеи 2649 (XXV) от 30 ноября 1970 года, 2955 (XXVII) от 12 декабря 1972 года, 3070 (XXVIII) от 30 ноября 1973 года, 3236 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, 3246 (XXIX) от 29 ноября 1974 года, 3382 (XXX) от 10 ноября 1975 года, 33/24 от 29 ноября 1978 года,

ссылаясь также на ее резолюции 3 (XXXI) от 11 февраля 1975 года, 9 (XXXII) от 5 марта 1976 года, 3 (XXXIV) от 14 февраля 1978 года, 2 (XXXV) и 3 (XXXV) от 21 февраля 1979 года,

вновь подтверждая значение эффективной реализации права народов на самоопределение, национальный суверенитет и территориальную целостность и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам как необходимого условия для осуществления прав человека,

вновь заявляя о своем крайнем возмущении в связи с продолжающимися и грубыми нарушениями прав человека в отношении народов, еще находящихся под колониальным и иностранным господством, а также иностранным игом или иностранной оккупацией, сохранением расистского режима меньшинства в Южной Африке, его незаконной оккупации Намибии и постоянными попытками расчленить территорию Намибии и отказом в неотъемлемых национальных правах народу Палестины,

1. призывает все государства полностью и последовательно выполнять резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся осуществления права на самоопределение народами, находящимися под колониальным или иностранным господством и иностранной оккупацией;

2. вновь подтверждает законный характер борьбы народов за независимость, территориальную целостность, национальное единство и освобождение от колониального и иностранного господства и иностранной оккупации всеми доступными средствами, включая вооруженную борьбу;

10/ Принята на 1543-м заседании 15 февраля 1980 года путем поименного голосования 29 голосами против 8 при 4 воздержавшихся. См. главу VII.

3. вновь подтверждает неотъемлемое право народов Намибии, Зимбабве, Южной Африки и народа Палестины, а также всех народов, находящихся под иностранным или колониальным господством, на самоопределение, национальную независимость, территориальную целостность, национальное единство и суверенитет без вмешательства извне;

4. вновь подчеркивает, что практика использования наемников против национально-освободительных движений и суверенных государств является преступным актом и что сами наемники являются преступниками, и призывает все правительства принять законодательные положения, объявляющие наем, финансирование и обучение наемников на их территории, а также их проезд через такую территорию наказуемыми правонарушениями и запрещающие их гражданам служить в качестве наемников, а также сообщить о таких законодательных положениях Генеральному секретарю;

5. осуждает, в частности, политику тех государств, которые вопреки резолюциям Организации Объединенных Наций продолжают поддерживать политические, экономические, военные и другие отношения с расистскими режимами в южной части Африки и других районах мира, тем самым поддерживая, защищая и поощряя к дальнейшему подавлению стремления народов к самоопределению и независимости;

6. решительно осуждает все расширяющееся уничтожение невинных и беззащитных людей, включая женщин и детей, расистскими режимами меньшинства южной части Африки, отчаянно пытающимися подавить законные требования народа;

7. подтверждает свое требование о немедленном и безоговорочном освобождении всех людей, лишенных свободы или находящихся в тюремном заключении по причине их борьбы за самоопределение и независимость, полном соблюдении их основных прав и о выполнении статьи 5 Всеобщей декларации прав человека, в соответствии с которой никто не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему его достоинство обращению;

8. просит правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии безотлагательно принять все необходимые меры для гарантирования свободных и отвечающих требованиям законности выборов в Южной Родезии, которые приведут эту территорию к подлинной независимости, приемлемой для народа Зимбабве, в соответствии с целями резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года и требованием, содержащимся в резолюции 463 (1980) Совета Безопасности от 2 февраля 1980 года;

9. вновь выражает свою признательность за помощь и поддержку в материальной и других формах, получаемых народами, находящимися под колониальным господством и иностранной оккупацией, от дружественных правительств в борьбе за обеспечение их права на самоопределение и независимость;

10. постановляет по-прежнему уделять вопросу "Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией", первоочередное внимание на ее тридцать седьмой сессии.

6 (XXXVI). Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека II/

Комиссия по правам человека,

напоминая, что одной из целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

напоминая далее, что в Уставе отражается решимость народов содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

принимая во внимание, что согласно Всеобщей декларации прав человека идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть осуществлен только, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, так же как и своими гражданскими и политическими правами,

принимая далее во внимание резолюцию 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года о Декларации об установлении нового международного экономического порядка и резолюцию 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года о Хартии экономических прав и обязанностей государств,

напоминая о своих резолюциях 4 (XXXIII) от 21 февраля 1977 года и 5 (XXXV) от 2 марта 1979 года,

с интетесом отмечая, что главы государств или правительств неприсоединившихся стран на своей шестой Конференции, проходившей в Гаване с 3 по 9 сентября 1979 года, поставили в качестве одной из основных задач движения неприсоединения "скорейшее установление нового

II/ Принята на 1550-м заседании 21 февраля 1980 года путем поименного голосования 36 голосами против 1 при 4 воздержавшихся. См. главу VI.

международного экономического порядка с целью ускорения развития развивающихся стран, ликвидации неравенства между развитыми и развивающимися странами и искоренения бедности, голода, болезней и неграмотности в развивающихся странах" и призвали Организацию Объединенных Наций продолжать работу в направлении всеобъемлющего осуществления прав человека в целях обеспечения достоинства человеческой личности,

принимая в особенности во внимание резолюции 32/130 от 16 декабря 1977 года, 34/46 от 23 ноября 1979 года и 34/211 от 19 декабря 1979 года Генеральной Ассамблеи,

1. признает необходимость создания на национальном и международном уровнях условий для полного поощрения и защиты прав человека отдельных лиц и народов;

2. вновь заявляет, что право на развитие является одним из прав человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как наций, так и отдельных лиц, входящих в эти нации;

3. вновь подтверждает неотъемлемое право всех наций на свободное осуществление своего экономического и социального развития и на осуществление полного и безусловного суверенитета над всеми своими природными ресурсами;

4. признает, что в целях обеспечения в полной мере прав человека и личного достоинства необходимо гарантировать право на работу, образование, здравоохранение и надлежащее питание путем принятия национальных и международных мер, включая установление нового международного экономического порядка;

5. вновь заявляет, что отрицание права на самоопределение народов, иностранная оккупация, колониализм, апартеид, расизм и расовая дискриминация являются препятствием для социального и экономического прогресса;

6. просит Генерального секретаря провести в рамках программы консультативного обслуживания запланированный семинар о влиянии существующего несправедливого международного экономического порядка на экономику развивающихся стран и возникающих в связи с этим препятствиях для осуществления прав человека и основных свобод, в частности права на достаточный жизненный уровень, провозглашенного в статье 25 Всеобщей декларации прав человека, в конце июня - начале июля 1980 года в месте, где для этого имеются соответствующие условия, или в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, и уделить в упомянутой программе первоочередное внимание пунктам, упомянутым в приложении к этой резолюции;

7. постановляет, что, начиная со своей тридцать седьмой сессии, формулировка этого пункта должна быть расширена следующим образом:

"Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека, включая:

а) проблемы, связанные с правом на достаточный жизненный уровень; право на развитие;

б) влияние существующего несправедливого международного экономического порядка на экономику развивающихся стран и возникающие в связи с этим препятствия для осуществления прав человека и основных свобод".

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пункты, о которых говорится выше в пункте 6

1. Влияние существующего несправедливого международного экономического порядка на экономику развивающихся стран и возникающие в связи с этим препятствия для осуществления прав человека и основных свобод.

2. Право на развитие как одно из прав человека. Равенство возможностей для его достижения. Право на развитие как одно из прав отдельных лиц и наций.

3. Изыскание форм международного сотрудничества, которые помогают устранить существующий несправедливый международный экономический порядок и позволяют всем пользоваться правами человека и основными свободами без какого бы то ни было различия в отношении расы, пола, языка или религии.

7 (XXXVI). Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека I2/

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, и в частности статьями 55 и 56,

I2/ Принята на I550-м заседании 21 февраля 1980 года без голосования. См. главу VI.

/...

принимая во внимание резолюцию 34/152 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года о социальном положении в мире,

напоминая о своей резолюции 2 (XXXI) от 10 февраля 1975 года, в которой она постановила сохранить в своей повестке дня на постоянной основе вопрос об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, стоящих перед развивающимися странами в их деятельности, направленной на осуществление этих прав человека,

напоминая о своей резолюции 4 (XXXIII) от 21 февраля 1977 года,

напоминая далее о своей резолюции 5 (XXXV) от 2 марта 1979 года и о своей рекомендации, изложенной в пункте 6 резолюции 4 (XXXV) от 2 марта 1979 года, утвержденной в решении 1979/29 от 10 мая 1979 года Экономическим и Социальным Советом, в котором Генеральному секретарю предлагается в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими компетентными специализированными учреждениями дополнить исследование I3/, предпринятое во исполнение пункта 4 резолюции 4 (XXXIII) от 21 февраля 1977 года, исследованием "региональных и национальных рамок права на развитие как одного из прав человека, уделяя особое внимание препятствиям, стоящим перед развивающимися странами в их усилиях, направленных на обеспечение осуществления этого права", и представить это исследование для рассмотрения Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии,

I. вновь призывает органы Организации Объединенных Наций, осуществляющие деятельность в экономической и социальной областях, принимать во внимание исследование I4/, предпринятое Генеральным секретарем во исполнение резолюции 4 (XXXIII) от 21 февраля 1977 года, в своей деятельности и в соответствующих сферах и, в частности, Комитет по разработке новой международной стратегии развития уделить должное внимание включению вопроса о правах человека в процесс развития;

2. просит Генерального секретаря в исследовании, которое он должен предпринять во исполнение пункта 6 резолюции 4 (XXXV) Комиссии от 2 марта 1979 года и решения 1979/29 Экономического и Социального Совета от 10 мая 1979 года изучить более тщательно, учитывая должным образом предыдущие исследования, и в частности исследование, содержащееся в документе E/CN.4/1334, условия, необходимые для реального осуществления каждым народом и каждым индивидуумом своего права на развитие и уделить особое внимание последствиям для процесса развития:

а) признания права на солидарность и его воплощения;

б) обеспечение мира и развития дружественных отношений между государствами;

I3/ E/CN.4/1334.

I4/ Там же.

/...

- c) освоения и постоянного улучшения окружающей среды;
- d) установления нового международного экономического порядка;
- e) справедливости в области торговли;
- f) справедливого распределения общего достояния человечества;
- g) беспрепятственного осуществления права народов решать свою собственную судьбу и, следовательно, их неотъемлемого права на свои природные богатства и ресурсы;
- h) справедливого и искреннего сотрудничества между всеми государствами;
- i) свободного выбора каждым народом собственной модели развития;
- j) участия масс в определении и осуществлении политики развития;
- k) недискриминации во всех ее формах при осуществлении права на развитие;
- l) наличия реальных гарантий защиты от произвола и гарантий уважения прав человека на благо народов, национальных меньшинств и индивидуумов;
- m) развития региональных соглашений в области оптимальной эксплуатации природных богатств, реального осуществления прав человека в рамках подлинного развития;

3. просит также Генерального секретаря учитывать при подготовке этого исследования мнения, выраженные в ходе обсуждения этого вопроса, и любые сообщения, которые правительства, возможно, пожелают направить ему в будущем;

4. просит далее Генерального секретаря оказать всю необходимую помощь для подготовки в наилучших условиях предпринятого исследования;

5. вновь подчеркивает право всех государств на создание как совместно, так и самостоятельно необходимых условий для осуществления права на развитие;

6. приглашает государства, которые еще этого не сделали, ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и выполнять обязательства, которые они взяли на себя в соответствии с положениями этого Пакта.

8 (XXXVI). Состояние международных пактов о правах человека I5/

Комиссия по правам человека,

сознавая, что международные пакты по правам человека являются первыми всеобъемлющими и юридически обязательными международными договорами в области прав человека и составляют совместно со Всеобщей декларацией прав человека основу Международного билля о правах человека,

ссылаясь на свою резолюцию 6 (XXXV) от 2 марта 1979 года и резолюцию 34/45 Генеральной Ассамблеи от 23 ноября 1979 года,

имея в виду свою резолюцию 23 (XXXV) от 14 марта 1979 года по вопросу о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека и резолюцию 34/45 Генеральной Ассамблеи от 23 ноября 1979 года, куда входит вопрос о повышении гласности работы Комитета по правам человека,

рассмотрев доклад Генерального секретаря I6/о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах,

с удовлетворением отмечает, что в соответствии с призывами Генеральной Ассамблеи и Комиссии международного права увеличилось число государств, присоединившихся к международным пактам о правах человека,

имея в виду ту большую ответственность, которая возлагается на Экономический и Социальный Совет в связи с международными пактами о правах человека,

признавая важную роль Комитета по правам человека в деле осуществления Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к нему, как это отражено в его докладе,

1. подтверждает значение международных пактов о правах человека как главной части международных усилий по развитию всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод;

2. приветствует сообщение о том, что Экономический и Социальный Совет в настоящее время завершил мероприятия для рассмотрения докладов, представленных в соответствии с положениями Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, и выражает надежду, что Совет примет меры для скорейшего рассмотрения этих докладов;

I5/ Принята на I550-м заседании 21 февраля 1980 года без голосования. См. главу XVI.

I6/ E/CN.4/1329.

/...

3. призывает все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах и рассмотреть вопрос о присоединении к Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах;

4. приветствует вступление в силу 28 марта 1979 года статьи 41 Международного пакта о гражданских и политических правах и предлагает государствам-участникам Пакта, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о выступлении с заявлением, предусмотренным в статье 41;

5. с удовлетворением отмечает, что Комитет по правам человека по-прежнему стремится к единообразию норм, связанных с выполнением положений Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к нему, а также подчеркивает важность самого строгого соблюдения государствами-участниками своих обязательств по этому Пакту;

6. вновь подчеркивает важность самого строгого соблюдения государствами-участниками своих обязательств по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах;

7. обращает внимание государств, еще не присоединившихся к Пактам, на возможность представления докладов, предусмотренную в резолюции 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета от 28 июля 1965 года с поправками внесенными в нее резолюциями 1988 (LX) от 11 мая 1976 года и 1978/20 от 5 мая 1978 года;

8. принимает к сведению пункт 12 резолюции 34/45 Генеральной Ассамблеи от 23 ноября 1979 года, в котором Генеральная Ассамблея настоятельно призывает Генерального секретаря принять все возможные меры для обеспечения того, чтобы Отдел прав человека секретариата мог оказывать эффективную помощь Комитету по правам человека и Экономическому и Социальному Совету в осуществлении их соответствующих функций по международным пактам о правах человека, с учетом резолюций Генеральной Ассамблеи 3534 (XXX) от 17 декабря 1975 года и 31/93 от 14 декабря 1976 года;

9. призывает все правительства опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах и обеспечить тем самым на своих территориях в максимально возможной степени их широкое распространение и освещение;

10. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и включить в этот доклад информацию о деятельности Экономического и Социального Совета и его Рабочей группы по выполнению Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

9 (XXXVI). Нарушения прав человека в южной части Африки:
доклад Специальной рабочей группы экспертов I7/

Комиссия по правам человека,

напоминая о резолюции 2 (XXIII), в соответствии с которой она создала Специальную рабочую группу экспертов, а также о своих резолюциях 21 (XXV), 7 (XXVII), 19 (XXIX), 5 (XXXI), 6 (XXXIII) и 12 (XXXV), в соответствии с которыми она продлила и расширила полномочия этой группы,

рассмотрев доклад о деятельности Специальной рабочей группы экспертов I8/, представленный в соответствии с резолюцией 12 (XXXV) Комиссии по правам человека,

1. благодарит Специальную рабочую группу экспертов за отлично выполненную работу и выражает ей искреннюю признательность;

2. выражает глубокое возмущение в связи с положением, которое сохраняется в Южной Африке;

3. осуждает так называемую декларацию независимости Транскея, Бофутатсваны и Венды, а также любой другой бантустан, который режим Южной Африки мог бы создать, как серьезное посягательство на национальное единство, территориальную целостность и принцип права народов на самоопределение;

4. вновь подтверждает неотъемлемое право народов Намибии на самоопределение и независимость и их право пользоваться всеми правами, признанными во Всеобщей декларации прав человека, и заявляет, что законное осуществление этого права возможно лишь в соответствии с руководящими принципами, установленными компетентными органами Организации Объединенных Наций;

5. просит Специальную рабочую группу экспертов по-прежнему заводить досье на любое лицо, которое, как предполагается, виновно в совершении в Намибии преступления апартеида или в серьезном нарушении прав человека, и доводить содержание этого досье до сведения Комиссии по правам человека;

6. просит Специальную рабочую группу экспертов по-прежнему изучать политику и практику, нарушающие права человека в Южной Африке, в Намибии (и, если таковые имеют место, в Зимбабве), и немедленно доводить до сведения председателя Комиссии по правам человека установленные ею в ходе данного изучения факты исключительно серьезных нарушений прав человека, с тем чтобы последний принял в этой связи такие меры, которые он считает необходимыми;

I7/ Принята на I556-м заседании 26 февраля 1980 года 32 голосами, при этом никто не голосовал против. См. главу IV.

I8/ E/CN.4/1365.

/...

7. просит Генерального секретаря передать настоящую резолюцию Генеральной Ассамблее, Совету Безопасности и Специальному комитету против апартеида;

8. просит Генерального секретаря составить резюме в одну страницу выводов Специальной рабочей группы экспертов и опубликовать их в основных газетах мира наряду с осуждением Комиссией нарушений прав человека в Южной Африке.

10 (XXXVI). Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека 19/

Комиссия по правам человека,

напоминая о резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

подтверждая вновь ответственность Организации Объединенных Наций в деле оказания поддержки борьбе народа Зимбабве за осуществление своих неотъемлемых прав на самоопределение и независимость,

учитывая резолюцию 463 (1980) Совета Безопасности от 2 февраля 1980 года,

1. принимает к сведению соглашение, достигнутое в Ланкастер-хаус, Лондон (Соединенное Королевство), в декабре 1979 года, о будущем Зимбабве;

2. подтверждает, что цель этого соглашения заключается в предоставлении народу Зимбабве возможности для осуществления своего неотъемлемого права на самоопределение и независимость и для осуществления тех других основных прав, которых он был лишен расистским режимом меньшинства в Южной Родезии;

3. призывает все стороны выполнить соглашение, достигнутое в Ланкастер-хаус;

4. призывает управляющую власть, правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, осуществлять указанное соглашение беспристрастно и в строгом соответствии с его условиями;

5. призывает также правительство Соединенного Королевства обеспечить, чтобы предстоящие выборы в Зимбабве были свободными и справедливыми и чтобы ни одна из политических партий не находилась в неблагоприятном положении;

19/ Принята на 1556-м заседании 26 февраля 1980 года путем поименного голосования 33 голосами при 9 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. главу V.

/...

6. настоятельно призывает международное сообщество не признавать в какой бы то ни было форме любой институт, созданный в Зимбабве, который не является прямым результатом свободных и справедливых выборов в Зимбабве;

7. требует предотвратить возможность дальнейшего вмешательства в дела Зимбабве режима апартеида Южной Африки, который сыграл столь зловещую роль в нарушении прав народа Зимбабве.

11 (XXXVI). Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека 20/

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что любые формы политической, военной, экономической и какой-либо другой помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, укрепляют эти режимы и препятствуют усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки,

признавая необходимость уделять первостепенное внимание международным действиям по обеспечению полного выполнения международных документов, а также резолюций Организации Объединенных Наций, направленных на искоренение расизма и апартеида и освобождение народов южной части Африки от расистских и колониальных режимов,

напоминая о своих резолюциях 3 (XXX), 6 (XXXII), 7 (XXXIII), 6 (XXXIV) и 9 (XXXV), а также о резолюции 33/23 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1978 года,

напоминая также о резолюции 34/93 Генеральной Ассамблеи, в особенности резолюцию 34/93 C от 12 декабря 1979 года, касающуюся созыва в 1980 году в сотрудничестве с Организацией африканского единства международной конференции по санкциям против Южной Африки,

учитывая резолюцию 3 (XXXII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 5 сентября 1979 года,

рассмотрев пересмотренный доклад 21/, подготовленный Специальным докладчиком Подкомиссии г-ном Ахмедом Калифой, по вопросу о неблагоприятных последствиях для соблюдения прав человека политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, который содержит предварительный общий список банков, транснациональных корпораций и других организаций, оказывающих помощь расистским и колониальным режимам в южной части Африки,

20/ Принята на 1556-м заседании 26 февраля 1980 года 31 голосом против 4 и при 6 воздержавшихся. См. главу V.

21/ E/CN.4/Sub.2/425 и Corr.1 и 2 и Add.1-6.

/...

серьезно озабоченная тем фактом, что иностранные круги продолжают поддерживать расистский режим Южной Африки и оказывать ему все формы помощи, включая ядерные поставки и оборудование,

испытывая глубокое беспокойство по поводу сообщений о том, что при сотрудничестве со стороны Израиля Южная Африка произвела взрыв ядерного устройства,

сознавая продолжающуюся необходимость в мобилизации мирового общественного мнения против политических, военных, экономических и других форм помощи, оказываемой расистским режимам в южной части Африки,

1. выражает свое одобрение Специальному докладчику за его пересмотренный доклад, содержащий предварительный общий список банков, транснациональных корпораций и других организаций, оказывающих помощь расистским режимам в южной части Африки;

2. выражает также свою полную поддержку международной конференции по санкциям против Южной Африки, которая будет созвана Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства;

3. предлагает всем государствам, которые еще не сделали этого, принять эффективные меры, с тем чтобы покончить с предоставлением фондов и оказанием других форм помощи, включая военные и ядерные поставки и снаряжение расистским режимам, использующим эту помощь против народов южной части Африки и их национально-освободительных движений;

4. призывает правительства тех стран, в которых находятся банки, транснациональные корпорации и другие организации, упомянутые и перечисленные в пересмотренном докладе, принять эффективные меры к тому, чтобы положить конец их торговой, производственной и инвестиционной деятельности на территориях расистских и колониальных режимов южной части Африки;

5. предлагает Экономическому и Социальному Совету оформить пересмотренный доклад 22/ в качестве добавления к первоначальному докладу Специального докладчика 23/, а также опубликовать этот документ и распространить его на самом широком уровне;

6. предлагает также Экономическому и Социальному Совету передать пересмотренный доклад Генеральной Ассамблее;

7. призывает все государства, соответствующие специализированные учреждения, неправительственные и другие организации предать этот доклад широкой гласности;

22/ Idem.

23/ Издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.79.XIV.3.

8. предлагает Подкомиссии уполномочить Специального докладчика г-на Ахмеда Калифу продолжить ежегодное обновление этого списка и представлять обновленный доклад Комиссии через Подкомиссию;

9. постановляет рассмотреть на своей тридцать седьмой сессии следующий доклад в рамках пункта своей повестки дня о неблагоприятных последствиях для соблюдения прав человека политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки.

I2 (XXXVI). Выполнение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него 24/

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 32/24 и 34/27 от 15 ноября 1979 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 2 (XXIII), согласно которой была создана Специальная группа экспертов, а также на свои резолюции 21 (XXV), 7 (XXVII), 19 (XXIX), 5 (XXXI), 6 (XXXIII), 12 (XXXV), в соответствии с которыми она продлила и расширила полномочия этой Группы,

ссылаясь также на статью I Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, в которой апартеид был объявлен преступлением против человечества,

рассмотрев специальный доклад Специальной группы экспертов 25/, созданной во исполнение пункта I7 резолюции I2 (XXXV) Комиссии по правам человека от 6 марта 1979 года,

будучи убеждена в необходимости удвоить усилия по выполнению функций, возложенных на нее во исполнение Конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него,

1. принимает к сведению специальный доклад, подготовленный Специальной группой экспертов в соответствии с пунктом I7 резолюции I2 (XXXV) Комиссии;

2. выражает свое удовлетворение объективной и четкой работой, проведенной Специальной группой экспертов;

3. обращается с новым призывом к странам, которые еще не сделали этого, безотлагательно присоединиться к Конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него;

24/ Принята на 1556-м заседании 26 февраля 1980 года 30 головами против 1 при 9 воздержавшихся. См. главу XII.

25/ E/CN.4/1366.

/...

4. выражает признательность государствам, представившим свои доклады;

5. настоятельно призывает государства-участники претворять в жизнь меры, предусмотренные Конвенцией, в частности меры, упомянутые в статьях IV и V;

6. просит Специальную группу экспертов продолжить - если необходимо, в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида - подготовку списка лиц, организаций, учреждений и представителей государств, которые, как предполагается, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II Конвенции о пресечении апартеида и наказании за него, а также лиц, организаций, учреждений и представителей государств, против которых было начато судебное преследование;

7. просит также Специальную группу экспертов предпринять в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида и в соответствии с пунктом 20 приложения к резолюции 34/24, принятой Генеральной Ассамблеей 15 ноября 1979 года, исследование о средствах обеспечения и выполнения международных документов таких, как Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него, включая установление международной юрисдикции, предусматриваемой в вышеупомянутой Конвенции;

8. просит Генерального секретаря приступить к опубликованию, в максимально большом количестве газет, сообщений по делу каждого из тех, кто указан в списке лиц, которые, как полагают, являются виновными в совершении преступления апартеида согласно положениям Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, с указанием имеющих к этому отношение лиц, жертвы, вменяемого в вину деяния и его юридической квалификации, и доводить их через все возможные средства информации до сведения общественности;

9. приветствует активную деятельность Специального комитета против апартеида, проводимую в сотрудничестве с Комиссией, в целях претворения в жизнь положений Конвенции в ответ на просьбу Комиссии, высказанную в соответствии со статьей X Конвенции;

10. повторяет просьбу к компетентным органам Организации Объединенных Наций, сформулированную в пунктах 6 и 7 резолюции 10 (XXXV);

11. постановляет постоянно сохранять в своей повестке дня вопрос, озаглавленный "Выполнение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него".

13 (XXXVI). Выполнение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него 26/

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои резолюции 7 (XXXIV) от 22 февраля 1978 года и 10 (XXXV) от 5 марта 1979 года,

ссылаясь на свою резолюцию 7 (XXXIV), в которой она призвала государства-участники Международной конвенции о пресечении преступлений апартеида и наказании за него представлять свои первые доклады в соответствии со статьей VII Конвенции не позднее, чем через два года с того момента, как они стали участниками Конвенции, и свои периодические доклады по прошествии двухлетнего периода,

рассмотрев доклад 27/ группы из трех членов Комиссии, назначенной в соответствии со статьей IX Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него,

вновь подтверждая, что, по ее мнению, более широкая ратификация Конвенции внесет значительный вклад в дело пресечения преступления апартеида,

1. принимает с удовлетворением к сведению доклад группы из трех членов Комиссии и, в частности, содержащиеся в нем рекомендации;

2. вновь настойчиво призывает те страны, которые еще не присоединились к Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, сделать это незамедлительно;

3. выражает признательность тем государствам-участникам, которые представили свои доклады, и в частности тем, которые представили вторые доклады, и настоятельно призывает государства-участники, еще не представившие свои доклады, сделать это возможно скорее;

4. просит Генерального секретаря вновь предложить государствам-участникам Конвенции, которые этого еще не сделали, высказать свои соображения относительно путей и средств создания международного уголовного трибунала, упомянутого в статье V Конвенции, и представить эти соображения Специальной группе экспертов, которой поручено провести обследование нарушений прав человека в южной части Африки, в целях проведения исследования о создании упомянутого выше международного уголовного трибунала, в соответствии с полномочиями, изложенными в резолюции 12 (XXXVI) Комиссии по правам человека;

26/ Принята на 1556-м заседании 26 февраля 1980 года путем поименного голосования 32 голосами при 10 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. главу XII.

27/ E/CN.4/1358.

/...

5. вновь настоятельно призывает государства-участники Конвенции принимать во внимание при представлении своих докладов руководящие принципы 28/, установленные Группой из трех членов Комиссии в 1978 году, для представления докладов;

6. постановляет, что группе из трех членов Комиссии, назначенной в соответствии со статьей IX Конвенции, следует провести совещание в течение не более пяти дней до тридцать седьмой сессии Комиссии в целях рассмотрения докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции.

ГЛАВА I4 (XXXVI). Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации 29/

А 30/

Комиссия по правам человека,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года и в Программе Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, приложенной к этой резолюции, призвала все народы, правительства и учреждения продолжать усилия по искоренению расизма, расовой дискриминации и апартеида,

будучи твердо убежденной в важности осуществления целей Десятилетия,

учитывая, что в соответствии с пунктом II приложения к резолюции 34/24 Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 1979 года должны организовываться региональные семинары на ежегодной основе на уровне региональных комиссий по установленным темам,

принимая во внимание, что нарушения прав человека, отказ народам, находящимся под колониальным или иностранным господством и иностранной оккупацией, в праве на самоопределение, экономическое и политическое угнетение, социальная несправедливость и культурный гнет принадлежат к числу коренных причин дискриминации,

рассмотрев доклад 31/ Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее тридцать второй сессии,

1. принимает к сведению резолюцию 2 А и В (XXXII) Подкомиссии 32/;

2. рекомендует Экономическому и Социальному Совету при оценке деятельности по осуществлению целей и задач Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

а) рассмотреть, в частности, влияние этой деятельности на положение отдельных групп, таких, как рабочие-мигранты, общины иммигрантов, коренное население и лица, принадлежащие к этническим меньшинствам;

29/ Принята на 1556-м заседании 26 февраля 1980 года 33 голосами при 8 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. главу XV.

30/ Принята на 1556-м заседании 26 февраля 1980 года 38 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. гл. XV.

31/ E/CN.4/1350.

32/ Там же, глава XVI, раздел А.

/...

б) уделить особое внимание вопросу координации и сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью обеспечения комплексного подхода к решению проблем расовой дискриминации;

3. рекомендует далее Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

/Текст см. в главе I, Раздел А, проект резолюции I/

В 33/

Комиссия по правам человека,

учитывая четырехлетнюю программу деятельности, подлежащей осуществлению в ходе второй половины Десятилетия, принятую Генеральной Ассамблеей в резолюции 34/24 от 15 ноября 1979 года,

1. постановляет организовать в 1981 году семинар в соответствии с пунктом 18 программы деятельности, чтобы изучить вопрос о разработке эффективных мер, направленных на предотвращение сотрудничества транснациональных корпораций и других заинтересованных кругов с расистскими режимами в южной части Африки;

2. просит председателя Комиссии по правам человека в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида принять необходимые меры по организации семинара и информировать Комиссию на ее тридцать седьмой сессии о принятых мерах;

3. просит Генерального секретаря оказывать председателю Комиссии всю необходимую для его работы помощь.

С 34/

Комиссия по правам человека,

учитывая четырехлетнюю программу деятельности, подлежащей осуществлению в ходе второй половины Десятилетия, принятую Генеральной Ассамблеей в резолюции 34/24 от 15 ноября 1979 года,

1. просит Генерального секретаря проконсультировать Комиссию по транснациональным корпорациям, Специальный комитет против апартеида, Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и

33/ Принята на 1556-м заседании 26 февраля 1980 года 33 голосами против 3 при 5 воздержавшихся. См. гл. XV.

34/ Принята на 1556-м заседании 26 февраля 1980 года 29 голосами против 5 при 6 воздержавшихся. См. гл. XV.

/...

Совет Организации Объединенных Наций по Намибии в целях определения условий, необходимых для проведения исследования, упомянутого в пункте 18 программы деятельности;

2. просит далее Генерального секретаря сообщить Комиссии на ее тридцать седьмой сессии о конкретных предложениях в отношении подготовки исследования и его схемы.

Д 35/

Комиссия по правам человека,

напоминая о резолюции 3377 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 1975 года и о резолюции 8 (XXXIV) Комиссии от 22 февраля 1978 года,

напоминая также о резолюции 3 (XXX) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 31 августа 1977 года, в которой Подкомиссия просила Генерального секретаря подготовить предварительный документ, содержащий информацию, полученную из всех имеющихся источников, о том, каким образом различные документы Организации Объединенных Наций, включая декларации и резолюции, используются в национальных судах, административных трибуналах и внутренних органах, включая законодательные, а также предложения об их эффективном использовании в будущем конкретно в области расовой дискриминации,

принимая во внимание программу деятельности, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/24 от 15 ноября 1979 года,

просит Подкомиссию подготовить исследование о путях и средствах обеспечения выполнения резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся апартеида, расизма и расовой дискриминации, и представить его совместно со своими выводами Комиссии на ее тридцать восьмой сессии.

15 (XXXVI) Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма 36/

Комиссия по правам человека

1. рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

35/ Принята на 1556-м заседании 26 февраля 1980 года 33 голосами при 7 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См.гл.XV.

36/ Принята на 1562-м заседании 29 февраля 1980 года без голосования. См. гл. XVII.

/...

поручить г-ну Бенжамину Витакеру расширить и пополнить новыми сведениями Доклад о рабстве 37/ с учетом замечаний, сделанных в Подкомиссии на ее тридцать первой сессии;

2. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всевозможную помощь, которая ему может потребоваться в его работе, в том числе предоставить всю соответствующую информацию из надежных источников;

3. просит Специального докладчика представить свой доклад Подкомиссии на ее тридцать четвертой сессии.

I6 (XXXVI). Вопрос о правах человека в отношении лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения 38/

Комиссия по правам человека

1. рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств поручить г-ну Л.М. Сингви в свете замечаний, сделанных Подкомиссией на ее тридцать второй сессии, подготовку доклада о независимости и беспристрастности судов, присяжных заседателей и экспертов-консультантов суда, а также независимости адвокатов в целях недопущения какой-либо дискриминации при отправлении правосудия, а также обеспечения и защиты прав человека и основных свобод;

2. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всяческую помощь, которая может ему потребоваться для осуществления его работы;

3. просит Специального докладчика представить его доклад Подкомиссии на ее тридцать третьей сессии.

I7 (XXXVI). Эксплуатация детского труда 39/

Комиссия по правам человека

1. рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

37/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 67, XIV.2.

38/ Принята на 1562-м заседании 29 февраля 1980 года без голосования. См. гл. XVII.

39/ Принята на 1562-м заседании 29 февраля 1980 года без голосования. См. гл. XVII.

поручить г-ну Абдельвахабу Будиба подготовку доклада об эксплуатации детского труда с учетом всех экономических, социальных, культурных и психологических аспектов данной проблемы в свете замечаний, сделанных на тридцать второй сессии Подкомиссии, докладов, подготовленных Международной организацией труда по этой проблеме, и других соответствующих докладов;

2. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю возможную помощь, которая может потребоваться в его работе, включая предоставление всей соответствующей информации из надежных источников;

3. просит Специального докладчика представить Подкомиссии свой доклад на ее тридцать четвертой сессии.

18 (XXXVI). Новый международный экономический порядок и содействие осуществлению прав человека 40/

Комиссия по правам человека

1. рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств назначить г-на Рауля Ферреро Специальным докладчиком и уполномочить его подготовить исследование на тему: "Новый международный экономический порядок и содействие осуществлению прав человека". Специальному докладчику при подготовке его исследования следует учесть выводы семинара, который должен состояться в 1980 году в рамках программы консультативного обслуживания на основе положений пункта 8 постановляющей части резолюции 5 (XXXV) Комиссии по правам человека, и изучить влияние - если таковое имеется - нового международного экономического порядка на осуществление некоторых прав человека и основных свобод, учитывая также замечания, сделанные в ходе тридцать второй сессии Подкомиссии, и соответствующие имеющиеся документы, подготовленные компетентными органами системы Организации Объединенных Наций. Специальному докладчику следует также собрать и проанализировать с точки зрения прав человека рекомендации и указания, содержащиеся в резолюциях и докладах, принятых органами системы Организации Объединенных Наций, в частности региональными комиссиями в отношении нового международного экономического порядка;

2. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику любую помощь, которая может потребоваться ему в его работе;

40/ Принята на 1562-м заседании 29 февраля 1980 года без голосования. См. гл. XVII.

3. уполномочивает Специального докладчика представлять Подкомиссию на семинаре, который должен состояться в 1980 году, в рамках программы консультативного обслуживания в соответствии с пунктом 8 постановляющей части резолюции 5 (XXXV) Комиссии по правам человека;

4. просит Специального докладчика представить свой предварительный доклад Подкомиссии на ее тридцать третьей сессии и свой окончательный доклад Подкомиссии на ее тридцать пятой сессии.

19 (XXXVI). Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают 41/

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои резолюции 8 (XXIX) и 11 (XXX), а также на резолюции Экономического и Социального Совета 1790 (LIV) от 18 мая 1973 года и 1871 (LVI) от 17 мая 1974 года, касающиеся вопроса о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают,

отмечая резолюцию 9 (XXXI) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, согласно которой Комиссии были переданы исследование 42/ и проект декларации 43/ о правах человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают, подготовленные баронессой Эллис, Специальным докладчиком, и исправленные в свете предложений, сделанных в Подкомиссии,

ссылаясь также на свою резолюцию 16 (XXXV) от 14 марта 1979 года, в которой она просила Экономический и Социальный Совет рассмотреть текст проекта декларации Подкомиссии, с тем чтобы представить его на рассмотрение Генеральной Ассамблеи,

учитывая, что Экономический и Социальный Совет в своем решении 1979/36 от 10 мая 1979 года постановил, что исследование, подготовленное Специальным докладчиком Подкомиссии, должно быть опубликовано и распространено как можно шире, а также постановил направить проект декларации государствам-членам для получения от них комментариев по данному проекту и Комиссии по правам человека, чтобы та смогла рассмотреть этот проект вместе с полученными комментариями на своей тридцать шестой сессии, с тем чтобы представить доклад по данному вопросу Совету на его первой очередной сессии 1980 года,

снова рассмотрев проект декларации о правах человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают, а также комментарии, полученные от государств-членов 44/,

41/ Принята на 1563-м заседании 29 февраля 1980 года без голосования. См. главу XIX.

42/ E/CN.4/Sub.2/392 и Corr.1.

43/ E/CN.4/1336.

44/ E/CN.4/1354 и Add. 1-6.

/...

1. вновь дает высокую оценку работе, проделанной Специальным докладчиком баронессой Эллис;
2. приветствует решение Экономического и Социального Совета о публикации и широком распространении исследования, подготовленного Специальным докладчиком;
3. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

/Текст см. в главе I, раздел А, проект резолюции II.7

20 (XXXVI). Вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах 45/

Комиссия по правам человека,

учитывая резолюцию 33/173 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года, в которой Комиссии по правам человека предлагается рассмотреть вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах, с тем чтобы дать надлежащие рекомендации,

принимая во внимание резолюцию 1979/38 Экономического и Социального Совета от 10 мая 1979 года, в которой содержится просьба к Комиссии изучить этот вопрос в первоочередном порядке, и резолюцию 5 В (XXXII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

будучи убеждена в необходимости принятия надлежащих мер в консультации с правительствами заинтересованных стран в целях содействия выполнению положений резолюции 33/173 Генеральной Ассамблеи и других резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся положения пропавших без вести и исчезнувших лиц,

1. постановляет создать на срок в один год рабочую группу в составе пяти членов Комиссии, выступающих как эксперты в индивидуальном качестве, для изучения вопросов, касающихся насильственных или недобровольных исчезновений лиц;
2. просит председателя Комиссии назначить членов этой группы;
3. постановляет, что эта рабочая группа при осуществлении ею своего мандата будет запрашивать и получать информацию от правительств, межправительственных организаций, гуманитарных организаций и из других надежных источников;

45/ Принята на 1563-м заседании 29 февраля 1980 года без голосования. См. главу VIII.

/...

4. просит Генерального секретаря призвать все правительства к сотрудничеству с рабочей группой и оказанию ей помощи в выполнении ею своих задач и к предоставлению всей необходимой информации;

5. просит далее Генерального секретаря предоставлять рабочей группе всю необходимую помощь, в частности сотрудников и средства, необходимые для эффективного и быстрого выполнения ее задач;

6. предлагает рабочей группе при определении ею своих методов работы учитывать необходимость принятия эффективных мер в связи с информацией, представляемой на ее рассмотрение, и осуществлять свою работу с должной осмотрительностью;

7. предлагает рабочей группе представить Комиссии на ее тридцать седьмой сессии доклад о своей деятельности вместе со своими выводами и рекомендациями;

8. просит далее Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств продолжать изучение наиболее эффективных средств борьбы с насильственными или недобровольными исчезновениями лиц с тем, чтобы представить общие рекомендации Комиссии на ее тридцать седьмой сессии;

9. постановляет вновь рассмотреть этот вопрос на своей тридцать седьмой сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах".

2I (XXXVI). Вопрос о правах человека в Чили 46/

Комиссия по правам человека,

отмечая, что все правительства обязаны уважать и содействовать осуществлению прав человека в соответствии с обязательствами, взятыми на себя по различным международным документам,

признавая, что массовые и грубые нарушения прав человека вызывают особую озабоченность у международного сообщества,

сознавая свою ответственность в деле содействия и поощрения уважения прав человека и основных свобод для всех и преисполненная решимости продолжать внимательно следить за нарушениями прав человека, где бы они ни происходили,

46/ Принята на 1563-м заседании 29 февраля 1980 года путем поименного голосования 29 голосами против трех при десяти воздержавшихся. См. главу III.

/...

ссылаясь на свою резолюцию 11 (XXXV) от 6 марта 1979 года, в которой предусматривается назначение Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Чили и экспертов для изучения вопроса о судьбе пропавших без вести лиц в Чили,

ссылаясь также на резолюцию 34/179 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года, в которой Комиссии предложено тщательно изучить на ее тридцать шестой сессии доклад Специального докладчика и доклад Эксперта по вопросу о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц и продлить мандат Специального докладчика и продолжить рассмотрение наиболее эффективных путей выяснения местонахождения и судьбы пропавших без вести лиц,

выражая свое сожаление по поводу того, что чилийские власти отказались сотрудничать со Специальным докладчиком и с Экспертом по вопросу о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц,

будучи глубоко обеспокоена выводами Специального докладчика о том, что в целом положение в области прав человека в Чили не улучшилось, а в ряде областей даже ухудшилось,

выражая глубокую озабоченность в связи с тем, что судьба большого количества лиц, исчезнувших с 1973 года, все еще не известна и что это причиняет горе и нередко тяготы их родственникам,

отмечая с особой озабоченностью, что чилийские власти не приняли срочных и эффективных мер, как предлагалось Генеральной Ассамблеей в ряде резолюций, по расследованию и выяснению судьбы лиц, исчезнувших, согласно точным сообщениям, по политическим причинам,

будучи убеждена в том, что она не может рассмотреть вопрос об окончании срока действия мандата Специального докладчика до тех пор, пока чилийские власти не примут ряд конкретных мер по восстановлению в полной мере возможностей пользоваться правами человека и основными свободами в этой стране,

1. высоко оценивает работу Специального докладчика и Эксперта по вопросу о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц;

2. вновь выражает свое возмущение тем фактом, что нарушения прав человека по-прежнему имеют место в Чили, и приходит к выводу о том, что, судя по обоим докладам 47/, ее постоянное внимательное наблюдение за положением в этой области оправдано;

3. выражает свою глубокую озабоченность тем, что в ряде областей произошло ухудшение положения, о чем ясно сказано в выводах доклада 48/;

47/ A/34/583 и Add.1; E/CN.4/1362, E/CN.4/1363, E/CN.4/1381.

48/ A/34/583; E/CN.4/1362.

4. решительно призывает чилийские власти уважать и содействовать осуществлению прав человека в соответствии с их обязательствами по различным международным документам и, в частности, принять следующие конкретные меры, которые позволили бы Комиссии рассмотреть вопрос об окончании срока действия мандата Специального докладчика и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии и Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии доклад об осуществлении этих мер;

a) восстановить демократические институты и конституционные гарантии с целью отмены чрезвычайного положения, способствующего нарушению прав человека;

b) принять эффективные меры с целью недопущения пыток и других форм бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, а также предать суду и наказать всех, кто несет ответственность за подобные деяния;

c) полностью восстановить свободу волеизъявления и информации, а также собраний и ассоциаций;

d) полностью восстановить права профсоюза, особенно свободу организации профсоюзов, которые могли бы действовать свободно, без правительственного контроля, и могли бы полностью осуществлять свое право на проведение забастовок;

e) позволить чилийским гражданам свободно въезжать в страну и выезжать из нее и предоставить возможность восстановить чилийское гражданство тем лицам, которые были лишены его по политическим причинам;

f) полностью восстановить право амраго;

g) восстановить права, в частности экономические, социальные и культурные права, коренного населения;

5. настоятельно призывает чилийские власти расследовать и прояснить судьбу лиц, о которых сообщается, что они пропали без вести по политическим причинам, информировать родственников о результатах этого расследования, а также возбудить уголовное преследование лиц, ответственных за их исчезновение, и наказать виновных;

6. настоятельно призывает чилийские власти всемерно уважать обязанность своих судебных властей, полностью и без ограничений использовать свою конституционную власть в рамках институтов habeas corpus и амраго для того, чтобы защитить отдельных лиц от произвольного ареста и заключения, препятствуя таким образом возникновению случаев исчезновения;

7. постановляет продлить мандат Специального докладчика еще на один год и просит его представить доклад о дальнейшем изменении положения в области прав человека в Чили Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии и Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии;

8. просит Специального докладчика отразить также в своем докладе проблему исчезнувших лиц в Чили;

9. вновь настоятельно призывает чилийские власти полностью сотрудничать со Специальным докладчиком;

10. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять меры по предоставлению надлежащих финансовых ресурсов и персонала для осуществления настоящей резолюции;

11. постановляет рассмотреть на своей тридцать седьмой сессии в первоочередном порядке вопрос о правах человека в Чили.

22 (XXXVI). Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии: альтернативные подходы, пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод 49/

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 22 (XXXV) от 14 марта 1979 года, а также на резолюцию 1979/36 Экономического и Социального Совета от 10 мая 1979 года о дальнейшем поощрении и развитии прав человека и основных свобод,

учитывая предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии, касающиеся необходимости в соответствующей инфраструктуре, персонале и ресурсах для осуществления программы Организации Объединенных Наций в области прав человека,

принимая во внимание решение 34/417 и резолюцию 34/17 Генеральной Ассамблеи от 23 ноября 1979 года о службах секретариата, занимающихся вопросами прав человека,

присоединяется к просьбе Генеральной Ассамблеи Генеральному секретарю о рассмотрении, если он сочтет это необходимым, вопроса о переименовании Отдела прав человека, а также к ее предложению Генеральному секретарю обеспечить выделение сектору секретариата, занимающемуся вопросами прав человека, соответствующих финансовых и других ресурсов, с тем чтобы он мог осуществлять свои функции.

23 (XXXVI). Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии: альтернативные подходы, пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод 50/

Комиссия по правам человека,

напоминая, что Всеобщая декларация прав человека была принята Генеральной Ассамблеей с целью обеспечения того, чтобы каждый

49/ Принята на 1560-м заседании 28 февраля 1980 года без голосования. См. главу IX.

50/ Принята на 1563-м заседании 29 февраля 1980 года без голосования. См. главу IX.

человек и каждый орган общества, постоянно имея в виду настоящую Декларацию, стремились путем просвещения и образования содействовать уважению прав и свобод, содержащихся в ней,

отмечая, что Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах подтверждают, что каждый отдельный человек, имея обязанности в отношении других людей и того коллектива, к которому он принадлежит, должен добиваться поощрения прав и соблюдения прав, признаваемых в данных пактах,

напоминая также, что Экономический и Социальный Совет и Комиссия по правам человека неоднократно и последовательно подчеркивали важную роль отдельных людей и органов общества в развитии и защите прав человека,

учитывая свою резолюцию 23 (XXXV) от 14 марта 1979 года, в которой она выразила убеждение в том, что прогрессу в развитии уважения прав человека и их защиты способствует поддержка мирового общественного мнения и что одной из предпосылок для такого развития является высокий уровень знаний, понимания и признания требований, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и соответствующих пактах и конвенциях,

учитывая также Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

1. вновь подчеркивает призыв Всеобщей декларации прав человека ко всем людям и ко всем органам общества стремиться путем просвещения и образования содействовать уважению прав и свобод, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций;

2. обращается с призывом ко всем правительствам поощрять и поддерживать отдельных лиц и органы общества, которые осуществляют свои права и обязанности в целях содействия эффективному соблюдению прав человека без ущерба для статей 29 и 30 Всеобщей декларации прав человека;

3. подчеркивает, что при осуществлении своих прав и свобод на каждого человека могут налагаться лишь такие ограничения, которые определены в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, пактах о правах человека и других соответствующих документах, и что незаконные ограничения или преследование любого человека, осуществляющего свои права человека и основные свободы, противоречат обязательствам государств в соответствии с этими документами, касающимся стремления к обеспечению полного и эффективного осуществления прав человека и основных свобод;

4. предлагает Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств продолжить изучение вопроса об обязанностях человека перед обществом и ограничениях прав человека и свобод в соответствии со статьей 29 Всеобщей декларации прав человека и представить доклад Комиссии о своих выводах и рекомендациях;

5. постановляет уделить должное внимание вышеупомянутым аспектам этого вопроса при рассмотрении ею на тридцать седьмой сессии вопроса о путях и средствах дальнейшего развития и защиты прав человека, включая программу и методы работы Комиссии в целях развития и поощрения уважения прав человека и основных свобод для всех.

24 (XXXVI). Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека 51/

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 23 (XXXV) от 14 марта 1979 года о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека,

рекомендует следующий проект резолюции для принятия Экономическим и Социальным Советом:

Текст см. в главе I, раздел A, проект резолюции IIII7

25 (XXXVI). Возобновление составления кратких отчетов 52/

Комиссия по правам человека,

будучи проинформирована о резолюции 1979/69 Экономического и Социального Совета от 2 августа 1979 года о контроле и сокращении объема документации, в соответствии с которой Совет прекратил на экспериментальный период в два года составление кратких отчетов Комиссии,

ссылаясь на свою резолюцию 2 (XXV) от 21 февраля 1969 года, в которой она рекомендовала Экономическому и Социальному Совету продолжать составление кратких отчетов Комиссии и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

51/ Принята на 1577-м заседании 11 марта 1980 года без голосования. См. главу IX.

52/ Принята на 1577-м заседании 11 марта 1980 года 38 голосами, против 1 при 2 воздержавшихся. См. главу IX.

ссылаясь далее на свое решение 2 (XXXVI) от 6 февраля 1980 года, в котором она информировала председателя Экономического и Социального Совета о том, что Комиссия изучила последствия прекращения составления кратких отчетов и не смогла найти какой-либо иной способ ведения своей работы без кратких отчетов, не нанося при этом серьезного ущерба своей работе,

учитывая тот факт, что работа Комиссии связана с вопросами, представляющими большое значение для государств-членов и для международного сообщества,

убедившись на своей тридцать шестой сессии, что государства-члены настаивают на фиксировании их позиций в приложениях к докладу Комиссии,

считая, что возобновление составления кратких отчетов окажет большое содействие работе Комиссии,

1. настоятельно просит Экономический и Социальный Совет принять необходимые меры, с тем чтобы составление кратких отчетов было возобновлено для Комиссии по правам человека и для Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, начиная с тридцать седьмой сессии Комиссии и тридцать третьей сессии Подкомиссии,

2. просит Генерального секретаря представить доклад Комиссии на ее тридцать седьмой сессии о мерах, принятых Экономическим и Социальным Советом в связи с этой просьбой Комиссии.

26 (XXXVI). Индивидуализация судебного преследования и наказания и последствия нарушений прав человека для семей 52/

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на положения Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах,

принимая во внимание, что каждый человек имеет право на неприкосновенность своей личности,

принимая во внимание, что все люди равны перед законом и имеют право без всякого различия на равную защиту законом; что все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, которая нарушает Всеобщую декларацию,

53/ Принята на 1577-м заседании 11 марта 1980 года 32 голосами при 10 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. см. главу IX.

будучи глубоко озабочена тем фактом, что некоторые лица являются жертвами дискриминации, выражающейся в преследованиях и других посягательствах на их права и свободы, только по той причине, что они имеют связи, в частности семейные связи, с подозреваемым, обвиняемым, осужденным,

1. вновь подтверждает все соответствующие принципы, регулирующие основные гарантии человека, изложенные, в частности, во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах;

2. призывает правительства следить за строгим соблюдением этих положений, с тем чтобы никто не подвергался преследованиям или гонениям только по причине его, в частности, семейных связей с подозреваемым, обвиняемым или осужденным;

3. просит Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств изучить этот вопрос на одной из своих будущих сессий и представить ей на рассмотрение общие рекомендации.

27 (XXXVI). Роль добрых услуг Генерального секретаря в области прав человека 54/

Комиссия по правам человека,

учитывая резолюцию 34/175 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года о необходимости эффективных мер со стороны Организации Объединенных Наций, направленных против массовых и грубых нарушений прав человека, которая среди прочего подчеркнула важную роль, которую может играть Генеральный секретарь в таких случаях,

напоминая, что в резолюции 1979/36 от 10 мая 1979 года Экономический и Социальный Совет выражает свою признательность Генеральному секретарю за то, что он стремится продолжать оказывать свои добрые услуги, предусмотренные в Уставе Организации Объединенных Наций, в области прав человека,

приветствуя заявление Генерального секретаря в его докладе о работе организации 55/, представленном Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии, о том, что он продолжает прилагать максимальные усилия в области прав человека всякий раз, когда, по его мнению, его действия могут оказать помощь заинтересованным лицам или группам лиц,

54/ Принята на 1577-м заседании 11 марта 1980 года без голосования. См. главу IX.

55/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 1 (A/34/1).

1. просит Генерального секретаря по-прежнему оказывать и усилить оказание добрых услуг в области прав человека, предусмотренных в Уставе Организации Объединенных Наций;

2. предлагает Генеральному секретарю рассмотреть вопрос о его присутствии и выступлении на первом заседании Комиссии при открытии ее тридцать седьмой сессии.

28 (XXXVI). Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии: альтернативные подходы, пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод 56/

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание резолюции 32/130 от 16 декабря 1977 года, 33/104 и 33/105 от 16 декабря 1978 года Генеральной Ассамблеи об альтернативных подходах, путях и средствах содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод,

ссылаясь на свою резолюцию 22 (XXXV) от 14 марта 1979 года, которая содержит соответствующие рекомендации, одобренные Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1979/36 от 10 мая 1979 года и с удовлетворением принятые к сведению Генеральной Ассамблеей,

ссылаясь также на резолюцию 34/49 Генеральной Ассамблеи от 23 ноября 1979 года о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

напоминая, что Комиссии по правам человека было предложено подготовить предложения по вопросу о возможности созыва совещаний президиума Комиссии в периоды между сессиями при чрезвычайных обстоятельствах,

отмечая, что в своей резолюции 22 (XXXV) Комиссия предусмотрела возможность создания сессионной рабочей группы на ее тридцать седьмой сессии для внесения соответствующих предложений о координации конкретных видов деятельности и программ в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций,

56/ Принята на 1577-м заседании 11 марта 1980 года без голосования. См. главу IX.

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 34/46 и 34/48 от 23 ноября 1979 года, а также на резолюции 34/175 от 17 декабря 1979 года,

считая желательным продолжение своей текущей работы по осуществлению общего анализа в целях дальнейшего поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии и альтернативных подходах, путях и средствах содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод,

учитывая, что в этом отношении Комиссией уже были приняты всеобъемлющие и далеко идущие меры, значение которых следует оценить в ходе ее текущей работы,

1. постановляет продолжить на своей тридцать седьмой сессии проводимую работу по общему анализу вопроса дальнейшего поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии, а также альтернативных подходов, путей и средств содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод;

2. постановляет далее создать в самом начале своей тридцать седьмой сессии сессионную рабочую группу открытого состава для продолжения проведения общего анализа в соответствии с пунктом 1 выше и рассмотрения вопроса о координации конкретных видов деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также выработки соответствующих рекомендаций в отношении общего анализа для рассмотрения Комиссией на ее тридцать седьмой сессии;

3. считает необходимым при выполнении ею своей задачи обратить внимание на подготовку сбалансированной в общих чертах долгосрочной программы работы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и соответствующими международными документами с учетом концепций, перечисленных в резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи;

4. просит Генерального секретаря выяснить мнения правительств в отношении Возможности деятельности президиума Комиссии в период между сессиями и в отношении возможной потребности в созыве чрезвычайных сессий Комиссии для рассмотрения вопроса о принятии мер в связи с сообщениями о массовых и грубых нарушениях прав человека, имеющих безотлагательный характер, с учетом резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи и для представления по этому вопросу доклада Комиссии на ее тридцать седьмой сессии;

5. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее тридцать седьмой сессии:

- а) имеющуюся информацию о межсессионной деятельности президиумов других органов в системе Организации Объединенных Наций,
- б) информацию об имеющихся средствах, включая финансовые последствия, для созыва межсессионных совещаний президиума, а также чрезвычайных сессий Комиссии,
- с) любую другую информацию, относящуюся к данному вопросу;

6. просит далее Генерального секретаря предоставить в распоряжение рабочей группы, упомянутой в пункте 2 выше, доклады рабочих групп, созданных в связи с данным пунктом повестки дня на ее тридцать четвертой и тридцать пятой сессиях, наряду с любой другой имеющейся информацией по данному пункту;

7. постановляет вновь рассмотреть этот вопрос на своей тридцать седьмой сессии;

8. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения Генеральной Ассамблеи на ее тридцать пятой сессии.

29 (XXXVI). Положение в области прав человека
в Демократической Кампучии 57/

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свое решение 9 (XXXIV) от 8 марта 1978 года в отношении положения в области прав человека в Демократической Кампучии,

учитывая резолюцию II (XXXI) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 15 сентября 1978 года, в которой Комиссии было рекомендовано уделить этому вопросу первоочередное внимание, а также резолюцию 4 В (XXXII) Подкомиссии,

рассмотрев проведенный Председателем Подкомиссии анализ материалов и информации 58/, представленных в соответствии с решением 9 (XXXIV) Комиссии от 8 марта 1978 года в отношении положения в области прав человека в Демократической Кампучии,

ссылаясь также на резолюцию 34/175 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года, в которой Комиссия настоятельно призывается принимать своевременные и эффективные действия в случаях массовых и грубых нарушений прав человека,

отмечая с глубокой озабоченностью, что в январе 1979 года в Демократическую Кампучию вторглись иностранные силы, что ведет к дальнейшим человеческим страданиям, включая массовый отъезд беженцев,

ссылаясь далее на резолюцию Генеральной Ассамблеи 34/22 от 14 ноября 1979 года о положении в Кампучии, которая призвала участников конфликта немедленно прекратить военные действия, а также к немедленному выводу всех иностранных сил из Кампучии,

будучи серьезно обеспокоена тем, что Кампучия все еще находится под иностранной оккупацией и что конфликт продолжается, в результате чего народ Кампучии лишен возможности осуществить свое право на самоопределение,

I. высоко оценивает эффективность, с какой Подкомиссия под руководством своего преданного делу Председателя осуществила свои полномочия, и одобряет ее доклад;

2. осуждает все грубые и очевидные нарушения прав человека, которые отмечались в Кампучии;

57/ Принята на 1576-м заседании 11 марта 1980 года путем поименного голосования 20 голосами против 4 при 6 воздержавшихся. См. главу X.

58/ E/CN.4/1335.

/...

3. осуждает далее вторжение иностранных сил и оккупацию ими частей Кампучии и нарушения прав человека в результате этого;

4. призывает участников нынешнего конфликта в Кампучии немедленно прекратить военные действия и немедленно вывести все иностранные силы из Кампучии;

5. настоятельно призывает участников полностью соблюдать основные принципы прав человека и до прекращения военных действий, в частности:

а) прекратить все нападения на гражданское население в районах, затронутых войной;

б) обеспечить безопасность перемещенных лиц и беженцев;

с) обеспечить надлежащее снабжение и распределение продовольствия и медицинской помощи среди гражданского населения, а также невмешательство во все виды деятельности, которые необходимы для выживания гражданского населения;

д) сохранить жизнь всем комбатантам противника, которые сдаются или взяты в плен, и гуманно обращаться с ними;

6. приветствует гуманные усилия Международного комитета Красного Креста, различных учреждений системы Организации Объединенных Наций и национальных и международных и неправительственных организаций по обеспечению чрезвычайных поставок народу Кампучии;

7. призывает участников полностью сотрудничать с учреждениями по оказанию помощи;

8. приветствует усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и соседних стран, в частности Королевства Таиланда, по оказанию помощи и содействия большому числу кампучийцев, которые были вынуждены бежать, и настоятельно призывает правительства и неправительственные организации по-прежнему широко сотрудничать в оказании этой помощи и содействия;

9. рекомендует, чтобы народу Кампучии были предоставлены основные свободы и права человека, включая право на определение своего будущего через посредство свободных и справедливых выборов без внешнего вмешательства, подрывной деятельности или принуждения;

10. постановляет держать положение в области прав человека в Кампучии в поле зрения в качестве первоочередного вопроса и с этой целью просит членов Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств рассмотреть на ее тридцать третьей сессии любой дальнейший материал по этому вопросу, который, возможно, будет представлен, и представить его Комиссии вместе с соответствующими рекомендациями на ее тридцать седьмой сессии.

30 (XXXVI). Права человека и массовый уход 59/

Комиссия по правам человека,

помня о своем мандате по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать уважение к правам человека и основным свободам для всех,

будучи обеспокоена масштабами и размахом массового ухода населения, затрагивающего сотни тысяч мужчин, женщин и детей во многих районах мира,

сознавая человеческие страдания, являющиеся результатом такого крупномасштабного массового ухода,

отмечая с глубокой озабоченностью продолжающееся бедственное положение беженцев и перемещенных лиц в различных районах мира,

отмечая огромное бремя, которое возлагается на страны и территории, являющиеся первым прибежищем и принимающие жертвы этих внезапных и массовых перемещений населения,

будучи озабочена указаниями на то, что столь крупный и массовый уход отдельных лиц и групп зачастую является результатом нарушений прав человека,

считая, что на международном сообществе лежит ответственность за предоставление защиты и помощи жертвам такого массового ухода и за разделение бремени, ложащегося на страны, первыми принимающие беженцев,

считая также, что на международном сообществе лежит ответственность за оказание помощи по облегчению условий, вызывающих такой массовый уход,

отмечая активную роль Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в оказании помощи беженцам и перемещенным лицам и всецело гуманный характер его деятельности,

I. призывает все государства поощрять и развивать уважение к правам человека и основным свободам для всех согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим международным документам, в частности Всеобщей декларации прав человека, Международному пакту о правах человека и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года;

59/ Принята на 1576-м заседании 11 марта 1980 года 34 голосами против 4 при 3 воздержавшихся. См. главу X.

/...

2. призывает также все государства, межправительственные и гуманитарные организации и, в особенности, Верховного комиссара по делам беженцев Организации Объединенных Наций оказывать помощь и поддержку беженцам и перемещенным лицам в различных частях мира и разделять бремя, лежащее в связи с крупномасштабным массовым уходом на страны, первыми принимающие беженцев;

3. настоятельно призывает те государства, которые являются источником этого массового ухода или местом убежища для лиц и групп, вовлеченных в крупномасштабный массовый уход, в полной мере сотрудничать на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций друг с другом и с другими государствами, межправительственными и гуманитарными организациями в предоставлении защиты и помощи жертвам, в поисках реальных решений в отношении таких ситуаций и в содействии предупреждению и ликвидации условий, которые, возможно, ускоряют такой массовый уход;

4. просит Генерального секретаря рассматривать - в тех случаях, когда столь крупномасштабный массовый уход становится предметом международной озабоченности и солидарности, - вопрос об установлении прямых контактов с соответствующими правительствами для оценки взаимосвязи между ситуацией и полным осуществлением прав человека, а также выносить конкретные рекомендации об улучшении подобных ситуаций;

5. просит Генерального секретаря представить там, где это необходимо, на следующей сессии Комиссии или в соответствующих случаях Генеральной Ассамблее резюме своих выводов и рекомендаций по оказанию правительствам помощи в восстановлении полного осуществления прав человека;

6. постановляет рассмотреть на своей тридцать седьмой сессии вопрос "Права человека и случаи массового ухода" при рассмотрении пункта 12 повестки дня.

31 (XXXVI). Права человека членов персонала
Организации Объединенных Наций 60/

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на положения статей 100, 101, 103, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций, а также на Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций,

60/ Принята на 1576-м заседании 11 марта 1980 года без голосования. См. главу X.

будучи обеспокоена сообщениями о нарушениях прав человека членов персонала Организации Объединенных Наций и отменой прав, предоставленных Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций,

1. призывает государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций, соблюдать свои обязательства в соответствии с Уставом, Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом о гражданских и политических правах и Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций;

2. просит Генерального секретаря оказать свои добрые услуги с целью обеспечения полного осуществления прав человека членами персонала Организации Объединенных Наций и осуществления прав, предоставляемых Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций.

32 (XXXVI). Положение в области прав человека и основных свобод в Гватемале 61/

Комиссия по правам человека,

учитывая Устав Организации Объединенных Наций, Всеобщую декларацию прав человека и международные пакты о правах человека,

ссылаясь на свое решение I2 (XXXV) от 14 марта 1979 года в отношении убийства в Гватемале д-ра Альберто Фуентеса Мора,

принимая к сведению ответ правительства Гватемалы 62/ на решение I2 (XXXV) Комиссии,

принимая во внимание тот факт, что после принятия решения I2 (XXXV) от 14 марта 1979 года поступили серьезные сообщения о дальнейших событиях подобного характера, которые свидетельствуют об обстановке беспорядков и отсутствия безопасности, причиняющей страдания народу Гватемалы,

считая, что, кроме того, действия властей Гватемалы по подавлению проявлений народного недовольства, о которых сообщалось, свидетельствуют об ухудшении положения и отсутствии должного соблюдения прав человека и основных свобод и способствовали событиям, которые взволновали и обеспокоили международное общественное мнение,

1. выражает свою глубокую озабоченность в связи с положением в области прав человека и основных свобод в Гватемале;

2. настоятельно призывает правительство Гватемалы принять необходимые меры для обеспечения полного соблюдения прав человека и основных свобод народа Гватемалы;

61/ Принята на 1576-м заседании 11 марта 1980 года 26 голосами против 2 при 14 воздержавшихся. См. главу X.

62/ E/CN.4/1387.

/...

3. с удовлетворением принимает к сведению принятое правительством Гватемалы решение пригласить Межамериканскую комиссию по правам человека посетить их страну и подготовить доклад о положении в области прав человека;

4. постановляет держать положение в области прав человека и основных свобод в Гватемале под наблюдением на своей тридцать седьмой сессии на основе информации, полученной от всех соответствующих источников, и с этой целью просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения правительства Гватемалы и доложить о результатах этого контакта Комиссии на указанной сессии.

33 (XXXVI). Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее 63/

Комиссия по правам человека,

напоминая о своей резолюции I5 (XXXV) от 13 марта 1979 года, в которой она рекомендовала назначить Специального докладчика для проведения тщательного исследования положения в области прав человека в Экваториальной Гвинее,

принимая во внимание важные изменения, происшедшие в стране с 3 августа 1979 года, которые свидетельствуют о стремлении со стороны нового режима восстановить и гарантировать осуществление прав человека в Экваториальной Гвинее,

отмечая, что с момента принятия вышеупомянутой резолюции в Экваториальной Гвинее произошла смена правительства,

учитывая свою ответственность в деле координации деятельности в области прав человека, возложенную на нее резолюцией 1979/36 Экономического и Социального Совета от 10 мая 1979 года,

памятуя о мерах в области развития, которые должны быть рассмотрены соответствующими органами в системе Организации Объединенных Наций в результате резолюции 34/123 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1979 года, а также необходимости должным образом учитывать интересы прав человека при принятии и осуществлении таких мер,

принимая с признательностью к сведению доклад, представленный Специальным докладчиком о положении в области прав человека в Экваториальной Гвинее 64/,

63/ Принята на 1577-м заседании 11 марта 1980 года без голосования. См. главу X.

64/ E/CN.4/1371 и Corr.1.

/...

отмечая с признательностью заинтересованность правительства Экваториальной Гвинеи в сотрудничестве со стороны Организации Объединенных Наций в целях обеспечения эффективного осуществления основных прав граждан Экваториальной Гвинеи,

1. постановляет, отвечая на просьбу правительства Экваториальной Гвинеи, просить Генерального секретаря назначить экспертом в его личном качестве лицо, обладающее широким опытом в отношении положения в Экваториальной Гвинее, в частности, с целью оказания правительству этой страны содействия в принятии необходимых мер для полного восстановления прав человека и основных свобод, с учетом рекомендаций Специального докладчика и экономических, политических и социальных реальностей этой страны;

2. просит Генерального секретаря в консультации с экспертом предоставить помощь, необходимую для содействия правительству Экваториальной Гвинеи в принятии необходимых мер для полного восстановления прав человека и основных свобод в этой стране;

3. предлагает правительству Экваториальной Гвинеи сотрудничать с экспертом в осуществлении его мандата;

4. просит эксперта представить Комиссии доклад об осуществлении настоящей резолюции для рассмотрения на ее тридцать седьмой сессии;

5. предлагает всем государствам, специализированным учреждениям и другим органам, ассоциированным с системой Организации Объединенных Наций, гуманитарным организациям и неправительственным организациям оказывать помощь и содействие Экваториальной Гвинее, с тем чтобы способствовать этой стране в осуществлении ее стремления полностью восстановить права человека и основные свободы;

6. рекомендует следующий проект решения для принятия Экономическим и Социальным Советом:

/Текст см. в главе I, раздел В, проект решения I5.7

34 (XXXVI). Проект конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 65/

Комиссия по правам человека,

учитывая резолюцию 32/62 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1977 года, в которой Комиссии предложено разработать проект конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, и резолюцию 1979/35 от 10 мая 1979 года, в которой Экономический и Социальный Совет уполномочил Рабочую группу открытого состава Комиссии по правам человека провести совещание за одну неделю до начала работы тридцать шестой сессии Комиссии в целях завершения работы над проектом конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

напоминая, что такой проект конвенции обсуждался в Рабочей группе до тридцать шестой сессии Комиссии и в ходе ее, но что завершить работу в ходе этой сессии оказалось невозможным,

отмечая с удовлетворением прогресс, достигнутый Рабочей группой открытого состава по разработке проекта конвенции на тридцать шестой сессии,

желая провести мероприятия по ускорению работы над проектом конвенции в целях скорейшего его утверждения,

1. признает целесообразным продолжить работу над проектом конвенции в Рабочей группе, которая должна провести совещание до тридцать седьмой сессии Комиссии;

2. постановляет рассмотреть этот вопрос на тридцать седьмой сессии в качестве первоочередного;

3. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующую резолюцию:

✓Текст см. в главе I, раздел А, проект резолюции V.7

65/ Принято на 1578-м заседании 12 марта 1980 года без голосования. См. главу VIII.

35 (XXXVI). Проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений 66/

Комиссия по правам человека,

учитывая резолюцию Генеральной Ассамблеи 34/43 от 23 ноября 1979 года,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря 67/ в соответствии с резолюцией 22 (XXXIV) Комиссии и указания и предложения Совещания экспертов по вопросу о месте прав человека в культурных и религиозных традициях, организованного Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и состоявшегося в Бангкоке (3-7 декабря 1979 года) 68/,

одоблив доклад Рабочей группы, созданной в ходе проведения тридцать шестой сессии Комиссии по правам человека с целью дальнейшей разработки проекта декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждения,

1. признает, что Рабочая группа проделала успешную работу в ходе проведения тридцать шестой сессии, но многое еще предстоит сделать в целях завершения проекта декларации;

2. постановляет продолжить на своей тридцать седьмой сессии работу над вопросом самой первой очередности, каким является работа над проектом декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждения, и завершить в ходе этой сессии формулирование декларации с целью передачи ее на Генеральную Ассамблею через Экономический и Социальный Совет;

3. постановляет также вновь организовать в ходе работы тридцать седьмой сессии Рабочую группу открытого состава и в ходе работы тридцать седьмой сессии выделить Рабочей группе больше времени, с тем чтобы она смогла выполнить свою задачу на этой сессии.

66/ Принято на 1578-м заседании 12 марта 1980 года без голосования. См. главу XIV.

67/ E/CN.4/1305 и Add.1-3; E/CN.4/1337.

68/ E/CN.4/1375.

36 (XXXVI). Вопрос о конвенции о правах ребенка 69/

Комиссия по правам человека,

учитывая проект конвенции о правах ребенка 70/, представленный Польшей 7 февраля 1978 года, и его пересмотренный вариант, представленный 5 октября 1979 года 71/,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря 72/ о мнениях, замечаниях и предложениях по вопросу о Конвенции о правах ребенка, представленных государствами-членами, компетентными специализированными учреждениями, региональными межправительственными и неправительственными организациями, послуживший основой для пересмотренного проекта конвенции,

отмечая прогресс в дальнейшей разработке окончательного проекта конвенции о правах ребенка, достигнутый Рабочей группой, созданной на тридцать шестой сессии Комиссии по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 1978/18 Экономического и Социального Совета от 5 мая 1978 года и резолюцию 33/166 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года, а также резолюцию 34/4 Генеральной Ассамблеи от 18 октября 1979 года, в которой Ассамблея напомнила о Конвенции о правах ребенка,

будучи убеждена в том, что в связи с Международным годом ребенка, отмечавшимся в 1979 году, было бы желательно принять международную конвенцию о правах ребенка,

1. постановляет продолжить на своей тридцать седьмой сессии в качестве вопроса первоочередной важности свою работу над проектом конвенции о правах ребенка, с тем чтобы завершить разработку данной конвенции на этой сессии для передачи ее Генеральной Ассамблее через посредство Экономического и Социального Совета;

2. просит Экономический и Социальный Совет разрешить проведение однонедельной сессии Рабочей группы открытого состава перед тридцать седьмой сессией Комиссии по правам человека в целях содействия завершению работы над проектом конвенции о правах ребенка.

69/ Принята на 1578-м заседании 12 марта 1980 года без голосования. См. главу XI.

70/ Приложение к резолюции 20 (XXXIV) Комиссии по правам человека.

71/ E/CN.4/1349.

72/ E/CN.4/1324 и Corr.1 и Add.1-5.

/...

37 (XXXVI). Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам 73/

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои резолюции 14 (XXXIV) от 6 марта 1978 года и 21 (XXXV) от 14 марта 1979 года,

ознакомившись с докладом Рабочей группы,

1. просит Председателя-докладчика Рабочей группы г-на Тошевского подготовить пересмотренный сводный текст проекта декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам 74/, с учетом всех точек зрения, выраженных в устной и письменной форме в связи с настоящим проектом, в качестве основы для дальнейшей работы Комиссии и своевременно передать пересмотренный проект Генеральному секретарю для рассмотрения Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее тридцать третьей сессии;

2. просит Генерального секретаря своевременно подготовить документ, в который будут входить все положения, относящиеся к правам лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным или языковым меньшинствам, содержащиеся в международных документах, для представления Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее тридцать третьей сессии;

3. просит Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств провести тщательное и детальное изучение пересмотренного проекта декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным или языковым меньшинствам, как указывается выше в пункте 1, и представить свое мнение по этому пересмотренному проекту Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии с учетом всех соответствующих документов, включая документ, упомянутый выше в пункте 2;

4. постановляет рассмотреть на своей тридцать седьмой сессии пункт, озаглавленный "Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам".

73/ Принята на 1578-м заседании 12 марта 1980 года без голосования. См. главу XVIII.

74/ E/CN.4/L.1367/Rev.1.

38 (XXXVI). Вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести 75/

Комиссия по правам человека,

напоминая о статьях 3 и 18 Всеобщей декларации прав человека, провозглашающих право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность и право на свободу мысли, совести и религии,

учитывая резолюцию 33/165 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года, которая признает право всех лиц отказываться служить в вооруженных или полицейских силах, которые используются для насаждения апартеида,

отмечая необходимость дальнейшей разработки признанных в международном плане принципов, применимых при обстоятельствах, когда возможен отказ от военной службы по соображениям совести или глубокого морального убеждения,

учитывая, что доклад Генерального секретаря, составленный во исполнение резолюции 11 В (XXVII) Комиссии по правам человека от 19 марта 1971 года и касающийся отказа от военной службы по соображениям совести и заменяющей ее службы, нуждается, возможно, в пересмотре, с тем чтобы полностью отразить нынешнее состояние дел,

1. просит Генерального секретаря вновь запросить у государств-членов последнюю информацию относительно национального законодательства и иных мер и практики, касающихся отказа от военной службы по соображениям совести и заменяющей ее службы, а также любые замечания, которые они пожелают, возможно, препроводить по данному вопросу;

2. просит далее Генерального секретаря сообщить Комиссии на тридцать седьмой сессии об информации, представленной государствами-членами, с целью дальнейшего рассмотрения данного вопроса на упомянутой сессии.

75/ Принята на 1578-м заседании 12 марта 1980 года 23 голосами против 2 при 15 воздержавшихся. См. главу XIII.

/...

В. Решения

1 (XXXVI). Организация работы 76/

- а) Комиссия постановила, что для рассмотрения пунктов 10а, 12б, 13, 18 и 23 следует учредить неофициальную рабочую группу открытого состава;
- б) Комиссия также постановила пригласить для участия в своих заседаниях следующих лиц:
- i) в связи с пунктом 5 - г-на Абдулайе Диее, Специального докладчика Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Чили, и г-на Феликса Эрмакора, эксперта по вопросу о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц в Чили (резолюция 11 (XXXV) Комиссии);
 - ii) в связи с пунктом 7 - г-на Ахмеда Халифа, Специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств для изучения неблагоприятных последствий политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека (резолюция 2 (XXXI) Подкомиссии);
 - iii) в связи с пунктом 12 - г-на Фернандо Волио-Хименеса, Специального докладчика Комиссии по изучению положения в области прав человека в Экваториальной Гвинее (резолюция 15 (XXXV) Комиссии);
 - iv) в связи с пунктом 12б - г-на Беверли Картера, который был назначен Рабочей группой по сообщениям, учрежденной в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, председателем-докладчиком этой Рабочей группы в отсутствие г-на Пирсады (решение X (XXXIV) Комиссии);
 - v) в связи с пунктом 12 - представителей государств, в отношении которых рассматриваются ситуации в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета (решения 5 (XXXIV) и 14 (XXXV) Комиссии).

76/ Принято на 1526-м заседании 5 февраля 1980 года. См. главу XXVII.

/...

2 (XXXVI). Телеграмма Председателю Экономического и Социального Совета 77/

Комиссия постановила направить Председателю Экономического и Социального Совета следующую телеграмму:

"КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА НА СВОЕЙ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ ОБСУДИЛА РЕЗОЛЮЦИЮ 1979/69 ЭКОСОС О КОНТРОЛЕ ДОКУМЕНТАЦИИ, В СООТВЕТСТВИИ С КОТОРОЙ СОВЕТ ПРИОСТАНОВИЛ НА ДВА ГОДА СОСТАВЛЕНИЕ КРАТКИХ ОТЧЕТОВ КОМИССИИ. КОМИССИЯ РАССМОТРЕЛА ПОСЛЕДСТВИЯ ЭТОГО ВОПРОСА НА СВОИХ НАЧАЛЬНЫХ ЗАСЕДАНИЯХ И НЕ СМОГЛА ОПРЕДЕЛИТЬ КАКУЮ-ЛИБО ПРОЦЕДУРУ, С ПОМОЩЬЮ КОТОРОЙ ОНА МОГЛА БЫ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ СВОЮ РАБОТУ БЕЗ КРАТКИХ ОТЧЕТОВ, НЕ НАНОСЯ ЭТОЙ РАБОТЕ СЕРЬЕЗНОГО УЩЕРБА. ПОЭТОМУ КОМИССИЯ В СРОЧНОМ ПОРЯДКЕ ЧЕРЕЗ ВАС ПРОСИТ СОВЕТ ВНОВЬ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО ПРИСТУПИТЬ К СОСТАВЛЕНИЮ КРАТКИХ ОТЧЕТОВ ДЛЯ КОМИССИИ, ЧТОБЫ ПОЗВОЛИТЬ ЕЙ ПРОДОЛЖИТЬ И ЗАВЕРШИТЬ СВОЮ РАБОТУ НА ДАННОЙ СЕССИИ БЕЗ ДАЛЬНЕЙШИХ ЗАТРУДНЕНИЙ".

3 (XXXVI). Протокол обсуждений 78/

Комиссия постановила, в соответствии с резолюцией 1979/69 Экономического и Социального Совета от 2 августа 1979 года, составить протоколы обсуждения пунктов 4, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 16 и 20 своей повестки дня и воспроизвести такие протоколы в шести приложениях - одно по пункту 4 повестки дня, одно по пунктам 6, 7, 16 и 20 повестки дня, одно по пункту 9 повестки дня, одно по пункту 10 повестки дня одно по пункту 11 повестки дня и одно по пункту 12 повестки дня - к своему докладу.

77/ Принято на 1528-м заседании 6 февраля 1980 года. См. главу XXVII.

78/ Принято на 1536-м заседании 12 февраля 1980 года. См. главу XXVII.

/...

- 4 (XXXVI). Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма - обновление списка экспертов, подготовленного в соответствии с резолюцией I330 (XLIV) Экономического и Социального Совета от 31 мая 1968 года 79/

Комиссия с учетом резолюции 6 В (XXXI) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств постановила просить Генерального секретаря обновить список экспертов (E/CN.4/1299 и Add.1-4), подготовленный в соответствии с резолюцией I330 (XLIV) Экономического и Социального Совета от 31 мая 1968 года.

- 5 (XXXVI). Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма - продление периода работы Рабочей группы по рабству 80/

Комиссия с учетом резолюции 6 В (XXXI) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств постановила продлить период работы Рабочей группы по рабству до 5 рабочих дней непосредственно перед проведением сессии Подкомиссии.

- 6 (XXXVI). Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств 81/

Комиссия с учетом резолюции 9 (XXXII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств постановила далее рассмотреть этот вопрос на своей тридцать седьмой сессии.

- 7 (XXXVI). Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее тридцать второй сессии 82/

Комиссия постановила принять к сведению доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее тридцать второй сессии.

79/ Принято на I562-м заседании 29 февраля 1980 года. См. главу XVII.

80/ Там же.

81/ Там же.

82/ Там же.

- 8 (XXXVI). Общее решение, касающееся создания рабочей группы Комиссии по изучению ситуаций, переданных Комиссии в соответствии с резолюцией I503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, и ситуаций, которые Комиссия постановила держать под наблюдением 83/

Комиссия постановила, при условии одобрения Экономическим и Социальным Советом, создать рабочую группу, состоящую из пяти ее членов, для проведения заседаний в течение одной недели до начала ее тридцать седьмой сессии с целью изучения таких конкретных ситуаций, которые могут быть переданы Комиссии Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее тридцать третьей сессии в соответствии с резолюцией I503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 27 мая 1970 года, и тех ситуаций, которые Комиссия постановила держать под наблюдением.

- 9 (XXXVI). Изучение ситуаций, свидетельствующих о систематических грубых нарушениях прав человека, предусмотренное в резолюции 8 (XXIII) Комиссии по правам человека и резолюции I503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета 84/

Комиссия, учитывая пункт а решения 5 (XXXIV) Комиссии по правам человека, в соответствии с которым государствам, в отношении которых рассматриваются ситуации в соответствии с резолюцией I503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, предлагается направлять представителей для выступления в Комиссии и для ответа на любые вопросы членов Комиссии, постановила, что такие государства имеют право присутствовать и участвовать во всем обсуждении ситуации, которая имеет к ним отношение, а также присутствовать при принятии окончательного решения в отношении этой ситуации.

- 10 (XXXVI). Изучение ситуаций, свидетельствующих о систематических грубых нарушениях прав человека, предусмотренное в резолюции 8 (XXIII) Комиссии по правам человека и резолюции I503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета 85/

Комиссия по правам человека,

изучив на своих тридцать третьей, тридцать четвертой, тридцать пятой и тридцать шестой сессиях положение, касающееся утверждаемых преследований в Малави свидетелей Иеговы, о которых Комиссии было сообщено Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в соответствии с резолюцией I503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета,

83/ Принято на I573-м (закрытом) заседании 7 марта 1980 года.
См. главу X.

84/ Там же.

85/ Там же.

выражая сожаление в связи с тем, что, несмотря на неоднократные просьбы Комиссии, от правительства Малави не было получено каких-либо замечаний с целью разъяснить этот вопрос или во всяком случае опровергнуть серьезные утверждения, выдвинутые против него,

считая, однако, что, поскольку события, которые являются объектом жалобы, происходили, как сообщается, в период между 1972 и 1975 годами и поскольку Комиссия не получила в рамках резолюции I503 (XLVIII) Совета каких-либо новых утверждений о сохранении данного положения со времени тридцать третьей сессии Комиссии в 1977 году, имеются основания полагать, что данное положение больше не сохраняется,

действуя в соответствии с пунктом 8 резолюции I503 (XLVIII) Совета,

1. постановляет прекратить рассмотрение этого вопроса, рекомендуя Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

/Текст см. в главе I, раздел A, проект резолюции IV.7

11 (XXXVI). Послание по вопросу о Сахарове 86/

Комиссия решила отложить рассмотрение вопроса, содержащегося в проекте решения E/CN.4/L.1534, до своей тридцать седьмой сессии с соответствующим приоритетом.

12 (XXXVI). Решение 7 (XXXV) Комиссии по правам человека 87/

Комиссия решила на тридцать шестой сессии не принимать никаких мер в отношении своего решения 7 (XXXV).

13 (XXXVI). Вопрос о правах человека на Кипре 88/

Комиссия решила отложить обсуждение пункта I2a, озаглавленного "Вопрос о правах человека на Кипре", до следующей сессии Комиссии с соответствующим приоритетом, при этом имелось в виду, что требования предыдущих резолюций Комиссии по этому вопросу в отношении принятия мер продолжают оставаться в силе, в том числе просьба к Генеральному секретарю представить Комиссии доклад относительно их выполнения.

86/ Принято на I576-м заседании 11 марта 1980 года. См. главу X.

87/ Принято на I577-м заседании 11 марта 1980 года. См. главу X.

88/ Принято на I573-м заседании 7 марта 1980 года. См. главу X.

I4 (XXXVI). Перенос сессии Специального комитета по периодическим докладам 89/

Комиссия по правам человека постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету перенести сессию Специального комитета по периодическим докладам, которую намечалось провести перед тридцать седьмой сессией Комиссии, и провести ее перед тридцать восьмой сессией Комиссии.

I5 (XXXVI). Обслуживание заседаний Комиссии по правам человека 90/

Комиссия по правам человека, учитывая перегруженность расписания работы и необходимость удовлетворения потребностей ее сессионных рабочих групп в ходе тридцать седьмой сессии, рекомендует Экономическому и Социальному Совету утвердить три часа дополнительного обслуживания заседаний в день в ходе тридцать седьмой сессии Комиссии.

I6 (XXXVI). Перенос рассмотрения пунктов повестки дня на тридцать седьмую сессию Комиссии 91/

Комиссия постановила отложить до своей тридцать седьмой сессии рассмотрение следующих пунктов своей повестки дня:

Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов /I4/

Права человека и научно-технический прогресс /I5/;

Периодические доклады по правам человека /I9/:

a) Периодические доклады о свободе информации

b) Периодические доклады о гражданских и политических правах и вопрос о праве каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну (резолюция Экономического и Социального Совета I788 (LIV)).

I7 (XXXVI). Телеграмма г-ну Роберту Дж. Мугабе, премьер-министру Зимбабве 92/

Комиссия приняла решение послать следующую телеграмму г-ну Роберту Дж. Мугабе, премьер-министру Зимбабве:

89/ Принято на I578-м заседании I2 марта I980 года. См. главу XXVII.

90/ Там же.

91/ Принято на I578-м заседании I2 марта I980 года. См. главу XXIV.

92/ Принято на I58I-м заседании I4 марта I980 года. См. главу XXVII.

"Комиссия по правам человека хотела бы поздравить в Вашем лице весь народ Зимбабве с только что одержанной победой.

Комиссия всегда поддерживала справедливую борьбу народа Зимбабве за осуществление своего права на самоопределение, независимость и достойное место в международном сообществе в качестве независимого государства.

Комиссия пользуется этой возможностью, чтобы направить всему народу Зимбабве наилучшие пожелания дальнейших успехов и процветания".

18 (XXXVI). Приглашение Е.К.В. наследному принцу Иордании Хассану Бин Талалу 93/

Комиссия приняла решение направить письмо Е.К.В. наследному принцу Хассану Бин Талалу с приглашением выступить на тридцать седьмой сессии Комиссии.

19 (XXXVI). Проект предварительной повестки дня тридцать седьмой сессии 94/

Комиссия утвердила проект предварительной повестки дня тридцать седьмой сессии.

XXVII. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ

A. Открытие и продолжительность сессии

404. Комиссия по правам человека провела свою тридцать шестую сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 4 февраля по 14 марта 1980 года.

405. Сессия была открыта (1525-е заседание) г-ном Ивоном Больном (Канада), председателем Комиссии на ее тридцать пятой сессии, выступившим с заявлением, в котором он приветствовал новых членов Комиссии: Алжир, Аргентину, Белорусскую Советскую Социалистическую Республику, Гану, Грецию, Данию, Замбию, Иорданию, Коста-Рику, Монголию, Нидерланды, Филиппины, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Эфиопию. Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве приветствовал участников сессии от имени Генерального секретаря. Директор Отдела прав человека выступил с заявлением по ряду вопросов в области прав человека.

93/ Принято на 1581-м заседании 14 марта 1980 года.
См. главу XXVII.

94/ Принято на 1580-м заседании 14 марта 1980 года.
См. главу XXII.

В. Участники сессии

406. В соответствии с резолюцией I979/36 Экономического и Социального Совета членский состав Комиссии по правам человека был расширен до сорока трех членов. На сессии присутствовали представители 42 государств-членов. 26 февраля I980 года правительство Бенина сообщило Комиссии, что оно не имеет возможности принять участие в данной сессии. На Комиссии также присутствовали наблюдатели от других государств-членов Организации Объединенных Наций, наблюдатели от двух государств, не являющихся ее членами, и представители органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций, национально-освободительных движений и неправительственных организаций. На I528-м заседании некоторые делегации заявили о том, что они не признают правительство Демократической Кампучии. Однако было напомнено, что представитель Демократической Кампучии присутствует на данной сессии согласно резолюции 34/2 А Генеральной Ассамблеи. Список присутствующих приводится в приложении I ниже.

С. Выборы президиума

407. На своих I525-м и I526-м заседаниях 4 и 5 февраля I980 года Комиссия избрала путем аккламации президиум в следующем составе:

Председатель:	г-н Валид Сади	(Иордания)
Заместители председателя <u>1/</u> :	г-н Карлос Калеро-Родригес	(Бразилия)
	г-н Теренс Нсанзе	(Бурунди)
	г-н Лев И. Максимов	(Белорусская ССР)
Докладчик:	г-н Клаус Фоллерс	(Федеративная Республика Германии)

Д. Повестка дня

408. На рассмотрение Комиссии была представлена предварительная повестка дня тридцать шестой сессии (E/CN.4/1351), составленная в соответствии с правилом 5 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета на основе проекта предварительной повестки дня, рассмотренного Комиссией на ее тридцать пятой сессии в соответствии с пунктом 3 резолюции I894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

1/ Заместители председателя перечислены в порядке английского алфавита по названиям стран, которые они представляют.

409. На 1526-м заседании Комиссия рассмотрела и приняла предварительную повестку дня. Принятая повестка дня приводится в приложении II ниже.

Е. Организация работы

410. В отношении порядка рассмотрения пунктов своей повестки дня Комиссия, учитывая время, отведенное для данной сессии, относительную первоочередность различных вопросов и наличие соответствующей документации, приняла на своем 1526-м заседании 5 февраля 1980 года рекомендацию своего президиума о совместном рассмотрении следующих пунктов повестки дня: пунктов 8 и 21; пунктов 6, 7, 16 и 20; пунктов 10 и 10b; пунктов 11 и 26; пунктов 12 и 27; пунктов 28 и 29. Затем Комиссия установила следующий порядок рассмотрения пунктов своей повестки дня: 4, 9, 8 и 21; 6, 7, 16 и 20; 25; 10 и 10b; 5; 11 и 26; 22; 24; 12 и 27; 19; 14; 15; 17; 28 и 29. На своем 1578-м заседании 12 марта 1980 года Комиссия постановила перенести пункты 14, 15 и 19 на свою тридцать седьмую сессию (см. выше пункт 401).

411. На своем 1526-м заседании Комиссия постановила создать неофициальные рабочие группы неограниченного состава для рассмотрения пунктов 10a, 13, 18 и 23.

412. Комиссия также постановила (текст решения см. в главе XXVI, раздел В, решение I (XXXVI) направить следующие приглашения:

а) в связи с пунктом 5 - г-ну Абдулаيه Дье, Специальному докладчику Комиссии о положении в области прав человека в Чили, и г-ну Феликсу Эрмакоре, эксперту по вопросу о судьбе исчезнувших и пропавших без вести лиц в Чили (резолюция 11 (XXXV) Комиссии);

б) в связи с пунктом 7 - г-ну Ахмеду Халифе, Специальному докладчику Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по исследованию о неблагоприятных последствиях политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека (резолюция 2 (XXXI) Подкомиссии);

с) в связи с пунктом 12 - г-ну Фернандо Волио-Хименесу, Специальному докладчику Комиссии по исследованию о положении в области прав человека в Экваториальной Гвинее (резолюция 15 (XXXV) Комиссии);

д) в связи с пунктом 12b - г-ну Беверли Картеру, назначенному Рабочей группой по сообщениям, созданной в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, в отсутствие г-на Пирсады, который не имел возможности присутствовать, Председателем-докладчиком этой Рабочей группы (решение 3 (XXXIV) Комиссии);

е) в связи с пунктом 12 - представителям государств, имеющих отношение к ситуациям, находящимся на рассмотрении в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета (решения 5 (XXXIV) и 14 (XXXV) Комиссии).

/...

Ф. Заседания, резолюции и документация

4I3. Комиссия провела I58 заседаний (с I424 по I58I-е заседание).

4I4. Рассматривая на своих I526, I527, I528, I533-м и I535-м заседаниях вопрос об организации своей работы, Комиссия исходила из резолюции I979/69 Экономического и Социального Совета, в которой Совет постановил прекратить на экспериментальный период в два года составление кратких отчетов своим вспомогательным органам, включая Комиссию по правам человека. На своем I528-м заседании Комиссия постановила просить Совет восстановить составление кратких отчетов и разрешить ей их составление на настоящей сессии. (Текст решения см. в гл. XXVI, раздел В, решение 2 (XXXVI)). Телеграмма об этом была послана председателем Комиссии 6 февраля I980 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета. В своем ответе Председатель Совета сослался на резолюцию 34/50 Генеральной Ассамблеи от 23 ноября I979 года и заявил, что в соответствии с этой резолюцией Совет более не имеет полномочий по восстановлению кратких отчетов. Учитывая требования ряда представителей о составлении точной картины о работе Комиссии, Комиссия передала этот вопрос в свой президиум для выработки предложений. На I533-м заседании Комиссии президиум внес предложение о том, что Комиссия по правам человека может постановить подготовить более подробный доклад по всем вопросам, не составляя отчетов о дискуссии, либо - если этого окажется недостаточно - составлять такие отчеты по ограниченному числу вопросов с учетом пересмотренных руководящих принципов в отношении размеров и содержания докладов функциональных комиссий и постоянных комитетов Экономического и Социального Совета. Заявление о финансовых последствиях последнего варианта было представлено Комиссии в устной форме.

4I5. На своем I536-м заседании Комиссия постановила составить отчеты о дискуссии по пунктам 4, 6, 7, 9, IO, II, I2, I6, 20 и воспроизвести их в шести приложениях к настоящему докладу в соответствии с вышеупомянутыми пересмотренными руководящими принципами, одобренными в резолюции I979/69 Совета (текст решения см. в гл. XXVI, раздел В, решение 3 (XXXVI)).

4I6. Резолюции и решения, принятые Комиссией на своей тридцать шестой сессии, содержатся в главе XXVI настоящего доклада. Проекты резолюций и решений, требующих принятия мер со стороны Экономического и Социального Совета, и другие вопросы, представляющие интерес для Совета, содержатся в главе I.

4I7. Приложение VI содержит краткие отчеты о дискуссии по пункту 4.

4I8. Приложение VII содержит краткие отчеты о дискуссии по пункту 9.

4I9. Приложение VIII содержит краткие отчеты о дискуссии по пунктам 6, 7, I6, 20.

/...

420. Приложение IX содержит краткие отчеты о дискуссии по пункту IO.
421. Приложение X содержит краткие отчеты о дискуссии по пункту II.
422. Приложение V содержит краткие отчеты о дискуссии по пункту I2.
423. В приложении III содержатся заявления об административных и финансовых последствиях некоторых решений.
424. В приложении IV содержится перечень документов, представленных на рассмотрение Комиссии.
425. Рабочие документы тридцать шестой сессии содержатся в документе E/CN.4/1407.

Г. Прочие вопросы

426. На своем I578-м заседании I2 марта I980 года Комиссия постановила перенести сессию Специального комитета по периодическим докладом, которую намечалось провести перед тридцать седьмой сессией Комиссии, и провести ее перед тридцать восьмой сессией Комиссии. (Текст решения см. в главе XXVI, раздел В, решение I4 (XXXVI)).
427. На том же заседании Комиссия постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету утвердить три часа дополнительного обслуживания заседаний в день в ходе тридцать седьмой сессии Комиссии. Текст решения см. в главе XXVI, раздел В, решение I5 (XXXVI)).
428. На своем I58I-м заседании I4 марта I980 года Комиссия решила направить приглашение Его Королевскому Величеству наследному принцу Иордании Хассану Бин Талалу выступить в Комиссии в ходе ее тридцать седьмой сессии. Текст решения см. в главе XXVI, раздел В, решение I8 (XXXVI)).
429. На своем I58I-м заседании I4 марта I980 года Комиссия по предложению представителя Югославии постановила без голосования послать телеграмму вновь назначенному премьер-министру Зимбабве. Текст решения см. в главе XXVI, раздел В, решение I7 (XXXVI)).

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

УЧАСТНИКИ

Члены

Австралия

г-н Оуэн Леннокс Дэвис
г-н С.Л. Лемб*
г-н М.А.С. Лэндейл*
г-жа П. Уэллс*

Алжир

г-н Аннисса Салах-Бей
г-н Зинеддин Секфали*
г-н Джилали Багдади**
г-н Мохамед Бергам**
г-жа Ханя Семичи**
г-н Омар Баба-Ахмед**
г-н Бараба**
г-н Бенуниш**
г-н Бендиссари**

Аргентина

г-н Энрике Дж. Рос
г-н Габриэль О. Мартинес*
г-н Карлос Кавандоли*
г-н Атилио Н. Молтени**
г-н Фернандо Голдарасена**
г-н Роберто Лопес Дельгадо**
г-жа Ана дель Кармэн Ритер**
г-н Хуан Факундо Коменсоро**
г-н Педро Вильягра Дельгадо**

* Заместитель.

** Советник.

Приложение I (продолжение)

Белорусская ССР	г-н Лев И. Максимов г-н С.А. Ходос* г-н В.Н. Фиссенко *
Бенин	г-н Джозеф Гнонлонфу ^{а/}
Берег Слоновой Кости	г-н Амара Эсси г-н Амаду Траор* г-н Экра Куасси Флорент** г-н Клод Буа** г-жа Мари-Лаура Боа**
Болгария	г-н Иван Гарвалов г-н Никола Стойменов* г-н Борис Петцсев** г-жа Ирина Коларова**
Бразилия	г-н Карлос Калеро-Родригес г-н Луис Антонио Хардим Гальярди* г-н Джилберто Вергне Сабойа г-н Энио Кордейро**
Бурунди	г-н Теренс Нсанзе г-н Эмануэль Рвамибанго* г-н Нестор Ндамама**
Гана	г-н Квадво Фака Ньямекье

а/ Не присутствовал.

Приложение I (продолжение)

Германии, Федеративная
Республика

г-н Герхард Ян
г-н Ульрих Сам*
г-н Эрнст Мартенс*
граф Детлов Рантцау**
г-н Эберхард Бауманн**
г-н Дитрих Линке**
г-н Клаус Воллерс **
г-н Випрехт фон Тресков**
г-н Хорст-Вольфрам Керлл **

Греция

г-н Анестис Парастефану
г-н Константин Ивракис *
г-н Е. Русунас **
г-жа Льяна Вуракис**

Дания

г-н Скъольд Густав Мельбин
г-н Еиджил Педерсен*
г-н Нейльс К. Дрлунд**
Г2Н Махаэль Вактманн **

Египет

г-н Омран Эль-Шафей
г-н Вахид Фавзи*
г-н Мохамед Ель Варадей *
г-жа Лейла Эмара *
г-н Вакуйх Ханафи *
г-н Мохамед Фода *

Замбия

г-н Чама Л.С. Мубанга-Чипойа
г-н Джон Л. Казока*

6

Приложение I (продолжение)

Индия	г-н А.А. Рахим (с 18 февраля 1980 года) г-н К.Р. Горехан г-н Т.С.А. Рангачари ** г-н А.С. Дас ** г-н В. Шетти **
Иордания	г-н Валид М. Сади г-н Тарек Мадих г-н Халил Абдель-Рахим ** г-н Ахмад Аль-Муфлех **
Ирак	г-н Мохамед Аль-Джабири г-н Базил Юссиф ** г-н Рийяд Азиз Хади ** г-н Мохамед Нассан Рашид *
Иран	г-н Мансур Фарханг г-н Ирадж Саид-Вазири * г-н Джамаль Шемирани * г-н Саид Амир-Дивани ** г-жа Фаридех Ахмади ** г-жа Сохела Шахкар **
Канада	г-н Ивен Болн г-н Ричард МакКиннон * г-н Жак Годро ** г-н Дж. Д. Ливермор ** г-н Питер МакРей ** г-н Дж. Р. Кроув ** достопочт. д-р Уильям МакДугалл ** г-н Фред Коатес ** г-н Падрэг О'Донохью К.С. ** г-н Морис Гуильболт **

Приложение I (продолжение)

Кипр	г-н Андреас Ч. Пукрос
	г-н Мишель Писсас *
	г-н Андрестинос Паподопулос *
Колумбия	г-н Гектор Чарри Сампер (до 19 февраля 1980 года)
	г-н Энрике Гавирта Лиевано (с 19 февраля 1980 года)
	г-н Хуан Антонио Барреро *
	г-н Карлос Оссорио *
	г-жа Анджела Гомес **
Коста-Рика	г-н Луис А. Варела
	г-жа Марта И. Кирос Гуардиа *
	г-жа Марта Е. Одио Бенито **
Куба	г-н Луис Сола Вила
	г-н Франк Ортис Родригес *
	г-н Хулио Хередиа Перес *
Марокко	г-н Али Скалли
	г-н Хали Бенхима *
	г-н Халим Варззази *
	г-н Аббас Беррада *
	г-н Али Бенбушта *
	г-н Мохамед ель Асули *
	г-н Хассан Уффир *
	г-н Абдеслам Зиади *
Монголия	г-н Дугерсуренгиин Ердембилег
	г-н Доржсуренгиин Хурелбатар *

Приложение I (продолжение)

Нигерия

г-н Олу Адениджи
г-н Е.Ф. Оллисон *
г-жа О.О. Обафеми *
г-н О.А. Овоадже *
г-н П.Л. Ойедел *
г-н А.Дж. Нанна *
г-н Т. Агуийи-Иронси *

Нидерланды

г-н Макс ван дер Стоел
г-н Х.Дж. Хейнеманн *
г-н А.А. Смит **
г-н А.Ф. ван Дон ген **
г-н И.М. де Джонг **

Пакистан

г-н Ага Хилали
г-н Мунио Акрам *
г-н А.А. Хамши **

Панама

г-н Октавио А. Феррер А.
г-жа Мария Чен-Су **
г-н Луис Э. Мартинес С. **
г-н Либертад В.Б. де Фонсеса **

Перу

г-н Луис Чавес-Годой
г-жа Роса Естер Сильва и Сильва *
г-н Альберто Гальвес де Риверо *

Польша

г-н Адам Лопатка
г-н Анджей Ольшовка *
г-н Богдан Руссин *
г-н Тадеуш Стройвас *

Приложение I (продолжение)

Португалия	г-н Анджело Алмейда Рибейро г-н Антонио Мартинс да Круз * г-жа Мануэла Франко **
Сенегал	г-н Кеба М'Бае г-н Алиоуне Сене * г-н Абдулае Дьей * г-н Осман Танор Дьенг * г-н Самба Мбодж * г-н Мохамед Эль Мустафа Диагн * г-н Мусса Сагн *
Сирийская Арабская Республика	г-н Диа-Аллах Эль-Фаттал г-н Ахмед Сакер * г-н Кловис Кури * г-н Абдул Маджид Саббах * г-н Антаниос Ханна *
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	виконт Колвиль Кульросский г-н П.Х.Р. Маршалл г-н Р.Дж.С. Идис * г-н К.Г. МакИннес ** г-н Д.Р. Снокселл ** г-жа К.Ф. Колвин ** г-жа А.Гловер **
Соединенные Штаты Америки	г-н Джером Дж. Шестак г-н Геральд Б. Хельман * г-н Уоррен Э. Хевитт * г-н Дон Бонкер ** г-жа Роберта Коэн ** г-н Джон У. МакДональд, мл. ** г-н Майкл П.Е. Хойт **

Приложение I (продолжение)

Соединенные Штаты

Америки (продолжение)

г-н Томас Джонсон **
г-н Дэвид Кардвелл **
г-н Миллард У. Арнольд **
г-жа Паула Ньюберг **
г-н Крус Рейносо **
Карл Ролваг **

Союз Советских
Социалистических
Республик

г-н В.А. Зорин
г-н Д.В. Быков *
г-н К.Ф. Гузенко *
г-н В.В. Лощинин *
г-н С.В. Черниченко *
г-н К.Л. Келин **
г-н Г.П. Антонов **
г-н А.С. Соколов **
г-н А.Г. Заковоротный **
г-н Н.К. Дубинин **
г-н С.В. Никифоров **
г-н А.У. Змеевский **

Уругвай

г-н Карлос Джамбруно
г-н Хуан Каталатйуд Бош *
г-н Хорхе Санчес Маркес **
г-н Рубен Диас Порто **
г-жа Грасиелла Дубра **
г-н Луис А. Карресе **
г-н Карлос Надал Риос **

Филиппины

г-н Луис Морено-Салседо

Категория II

Организация солидарности народов Азии и Африки, Всеиндийская конференция женщин, Организация "Международная амнистия", Общество борьбы с рабством, Арабский союз юристов, Ассоциация по изучению всемирной проблемы беженцев, Международное сообщество Баха'и, Международная конференция католических благотворительных организаций, Всемирный христианско-демократический союз, Комиссия церквей по международным делам, Консультативный Совет еврейских организаций, Всемирный консультативный комитет друзей, Институт общественно-политических исследований, Международная ассоциация за свободу вероисповедания, Международная ассоциация юристов-демократов, Международное католическое бюро ребенка, Международная комиссия юристов, Международный комитет Красного Креста, Международное сотрудничество в целях социально-экономического развития, Международный совет еврейских женщин, Международная федерация прав человека, Международная федерация работников учреждений социального обслуживания, Международная федерация женщин с университетским образованием, Международная федерация женщин-юристов, Международный совет по договорам индейцев, Международная лига прав человека, Международное движение за братское единство рас и народов, Международный союз защиты детей, Всемирная лютеранская федерация, Ассоциация женщин стран Тихого океана и Юго-Восточной Азии, Пакс Романа, Социалистический интернационал женщин, Союз арабских юристов, Международная женская лига борьбы за мир и свободу, Международная женская сионистская организация, Всеобщее движение за всемирную федерацию, Всемирная конференция "Религия на службе мира", Всемирный еврейский конгресс, Всемирная федерация студентов-христиан, Всемирный союз женских католических организаций, Всемирная организация университетской взаимопомощи, Всемирная ассоциация молодых женщин-христианок.

Список

Европейский союз женщин, Международный союз гуманизма и этики, Международная полицейская ассоциация, Международный союз студентов, Движение против расизма и за дружбу между народами, Группа по правам меньшинств, Всемирная ассоциация за превращение школы в оружие мира, Всемирный Совет Мира.

Государства - члены Организации Объединенных Наций,
представленные наблюдателями

Австрия, Афганистан, Бельгия, Боливия, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германская Демократическая Республика, Демократическая Кампучия, Вьетнам, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Заир, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Катар, Китай, Корейская Республика, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Румыния, Сомали, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Финляндия, Чехословакия, Чили, Швеция, Экваториальная Гвинея, Ямайка, Япония.

Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных
Наций, представленные наблюдателями

Ватикан, Швейцария.

Органы Организации Объединенных Наций

Бюро Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Специализированные учреждения

Международная организация труда, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Региональные межправительственные организации

Европейский совет, Лига арабских государств, Организация африканского единства, Организация американских государств.

Национально-освободительные движения

Организация освобождения Палестины, Пан-африканский конгресс Азании.

Неправительственные организации с консультативным статусом

Категория I

Международная ассоциация женщин, Международная ассоциация юристов-демократов, Международная конфедерация свободных профсоюзов, Международный совет женщин, Международный совет по социальному обеспечению, Международная федерация женщин деловых и свободных профессий, Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций, Лига обществ Красного Креста, Международная демократическая федерация женщин, Всемирная конфедерация труда, Всемирная федерация демократической молодежи, Всемирная федерация профсоюзов, Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций.

/...

Приложение I (продолжение)

Франция

г-н Жан-Клод Соер
г-н Андре Левин *
г-н Луи Гиустетти *
г-н Роберт Форис *
г-н Жак ле Блан **
г-жа Соланж Шульман-Перре **
г-н Александр Бенмакхлоуф **
г-жа Кристина Шане **
г-н Филипп Барбезье **

Эфиопия

г-н Тадессе Террифе
г-н Гирма Амаре *
г-н Теводрос Амануэль *
г-н Верхане Дересса *
г-жа Берхане Разворк **

Югославия

г-н Иван Тошевски
г-жа Зага Илич *
г-жа Гордана Диклич-Трайкович **
г-н Сильво Деветак **
г-жа Мариша Дордевич **
г-н Зелико Жеркис **

Приложение II

ПОВЕСТКА ДНЯ

- I. Выборы президиума
2. Принятие повестки дня
3. Организация работы сессии
4. Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину
5. Вопрос о правах человека в Чили
6. Нарушения прав человека в южной части Африки: доклад Специальной рабочей группы экспертов
7. Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека
8. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека
9. Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией
10. Вопрос о правах человека в отношении всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения, и в частности проект конвенции о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения или наказания, и в частности:
 - а) пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания;
 - б) вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах
11. Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии: альтернативные подходы, пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

- I2. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях, включая:
- a) вопрос о правах человека на Кипре
 - b) изучение ситуаций, свидетельствующих о систематических грубых нарушениях прав человека, предусмотренное в резолюции 8 (XXIII) Комиссии и резолюциях I235 (XLII) и I503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета: доклад Рабочей группы, учрежденной Комиссией на ее тридцать пятой сессии
- I3. Вопрос о конвенции о правах ребенка
- I4. Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов
- I5. Права человека и научно-технический прогресс
- I6. Выполнение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него
- I7. Роль молодежи в содействии развитию и защите прав человека, включая вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести
- I8. Проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений
- I9. Периодические доклады о правах человека
- a) периодические доклады о свободе информации
 - b) периодические доклады о гражданских и политических правах и по вопросу о праве каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну (резолюция I788 (LIV) Экономического и Социального Совета)
20. a) Изучение в сотрудничестве с Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств путей и средств обеспечения выполнения резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся апартеида, расизма и расовой дискриминации
- b) Осуществление программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

21. Состояние международных пактов о правах человека
22. Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее тридцать второй сессии
23. Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам
24. Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают
25. Вопрос о мерах, которые должны быть приняты против идеологии и практики, в основе которых лежит террор или подстрекательство к расовой дискриминации, или какая-либо иная форма групповой ненависти
26. Консультативное обслуживание в области прав человека
27. Сообщения, касающиеся прав человека
28. Проект предварительной повестки дня тридцать седьмой сессии Комиссии
29. Доклад Комиссии Экономическому и Социальному Совету о работе тридцать шестой сессии Комиссии

Приложение III

**ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ
КОМИССИЕЙ НА ЕЕ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ**

1. В ходе своей тридцать шестой сессии Комиссия приняла 14 резолюций и решений, имеющих финансовые последствия. В соответствии с положением 13.1 финансовых положений Организации Объединенных Наций и правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета Генеральный секретарь представил заявления об административных и финансовых последствиях указанных предложений.
2. В случае утверждения Экономическим и Социальным Советом предложений, содержащихся в докладе Комиссии, Генеральный секретарь затребует у Генеральной Ассамблеи на ее тридцать пятой сессии дополнительные средства, необходимые для осуществления предложений на двухлетний период 1980-1981 годов.
3. В разделе А данного приложения содержатся финансовые последствия предложений, сделанных на тридцать шестой сессии Комиссии, которые подпадают под бюджетную статью "Права человека", а в разделе В - те, которые относятся к расходам по обслуживанию конференций. Эти финансовые последствия суммированы в таблице, которая следует ниже.

Суммарная таблица финансовых последствий резолюций и решений,
принятых Комиссией на ее тридцать третьей сессии на двухлетний
период 1980-1981 годов

Резолюция или решение	Раздел 23 Права человека		Раздел 29 В Обслуживание конференций		
	1980 год (долл. США)	1981 год (долл. США)	1982 год (долл. США)	1980 год (долл. США)	1981 год (долл. США)
Резолюция 7 (XXXVI)	26 800	-	-	-	28 831
Резолюция 11 (XXXVI)	-	-	-	41 041	-
Резолюция 14 (XXXVI)	3 050	5 900	-	-	28 831
Резолюция 15 (XXXVI)	1 000	-	-	-	-
Резолюция 16 (XXXVI)	2 930	-	-	-	-
Резолюция 17 (XXXVI)	850	1 500	-	-	-
Резолюция 18 (XXXVI)	4 450	3 550	3 550	-	-
Резолюция 20 (XXXVI)	283 000*	36 800	-	200 487	-
Резолюция 21 (XXXVI)	100 900	28 000	-	297 303	174 147
Резолюция 25 (XXXVI)	-	-	-	134 279	337 970
Резолюция 29 (XXXVI)	2 500	2 300	-	-	-
Резолюция 33 (XXXVI)	22 000	3 200	-	-	-
Резолюция 34 (XXXVI)	-	-	-	-	30 486
Резолюция 36 (XXXVI)	-	-	-	-	30 486
Решение 5 (XXXVI)	1 130	-	-	4 020	-
Решение 8 (XXXVI)	-	-	-	-	29 946
Решение 15 (XXXVI)	-	-	-	-	120 900
	448 610	81 250	3 550	677 130	781 597
					1 992 137

* Включает сумму в 75 тысяч долларов США на услуги, которые будут финансироваться частично по разделу 23, касающемуся Отдела прав человека, а частично по разделу 28g, касающемуся Отдела обработки данных электронно-вычислительных машин и информационных систем.

А. Права человека (раздел 23)

Резолюция 7 (XXXVI). Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во всеобщей декларации прав человека и в международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

4. В соответствии с резолюцией 7 (XXXVI) Комиссия напомнила о своей резолюции 5 (XXXV) и рекомендации, содержащейся в пункте 6 ее резолюции 4 (XXXV), одобренных в решении 1979/29 от 10 мая 1979 года Экономическим и Социальным Советом, в котором Генеральному секретарю предлагается, в сотрудничестве с ЮНЕСКО и другими компетентными специализированными учреждениями, дополнить исследование, предпринятое во исполнение пункта 4 резолюции 4 (XXXIII) исследованием "региональных и национальных рамок права на развитие как одного из прав человека, уделяя особое внимание препятствиям, стоящим перед развивающимися странами в их усилиях, направленных на обеспечение осуществления этого права", и представить это исследование для рассмотрения Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии. В пункте 4 резолюции Комиссия далее просит Генерального секретаря оказать любую необходимую помощь для подготовки в наилучших условиях предпринятого исследования.
5. Генеральный секретарь считает, что ему потребуются дополнительные ресурсы в области персонала в рамках временной помощи, с тем чтобы продолжить подготовку этого исследования.
6. Учитывая вышеизложенное, соответствующие расходы оцениваются следующим образом:

Права человека
(раздел 23)

1980 год
(долл. США)

- 6 месяцев временной помощи на уровне C-3

26 800

Резолюция 14 (XXXVI). Осуществление Программы Десятилетия действия по борьбе против расизма и расовой дискриминации

7. В соответствии с положениями пункта 3 своей резолюции 14 А (XXXVI) Комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять проект резолюции, который уполномочивает Подкомиссию поручить г-ну судье Абу Сайеду Чоудри подготовить исследование по вопросу о дискриминационном обращении с членами расовых, этнических, религиозных или языковых групп на различных уровнях при осуществлении процедур уголовного судопроизводства, таких как проведение полицейских, военных, административных и судебных расследований, арест, задержание,

/...

судебное разбирательство и приведение в исполнение приговоров, включая идеологии или убеждения, способствующие или ведущие к расизму, в свете замечаний, высказанных в Подкомиссии на ее тридцать второй сессии. В пункте 2 постановляющей части рекомендованного проекта резолюции Совет просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую в его работе помощь, а в пункте 3 постановляющей части этого проекта Совет просит Специального докладчика представить доклад Подкомиссии на ее тридцать четвертой сессии.

8. На основе вышеизложенного финансовые последствия резолюции являются следующими:

Права человека (раздел 23)	1980 год (долл. США)	1981 год
Путевые расходы на одну поездку (туркласс, Дакка/Женева/Дакка) Специального докладчика для проведения консультаций с Отделом прав человека, включая суточные на период в 5 рабочих дней	3 050	
Путевые расходы на одну поездку (туркласс, Дакка/Женева/Дакка) Специального докладчика для проведения консультаций с Отделом прав человека, включая суточные на период в 5 рабочих дней		3 050
Путевые расходы на одну поездку (туркласс, Дакка/Женева/Дакка) Специального докладчика, если он больше не будет являться членом Подкомиссии, для представления своего доклада, включая суточные на период в 3 рабочих дня		2 850
	3 050	5 900

Резолюция 15 (XXXVI). Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма

9. В соответствии с положениями пункта 1 своей резолюции 15 (XXXVI) Комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Подкомиссию поручить г-ну Бенджамину Уитакеру дальнейшее расширение Доклада о рабстве и включение в него новейших данных в свете замечаний, сделанных на тридцать первой сессии Подкомиссии.

10. На основании вышеизложенного подсчитанные соответствующие расходы составляют:

Права человека
(раздел 23)

1980 год
(долл. США)

Одна поездка в оба конца (экономическим классом Лондон-Женева-Лондон), Специального докладчика для консультаций с Отделом прав человека, включая суточные на 5 рабочих дней

1 000

Резолюция 16 (XXXVI). Вопрос о правах человека в отношении лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения

11. В соответствии с положениями пункта 1 своей резолюции 16 (XXXVI) Комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Подкомиссию поручить г-ну Л.М. Сингхви подготовку доклада о независимости и беспристрастности присяжных заседателей и экспертов-консультантов, а также независимости адвокатов в целях недопущения какой-либо дискриминации при отправлении правосудия, а также обеспечения и защиты прав человека и основных свобод в свете замечаний, сделанных на тридцать второй сессии Подкомиссии.

12. На основании вышеизложенного подсчитанные соответствующие расходы составляют:

Права человека
(раздел 23)

1980 год
(долл. США)

Одна поездка в оба конца (первым классом, Нью-Дели-Женева-Нью-Дели) Специального докладчика для консультаций с Отделом прав человека, включая суточные на 5 рабочих дней

2 930

Резолюция 17 (XXXVI). Эксплуатация детского труда

13. В соответствии с положениями пункта 1 своей резолюции 17 (XXXVI) Комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Подкомиссию поручить г-ну Абдельвахабу Будиба подготовку доклада об эксплуатации детского труда с учетом всех экономических, социальных, культурных и психологических аспектов данной проблемы в свете замечаний, сделанных Подкомиссией на ее тридцать второй сессии, докладов, подготовленных МОТ по этой теме, и других соответствующих докладов. В пункте 3 резолюции Комиссия просит Специального докладчика представить свой доклад на тридцать четвертой сессии Подкомиссии.

I4. На основании вышеизложенного подсчитанные соответствующие расходы составляют:

Права человека (раздел 23)	<u>1980 год</u> <u>1981 год</u> (в долл. США)
- Одна поездка в оба конца (экономическим классом, Тунис-Женева-Тунис) Специального докладчика для консультаций с Отделом прав человека, включая суточные расходы на 5 рабочих дней	850
- Одна поездка в оба конца (экономическим классом, Тунис-Женева-Тунис) Специального докладчика для консультаций с Отделом прав человека, включая суточные на 5 рабочих дней	850
- Если Специальный докладчик перестанет являться членом Подкомиссии, его путевые расходы на поездку (экономическим классом, Тунис-Женева-Тунис) в целях представления доклада составят, включая суточные на 3 рабочих дня	<u>850</u> <u>650</u> I 500

Резолюция I8 (XXXVI). Новый международный экономический
порядок и содействие осуществлению
прав человека

I5. В соответствии с положениями пункта 1 своей резолюции I8 (XXXVI) Комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Подкомиссию назначить г-на Рауля Ферреро Специальным докладчиком и уполномочить его подготовить исследование о новом международном экономическом порядке и содействии осуществлению прав человека. Специальному докладчику при подготовке исследования следует учесть выводы семинара, который состоится в 1980 году в рамках программы консультативного обслуживания на основе положений пункта 8 резолюции 5 (XXXVI) Комиссии по правам человека, и изучить влияние - если таковое имеется - нового международного экономического порядка на осуществление некоторых прав человека и основных свобод, учитывая также замечания, сделанные в Подкомиссии в ходе ее тридцать второй сессии, и соответствующие документы, подготовленные компетентными органами системы Организации Объединенных Наций. Специальному докладчику следует также обобщить и проанализировать с точки зрения прав человека рекомендации и указания, содержащиеся в резолюциях и докладах, принятых органами системы Организации Объединенных Наций, и в частности региональными экономическими комиссиями в отношении нового международного экономического порядка.

I6. На основании вышеизложенного подсчитанные соответствующие расходы составляют:

Права человека
(Раздел 23)

1980 год 1981 год 1982 год
(в долл. США)

Одна поездка в оба конца (первым классом Лима/Женева/Лима) а/ Специального докладчика для участия в семинаре, который будет проведен в рамках программы консультативного обслуживания по вопросу о роли существующего несправедливого международного экономического порядка, включая суточные расходы на 2 недели

4 450

Одна поездка в оба конца (первым классом Лима/Женева/Лима) а/ Специального докладчика для консультаций с Отделом прав человека, включая суточные расходы на 5 рабочих дней

3 550

Права человека
(Раздел 23)

1980 год 1981 год 1982 год
(в долл. США)

Одна поездка в оба конца (первым классом Лима/Женева/Лима) а/ Специального докладчика для консультаций с Отделом прав человека, включая суточные расходы на 5 рабочих дней

3 550

4 450

3 550

3 550

Резолюция 20 (XXXVI). Вопрос о пропавших без вести и
исчезнувших лицах

17. В соответствии с резолюцией 20 (XXXVI) Комиссия по правам человека решила создать на срок в один год рабочую группу в составе пяти членов Комиссии, выступающих как эксперты в личном качестве, для изучения вопросов о насильственных или недобровольных исчезновениях лиц (пункт 1). Комиссия по правам человека также приняла решение о том, чтобы эта рабочая группа при осуществлении своего мандата запрашивала и получала информацию от правительств, межправительственных организаций, гуманитарных организаций и из других надежных источников (пункт 3). Согласно этой резолюции рабочей группе будет предложено, при определении ею своих методов работы, учитывать необходимость принятия эффективных мер в связи с информацией, представляемой на ее рассмотрение, и осуществлять свою работу с должной осмотрительностью (пункт 6). Рабочей группе предложено представить Комиссии на ее тридцать седьмой сессии доклад о своей деятельности вместе с выводами и рекомендациями (пункт 7). Генеральному секретарю передана просьба предоставлять рабочей группе всю необходимую помощь, в частности сотрудников и средства, необходимые для эффективного и быстрого выполнения ее задач (пункт 5).

18. В соответствии с положениями резолюции рабочая группа определит свои методы работы. Генеральный секретарь подготовил следующую смету, которая позволит ему, в соответствии с пунктом 5 резолюции обеспечить любую помощь, которая может потребоваться группе для эффективного и быстрого выполнения ею своих задач. При подготовке этого документа о финансовых последствиях Генеральный секретарь основывался на имеющемся опыте в области методов работы и потребностей других групп и на объеме информации, которая, по-видимому, может быть передана группе.

19. Генеральный секретарь полагает, что группа, возможно, пожелает провести следующие совещания:

совещание с целью принятия методов работы - май-июнь 1980 года, Женева, 5 рабочих дней;

совещание с целью рассмотрения имеющейся информации - сентябрь 1980 года, Женева, 10 рабочих дней;

совещание с целью рассмотрения последующей информации и подготовки доклада Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии - декабрь 1980 года, Женева, 10 рабочих дней.

20. Группа, возможно, пожелает также установить контакты с правительствами. Поэтому были предусмотрены соответствующие путевые расходы.

21. Для обеспечения основного обслуживания в связи с деятельностью рабочей группы и проведения других мероприятий в связи с заседаниями группы, а также для того, чтобы позволить группе подготовить доклад к тридцать седьмой сессии Комиссии по правам человека, Генеральному секретарю потребуется один сотрудник категории специалистов на уровне С-3.

22. В отношении информации, которую группа может запрашивать и получать от правительств, межправительственных организаций, гуманитарных организаций и других надежных источников, на уровне секретариата потребуется выполнить три функции, с тем чтобы позволить группе осуществлять свою деятельность. Необходимо будет произвести первоначальный отбор и классификацию информации, затем эта информация должна быть проанализирована и подготовлена в пригодной для ее использования группой форме, и, наконец, необходимо будет поддерживать переписку с участниками данной процедуры. Генеральный секретарь предполагает, что для осуществления этих функций может потребоваться в целом 900 человеко-дней (или 45 человеко-месяцев), что соответствует работе пяти сотрудников при полном рабочем дне в течение предполагаемого периода, равного девяти месяцам. Предлагается, чтобы выполнение этих задач было возложено на трех специалистов категории С-2, которым будут помогать два работника категории общего обслуживания из числа секретарей-машинисток.

23. Подготавливая вышеуказанную смету, Генеральный секретарь предусмотрел использование вычислительной техники в качестве необходимого средства сокращения персонала и расходов.

24. С учетом вышесказанного, смета расходов составит 208 000 долл. США и 36 800 долл. США в соответствии с разделом 23 "Права человека", на 1980 и 1981 годы, соответственно. Кроме того, расходы на обслуживание с помощью вычислительной техники, смета которых была составлена после консультации с Международным вычислительным центром (МВЦ), составят 75 000 долл. США и должны будут финансироваться частично в соответствии с разделом 23 "Права человека", а частично в соответствии с

/...

разделом 28С "Отдел электронной обработки данных и систем информации" (доля ООН в рамках расходов МВЦ в Женеве). Соответствующие расходы по обслуживанию конференций, которые будут произведены в 1980 году, рассчитаны на основе общих расходов и составят 200 487 долл. Ниже приводятся подробные данные о финансовых последствиях этой резолюции:

<u>Права человека (раздел 23)</u>		<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>
		(в долл.США)	
<u>Рабочая группа по пропавшим без вести лицам</u>			
I. Совещание в Женеве, май-июнь 1980 года (5 рабочих дней)			
Путевые расходы экспертов и их суточные			
а) путевые расходы	8 000	-	
б) суточные	<u>3 700</u>	<u>-</u>	
Итого	11 700	-	
II. 5 отдельных поездок туда и обратно 1 члена Группы в сопровождении 1 дополнительного сотрудника для консультаций с правитель- ствами			
(рассчитано на основе национального уровня цен на период, соответствующий 5 рабочим дням для каждой поездки)			
Путевые расходы Группы			
5 x 2 500 долл.США	10 000	2 500	
Путевые расходы персонала			
5 x 2 300 долл.США	<u>9 200</u>	<u>2 300</u>	
Итого	19 200	4 800	
III. Совещание в Женеве, сентябрь 1980 года (10 рабочих дней)			
Путевые расходы и суточные Группы			
а) путевые расходы	8 000	-	
б) суточные	<u>7 400</u>	<u>-</u>	
Итого	15 400	-	
		/...	

Права человека (раздел 23)

1980 год 1981 год
(в долл.США)

IV. Совещание в Женеве, декабрь 1980 года
(10 рабочих дней)

Путевые расходы и суточные Группы

а) путевые расходы	8 000	-
б) суточные	<u>7 400</u>	<u>-</u>
Итого	15 400	-

У. Дополнительный персонал для обслуживания
Группы (временные услуги, включая общие
расходы на персонал, - июль 1980 года -
февраль 1981 года)

1 сотрудник категории С-3	31 200	9 000
3 сотрудника категории С-2/С-1	76 500	22 000
2 сотрудника категории общего обслуживания	<u>38 600</u>	<u>11 000</u>
Итого	<u>146 300</u>	<u>32 000</u>
ИТОГО	208 000	36 800

Резолюция 2I (XXXVI). Вопрос о правах человека в Чили

25. В резолюции 2I (XXXVI) Комиссия постановила продлить срок действия мандата Специального докладчика еще на один год и просила Докладчика также рассмотреть в своем докладе проблему исчезнувших лиц в Чили.

26. К Специальному докладчику обращена просьба представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятый сессии и Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии. В этих целях Специальный докладчик попросит принять необходимые меры, с тем чтобы он мог собрать информацию в соответствии со своим мандатом. Специальный докладчик заслушает лиц, которые знакомы на практическом опыте с положением в области прав человека в Чили; если правительство Чили предложит свое сотрудничество, Специальный докладчик посетит эту страну для этой цели и для сбора информации.

27. Специальному докладчику потребуется проводить постоянную регистрацию информации, полученной им или доведенной до его сведения каким-либо иным образом.

28. Специальный докладчик будет периодически проводить консультации в целях рассмотрения информации для установления фактов, на которых будет основан его доклад для Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека. Специальный докладчик предусматривает, что такие консультации состоятся в Женеве в конце мая 1980 года в течение 5 рабочих дней. Специальный докладчик направится с миссией в Чили летом 1980 года на период в 10 рабочих дней для сбора информации на месте. Сразу после завершения миссии он проведет 5 рабочих дней в Нью-Йорке или Женеве для сбора дальнейшей информации. Если миссия в Чили не состоится, Специальный докладчик посетит Нью-Йорк летом 1980 года в течение 7 рабочих дней для заслушивания показаний и сбора информации. Специальный докладчик посетит также Женеву в сентябре 1980 года в течение 10 рабочих дней. Специальный докладчик проведет 10 рабочих дней в Нью-Йорке во время представления своего доклада Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятый сессии. Он посетит Женеву в течение 10 рабочих дней в январе 1981 года для заслушивания показаний, получения других свидетельств и завершения своего доклада для Комиссии по правам человека, который будет представлен на ее тридцать седьмой сессии. Специальный докладчик посетит Женеву в феврале-марте 1981 года в течение 5 рабочих дней для представления своего доклада Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии. Специальный докладчик намеревается заслушать показания или в Женеве, или в Нью-Йорке, или в каком-либо другом месте.

29. Предполагается, что в среднем 190 единиц информации (сообщения, включая сообщения печати, статьи, письма и т.д.) различного объема будет необходимо ежемесячно изучать, а также обобщать для Специального

докладчика. Для этого потребуются нанять для оказания помощи на временной основе младшего сотрудника категории специалистов и секретаря для оказания помощи Специальному докладчику в сборе информации, подборки материалов и подготовки доклада.

30. На основе вышеизложенного соответствующие расходы определяются в сумме 100 900 долл. США и 28 000 долл. США по разделу 23 "Права человека" на 1980 год и 1981 год соответственно. Соответствующие расходы по обслуживанию заседаний из расчета полной оплаты расходов будут составлять 297 303 долл. США на 1980 год и 174 147 долл. США на 1981 год. Предполагаемые расходы распределяются следующим образом:

	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>
	(в долл. США)	
<u>Права человека</u>		
(раздел 23)		
I. Совещание в Женеве, май 1980 года (5 рабочих дней)		
Путевые расходы Специального докладчика		
а) путевые расходы	1 500	
б) суточные	700	
Путевые расходы и суточные свидетелей		
а) путевые расходы	6 600	
б) суточные	2 000	
Итого	10 800	
II. Выездная миссия в Чили, 10 рабочих дней дней плюс 5 рабочих дней в Нью-Йорке или Женеве, лето 1980 года (всего 15 рабочих дней)		
Путевые расходы и суточные Специ- ального докладчика		
а) Путевые расходы	4 100	
б) Суточные	1 800	

II. (продолжение)

1980 год 1981 год
(в долл. США)

Путевые расходы и суточные сотрудников
Отдела прав человека

Главный секретарь 1
Оперативный сотрудник 1
Секретарь 1

а) Путевые расходы	8 200
б) Суточные	3 300

Путевые расходы и суточные свидетелей

а) Путевые расходы	3 400
б) Суточные	1 500

Общие расходы

Местный транспорт и связь; транспортировка по воздуху оборудования и документации; аренда оборудования; прочие расходы	5 000
--	-------

Местный персонал

Персонал, который может быть пре-
доставлен безвозмездно другими
учреждениями Организации Объе-
диненных Наций в Латинской Америке

Сотрудник по административным
вопросам
Секретари, владеющие двумя языками
Машинистка

Итого 27 300

III. Если выездная миссия в Чили не
состоится:

Совещание в Нью-Йорке, конец июня
1980 года (7 рабочих дней)

Путевые расходы и суточные Специального
докладчика

/...

III. (продолжение)	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>
	(в долл. США)	
а) Путевые расходы	1 500	
б) Суточные	1 100	
Путевые расходы и суточные сотрудников Отдела прав человека		
Оперативный сотрудник 1 Секретарь 1		
а) Путевые расходы	2 800	
б) Суточные	1 600	
Путевые расходы и суточные свидетелей		
а) Путевые расходы	3 400	
б) Суточные	1 900	
Итого	12 300	b/
IV. Совещание в Женеве, сентябрь 1980 года (10 рабочих дней)		
Путевые расходы и суточные Специального докладчика		
а) Путевые расходы	1 500	
б) Суточные	1 400	
Путевые расходы и суточные свидетелей		
а) Путевые расходы	6 600	
б) Суточные	3 200	
Итого	12 700	
V. Путевые расходы и суточные Специ- ального докладчика при посещении им Центральных учреждений в Нью- Йорке на тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи (10 рабочих дней)		
а) Путевые расходы	1 500	
б) Суточные	<u>1 800</u>	
Итого	<u>3 300</u>	

	<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>
	(в долл. США)	
VI. Совещание в Женеве, январь 1981 года (10 рабочих дней)		
Путевые расходы и суточные Специального докладчика		
а) Путевые расходы		1 500
б) Суточные		1 400
Путевые расходы и суточные свидетелей		
а) Путевые расходы		6 600
б) Суточные		<u>3 200</u>
Итого		12 700
VII. Поездка Специального докладчика в Женеву на тридцать седьмую сессию Комиссии по правам человека (5 рабочих дней)		
а) Путевые расходы		1 500
б) Суточные		<u>700</u>
Итого		2 200
VIII. Дополнительный персонал для обслуживания Специального докладчика		
а) Временная помощь по сбору информации, компиляции материала и подготовке доклада (сотрудник категории Р-2 на 9 месяцев)	25 500	7 400

/...

VIII. (продолжение)

		<u>1980 год</u>	<u>1981 год</u>
		(в долл. США)	
в)	Помощь секретариата (один сотрудник категории Ж-4 на 9 месяцев)	<u>19 300</u>	<u>5 500</u>
	Итого	44 800	12 900
IX.	Переработка	1 000	-
X.	Подготовка вырезок из газет и другие соответствующие услуги, необходимые на основе годовой подписки	1 000	200
	ИТОГО	<u>100 900</u>	<u>28 000</u>

РЕЗЮМЕ

Права человека
(Раздел 23)

<u>Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав чело- века в Чили</u>	<u>1980 год</u> (в долл. США)	<u>1981 год</u> (в долл. США)
I. Совещание в Женеве, май 1980 года (5 рабочих дней)	10 800	-
II. Выездная миссия в Чили: 10 рабочих дней плюс 5 рабочих дней в Нью-Йорке или Женеве, лето 1980 года (15 рабочих дней)	27 300	-
III. Если миссия в Чили не состоится: совещание в Нью-Йорке, лето 1980 года (7 рабочих дней)	12 300 ^{1/2}	-
IV. Совещание в Женеве в конце лета 1980 года (10 рабочих дней)	12 700	-
V. Путевые расходы и суточные Специального докладчика Рабочей группы для поездки в Централь- ные учреждения в Нью-Йорке на тридцать пятую сессию Генераль- ной Ассамблеи (10 рабочих дней)	3 300	-
VI. Совещание в Женеве, январь 1981 года (10 рабочих дней)	-	12 700
VII. Поездка Специального докладчика в Женеву на тридцать седьмую сессию Комиссии по правам чело- века (5 рабочих дней)	-	2 200
VIII. Дополнительный персонал для обслуживания Специального докладчика	44 800	12 900
IX. Переработка	1 000	-

/...

Права человека
(Раздел 23)

	<u>1980 год</u> (в долл. США)	<u>1981 год</u> (в долл. США)
Х. Подготовка вырезок из газет и другие соответствующие услуги, необходимые на основе годовой подписки	I 000	200
ИТОГО	<u>100 900</u>	<u>28 000</u>

Резолюция 29 (XXXVI). Положение в области прав человека в Демократической Кампучии

31. В пункте 10 своей резолюции 29 (XXXVI) Комиссия приняла решение рассмотреть положение в области прав человека в Демократической Кампучии на тридцать седьмой сессии в качестве первоочередного вопроса и в этих целях просить одного из членов Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее тридцать третьей сессии сделать обзор любой дополнительной информации по этому вопросу, которая может иметься в распоряжении, и представить его совместно с соответствующими рекомендациями на рассмотрение Комиссии по правам человека.

32. На основании вышеизложенного подсчитанные соответствующие расходы составляют:

<u>Права человека</u> (Раздел 23)	<u>1980 год</u> (в долл. США)	<u>1981 год</u> (в долл. США)
Путевые и суточные расходы члена Подкомиссии в целях консультации с Отделом прав человека (5 рабочих дней)	2 500	
Путевые и суточные расходы члена Подкомиссии в целях представления его доклада Комиссии на ее тридцать седьмой сессии (3 рабочих дня)		2 300
	<u>2 500</u>	<u>2 300</u>

Резолюция 33 (XXXVI). Положение в области прав человека
в Экваториальной Гвинее

33. В пункте 1 своей резолюции 33 (XXXVI) Комиссия постановила просить Генерального секретаря назначить экспертом в его личном качестве лицо, обладающее широким опытом в отношении положения в Экваториальной Гвинее. В пункте 2 резолюции содержится просьба Комиссии к Генеральному секретарю в консультации с экспертом предоставить помощь, необходимую для содействия правительству Экваториальной Гвинеи в принятии необходимых мер для полного восстановления прав человека и основных свобод в этой стране.

34. В целях оказания помощи эксперту во всех аспектах его мандата, в том числе по вопросам, связанным с принятием директивных решений и по включению прав человека в проекты технической помощи, а также по подготовке его доклада тридцать седьмой сессии Комиссии по правам человека, Генеральный секретарь считает, что ему потребуются дополнительные ресурсы на персонал, привлекаемый на временной основе.

35. Исходя из вышеизложенного, связанные с этим расходы оцениваются следующим образом:

Права человека
(Раздел 23)

1980 год 1981 год
(в долл. США)

Путевые расходы и командировочные в связи с одной поездкой эксперта в сопровождении одного из основных сотрудников Отдела прав человека (7 рабочих дней)

8 600

Временная помощь в течение трех месяцев, уровень "С-3"

13 400

Путевые расходы и командировочные в связи с представлением экспертом доклада Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии (3 рабочих дня)

3 200

22 000

3 200

/...

Решение 5 (XXXVI). Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма, - продление периода работы Рабочей группы по рабству.

36. Во исполнение решения 5 (XXXVI) Комиссия постановила продлить период работы Рабочей группы по рабству до пяти рабочих дней непосредственно перед проведением сессии Подкомиссии, как это рекомендовано в резолюции 5 (XXVIII) Подкомиссии от 10 сентября 1975 года.

37. На основании вышеизложенного подсчитанные соответствующие расходы составляют:

Права человека
(Раздел 28)

1980 год
(в долл. США)

Дополнительные суточные для 5 экспертов
за 2 лишних рабочих дня

I 130

/...

В. Расходы по обслуживанию конференций (раздел 29 В)

Резолюция 7 (XXXVI). Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

Расходы по обслуживанию конференций
(Раздел 29В)

<u>Документация</u> (английский, испанский, русский, французский языки)	<u>Количество</u> <u>дней</u>	<u>Дневная ставка</u> <u>в долл. США</u>	<u>Всего в</u> <u>1981 году</u>
<u>Предсессионная документация</u>			
Оклады - письменный перевод	84	171	14 364
редактирование	28	190	5 320
печатание	98	69	6 762
			26 446
Размножение документов	50	45	2 250
			2 250
Распространение	3	45	135
			135
	Всего		28 831

Резолюция 11 (XXXVI). Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека

Расходы по обслуживанию конференций
(раздел 29 В)

	<u>Количество дней</u>	<u>Дневная ставка</u> в долл. США	<u>Всего в 1980 году</u>
<u>Редактирование</u>			
Оклады - редактор	67	147 9 849	
помощник редактора	18	76 1 368	
печатание	81	68 5 508	16 725
Подготовка	39	50	1 950
Набор	-	-	17 691
Печать	-	-	4 675
Всего			41 041

Резолюция I4 (XXXVI). Осуществление Программы Десятилетия
действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Расходы по обслуживанию конференций
(Раздел 29 В)

<u>Документация</u> (английский, испанский, русский, французский языки)	<u>Количество</u> <u>дней</u>	<u>Дневная ставка</u> <u>в долл. США</u>	<u>Всего в</u> <u>1981 году</u>
Предсессионная документация			
Оклады - письменный перевод	84	171	14 364
редактирование	28	190	5 320
печатание	98	69	6 762
Размножение	50	45	2 250
Распространение	3	45	135
Всего			28 831

Резолюция 20 (XXXVI). Вопрос о пропавших без вести и
исчезнувших лицах

Расходы по обслуживанию конференций
(раздел 29 В)

I. Совещания в мае-июне (5 рабочих дней)

	<u>Количество персонала</u>	<u>Количество дней</u>	<u>Дневная ставка</u>	<u>Итого 1980 год</u>
			в долл. США	
<u>Устный перевод</u>				
оклады	9	7	206 12 978	12 978
<u>Документация</u>				
Предсессионная				
оклады - письменный перевод	-	11	171	1 881
редактирование	-	4	190	760
печатание	-	14	69	966 3 607
Сессионная				
оклады - письменный перевод	-	28	171	4 788
редактирование	-	10	190	1 900
печатание	-	35	69	2 415 2 103
Послесессионная				
оклады - письменный перевод	-	84	171	14 364
редактирование	-	28	190	5 320
печатание	-	105	69	7 245 26 929
<u>Размножение документов</u>	-	71	45	3 195 3 195
<u>Распространение документов</u>	-	10	45	450 450
<u>Прочий персонал по обслуживанию конференций</u>				
Сотрудники по вопросам организации конференций			77	
Дежурные по залам проведения заседаний	1	7	45	315
Технические работники:				

	<u>Количество персонала</u>	<u>Количество дней</u>	<u>Дневная ставка</u> в долл. США	<u>Итого 1980 год</u>
обеспечение устного перевода	I	7	45 315	
звукозапись	I	7	45 315	
Посыльные			45	
Охрана			45	
Уборщики	I	7	24 168	I 113
Всего				57 375
II. Совещания в сентябре 1980 года (10 рабочих дней)				
<u>Устный перевод</u>				
оклады	9	14	206 25 956	25 956
<u>Документация</u>				
Предсессионная				
оклады - письменный перевод	-	11	171 I 881	
редактирование	-	4	190 760	
печатание	-	14	69 966	3 601
Сессионная				
оклады - письменный перевод	-	28	171 4 788	
редактирование	-	10	190 I 900	
печатание	-	35	69 2 415	9 103
Послесессионная				
оклады - письменный перевод	-	84	171 14 364	
редактирование	-	28	190 5 320	
печатание	-	105	69 7 245	26 929
<u>Размножение документов</u>	-	73	45 3 285	3 285
<u>Распространение документов</u>	-	10	45 450	450

	<u>Количество персонала</u>	<u>Количество дней</u>	<u>Дневная ставка</u>	<u>Итого 1980 год</u> в долл. США
<u>Прочий персонал по обслуживанию конференций</u>				
Сотрудники по вопросам организации конференций			77	
Дежурные по залам проведения заседаний	I	14	45	630
Технические работники: обеспечение устного перевода	I	14	45	630
звукзапись	I	14	45	630
Посыльные			45	
Охрана			45	
Уборщики	I	14	24	336
				2 226
Всего				71 556

III. Совещания в декабре 1980 года
(10 рабочих дней)

Устный перевод

оклады	9	14	206 25 956	25 956
--------	---	----	------------	--------

Документация

Предсессионная

оклады - письменный перевод	-	11	171	1 881	
редактирование	-	4	190	760	
печатание	-	14	69	966	3 601

Сессионная

оклады - письменный перевод	-	28	171	4 788	
редактирование	-	10	190	1 900	
печатание	-	35	69	2 415	9 103

Послесессионная

оклады - письменный перевод	-	84	171	14 364	
редактирование	-	28	190	5 320	
печатание	-	105	69	7 245	26 929

/...

	<u>Количество персонала</u>	<u>Количество дней</u>	<u>Дневная ставка</u>	<u>Итого 1980 год</u>
			в долл. США	
<u>Размножение документов</u>	-	73	45 3 285	3 285
<u>Распространение документов</u>	-	10	45 450	450
<u>Прочий персонал по обслуживанию конференций</u>				
Сотрудники по вопросам организации конференций			77	
Дежурные по залам проведения заседаний	I	14	45 630	
Технические работники: обеспечение устного перевода	I	14	45 630	
звукзапись	I	14	45	
Посыльные			45	
Охрана			45	
Уборщики	I	14	24 336	2 226
Всего				71 556

Резолюция 21 (XXXVI) . Вопрос о правах человека в Чили

Расходы по обслуживанию
конференций
(Раздел 29 В)

I. Совещание в Женеве, май 1980 года

	Количес- тво пер- сонала	Колич- ство дней	Днев- ная ставка (в долл. США)	Всего в 1980 году
<u>Устный перевод (англий- ский, французский, испанский яз.)</u>				
Оклады	9	7	206	12 978
<u>Документация (англий- ский, французский, испанский яз.)</u>				
Предсессионная				
Оклады - письменный перевод	-	56	171	9 576
- редактиро- вание	-	19	190	3 610
- печатание	-	70	69	4 830
Сессионная				
Оклады - письменный перевод	-	14	171	2 394
- редактиро- вание	-	5	190	950
- печатание	-	17	69	1 173
<u>Оформление свидетельских показаний</u>				
Оклады - редактиро- вание	-	7	190	1 333
- печатание	-	7	69	483

	<u>Количес-</u> <u>тво пер-</u> <u>сонала</u>	<u>Количе-</u> <u>ство</u> <u>дней</u>	<u>Днев-</u> <u>ная</u> <u>ставка</u> (в долл. США)	<u>Всего</u> <u>в 1980</u> <u>году</u>
<u>Другой персонал для обслуживания заседаний</u>				
Дежурные по залу заседаний	I	7	45	315
Технический персонал:				
обеспечение устного перевода	I	7	45	315
звукозапись	I	7	45	315
Уборщики	I	7	24	168
Итого				<u>I 113</u>
				38 437

II. Выездная миссия в Чили, затем совещание в Нью-Йорке или Женеве

i) Миссия в Чили (10 рабочих дней)

	<u>Количес-</u> <u>тво пер-</u> <u>сонала</u>	<u>Количе-</u> <u>ство</u> <u>дней</u>	<u>Днев-</u> <u>ная</u> <u>ставка</u> (в долл. США)	<u>Всего</u> <u>в 1980</u> <u>году</u>
<u>Устный перевод</u> (французский, испанский яз.)				
Оклады ^{c/}	6	12	211	15 192
Путевые расходы ^{d/}				7 020
				22 212

Документация

Предсессионная
(французский, испанский яз.)

Оклады ^{e/} - письменный перевод	-	56	171	9 576
- редактирование	-	19	190	3 610
- печатание	-	56	69	3 864
				17 050

		Количес- тво пер- сонала	Количе- ство дней	Днев- ная ставка (в долл. США)	Всего в 1980 году
Сессионная (французский яз.)					
Оклады ^{f/} - письменный перевод	2	12	163	3 912	
печатание - персонал, набранный не на ме- стной ос- нове	3	12	48	1 728	
персонал, набранный на местной основе	1	10	30	300	
Путевые расходы ^{d/}				5 850	11 790
<u>Размножение документов^{e/}</u>	-	8	45	360	360
<u>Распространение^{e/}</u>	-	1	45	45	<u>45</u>
Итого					51 457

ii) Совещание в Нью-Йорке или Женеве (5 рабочих дней)

		Количес- тво пер- сонала	Количе- ство дней	Днев- ная ставка (в долл. США)	Всего в 1980 году
<u>Устный перевод (англий- ский, французский, испанский яз.)</u>					
Оклады	9	7	206	12 978	12 978

Документация

Сессионная (английский,
французский, испан-
ский яз.)

Оклады - письменный перевод	-	13	171	2 223	
- редактирование	-	4	190	760	
- печатание	-	13	69	897	3 880

/...

	Количес- тво пер- сонала	Количе- ство дней	Днев- ная ставка	(в долл. США)		Всего в 1980 году
<u>Оформление свидетельских показаний</u>						
Оклады - письменный перевод	-		171			
- редактирование	-	14	190	2 660		
- печатание	-	14	69	966		3 626
<u>Другой персонал для обслуживания заседаний</u>						
Дежурный по залу заседаний	1	7	45	315		
Технический персонал:						
устный перевод	1	7	45	315		
звукозапись	1	7	45	315		
Уборщики	1	7	24	168		<u>1 113</u>
Итого						<u>21 597^{g/}</u>
ИТОГО						73 054

III. Совещание в Нью-Йорке, июнь 1980 года

	Количес- тво пер- <u>сонала</u>	Количе- ство <u>дней</u>	Днев- ная <u>ставка</u>	(в долл. США)		Всего в 1980 <u>году</u>
<u>Устный перевод (англий- ский, французский, испанский яз.)</u> (Нью-Йорк)						
Оклады (включая суточные)	8	9	211	15	192	
Путевые расходы ^{h/}				8	608	23 800

Документация

Предсессионная -
400 страниц (Женева)

Оклады - письменный перевод	-	224	171	38 304		
- редактирование	-	75	190	14 250		
- печатание	-	280	69	19 320		71 874

/...

	Количес- тво пер- сонала	Количе- ство дней	Днев- ная ставка (в долл. США)	Всего в 1980 году
Сессионная - 84 страницы (Нью-Йорк) ^{i/}				
Оклады - письменный перевод	2	8	163	2 608
- редактирование	2	4	174	1 392
- печатание - персо- нал, набранный не на местной основе	2	8	48	768
персонал, набран- ный на местной основе	1	6	30	<u>180</u>
Путевые расходы ^{j/}				24 748 29 696
Послесессионная - 200 стра- ниц - Женева				
Оклады - письменный перевод	-	280	171	47 880
- редактирование	-	94	190	17 860
- печатание	-	308	69	<u>21 252</u>
				86 992
Краткие отчеты (французский яз.) (Нью-Йорк)				
Оклады - письменный перевод	8	9	163	11 736
- редактирование	1	9	174	1 566
- печатание - персо- нал, набранный не на местной основе	8	9	48	<u>3 456</u>
				16 758
Размножение и распространение документов (Нью-Йорк)				228
Размножение и распространение документов (Женева)				5 310
Другой персонал для обслужи- вания заседаний (Нью-Йорк)				
Сотрудники по вопросам орга- низации заседаний	1	7	30	210
Секретарь по вопросам доку- ментации	1	7	30	<u>210</u>
				<u>420</u>
Итого				235 078 ^{b/} /...

IV. Совещание в Женеве, сентябрь 1980 года

	Количес- тво пер- сонала	Количе- ство дней	Днев- ная ставка (в долл. США)	Всего в 1980 году
<u>Устный перевод</u>				
Оклады	9	7	206 12 978	12 978
<u>Документация</u>				
Предсессионная				
Оклады - письменный перевод	-	224	171 38 304	
- редактирование	-	75	190 14 250	
- печатание	-	280	69 19 320	
				71 874
Сессионная				
Оклады - письменный перевод	-	14	171 2 394	
- редактирование	-	5	190 950	
- печатание	-	17	69 1 173	
				4 517
Послесессионная				
Оклады - письменный перевод	-	280	171 47 880	
- редактирование	-	94	190 17 860	
- печатание	-	308	69 21 252	
				86 992
<u>Размножение</u>	-	113	45 5 085	5 085
<u>Распространение</u>	-	11	45 495	495
<u>Другой персонал для обслуживания заседаний</u>				
Дежурные по залу заседаний	1	7	45 315	
Технический персонал:				
устный перевод	1	7	45 315	
звукозапись	1	7	45 315	
Уборщики	1	14	24 336	
				1 281
<u>Оформление свидетельских показаний</u>				
Машинистки		10	69 690	
Редакторы		10	190 1 900	
				2 590
Итого				185 812

/...

VI. Совещание в Женеве, январь 1981 года

	Количество пер- сонала	Количество дней	Днев- ная ставка (в долл. США)	Всего в 1980 году
<u>Устный перевод</u>				
Оклады	9	7	206 12 978	12 978
<u>Документация</u>				
Предсессионная				
Оклады - письменный перевод	-	280	171 47 880	
- редактирование	-	95	190 18 050	
- печатание	-	350	69 24 150	90 080
Сессионная				
Оклады - письменный перевод	-	28	171 4 788	
- редактирование	-	10	190 1 900	
- печатание	-	35	69 2 415	9 103
Послесессионная				
Оклады - письменный перевод	-	168	171 28 728	
- редактирование	-	56	190 10 640	
- печатание	-	196	69 13 524	52 892
<u>Размножение документов</u>	-	115	45 5 175	5 175
<u>Распространение</u>	-	13	45 585	585
<u>Другой персонал для обслуживания заседаний</u>				
Дежурные по залу заседаний	1	7	45 315	
Технический персонал:				
устный перевод	1	7	45 315	
звукозапись	1	7	45 315	
Уборщики	1	24	24 576	1 521
<u>Оформление свидетельских показаний</u>				
Машинистки		7	69 483	
Редакторы		7	190 1 330	1 813
Итого				174 147 /...

РЕЗЮМЕ

Расходы по обслуживанию конференций
(Раздел 29 В)

	<u>1980 год</u> (в долл. США)	<u>1981 год</u>
<u>Специальный докладчик по вопросу</u> <u>о положении в области прав чело-</u> <u>века в Чили</u>		
I. Совещание в Женеве, май 1980 года (5 рабочих дней)	38 437	-
II. Выездная миссия в Чили: 10 рабочих дней плюс 5 рабо- чих дней в Нью-Йорке или Же- неве, лето 1980 года (15 ра- бочих дней)	73 054	-
III. Если миссия в Чили не состоит- ся: совещание в Нью-Йорке, ле- то 1980 года (7 рабочих дней)	235 078 ^{b/}	-
IV. Совещание в Женеве в конце ле- та 1980 года (10 рабочих дней)	185 812	-
V. Путевые расходы и суточные Специального докладчика Рабочей группы для поездки в Централь- ные учреждения в Нью-Йорке на тридцать пятую сессию Генераль- ной Ассамблеи (10 рабочих дней)	-	-
VI. Совещание в Женеве, январь 1981 года (10 рабочих дней)	-	174 147
VII. Поездка Специального докладчика в Женеву на тридцать седьмую сессию Комиссии по правам чело- века (5 рабочих дней)	-	-
VIII. Дополнительный персонал для обслуживания Специального до- кладчика	-	-

/...

Расходы по обслуживанию конференций
(Раздел 29 В)

	<u>1980 год</u> (в долл. США)	<u>1981 год</u>
IX. Переработка	-	-
X. Подготовка вырезок из газет и другие соответствующие ус- луги, необходимые на основе годовой подписки	-	-
ИТОГО	<u>297 303</u>	<u>174 147</u>

Резолюция 25 (XXXVI). Возобновление составления
кратких отчетов

1980 год 1981 год
(в долл. США)

Расходы по обслуживанию
конференций
(Раздел 29 В)

I. Возобновление составления кратких отчетов для Под- комиссии по предотвращению дискриминации и защите мень- шинств (тридцать третья и тридцать четвертая сессия)	134 279	134 279
---	---------	---------

	<u>Количество</u> <u>персонала</u>	<u>Количество</u> <u>дней</u>	<u>Дневная</u> <u>ставка</u>	<u>Всего</u> <u>в долл. США</u>
Устный перевод				
Оклады			206	
Документация				
Предсессионная				
Оклады - Письменный перевод			171	
Редактирование			190	
Печатание			69	
Сессионная				
Оклады - Письменный перевод			171	
Редактирование			190	
Печатание			69	
Послесессионная				
Оклады - Письменный перевод			171	
Редактирование			190	
Печатание			69	
Размножение документов	203		45	9 135
Распространение	88		45	3 960

/...

	Количество персонала	Количество дней	Дневная ставка	Всего в долл. США
<u>Другой персонал для обслуживания заседаний</u>				
Сотрудники по вопросам организации конференций		28	77 45	2 156
Дежурные по залу			45	
Технические работники: звукосапись	I	28	45 45	I 260
Посыльные			45	
Охрана			45	
Уборщики			24	3 416
<u>Отчеты о заседаниях</u>				
Оклады - Письменный перевод	-	392	171	67 032
Редактирование	-	84	190	15 960
Печатание	-	504	69	34 776
ИТОГО				<u>117 768</u>
				134 279

II. Возобновление составления кратких отчетов
для Комиссии по правам человека

(тридцать седьмая сессия)

	<u>Количес-</u> <u>тво пер-</u> <u>сонала</u>	<u>Коли-</u> <u>чество</u> <u>дней</u>	<u>Днев-</u> <u>ная</u> <u>ставка</u>	<u>Всего в</u> <u>1980 го-</u> <u>ду</u>	
					(в долл. США)
<u>Устный перевод</u>					
Оклады			206		
<u>Документация</u>					
Предсессионная					
Оклады - письменный перевод			171		
- редактирование			190		
- печатание			69		
Сессионная					
Оклады - письменный перевод			171		
- редактирование			190		
- печатание			69		
Послесессионная					
Оклады - письменный перевод			171		
- редактирование			190		
- печатание			69		
<u>Размножение документов</u>		259	45	II 655	II 655
<u>Распространение</u>		II4	45	5 I30	5 I30
<u>Другой персонал для обслуживания</u>					
Сотрудники по вопросам организации конференций	I	42	77	3 234	
Дежурные по залу			45		
Технические работники:			45		
звукозапись	I	42	45	I 890	

	<u>Количество персон- нала</u>	<u>Количество дней</u>	<u>Дневная ставка</u>		<u>Всего в 1980 го- ду</u>
				(в долл. США)	
Посылные			45		
Охрана			45		
Уборщики			24		5 124
<u>Отчеты о заседаниях</u>					
Оклады - письменный перевод	-	588	171	100 548	
- редактирова- ние	-	153	153	29 070	
- печатание	-	756	756	52 164	<u>181 782</u>
Итого					203 691

Резолюция 34 (XXXVI). Проект конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видов обращения или наказания

Расходы по обслуживанию конференций

(Раздел 29 В)

	<u>Количество персон</u>	<u>Количество дней</u>	<u>Дневная ставка</u>	<u>Всего в 1980 году</u>	
				<u>ду</u>	
				(в долл. США)	
<u>Устный перевод</u>					
Оклады	12	7	206	17 304	17 304
<u>Документация</u>					
Предсессионная					
Оклады - письменный перевод			171		
- редактирование			190		
- печатание			69		
Сессионная					
Оклады - письменный перевод	-	17	171	2 907	
- редактирование	-	6	190	1 140	
- печатание	-	20	69	1 380	5 427
Послесессионная					
Оклады - письменный перевод	-	17	171	2 907	
- редактирование	-	6	190	1 140	
- печатание	-	20	69	1 380	5 427
<u>Размножение</u>	-	10	45	450	450
<u>Распространение</u>	-	17	45	765	765
<u>Другой персонал для обслуживания</u>					
Сотрудники по вопросам организации конференций			77		

	<u>Количество персон</u>	<u>Количество дней</u>	<u>Дневная ставка</u>	<u>Всего в 1980 году</u>
				(в долл. США)
Дежурные по залу	I	7	45	315
Технические работники: устный перевод	I	7	45	315
звукозапись	I	7	45	315
Посыльные			45	
Охрана			45	
Уборщики	I	7	24	168
				<u>I 113</u>
				30 486

/ . .

Резолюция 36 (XXXVI). Вопрос о конвенции о правах ребенка

Расходы по обслуживанию конференций
(Раздел 29 В)

	<u>Количес- тво пер- сонала</u>	<u>Количес- тво дней</u>	<u>Дневная ставка</u> (в долл. США)		<u>Всего в 1981 году</u>
<u>Устный перевод</u>					
Оклады	12	7	206	17 304	17 304
<u>Документация</u>					
Предсессионная					
Оклады - письменный перевод			171		
- редактирование			190		
- печатание			69		
Сессионная					
Оклады - письменный перевод	-	17	171	2 907	
- редактирование	-	6	190	1 140	
- печатание	-	20	69	1 380	5 427
Послесессионная					
Оклады - письменный перевод	-	17	171	2 907	
- редактирование	-	6	190	1 140	
- печатание	-	20	69	1 380	5 427
<u>Размножение</u>	-	10	45	450	450
<u>Распространение</u>	-	17	45	765	765
<u>Другой персонал для обслуживания</u>					
Сотрудники по вопросам организации конференции			77		
Дежурные по залу	1	7	45	315	
Технические работники:					
устный перевод	1	7	45	315	
звукозапись	1	7	45	315	
посыльные			45		
охрана			45		
уборщики	1	7	24	168	1 113
Итого					30 486

Решение 5 (XXXVI). Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма - продление периода работы Рабочей группы по рабству

38. В своем решении 5 (XXXVI) Комиссия постановила продлить период работы Рабочей группы по рабству до 5 рабочих дней непосредственно перед сессией Подкомиссии, как это было рекомендовано в резолюции 5 (XXVIII) Подкомиссии от 10 сентября 1975 года.

	Количес- тво пер- сонала	Коли- чество дней	Дневная ставка (в долл. США)	Всего в 1981 году
<u>Расходы по обслуживанию конференций</u> (Раздел 29 В)				
<u>Устный перевод</u>				
Оклады	9	2	206	3 708
<u>Другой персонал для обслуживания</u>				
Технические работники:				
устный перевод	3	2	44	264
уборщики	1	2	24	48
				4 020

Решение 8 (XXXVI). Общее решение, касающееся создания рабочей группы Комиссии по изучению ситуаций, переданных Комиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, и ситуаций, которые Комиссия постановила держать под наблюдением

Расходы по обслуживанию конференций
(Раздел 29 В)

	Количес- тво пер- сонала	Коли- чество дней	Дневная ставка	(в долл. США)		Всего в 1981 году
<u>Устный перевод</u>						
Оклады	12	7	206	17 304		17 304
<u>Документация</u>						
Предсессионная						
Оклады - письменный перевод			171			
- редактирование			190			
- печатание			69			
Сессионная						
Оклады - письменный перевод	-	17	171	2 907		
- редактирование	-	6	190	1 140		
- печатание	-	20	69	1 380	5 427	
Послесессионная						
Оклады - письменный перевод	-	17	171	2 907		
- редактирование	-	6	190	1 140		
- печатание	-	20	69	1 380	5 427	
<u>Размножение</u>	-	11	45	495		495
<u>Распространение</u>	-	4	45	180		180
<u>Другой персонал для обслуживания</u>						
Сотрудники по вопросам органи- зации конференции			77			
Дежурные по залу	1	7	45	315		
Технические работники:						
устный перевод	1	7	45	315		
звукозапись	1	7	45	315		
посыльные			45			
охрана			45			
уборщики	1	7	24	168	1 113	
Итого						29 946

Решение 15 (XXXVI). Обслуживание заседаний Комиссии по правам человека

39. Комиссия по правам человека, учитывая перегруженность расписания работы и необходимость удовлетворения потребностей ее сессионных рабочих групп в ходе тридцать седьмой сессии, рекомендовала Экономическому и Социальному Совету утвердить три часа дополнительного обслуживания заседаний в день в ходе тридцать седьмой сессии Комиссии. Расходы по обслуживанию заседаний были подсчитаны на основе проведения совещаний различных групп в течение четырех недель, а именно:

	1981 год (в долл. США)
а) на одно заседание (3 часа) в день	80 600
б) на два заседания (6 часов) в день	103 672

В случае, если группы будут проводить свои заседания в течение всей сессии Комиссии, а именно в течение шести недель, тогда предполагаемые расходы на обслуживание заседаний будут следующими:

	1981 год (в долл. США)
на одно заседание (3 часа) в день	120 900

Расходы по обслуживанию заседаний
(Раздел 29 В)

	Количес- тво пер- сонала	Количес- тво дней	Дневная ставка (в долл. США)	Всего в 1981 году
<u>Устный перевод</u>				
Оклады	8	28	46 144	46 144
и	4	28	23 072	
<u>Документация</u>				
Предсессионная				
Оклады - письменный перевод			171	
- редактирование			190	
- печатание			69	
Сессионная				
Оклады - устный перевод	-	84	171	14 364
- редактирование	-	28	190	5 320
- печатание	-	98	69	6 762
				26 446

	Количество пер- сонала	Количество дней	Дневная ставка	Всего в 1981 году (в долл. США)	
Послесессионная					
Оклады - письменный перевод			171		
- редактирование			190		
- печатание			69		
<u>Размножение</u>	-	10	45	450	450
<u>Распространение</u>	-	56	45	2 520	2 520
<u>Другой персонал для обслуживания</u>					
Сотрудники по вопросам организации конференции			77		
Дежурные по залу	2	28	45	2 520	
Технические работники:					
устный перевод	1	28	45	1 260	
звукозапись	1	28	45	1 260	
посыльные			45		
охрана			45		
уборщики			24		5 040
					<u>80 600</u>
Итого, с двумя заседаниями в день				103 672	

/...

(Сноски к приложению III)

a/ Время в полете более девяти часов (резолюция Генеральной Ассамблеи 32/198).

b/ Не включено в общую сумму расходов.

c/ Включая суточные по нью-йорской ставке.

d/ На основе тарифа туркласса Нью-Йорк-Сантьяго-Нью-Йорк.

e/ Будут обеспечены Отделением ООН в Женеве.

f/ Будут обеспечены ЭКЛА.

g/ Подсчитано по ставке в Женеве.

h/ Весь персонал набран не на местной основе.

i/ Предполагается, что предсессионная и послесессионная документация будет обработана в Женеве.

j/ Оценка путевых расходов основана по потребностям в переводческом персонале для выпуска сессионной документации и стенографических отчетов.

Приложение IV

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ НА РАССМОТРЕНИЕ ТРИДЦАТЬ
ШЕСТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

<u>Документы, выпущенные в серии документов общего распространения</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/1298/Add.3-9	Замечания, полученные от правительств в соответствии с резолюцией I4 A (XXXIV) Комиссии	23
E/CN.4/1299/Add.4	Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма	22
E/CN.4/1305/Add.3	Комментарии, полученные от правительств во исполнение резолюции 22 (XXXIV) Комиссии	I8
E/CN.4/1314/Add.4	Резюме, подготовленное Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией I8 (XXXIV) Комиссии	IO
E/CN.4/1324/Add.5	Доклад Генерального секретаря	I3
E/CN.4/1348	Телеграмма от 30 марта 1979 года, направленная директору Отдела прав человека представителем Кубы в Комиссии по правам человека	I2
E/CN.4/1349	Вербальная нота от 5 октября 1979 года, направленная в Отдел прав человека Постоянным представительством Польской Народной Республики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве	I3
E/CN.4/1350	Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств об ее тридцать второй сессии	22
E/CN.4/1351	Предварительная повестка дня: Записка Генерального секретаря	2

/...

<u>Документы, выпущенные в серии документов общего распространения (продолжение)</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/1351/Add.1	Аннотация к предварительной повестке дня, подготовленная Генеральным секретарем	2
E/CN.4/1352 and Add.1	Записка Генерального секретаря	4
E/CN.4/1353	Записка Генерального секретаря	16
E/CN.4/1353/Add.1-10	Доклады, представленные государствами-участниками в соответствии с положениями статьи VII Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него	16
E/CN.4/1354 and Add.1	Комментарии, полученные от правительств в соответствии с решением I979/36 Экономического и Социального Совета	24
E/CN.4/1354/Add.2-6	Записка Генерального секретаря	24
E/CN.4/1355	Записка Генерального секретаря	9
E/CN.4/1356 and Add.1	Годовые доклады о расовой дискриминации, представленные МОТ и ЮНЕСКО в соответствии с резолюцией I588 (1) Экономического и Социального Совета и резолюцией 2785 (XXVI) Генеральной Ассамблеи: записка Генерального секретаря	12
E/CN.4/1357	Записка Генерального секретаря	16
E/CN.4/1358	Доклад Группы трех, учрежденной в соответствии с Международной конвенцией о пресечении преступления апартеида и наказании за него	16
E/CN.4/1359	Информация, представленная в соответствии с резолюцией II59 (XLI) Экономического и Социального Совета относительно сотрудничества с региональными межправительственными организациями по вопросам прав человека: записка Генерального секретаря	

<u>Документы, выпущенные в серии документов общего распространения (продолжение)</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
Е/CN.4/1360	Доклад Генерального секретаря	4
Е/CN.4/1361	Записка Генерального секретаря	4
Е/CN.4/1362	Доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека, подготовленный во исполнение резолюции 11 (XXXV) Комиссии	5
Е/CN.4/1363	Доклад эксперта по вопросу о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лиц в Чили, назначенного во исполнение резолюции 11 (XXXV) Комиссии	5
Е/CN.4/1364	Доклад Председателя Совета попечителей Целевого фонда Организации Объединенных Наций	5
Е/CN.4/1365	Доклад о ходе работы Специальной рабочей группы экспертов, подготовленный в соответствии с резолюцией 12 (XXXV) Комиссии и решением 1979/34 Экономического и Социального Совета	6
Е/CN.4/1366	Специальный доклад Специальной рабочей группы экспертов, подготовленный в соответствии с пунктом 17 резолюции 12 (XXXV) Комиссии: осуществление Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него	6
Е/CN.4/1367	Доклад Рабочей группы по проекту конвенции о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания	10 "а"
Е/CN.4/1368	Доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение пункта 2 резолюции 23 (XXXV) Комиссии	11

Документы, выпущенные в серии документов
общего распространения (продолжение)

Пункт
повестки
дня

E/CN.4/1369	Информация, представленная в соответствии с резолюцией (XLI) Экономического и Социального Совета, относительно сотрудничества с региональными межправительственными организациями по вопросам прав человека: записка Генерального секретаря	
E/CN.4/1370	Письмо от 18 февраля 1980 года Постоянного представителя Арабской Республики Египет при Отделении Организации Объединенных Наций и специализированных учреждениях в Женеве, направленное на имя Председателя Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии	4
E/CN.4/1371	Исследование о положении в области прав человека в Экваториальной Гвинее, сделанное профессором Фернандо Волио Джименесом, Специальным докладчиком, назначенным в соответствии с резолюцией 15 (XXV) Комиссии	I2
E/CN.4/1372	Положение в области прав человека в Никарагуа: Доклад Генерального секретаря	I2
E/CN.4/1373	Доклад Генерального секретаря во исполнение решения 5 (XXXV) Комиссии	I2 "a"
E/CN.4/1374	Доклад Генерального секретаря	I4
E/CN.4/1375	Выдержки из Заключительного доклада Совещания экспертов по вопросу о месте прав человека в культурных и религиозных традициях, организованного Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (Бангкок, 3-7 декабря 1979 года), переданные ЮНЕСКО в соответствии с резолюцией 20 (XXXV) Комиссии	I8
E/CN.4/1376	Доклад Генерального секретаря	2I
E/CN.4/1377	Доклад Генерального секретаря	26

/...

<u>Документы, выпущенные в серии документов общего распространения (продолжение)</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/1378	Письмо заместителя Постоянного представителя Демократической Кампучии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя директора Отдела прав человека от 10 января 1980 года I2
E/CN.4/1379	Письмо заместителя Постоянного представителя Демократической Кампучии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя директора Отдела прав человека от 21 января 1980 года I2
E/CN.4/1380	Письмо заместителя Постоянного представителя Демократической Кампучии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя директора Отдела прав человека I2
E/CN.4/1381	Доклады по отдельным случаям пропажи без вести лиц в Чили, подготовленные экспертом по вопросу о судьбе пропавших без вести и исчезнувших лицах в Чили, назначенного во исполнение резолюции 11 (XXXV) Комиссии 5
E/CN.4/1382	Письмо заместителя Постоянного представителя Демократической Кампучии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя директора Отдела прав человека от 10 декабря 1979 года I2
E/CN.4/1383	Письмо заместителя Постоянного представителя Демократической Кампучии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя директора Отдела прав человека от 14 декабря 1979 года I2
E/CN.4/1384	Письмо заместителя Постоянного представителя Демократической Кампучии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя директора Отдела прав человека от 27 декабря 1979 года I2

<u>Документы, выпущенные в серии документов общего распространения (продолжение)</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
Е/CN.4/1385	Письмо Постоянного представителя Гватемалы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя Председателя Комиссии по правам человека от 14 сентября 1979 года	I2
Е/CN.4/1386	Записка Постоянного представительства Республики Куба при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 6 февраля 1980 года, направленная Отделу прав человека	I0
Е/CN.4/1387	Записка Генерального секретаря	I2
Е/CN.4/1388	Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Социалистической Республики Вьетнам при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя Председателя Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии от 5 февраля 1980 года	I2
Е/CN.4/1389	Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Социалистической Республики Вьетнам при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя Председателя Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии от 8 февраля 1980 года	I2
Е/CN.4/1390	Письмо от 11 февраля 1980 года, направленное в адрес Председателя Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии исполняющим обязанности Постоянного представителя Пакистана при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве	I2
Е/CN.4/1391	Записка Генерального секретаря	4
Е/CN.4/1392	Письмо заместителя Постоянного представителя Демократической Кампучии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя Председателя Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии	I2

/...

<u>Документы, выпущенные в серии документов общего распространения (продолжение)</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/1393 Письмо Постоянного представителя Арабской Республики Египет при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя Председателя Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии от 15 фев- раля 1980 года	4
E/CN.4/1394 Письмо Постоянного представителя Монгольской Народной Республики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя директора Отдела прав человека от 14 февра- ля 1980 года	12
E/CN.4/1395 Письмо от 19 февраля 1980 года, на- правленное на имя Председателя Ко- миссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии Постоянным представителем Постоянного предста- вительства Королевства Марокко при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве	4
E/CN.4/1396 Письмо Временного поверенного в де- лах Постоянного представительства Социалистической Республики Вьетнам при Отделении Организации Объединен- ных Наций в Женеве на имя Председателя Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии от 20 февра- ля 1980 года	12
E/CN.4/1397 Письмо заместителя главы делегации Демократической Кампучии при Отделе- нии Организации Объединенных Наций в Женеве на имя Председателя Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии от 21 февраля 1980 года	12
E/CN.4/1398 Письмо Постоянного представителя Пос- тоянного представительства Арабской Республики Египет при Отделении Ор- ганизации Объединенных Наций в Жене- ве на ее тридцать шестой сессии от 22 февраля 1980 года	6, 7, 16 и 20

/...

<u>Документы, выпущенные в серии документов общего распространения (продолжение)</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/1399	Письмо Постоянного представительства Гватемалы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя Председателя Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии от 20 февраля 1980 года I2
E/CN.4/1400	Письмо заместителя главы делегации Демократической Кампучии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя Председателя Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии от 25 февраля 1980 года I2
E/CN.4/1401	Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Социалистической Республики Вьетнам при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя Председателя Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии от 25 февраля 1980 года I2
E/CN.4/1402	Письмо заместителя главы делегации Демократической Кампучии Председателю Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии от 29 февраля 1980 года I2
E/CN.4/1403	Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Социалистической Республики Вьетнам при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Председателю Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии от 29 февраля 1980 года I2
E/CN.4/1404	Письмо Постоянного представительства Иракской Республики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 27 февраля 1980 года на имя Председателя тридцать шестой сессии Комиссии по правам человека 9

Документы, выпущенные в серии документов
общего распространения (продолжение)

Пункт
повестки дня

E/CN.4/1405	Письмо заместителя главы делегации Демократической Кампучии на имя Председателя Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии от 5 марта 1980 года	I2
E/CN.4/1406	Письменное заявление, представлен- ное делегацией Соединенного Коро- левства Великобритании и Северной Ирландии	I2
E/CN.4/1407	Рабочие документы тридцать шестой сессии Комиссии	
E/CN.4/INF.26	Участники тридцать шестой сессии Комиссии	
E/1980/13 E/CN.4/1408 and Add.1	Доклад Комиссии по правам человека о работе ее тридцать шестой сессии	

/...

<u>Документы, выпущенные в серии документов ограниченного распространения а/</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/L.1483 Франция: Проект телеграммы в адрес Правительства СССР	12
E/CN.4/L.1484 Алжир, Демократический Йемен, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Катар, Кипр, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Нигерия, Пакистан, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Тунис и Югославия: проект резолюции	4
E/CN.4/L.1485 Алжир, Демократический Йемен, Иордания, Ирак, Иран, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Пакистан, Сирийская Арабская Республика, Тунис и Югославия: проект резолюции	9
E/CN.4/L.1486 Дания и Нидерланды: проект резолюции	5
E/CN.4/L.1486/Rev.1 Дания и Нидерланды: пересмотренный проект резолюции	5
E/CN.4/L.1487 Административные и финансовые последствия проекта резолюции E/CN.4/ L.1486: Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры функцио- нальных комиссий Экономического и Социального Совета	5
E/CN.4/L.1488 Иран, Катар, Коста-Рика, Малайзия, Марокко, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Тунис и Филиппины: проект резолюции	9
E/CN.4/L.1489 Алжир, Гана, Демократический Йемен, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Панама и Сирийская Арабская Республика: проект резолюции	9

а/ Перечисленные здесь авторы включают тех, кто стал авторами проекта резолюции или поправки после выпуска документа.

<u>Документы, выпущенные в серии документов</u> <u>ограниченного распространения (продолжение)</u>		<u>Пункт</u> <u>повестки</u> <u>дня</u>
E/CN.4/L.1490	Алжир, Ирак, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика и Эфиопия: проект резолюции	9
E/CN.4/L.1490/Rev.1	Алжир, Гана, Демократический Йемен, Ирак, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Нигерия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Эфиопия и Югославия: пересмотренный проект резолюции	9
E/CN.4/L.1491	Бурунди, Египет, Ирак, Марокко, Сенегал и Югославия: проект резолюции	8
E/CN.4/L.1491/Rev.1	Берег Слоновой Кости, Бурунди, Египет, Ирак, Марокко, Португалия, Сенегал и Югославия: проект резолюции	8
E/CN.4/L.1492	Алжир, Аргентина, Бурунди, Индия, Ирак, Куба, Панама, Эфиопия и Югославия: проект резолюции	8
E/CN.4/L.1492/Rev.1	Алжир, Аргентина, Бурунди, Индия, Ирак, Коста-Рика, Куба, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Сирийская Арабская Республика, Эфиопия и Югославия: пересмотренный проект резолюции	
E/CN.4/L.1493	Германии, Федеративная Республика, Дания, Канада, Коста-Рика, Сенегал и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект резолюции	21
E/CN.4/L.1494	Бурунди, Гана, Египет, Индия, Иордания, Куба, Марокко, Пакистан, Польша, Сенегал и Сирийская Арабская Республика: проект резолюции	16
E/CN.4/L.1495	Бурунди, Гана, Египет, Индия, Иордания, Ирак, Марокко, Нигерия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Филиппины и Югославия: проект резолюции	6

<u>Документы, выпущенные в серии документов ограниченного распространения (продолжение)</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
Е/CN.4/L.1496	Болгария, Куба, Нигерия, Сенегал и Сирийская Арабская Республика: проект резолюции	16
Е/CN.4/L.1497	Алжир, Бурунди, Гана, Демократический Йемен, Замбия, Иордания, Ирак, Нигерия, Сенегал и Эфиопия: проект резолюции	7
Е/CN.4/L.1497/Rev.1	Алжир, Бурунди, Гана, Демократический Йемен, Замбия, Иордания, Ирак, Нигерия, Сенегал и Эфиопия: пересмотренный проект резолюции	7
Е/CN.4/L.1498	Алжир, Аргентина, Египет, Гана, Замбия, Нигерия, Пакистан, Сенегал и Югославия: проект резолюции	20 ^b
Е/CN.4/L.1499	Гана, Египет, Замбия, Индия, Нигерия, Сенегал, Эфиопия и Югославия: проект резолюции	7
Е/CN.4/L.1500 and Add.1-22	Проект доклада Комиссии на ее тридцать шестой сессии	29
Е/CN.4/L.1501 and Add.1-8	Проект доклада Комиссии на ее тридцать шестой сессии	29
Е/CN.4/L.1502	Венесуэла, Иран, Коста-Рика, Соединенные Штаты Америки и Франция: проект резолюции	10 ^b
Е/CN.4/L.1503	Административные и финансовые последствия резолюции Е/CN.4/L.1491/Rev.1: Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	8
Е/CN.4/L.1504	Сирийская Арабская Республика: поправка к проекту резолюции Е/CN.4/L.1499	7
Е/CN.4/L.1505	Ирак, Кипр, Сенегал и Югославия: поправка к проекту резолюции Е/CN.4/L.1502	10 ^b

/...

<u>Документы, выпущенные в серии документов ограниченного распространения (продолжение)</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/L.1506	Австралия, Гана, Дания, Замбия, Италия и Пакистан: проект резолюции	11
E/CN.4/L.1507	Административные и финансовые последствия проекта резолюции E/CN.4/L.1498: Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	20b
E/CN.4/L.1508	Административные и финансовые последствия проекта резолюции E/CN.4/L.1499: Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	7
E/CN.4/L.1509	Германии, Федеративная Республика и Кана- да: проект резолюции	11
E/CN.4/L.1509/Rev.1	Германии, Федеративная Республика и Кана- да: пересмотренный проект резолюции	11
E/CN.4/L.1510 and Add. 1-5	Сокращенный отчет о прениях по 4, 6, 7, 9, 10, 29 II, I2, I6 и 20 пунктам повестки дня	
E/CN.4/L.1511	Алжир, Куба и Югославия: поправки к проекту резолюции E/CN.4/L.1486/Rev.1	5
E/CN.4/L.1512	Соединенные Штаты Америки: проект резолюции	11
E/CN.4/L.1513	Польша: проект резолюции	I3
E/CN.4/L.1513/Rev.1	Польша: пересмотренный проект резолюции	I3
E/CN.4/L.1514	Австралия, Индия, Коста-Рика, Нигерия и Югославия: проект резолюции	11
E/CN.4/L.1515	Греция, Египет, Кипр, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Уругвай: проект резолюции	24

<u>Документы, выпущенные в серии документов</u> <u>ограниченного распространения (продолжение)</u>		<u>Пункт</u> <u>повестки</u> <u>дня</u>
Е/CN.4/L.1516	Сирийская Арабская Республика: по- правка к проекту резолюции Е/CN.4/L.1509	11
Е/CN.4/L.1517	Болгария: поправка к проекту резо- люции Е/CN.4/L.1509	11
Е/CN.4/L.1518	Белорусская Советская Социалистическая Республика: поправка к проекту резо- люции Е/CN.4/L.1509	11
Е/CN.4/L.1519	Сирийская Арабская Республика: проект резолюции	11
Е/CN.4/L.1520	Куба: проект резолюции	11
Е/CN.4/L.1521	Административные и финансовые послед- ствия проекта резолюции Е/CN.4/L.1502 с учетом поправок, указанных в доку- менте Е/CN.4/L.1505: Заявление, пред- ставленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил про- цедуры функциональных комиссий Эконо- мического и Социального Совета	10 ⁶
Е/CN.4/L.1522	Франция: проект резолюции	11
Е/CN.4/L.1523 и Rev.1	Доклад неофициальной Рабочей группы, созданной Комиссией для продолжения рассмотрения проекта декларации о лик- видации всех форм нетерпимости и диск- риминации на основе религии или убеж- дений	18
Е/CN.4/L.1524	Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Вьетнам, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Куба, Монголия, Польша, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Соци- алистическая Республика, Чехословакия и Эфиопия: проект резолюции	12

<u>Документы, выпущенные в серии документов</u> <u>ограниченного распространения (продолжение)</u>		<u>Пункт</u> <u>повестки</u> <u>дня</u>
E/CN.4/L.1525	Административные и финансовые последствия проекта резолюции E/CN.4/L.1512: Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры Функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	11
E/CN.4/L.1526	Административные и финансовые последствия проекта резолюции E/CN.4/L.1520: Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры Функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	11
E/CN.4/L.1527	Гана, Греция, Египет, Замбия, Кипр, Пакистан, Панама, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Югославия: проект резолюции	11
E/CN.4/L.1528	Дания, Канада, Коста-Рика и Нидерланды: проект резолюции	I7
E/CN.4/L.1529	Греция, Дания, Египет, Куба, Нидерланды, Норвегия*, Сенегал и Швеция*: проект резолюции	IOa
E/CN.4/L.1530	Австралия, Замбия, Канада, Коста-Рика, Пакистан, Панама, Сенегал, Соединенные Штаты Америки и Филиппины: проект резолюции	I2
E/CN.4/L.1531	Австралия, Болгария, Ирак, Нидерланды и Югославия: проект резолюции	11
E/CN.4/L.1532	Австралия, Канада, Пакистан, Панама, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд*, и Филиппины: проект резолюции	I2
E/CN.4/L.1533	Канада, Коста-Рика, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай и Филиппины: проект резолюции	I2

/...

<u>Документы, выпущенные в серии документов</u> <u>ограниченного распространения (продолжение)</u>		<u>Пункт</u> <u>повестки</u> <u>дня</u>
E/CN.4/L.1534	Германии, Федеративная Республика, Коста-Рика, Нидерланды, Панама, Португалия и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект решения	I2
E/CN.4/L.1535	Дания, Ирак, Канада, Куба, Нидерланды и Югославия: проект резолюции	I2
E/CN.4/L.1536	Союз Советских Социалистических Республик: проект резолюции	I2
E/CN.4/L.1537	Административные и финансовые последствия проекта резолюции E/CN.4/L.1513/Rev.1: Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	I3
E/CN.4/L.1538	Административные и финансовые последствия проекта резолюции E/CN.4/L.1519: Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	II
E/CN.4/L.1539	Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика: поправки к проекту резолюции E/CN.4/L.1530	I2
E/CN.4/L.1540	Доклад неофициальной Рабочей группы, созданной Комиссией для рассмотрения вопросов, связанных с составлением декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам	23
E/CN.4/L.1541	Канада: проект резолюции	I2
E/CN.4/L.1542	Доклад Рабочей группы открытого состава, созданной Комиссией для рассмотрения вопроса о конвенции о правах ребенка	I3

<u>Документы, выпущенные в серии документов</u> <u>ограниченного распространения (продолжение)</u>		<u>Пункт</u> <u>повестки</u> <u>дня</u>
E/CN.4/L.1543	Австралия, Замбия и Нидерланды: проект резолюции	I2
E/CN.4/L.1544	Административные и финансовые последствия проекта резолюции E/CN.4/L.1529: Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры Функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	IOa
E/CN.4/L.1545	Канада: проект резолюции	I8
E/CN.4/L.1546	Административные и финансовые последствия проекта резолюции E/CN.4/L.1541: Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры Функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	I2
E/CN.4/L.1547	Проект предварительной повестки дня тридцать седьмой сессии	28

Документы, выпущенные в серии документов
неправительственных организаций

Пункт
повестки
дня

E/CN.4/NGO/259

Письменное заявление, представленное Международной ассоциацией за свободу вероисповедания, неправительственной организацией с консультативным статусом категории II

18

E/CN.4/NGO/260

Письменное заявление, представленное следующими неправительственными организациями с консультативным статусом: Всемирный мусульманский конгресс и Всемирная федерация ветеранов войны (категория I); Католическая служба помощи, Всемирный христианско-демократический союз, Комиссия церквей по международным делам, Координационный комитет еврейских организаций, Всемирный консультативный комитет друзей, Международная ассоциация за свободу вероисповедания, Международный союз католической печати, Международный совет еврейских женщин, Международное братство примирения, Всемирная лютеранская федерация, Ассоциация женщин стран Тихого океана и Юго-Восточной Азии, Международный альянс святой Жанны д'Арк, Международная женская сионистская организация, Всемирная конференция "Религия на службе мира", Всемирная федерация католической молодежи, Всемирный еврейский конгресс, Всемирный христианский союз женщин-трезвенниц и Интернационал "Зонта" (категория II); Международный союз гуманизма и этики, Движение за лучший мир, Граждане планеты, Всемирная федерация общин христианской жизни и Всемирный союз прогрессивного юдаизма (Список)

18

<u>Документы, выпущенные в серии документов неправительственных организаций</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/NGO/261	Письменное заявление, представленное Всемирным Советом Мира, неправительственной организацией по Списку	5
E/CN.4/NGO/262	Письменное заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией с консультативным статусом категории I	I2
E/CN.4/NGO/263	Письменное заявление, представленное Международным сообществом Баха'и, неправительственной организацией с консультативным статусом категории II	I8
E/CN.4/NGO/264	Письменное заявление, представленное Всемирным еврейским конгрессом и Международным советом еврейских женщин, неправительственными организациями с консультативным статусом категории II	
E/CN.4/NGO/265	Письменное заявление, представленное Всемирным консультативным комитетом друзей, неправительственной организацией с консультативным статусом категории II	I3
E/CN.4/NGO/266	Письменное заявление, представленное Всемирным советом мира, неправительственной организацией по Списку	4
E/CN.4/NGO/267	Письменное заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией с консультативным статусом категории I	5
E/CN.4/NGO/268	Письменное заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией с консультативным статусом категории I	I2
E/CN.4/NGO/269	Письменное заявление, представленное Международной комиссией юристов, неправительственной организацией с консультативным статусом категории II	5

<u>Документы, выпущенные в серии документов неправительственных организаций</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/NGO/270	Письменное заявление, представленное Организацией солидарности народов Азии и Африки, организацией с консультативным статусом категории II	4
E/CN.4/NGO/271	Письменное заявление, представленное Всеобщим движением за всемирную Федерацию неправительственной организацией с консультативным статусом категории II	8
E/CN.4/NGO/272	Письменное заявление, представленное Всеобщим движением за всемирную Федерацию, неправительственной организацией с консультативным статусом категории II	23
E/CN.4/NGO/273	Письменное заявление, представленное Всемирным христианско-демократическим союзом, неправительственной организацией с консультативным статусом категории II	18
E/CN.4/NGO/274	Письменное заявление, представленное Международной демократической федерацией женщин, неправительственной организацией с консультативным статусом категории I	5
E/CN.4/NGO/275	Письменное заявление, представленное Международной демократической федерацией женщин, неправительственной организацией с консультативным статусом категории I	23
E/CN.4/NGO/276	Письменное заявление, представленное Международной демократической федерацией женщин, неправительственной организацией с консультативным статусом категории I	13
E/CN.4/NGO/277	Письменное заявление, представленное Международной демократической федерацией женщин, неправительственной организацией с консультативным статусом категории I	10

<u>Документы, выпущенные в серии документов неправительственных организаций</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/NGO/278	Письменное заявление, представленное Организацией солидарности народов Азии и Африки, неправительственной организацией с консультативным статусом категории II	6
E/CN.4/NGO/279	Письменное заявление, представленное Всемирным советом мира, неправительственной организацией по Списку	6
E/CN.4/NGO/280	Письменное заявление, представленное международной демократической федерацией женщин, неправительственной организацией с консультативным статусом категории I	7
E/CN.4/NGO/281	Письменное заявление, представленное Международной демократической федерацией женщин, неправительственной организацией с консультативным статусом категории I	8
E/CN.4/NGO/282	Письменное заявление, представленное Арабским союзом юристов, неправительственной организации с консультативным статусом категории II	II
E/CN.4/NGO/283	Письменное заявление, представленное Международной комиссией юристов и Международной лигой прав человека, неправительственными организациями с консультативным статусом категории II, и Группой по правам меньшинств (Список)	IO
E/CN.4/NGO/284	Письменное заявление, представленное Всемирным Советом Мира, неправительственной организацией (Список)	10b
E/CN.4/NGO/285	Письменное сообщение, представленное Арабским союзом юристов, стран, неправительственной организацией с консультативным статусом категории II	22

/...

Документы, выпущенные в серии документов
неправительственных организаций

Пункт
повестки
дня

E/CN.4/NGO/286

Письменное заявление, представленное следующими неправительственными организациями с консультативным статусом: Всемирный консультативный комитет друзей, Международное объединение противников войны и Всеобщее движение за всемирную федерацию (категории II), а также Международное бюро мира (Список)

I7

E/CN.4/NGO/287

Письменное заявление, представленное Международной лигой прав человека, неправительственной организацией с консультативным статусом категории II

I4

E/CN.4/NGO/288

Письменное заявление, представленное Институтом общественно-политических исследований, неправительственной организацией с консультативным статусом категории II

I2

E/CN.4/NGO/289

Письменное заявление, представленное международной лигой прав человека, неправительственной организацией с консультативным статусом категории II

I7

Приложение V

СОКРАЩЕННЫЙ ОТЧЕТ О ПРЕНИЯХ ПО ПУНКТУ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ
ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

1573, 1574, 1575, 1576-е и 1577-е заседания, состоявшиеся
7-11 марта 1980 года

1573-е заседание - 7 марта 1980 года

Г-н ВОЛИО ХИМЕНЕЗ (Специальный докладчик), представляя свой доклад E/CN.4/1371 о положении в Экваториальной Гвинее, прежде всего подчеркивает, что правительство этой страны фактически не сотрудничало с ним и даже не проявило интереса к его расследованию. В целом он был свободен в своих действиях и имел возможность поговорить с сотнями людей, принадлежащих к различным слоям общества, но во многих случаях военные власти мешали гвинейцам излагать свои мысли. Специальный докладчик попросил правительство дать ему в письменной форме ряд сведений, но правительство так и не ответило ему.

Для всех гвинейцев главным событием последних месяцев явилось падение правительства президента Масиаса, в насильственном характере которого Специальный докладчик имел возможность удостовериться, что подтверждает также большинство жалоб, переданных на рассмотрение Комиссии. Специальный докладчик смог выяснить, что в этой стране были восстановлены такие важные виды прав человека, как, в частности, свобода вероисповедания, право на образование и передвижение, свобода торговли (в ограниченной форме) и свобода выражения мнений. Два первых вышеупомянутых вида свобод осуществляются, в частности, без видимых ограничений. Но, несмотря на это, народ продолжает жить в нищете, а политическая власть остается в руках военных. Не существует демократической системы политического и юридического контроля. Возможность пользоваться свободами зависит, таким образом, от воли военных. До утверждения новой политической конституции, которое еще не намечено ни на какую конкретную дату, народ не может участвовать в политической жизни. Кроме того, правительство намерено сохранить военный режим в течение еще двух-трех лет, и поэтому и не может быть речи о политических партиях или о выборах. Особую озабоченность у Специального докладчика вызывает вопрос о принудительном труде. Не изменилось положение трудящихся, насильно завербованных несколько лет тому назад, за исключением того, что стали, кажется, регулярно выплачивать заработную плату. Специальный докладчик не имел возможности отправиться в Габон, чтобы осмотреть лагеря беженцев, но, по его мнению, проблема беженцев объясняется в большинстве случаев скорее не политическими, а социально-экономическими причинами. Поскольку нет независимой юридической власти, положение в области прав человека неясно.

/...

1573-е заседание

Специальному докладчику было поручено изучить положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее не только при режиме президента Масиаса, но также и после смены правительства. Так, например, он обнаружил, что, несмотря на заявления правительства о восстановлении определенных свобод, свобода выражения мнений значительно ограничена. Видимо, правительство еще не отдает себе отчета в том, что для восстановления страны необходимо уважение прав человека, особенно политических и гражданских. Видимо, поездка Специального докладчика была бесполезной, и международное сообщество, вероятно, лишь способствовало одной группе военных прийти на смену другой и установить еще одну диктатуру, что свидетельствует о неуважении прав человека в самом благородном смысле этого слова.

В заключение Специальный докладчик привлек внимание членов Комиссии к своим рекомендациям, содержащимся, в частности, в пунктах 239 и 244 доклада, и к тому, что без механизма, который бы дал возможность их осуществить, усилия, прилагаемые Комиссией в целях защиты прав человека народа Экваториальной Гвинеи, были бы напрасными. В заключение он передал Комиссии пожелание гвинейского народа, чтобы она оправдала его надежды.

Г-н ВАРЕЛА (Коста-Рика) выразил удовлетворение по поводу того, что видный деятель его страны г-н Волио Хименез был назначен Специальным докладчиком по Экваториальной Гвинее.

Г-н МАКДЕРМОТ (Генеральный секретарь Международной комиссии юристов), выступая по предложению Председателя, прежде всего выражает пожелание, чтобы Комиссия по правам человека продолжила изучение положения в Экваториальной Гвинее, Никарагуа, Демократической Кампучии, в Уганде и в Центральноафриканской Республике. Прежде всего в отношении положения в Экваториальной Гвинее г-н Макдермот напоминает, что Международной комиссии юристов было предложено отправить наблюдателя на процесс над бывшим президентом Масиасом. Доклад этого наблюдателя г-на Артусио имеется на английском и испанском языках; в нем подтверждены злоупотребления, допускавшиеся при режиме Масиаса, и его выводы совпадают с выводами Специального докладчика. Г-н Макдермот поддерживает рекомендации, содержащиеся в пунктах 239-242 и 247 доклада Специального докладчика (E/CN.4/1371). Создание административной структуры является предварительным условием будущих политических преобразований, но для организации такой структуры необходимо восстановить ряд основных свобод: свободу выражения мнений, свободу печати и т.д.

В широком смысле, возврат к демократии после системы диктаторских злоупотреблений представляет собой настолько важную проблему, что Комиссии следовало бы попросить также правительства Центральноафриканской Республики, Никарагуа и Уганды принять представителя, который будет назначен председателем Комиссии для изучения предпосылок преобразований в этих странах и характера помощи, которая должна быть им оказана.

1573-е заседание

В Демократической Кампучии изменение не было одобрено всем населением, как и в странах, перечисленных выше. Трудно представить, какую меру можно было бы принять на современном этапе, но Комиссии следовало бы оставить этот вопрос в своей повестке дня и вновь его рассмотреть на следующей сессии.

Удовлетворение вызывает проведение свободных выборов в Зимбабве, которые позволили положить конец гражданской войне и незаконному режиму белого меньшинства. С 1954 года имели место многочисленные акты насилия также и в Гватемале, совершаемые чаще всего парамилитаристскими силами. Вследствие того, что силы безопасности недавно осуществили захват испанского посольства, во время которого были убиты все крестьяне, принимавшие участие в манифестации, г-н Макдермот выражает пожелание, чтобы Комиссия соответствующим образом занялась этим вопросом.

Г-н БОЛН (Канада) надеется, что Комиссия согласится привести в жизнь рекомендации Специального докладчика Генерального секретаря в отношении Экваториальной Гвинеи для того, чтобы помочь жить в мире и национальной гармонии народу этой страны, обессиленному в результате долгих лет угнетения и подавления, о которых международному сообществу не было известно, несмотря на взволнованные призывы.

Г-н МОНТГОМЕРИ (Общество борьбы с рабством), выступая по предложению председателя, высказывает удовлетворение по поводу визита Специального докладчика Генерального секретаря в Экваториальную Гвинею. Его доклад (E/CN.4/1371) — единственный в своем роде, поскольку Организация Объединенных Наций впервые констатирует ущерб, причиненный 12 годами террора, в результате которого Экваториальная Гвинея и ее народ находятся в самой страшной нищете; террор, о котором, тем не менее, было известно как дипломатическим и торговым кругам, так и Бюро представителя Программы развития Организации Объединенных Наций, но с разоблачением которого выступали лишь несколько неправительственных организаций, в том числе Общество борьбы с рабством. Это общество надеется, что Комиссия примет рекомендации Специального докладчика Генерального секретаря по Экваториальной Гвинее и что она будет оказывать этой стране постоянную и контролируемую помощь в целях ее экономического и социального возрождения этой страны.

Г-н ЭЙЯ НШАМА (Международное движение за братское единство рас и народов) напоминает, что в течение 11 самых мрачных лет своей истории Экваториальная Гвинея была ареной самых жестоких нарушений прав человека, постоянно разоблачаемых оппозицией и главным образом Национальным союзом демократического возрождения. Он высказал удовлетворение по поводу резолюции 15 (XXXV) от 13 марта 1979 года, в соответствии с которой Комиссия приняла решение назначить Специального докладчика по Экваториальной Гвинее, которому поручено было провести расследования в отношении положения в области прав человека в этой стране.

/...

1573-е заседание

К сожалению, смена руководства в Экваториальной Гвинее в августе 1979 года до сих пор не позволила обеспечить полное соблюдение прав человека, как это, впрочем, подтверждает доклад Специального докладчика. Катастрофическое экономическое положение страны является результатом политического беспорядка, и Комиссии следует добиваться восстановления прав человека, с тем чтобы позволить населению этой страны жить в условиях, достойных человеческой личности.

Новое правительство, по-видимому, намерено проводить политику, идентичную политике предшествующего режима, с которым оно, впрочем, поддерживало многочисленные связи. БЕРН считает, что Комиссии следует продолжить изучение положения прав человека в Экваториальной Гвинее, где еще нет сколь-нибудь значительной базы, дающей возможность обеспечить соблюдение прав человека, как об этом свидетельствуют аресты и плохое обращение, жертвами которых стали члены оппозиции, вернувшиеся в Экваториальную Гвинею после смены руководства.

Комиссии следовало бы утвердить рекомендации Специального докладчика и предложить, в частности, правительству Экваториальной Гвинеи в кратчайшие сроки сформировать национальную учредительную Ассамблею и подготовить проведение всеобщих выборов. Только демократическое обсуждение может действительно обеспечить соблюдение прав человека.

Г-н БЕНХИМА (Марокко) подчеркивает, что международное сообщество должно помочь народу Экваториальной Гвинеи восстановить свои права и возродить свою страну, столь пострадавшую от злодеяний покойного диктатора Масиаса.

Виконт КОЛВИЛ (Соединенное Королевство) говорит, что Комиссия не может обойти молчанием случай Андрея Сахарова, так как он заслуживает уважения международного сообщества по двум причинам - в качестве видного ученого, вклад которого в науку был удостоен Нобелевской премии мира, и в качестве активного защитника прав человека в своей стране. Учитывая, что внутренняя ссылка рассматривается советским законом как наказание, трудно представить, на каком юридическом основании Сахаров был осужден на такое наказание без судебного процесса. Такой приговор противоречит статье 12 Пакта о гражданских и политических правах, в соответствии с которой "каждому, кто законно находится на территории какого-либо государства, принадлежит в пределах этой территории право на свободное передвижение и свобода выбора места жительства", так же как и статье 14 этого Пакта, которая обеспечивает каждому "право на то, чтобы его дело было справедливо и публично разобрано компетентным, независимым и беспристрастным судом". Сахаров также лишен права на свободу выражения мнения, гарантированную статьей 19 того же Пакта. В этой связи представитель Соединенного Королевства считает, что Комиссия, по крайней мере, может попросить Советское правительство дать объяснения различным отклонениям от нормы, отмеченным в деле Сахарова, вызвавшем серьезное волнение во всем мире.

/...

1573-е заседание

Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик), ссылаясь на намерение, проявленное делегацией Великобритании, представить от имени ряда других делегаций проект решения в отношении Сахарова, напоминает, что его делегация объяснила, что этот вопрос относится исключительно к области внутренних дел Советского Союза. Комиссия не имеет никакого права рассматривать этот вопрос и повторять клевету, распространяемую западной пропагандой в политических целях по поводу так называемых нарушений прав человека в Советском Союзе. В соответствии с резолюцией 32/130 Генеральной Ассамблеи Комиссии следует прежде всего обратить свое внимание на подлинные нарушения прав человека.

Сохранение мира и безопасности во всем мире, которое Советский Союз постоянно и конструктивно отстаивает, безусловным образом связано с его сотрудничеством между государствами во всех областях, включая область прав человека. Поэтому советская делегация заявляет о своей озабоченности в связи с опасностью, которую представляет для мира принятое под давлением США решение стран НАТО разместить новое ядерное оружие в Западной Европе и раздувание американского военного бюджета.

Советская делегация хотела бы обратить внимание Комиссии на ряд ситуаций в мире, которые обнаруживают явные и систематические нарушения прав человека. Например, в Гватемале закоренелые убийцы безнаказанно действуют, пользуясь покровительством диктаторского правительства, которое при поддержке США находится у власти вот уже 20 лет. В Гаити — голод, заключения, эмиграция являются результатом правления династии Дювалье.

Г-н ЧАВЕС ГОДОЙ (Перу), касаясь порядка ведения заседания, считает правильным, что Комиссия приняла решение рассмотреть прежде всех других случаев дело Сахарова.

Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик) действительно считает, что в соответствии с повесткой дня делегации могут обсуждать все вопросы, относящиеся к пункту 12. В этой связи он хочет прокомментировать положение в Северной Ирландии.

С 1969 года внимание мирового общественного мнения приковано к положению в этой стране. Основной причиной этого является дискриминация, которой подвергается католическое меньшинство в результате позиции наиболее реакционных элементов и, в частности, промышленников и землевладельцев-протестантов. Ухудшение обстановки привело к усилению репрессивных действий, к которым, в частности, относится создание лагерей заключения и частое применение пыток. Британские власти не обеспечивают соблюдения законности; они отказываются осуществить демократические реформы и несут ответственность за нарушение прав человека.

/...

1573-е заседание

В 1978 году Европейский суд по правам человека объявил Соединенное Королевство виновным в нарушении статьи 3 Европейской конвенции о правах человека. Однако с тех пор положение в Северной Ирландии не улучшилось. Безнаказанно продолжается практика применения пыток, и британские власти продолжают угнетать население этой страны и нарушают права человека, которые Соединенное Королевство якобы защищает. Британская пресса даже оправдывала подобную практику, и тысячи людей убиты, ранены или арестованы, в то время как правительство Великобритании несет непосредственную ответственность за сохранение порядка в стране.

Однако за десять лет, на протяжении которых сохраняется такое положение, основные проблемы не были решены и экономическое положение Северной Ирландии постоянно ухудшается. Недавно Соединенное Королевство приняло в отношении Северной Ирландии дипломатическую меру, которая оказалась лишь вводящей в заблуждение, поскольку она не затронула ряд основных вопросов, таких как вопросы равноправия между католиками и протестантами или восстановления экономики страны. Таким образом, атмосфера не изменилась, и несмотря на этот провал, британское правительство все еще пытается решать проблему путем применения репрессий и с помощью войск.

Многочисленные свидетельства применения пыток и жестокого обращения, которым подвергаются в Северной Ирландии, требуют внимания Комиссии, которой следует изучить положение в области прав человека в этой стране и потребовать от правительства Соединенного Королевства положить конец нарушениям, за которые оно несет полную ответственность. Делегация Советского Союза внесла по этому пункту проект резолюции, который будет вскоре распространен. Она оставляет за собой право выступить по этому поводу.

Г-н ДЭВИС (Австралия) подчеркивает, что Комиссия не только уполномочена расследовать и изучать серьезные нарушения прав человека, где бы они не осуществлялись, но также должна устанавливать их причины. Австралия проголосовала за резолюцию 34/46 Генеральной Ассамблеи и хотела бы, чтобы Комиссия рассмотрела исследование, просьба о проведении которого содержится в этом решении. Она считает также необходимым поощрять заинтересованные правительства к сотрудничеству в целях улучшения обстановки в области прав человека в их соответствующих странах.

Комиссия должна рассмотреть многие вопросы и, в частности, вопросы, связанные с расстрелами без суда и следствия, арестами и незаконными заключениями и условиями, при которых отдельные лица подвергаются заключению, предписанию на определенное место жительства или изгнанию. Особую озабоченность у делегации Австралии вызывает

1573-е заседание

предписание места жительства Сахарова в СССР, а также решения относительно изгнания, принимаемые в Южной Африке, и меры по прикреплению к определенному месту жительства, допускаемые различными недавно принятыми в Чили законами.

Сохранение апартеида в Южной Африке в первую очередь требует первоочередного внимания Комиссии. Не менее важен вопрос в отношении права народов на самоопределение. Делегация Австралии выражает особое удовлетворение в связи с поддержкой, оказанной Комиссией африканскому народу, борющемуся за то, чтобы обеспечить себе это право. Важно, чтобы советская военная оккупация Афганистана была прекращена как можно скорее и чтобы афганский народ мог определить свое будущее без какого бы то ни было иностранного вмешательства или иностранной интервенции. Безусловная оккупация Афганистана и уничтожение афганского сопротивления свидетельствуют о циничном пренебрежении международным правом и основными правами человека. Международное сообщество справедливо осудило такие действия.

Комиссия, видимо, единодушно признает, что в составленном г-ном Будхибой докладе о правах человека в Демократической Кампучии, разоблачаются широко распространенные и систематические нарушения прав человека в этой стране. Правительство Австралии вновь подтверждает свое осуждение бесчеловечной практики в Демократической Кампучии. Она также серьезно озабочена положением кхмерского народа, который по-прежнему является жертвой недоедания, болезней и иностранной оккупации. Вывод вьетнамских войск и осуществление кхмерским народом своего права на самоопределение являются необходимыми условиями для восстановления основных прав человека в Кампучии. Вот почему Австралия была в числе соавторов проекта резолюции E/CN.4/L.1532.

Она считает, что Организация Объединенных Наций должна способствовать восстановлению Экваториальной Гвинеи путем осуществления программы технической помощи и содействия в возвращении этой страны к своим традициям свободы и демократии. Делегация Австралии действительно считает, что задача Комиссии не ограничивается разоблачением нарушений прав человека, но состоит также и в поддержке усилий новых правительств, направленных на восстановление этих прав.

Австралия также озабочена положением в Гватемале и надеется, что Комиссия сможет получить от этой страны сведения по поводу ее обязательства соблюдать основные принципы прав человека. Следует также надеяться, что действия, предпринятые в целях удовлетворительного урегулирования существующего в Сальвадоре положения, увенчаются успехом.

/...

1573-е заседание

Она выражает пожелание, чтобы страны, о которых идет речь в докладах о нарушении прав человека, добровольно сотрудничали с Комиссией, с тем чтобы дать возможность населению своих стран пользоваться правами и свободами, изложенными в Уставе ООН и во Всеобщей декларации прав человека, а также в Пактах, связанных с правами человека. Никто не должен забывать, что Устав был создан в соответствии с волей народов.

Г-н ЭРДЕМБИЛЕГ (Монголия) считает, что среди вопросов, подлежащих рассмотрению в связи с пунктом 12b повестки дня, основное место должен занять вопрос о явных и систематических нарушениях прав человека в Кампучии при режиме Пол Пота. В связи с этим делегация Монголии вместе со многими другими делегациями представила проект резолюции по вопросу о нарушениях прав человека, допускавшихся в Демократической Кампучии (E/CN.4/L.1524). В этом проекте с удовлетворением принимается к сведению анализ положения в области прав человека в Демократической Кампучии, сделанный председателем Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/L.1335) и который, в частности, касается сообщений правительств Канады, Норвегии, Соединенного Королевства, США и Австралии. Он заявляет о полной солидарности Комиссии с народом Кампучии и призывает все государства оказать ему поддержку. Представитель Монголии надеется, что этот проект резолюции будет принят единогласно.

Г-н ван дер СТОЕЛ (Нидерланды) отмечает, что правительству часто бывает трудно выступать с критикой положения в области прав человека в других странах, так как от этого могут пострадать его двусторонние отношения. Действительно, правительства, нарушающие права человека, часто используют политическое или экономическое давление для того, чтобы принудить другие правительства к молчанию. Так, например, когда правительство Нидерландов разрешило проведение в Амстердаме семинара по вопросу о нарушениях прав человека при режиме шаха Ирана, иранское правительство угрожало ему применением экономических санкций.

Представитель Нидерландов безоговорочно поддерживает проект резолюции E/CN.4/L.1534, осуждающий нарушения прав человека, допускаемые в Демократической Кампучии. Он также осуждает репрессии, которым подвергаются политические диссиденты в некоторых странах, в частности, в Южной Африке, в Чили, в Советском Союзе. В этой последней стране недавнее осуждение Сахарова на внутреннюю ссылку является лишь одним особо очевидным примером жестокой репрессии, применяя которую советские власти пытаются подавить движение в защиту прав человека, возникшее в Советском Союзе в конце 60-х годов с целью обеспечения мирными средствами претворения в жизнь Хельсинкских соглашений.

В некоторых странах правительства прикрывают репрессии, которым подвергаются движения диссидентов, видимостью законности, как это продемонстрировал состоявшийся прошлой осенью в Праге процесс над

/...

I573-е заседание

подписавшими Хартию 777. В других странах, таких, как Гватемала, правительства в целях подавления политической оппозиции прибегают к подлинному насилию, используя полицию и армию и увеличивая количество убийств, похищений и незаконных арестов.

Представитель Нидерландов осуждает далее все более широкую практику захвата дипломатов в качестве заложников, что представляет собой нарушение не только прав человека, но также и одного из самых давних принципов международного права. Он также выступает против задержания сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций, противоречащего статье 105 Устава и обязательствам, принятым государствами-членами по Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций. Он надеется, что Генеральный секретарь, опираясь на опыт ЮНЕСКО в этом отношении, примет срочные меры, чтобы положить конец такой практике, которая противоречит одновременно как правам отдельных граждан, так и международному праву.

I574-е заседание - 10 марта 1980 года

Г-н ДЭВИС (Австралия), представляя на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/L.1532, подчеркивает, что содержащаяся в ней ссылка на Демократическую Кампучию относится к правительству, которое еще признается Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, хотя Кампучия означает географическое понятие, ранее известное как Камбоджа. В проекте резолюции делается попытка отразить в общих чертах истинное положение дел в области прав человека в Кампучии, как это изложено в докладе Будхиба, а также последующие трагедии, включая вторжение в страну и бегство тысячи людей. Следует отдать приоритет резолюции E/CN.4/L.1532, а не проекту резолюции E/CN.4/1524, по которому нецелесообразно проводить голосование ввиду того, что он не представляет собой единого целого.

1574-е заседание

Г-н МакКИНОН (Канада), представляя на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/L.1530, заявляет, что со времени представления проекта резолюции по этому же вопросу на предыдущей сессии Комиссии увеличилось число беженцев и важность этой проблемы возросла. Международное сообщество несет двойную ответственность: оказание помощи жертвам и устранение причин, ведущих к созданию этой проблемы. Проект резолюции направлен на достижение этих целей; в нем не содержится никаких политических мотивов. Когда президент Французской Республики получал медаль Нансена, он справедливо подчеркнул, что проблема беженцев - это проблема прав человека, которую нужно рассматривать по существу.

Г-н ХЕРЕДИА (Куба), представляя на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/L.1535, заявляет, что ее формулировка имеет целью отразить озабоченность членов Комиссии и неправительственных организаций в связи с ухудшением положения в Гватемале. Были приложены максимальные усилия для выработки сбалансированной и умеренной формулировки.

Виконт КОЛВИЛЬ (Соединенное Королевство), представляя на рассмотрение проект решения E/CN.4/L.1534, отмечает, что объяснения, которого ждали от представителя Советского Союза, не последовало. На данном этапе работы сессии Комиссии нет никакого смысла посылать телеграмму. Его делегация надеется услышать на следующей сессии Комиссии, что доктору Сахарову и его жене восстановлена полная свобода пользоваться их основными правами и что в отношении них не предпринимается каких-либо репрессивных мер. Если такая информация не последует, то этот вопрос должен быть включен в повестку дня Комиссии.

Г-н ГАРВАЛОВ (Болгария) заявляет, что Комиссия не имеет никакого законного права обсуждать дело Сахарова, которое используется западными государствами как пропагандистская кампания против Советского Союза, для того чтобы отвлечь внимание Комиссии от обсуждения вопроса о массовых и вопиющих нарушениях прав человека в капиталистическом обществе. Серьезную проблему представляет собой безработица в западных государствах, лишаящая миллионы людей их права на работу. Такое массовое нарушение прав человека должно быть в центре внимания Комиссии. Другими серьезными нарушениями прав человека в некоторых западных государствах являются неравенство между мужчинами и женщинами, социальное неравенство, расовая дискриминация, увеличение преступности и терроризма и политических убийств.

I574-е заседание

Организованными группами практикуются новые расовые идеологии. Комиссия не должна игнорировать продолжающиеся массовые и вопиющие нарушения прав человека в Северной Ирландии. Империалисты Соединенных Штатов Америки, которые лишили многие народы их права на самоопределение, пытались навязать агрессивную войну против Вьетнама. Серьезную озабоченность вызывает положение в Гватемале, Гаити и Сальвадоре. В бывшей Демократической Кампучии клика Пол Пота с помощью Китая навязала жестокий режим геноцида, при котором были убиты миллионы людей. Народная Республика Кампучия, являющаяся единственной законной властью, начала осуществлять национальную программу реконструкции, которая заслуживает поддержки Организации Объединенных Наций как в интересах народа Кампучии, так и в интересах международного мира и безопасности. Критические замечания западных государств в адрес Народной Республики Кампучии являются лицемерными и в основе их лежат политические мотивы. Его делегация внесла проект резолюции E/CN.4/L.1524, потому что она считает, что Народной Республике Кампучии должны быть оказаны безоговорочная поддержка и помощь.

Г-н ЯН (Федеративная Республика Германии), изложив позицию Европейского экономического сообщества относительно положения в Кампучии, напоминает Комиссии, что его страна в числе первых осудила нарушения прав человека в Демократической Кампучии и просила провести расследование по этому вопросу и, обратившись ко всем сторонам, отказаться от любых действий, которые могли бы угрожать безопасности беженцев. Он подчеркивает усилия, предпринятые в этой связи Тайландом. Его делегация надеется, что всему кампучийскому народу без какой-либо дискриминации в скором времени будет оказана помощь. Он поддерживает проект резолюции E/CN.4/L.1533, полагая, что эту проблему можно решить лишь путем принятия твердого политического решения. Имеется много случаев нарушения положений Международного пакта о гражданских и политических правах.

Хотя в некоторых государствах Восточной Европы наблюдалось временное улучшение, надежда на то, что Заключительный акт Хельсинки приведет к более гуманному обращению с политическими оппонентами в основном не оправдалась. Вместе с вторжением Советского Союза в Афганистане увеличилось число случаев принятия крутых мер в отношении лиц, выступающих за права человека.

Политика его правительства не направлена против государственного строя какой-либо страны. Поддерживая проект резолюции E/CN.4/L.1534, его делегация стремится лишь получить информацию относительно человека, который является олицетворением борьбы во многих частях Европы за полное осуществление прав человека.

/...

1574-е заседание

Г-н ССЕР (Франция) говорит, что проект резолюции E/CN.4/L.1534 носит сдержанный и неполемический характер. Его целью было лишь получение сведений об одном из защитников прав человека. В этом смысле в нем можно было взять за основу резолюцию Канады в отношении защиты защитников прав человека, которую Комиссия одобрила на основе консенсуса. К тому же проект E/CN.4/L.1534 не посягает на правомочность СССР самостоятельно определять причину мер, примененных к г-ну Сахарову.

Г-н МОРЕНО-САЛЬСЕДО (Филиппины), выступая по порядку ведения заседания, возражает против того, что по данному пункту повестки дня делаются общие заявления, в то время как его делегация до этого сказала, что она может высказываться лишь в отношении конкретных проектов резолюции.

Г-н МАКСИМОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) заявляет, что проект резолюции E/CN.4/L.1534 представляет собой попытку вмешаться во внутренние дела суверенного государства, а также попытку возродить холодную войну и отвлечь внимание от тех частей мира, где постоянно имеют место грубые нарушения прав человека. Эти права нарушаются в массовом масштабе, в частности, в Гватемале, Гаити, Южной Корее и Ольстере. Что касается двух последних названных стран, его делегация настаивает на принятии проекта резолюции E/CN.4/L.1524 и E/CN.4/L.1536.

Угроза миру и безопасности, создаваемая непрекращающейся гонкой вооружений стран НАТО, представляет собой еще одно нарушение прав человека.

Г-н ШЕСТАК (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что многие события, имевшие место в последнее время, - свержение некоторых самых жестоких в мире правителей, возвращение к гражданским правительствам в некоторых странах и придание все большего значения правам человека во внешней политике - являются обнадеживающими. Однако еще имеются основания для серьезного беспокойства, оно порождается, например, запрещением обсуждения некоторых лиц и вопросов, как это имеет место в Южной Африке; проблема массового бегства из страны в Кампучии; репрессии в отношении отдельных лиц и меньшинств в Советском Союзе, обсуждению которых власти этих стран постоянно стремятся воспрепятствовать. Он ссылается на многочисленные утверждения о преследовании в этой стране за религиозные убеждения, что, по его словам, по-видимому, в большей степени присуще черным дням царизма, чем просвещенному Советскому государству.

1574-е заседание

Он выражает надежду, что Комиссия будет постоянно поощрять дело защиты прав человека во всем мире, независимо от тех трудностей, которые иногда могут возникать.

Г-н МЕЛЬБИН (Дания) заявляет, что права человека касаются не только правительств, но и организаций, групп и отдельных лиц. Можно только сожалеть, что против людей, выступающих в защиту прав человека, принимаются репрессивные меры. Высылка д-ра Сахарова противоречит статье 12 Международного права о гражданских и политических правах. Дания по-прежнему настоятельно просит советские власти восстановить д-ра Сахарова в его правах; с этой целью она поддержит проект решения E/CN.4/L.1534.

Г-н М'БЕЕ (Сенегал) говорит, что пункт 12, имеющий особое значение для его делегации, был самым важным в повестке дня Комиссии. В связи с этим пунктом были рассмотрены, в частности, такие важные вопросы, как положение в области прав человека в Чили, в Центральной Африке, на оккупированных арабских территориях и т.д. По его мнению, положение в области прав человека сложно, но, несмотря на это, есть проблески надежды, особенно в Африке, где Организация африканского единства планирует в ближайшие месяцы выработать устав прав человека и народа.

Г-н БОЛН (Канада) заявляет, что необходимо сотрудничество между Комиссией и национальными правительствами. До сих пор такое сотрудничество осуществлялось в форме непосредственных контактов между Генеральным Секретарем и соответствующими правительствами. Хотя такая форма сотрудничества не всегда была полностью успешной, она помогала определять проблемы и разрабатывать меры для изменения положения. Однако, чтобы быть полезными, такие непосредственные контакты должны отражаться в объективных и точных докладах, которые дадут возможность Комиссии делать объективные выводы и практические рекомендации. Комиссия должна настоятельно просить, чтобы Генеральный секретарь назначил наиболее объективных людей для выполнения таких функций. Если какое-либо правительство откажется оказать содействие, Комиссия должна немедленно потребовать опроса общественного мнения. Комиссия может принять различные позитивные меры, такие как направление групп специалистов для определения, например, того, применялись ли в тюрьмах или полицией, в случаях о якобы имевших место пытках, международно принятые стандарты.

/...

1574-е заседание

Национальные бюджеты должны включать более широкие ассигнования для финансирования деятельности Отдела прав человека. Полномочия этого Отдела могут быть расширены, для того чтобы включить области технической помощи и социально-культурной деятельности. Основное значение имеет помощь Комиссии со стороны Генерального секретаря.

Со времени тридцать пятой сессии Комиссии было свергнуто несколько кровавых диктаторов. Пассивность Комиссии позволила такому положению ухудшаться до тех пор, пока оно стало невыносимым. Права человека не являются исключительной озабоченностью национальных правительств. Правительства, которые взяли на себя обязательство уважать права человека, ратифицировав соответствующие международные документы, должны быть ответственны перед международным сообществом. Неправильно утверждать, что Комиссия не должна заниматься случаями отдельных частных граждан, которые подвергаются преследованиям из-за того, что они напомнили своим правительствам о необходимости соблюдать взятые ими международные обязательства.

Его делегация обеспокоена обращением с д-ром Сахаровым и будет голосовать за проект резолюции E/CN.4/L.1534.

Г-н РОС (Аргентина) заявляет, что одной из основных проблем, стоящих перед Комиссией, является, как и в какой степени она может убедить государства соблюдать взятые ими международные обязательства в области прав человека. Практическое осуществление и эффективность мер, принимаемых Комиссией, зависят от того, в какой степени государства оказывают ей свое содействие. Такое сотрудничество является очень важным. Мы ничего не добьемся, если мы будем принимать решения, не учитывая сложную политическую обстановку в соответствующих странах.

Отношение тех, кто поощряет прогресс, достигнутый в области прав человека, и тех, кто руководствуется другими мотивами, будет отмечено соответствующими правительствами. Было бы наивным рассматривать позиции делегаций, как не оказывающие влияния на двусторонние или региональные отношения. Его делегация присоединяется к тем, кто осудил захват дипломатов в качестве заложников.

Виконт КОЛВИЛЬ (Соединенное Королевство) напоминает, что на тридцать четвертой сессии Комиссии его делегация пыталась привлечь внимание к вопиющей ситуации, сложившейся в Камбодже в то время. На текущей сессии даже те, кто в начале пытался опровергать правдивость этих сообщений, согласились с ними, о чем и свидетельствует проект резолюции E/CN.4/L.1524. Сообщения, поступающие сейчас из

1574-е заседание

районов Камбоджи, оккупированной в настоящее время вьетнамской армией, носят тот же характер. Имеются также сообщения об использовании химического оружия. К этим сообщениям необходимо отнестись со всей серьезностью.

В течение двух лет Комиссии не удавалось предпринять какое-либо действие. Три члена Подкомиссии, включая назначенных Болгарией, даже голосовали против исследования, на которое утвердительно ссылаются в этом проекте резолюции, показывая тем самым притворство и цинизм последней.

Он выражает озабоченность в связи с положением беженцев, имеющих повсюду в Юго-Восточной Азии и других частях мира, в особенности в связи с массовым бегством из Камбоджи, Вьетнама, Лаоса и Афганистана. Поэтому он поддерживает проект резолюции, предложенный Канадой.

Его радует значительное улучшение положения в области прав человека во многих частях Африки, в частности Уганде, и он приветствует шаги, направленные на предоставление законной независимости Зимбабве.

Он выражает озабоченность в связи с положением коренного населения в различных районах Америки, и положения в области прав человека в Гватемале. Он выражает надежду, что латиноамериканские страны будут продолжать свои усилия по защите прав человека.

Его делегация осуждает произвольный арест сотрудников Организации Объединенных Наций, содержание под арестом и более грубые формы изнурения, а также учающиеся случаи захвата дипломатов в качестве заложников.

Обращение с д-ром Андреем Сахаровым является симптоматичным ответом советских властей на осуществление свобод, которые они претендуют поддерживать. Некоторых "диссидентов" также помещают в психиатрические учреждения. Имеется также много примеров нарушения прав человека в Советском Союзе, касающиеся больших групп людей, таких как национальные меньшинства. Одним из таких примеров, документально и подробно подтвержденных им, является преследование крымских татар, исповедующих исламскую веру. Ответ представителя Украины на вопрос, поднятый Комитетом по правам человека, как этого следовало ожидать, оказался ложным. Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на своей предстоящей четвертой сессии должна заняться этими вопросами, в том числе о положении меньшинств в Болгарии. По этим причинам, а также по другим, включая вторжение Советского Союза в Афганистан, его правительство выступает за то, чтобы Олимпийские игры были перенесены из Москвы.

Само собой разумеется, что, поднимая вопросы, связанные с положением дел в области прав человека в других странах, Соединенное Королевство готово рассмотреть вопрос о положении в области прав человека в своей стране.

/...

1575-е заседание - 10 марта 1980 года

Г-н Эль-ФАТТАЛ (Сирийская Арабская Республика) обращает внимание на то, что нарушения прав человека происходят в Палестине и на оккупированных арабских территориях.

Он полностью поддерживает замечания делегации Сенегала и Канады, которые подчеркнули на предыдущем заседании значение пункта 12 повестки дня. Многие делегации отметили ту осторожность, которая была проявлена делегацией Сирийской Арабской Республики, стремящейся прежде всего избежать вмешательства во внутренние дела государств. Такое вмешательство допустимо только в случае явных и массовых нарушений прав человека или при наличии ситуации, представляющей собой угрозу международному миру и безопасности, т.е. в случаях нарушения положений Устава, Всеобщей декларации прав человека и обоих международных пактов о правах человека. Случай г-на Сахарова не относится ни к одной из этих двух категорий и не входит в сферу компетенции Комиссии, которая рассматривает лишь ситуации, а не отдельные случаи. Кроме того, "дело Сахарова" является плохим прикрытием для коварной пропагандистской кампании, развязанной и проводимой мировым сионизмом с целью воспрепятствовать достижению мира на Ближнем Востоке. Неоднократно занятая г-ном Сахаровым позиция в пользу эмиграции евреев из СССР в Палестину и на оккупированные арабские территории делает из него соучастника преступления, каковым является еврейская колонизация этих территорий. Разумеется, его можно рассматривать как символ, в том смысле что он никогда не поддерживал права палестинцев или права угнетенных африканских народов и что он является отцом ужасного изобретения - водородной бомбы.

По поводу заявления, сделанного представителем Соединенных Штатов Америки на предшествующем заседании, он напоминает, что существуют три крупных монотеистических религии, и выражает сожаление в связи с тем, что Соединенные Штаты исключительно в интересах проводимой предвыборной кампании игнорирует чувства христианского мира в условиях, как назвала "Монд", "все более широкого применения насилия против христиан" в Палестине и Иерусалиме, находящихся под израильской оккупацией, с тем чтобы обеспечить преимущества лишь для одной из этих религий.

Г-н РОДРИГЕС (Куба) напоминает о той эволюции, вследствие которой со времени создания Организации Объединенных Наций появился целый ряд международных документов, гарантирующих существование прав человека, эволюции, самым последним результатом которой является резолюция 32/130 Генеральной Ассамблеи. Государства третьего мира прекрасно понимают, почему те, кто заложил основы рабства, а затем колониализма и неоколониализма, не могут согласиться с признанием их права на развитие, и понимают также, почему предпринимаются попытки отвлечь внимание Комиссии от серьезных проблем, которые действительно относятся к ее компетенции.

/...

I575-е заседание

То, каким образом вопрос о Кампучии представлен Комиссии, свидетельствует о манипуляции фактами в интересах некоторых отдельных кругов, поскольку ситуация, существующая в этой стране после революции, приведшей к свержению режима Пол Пота, в значительной степени отличается от той, какой ее хотят представить. Разумеется, каждое государство может выражать свое собственное мнение, однако недопустимо, чтобы определенные государства придерживались метода огульных обобщений, искажая действительность и выдвигая доводы, лишённые каких-либо оснований. Столь грубая и бесстыжая манипуляция фактами будет олицетворять собой черную страницу в истории Организации Объединенных Наций, и настанет день, когда об этом вспомнят народы, которые являются жертвами нарушений своих прав и свидетелями смерти своих детей.

СССР, в частности, является жертвой вмешательства в его внутренние дела. "Дело Сахарова" является примером такого вмешательства, а также свидетельствует об отказе представлять события так, как они происходят.

Делегация Кубы уже подчеркивала необходимость переориентации деятельности Комиссии, с тем чтобы избежать ее использования некоторыми кругами в своих собственных интересах. Было бы желательным соблюдать различные критерии такие, как срочный и военный характер вопросов, и очевидность разоблаченных нарушений. Ораторы, которые выступили с подобными инициативами и на одну из которых он сослался, не дали по этому поводу никакого ответа.

По инициативе одной из стран Комиссия занимается рассмотрением вопроса о положении в области прав человека в Северной Ирландии. Западная пресса могла бы поддаться соблазну обойти молчанием этот вопрос или сделать вид, что в этом районе мира не происходит ничего противоестественного. И в то же время в развитых странах происходят нарушения прав человека, о чем еще раз свидетельствует переданное Комиссии объемное досье о положении индейских народов в Северной Америке. Комиссия не может закрывать глаза на содержащиеся в нем разоблачения такие, как положение индейских женщин, которые часто подвергаются серьезной опасности в связи с многочисленными выкидышами, вызванными использованием воды, зараженной радиоактивными веществами.

Было потребовано, чтобы вопрос о положении в области прав человека в Никарагуа по-прежнему оставался в повестке дня Комиссии, в то время как такое предложение прямо противоречит методу работы, которому традиционно следовал этот орган. Можно вполне обоснованно задать вопрос о том, чьи интересы скрываются за этой инициативой, поскольку то, что происходит в настоящее время в Никарагуа, свидетельствует о том, что народ этой страны и его новое правительство стремятся восстановить права человека, нарушенные диктатурой Сомосы, и поэтому сама постановка вопроса о нынешней ситуации в области прав человека в Никарагуа является неуместной.

/...

1575-е заседание

Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что документы, находящиеся на рассмотрении Комиссий в связи с вопросом о Кампучии, ясно разоблачают политику геноцида, которая проводилась правительством "Демократической Кампучии". В то же время совершенно очевидно, что действительная война, направленная на ликвидацию кхмерского народа, и эта война была первым натиском с целью установить маоистский режим за пределами Китая, была развязана режимом Пол Пота и его пекинскими покровителями с единственной целью создать новую базу для китайского экспансионизма в Азии. Речь шла об уничтожении кхмерского народа и о заселении его территории китайцами. На режим Пол Пота и Йенг Сари была возложена функция осуществления этих планов, разработанных в Пекине. Поэтому он проводил эту политику геноцида и совершил нападение на соседний Вьетнам, с тем чтобы создать напряженность, которая позволила бы ему скрыть свои действия.

Кхмерский народ был поставлен перед необходимостью выбора: либо быть уничтоженным, либо свергнуть тиранический режим. В 1978 году в результате всеобщего народного восстания в стране, возник Единый фронт национального спасения Кампучии, под руководством которого кампучийский народ уничтожил режим Пол Пота. Агрессоры, напавшие на Вьетнам, были таким образом побеждены и сам народ обеспечил свое спасение.

Однако Китай не захотел согласиться с провалом своих планов. Трагедия народа Кампучии заключается в том, что он стал первой жертвой маоистского экспансионизма. Весной 1979 года Пекин совершил нападение на суверенное государство Вьетнам. Несмотря на позорное поражение от вьетнамских войск, Китай тем не менее продолжает свои нападения и в настоящее время пользуется поддержкой западных стран, и в частности Соединенных Штатов Америки, с которыми он образовал союз, открыто направленный против народов Азии.

Присутствие вьетнамских войск в Кампучии является вопросом, относящимся к исключительной компетенции этих двух стран. Оно является оправданным в связи с внешней агрессией, заключающейся в угрозах и вооруженных провокациях со стороны Китая, который пытается организовать вооруженные столкновения в Азии и позиция которого должна быть осуждена Комиссией. Создание Народной Республики Кампучия знаменует собой возрождение народа Кампучии, который через 14 месяцев после своей победы добился замечательных успехов в деле восстановления страны, несмотря на все перенесенные им страдания. Народно-революционный совет Кампучии контролирует положение на всей национальной территории и принимает все необходимые меры для восстановления и защиты страны.

Два проекта резолюции были представлены Комиссии по этому вопросу, причем первый проект E/CN.4/L.1524 можно рассматривать как мирный, полный и сбалансированный, поскольку он преследует цель

/...

I575-е заседание

осудить преступления режима Пол Пота, выразить солидарность Комиссии с народом Кампучии и предложить всем государствам поддерживать усилия этой страны. Другой проект (E/CN.4/L.1532) в отличие от первого является неприемлемым для нас, поскольку он идет вразрез с интересами кампучийского народа, представляет собой вмешательство во внутренние дела Народной Республики Кампучия и противоречит интересам миролюбивых народов во всем мире.

В ответ на обвинения со стороны делегации Соединенных Штатов Америки г-н Зорин говорит, что он считает абсурдными утверждения о том, что в советских университетах не обучаются евреи. В самих Соединенных Штатах большое число политических заключенных, сотни, а может быть и тысячи содержатся в тюрьмах; об этом заявил сам бывший посол Эндрю Янг. Г-н Зорин перечисляет, в частности, случаи ареста отдельных лиц в связи с расовыми волнениями. Он указывает на опубликованные в западной прессе сообщения о подавлении выступления заключенных в одной из тюрем, которое стоило жизни 40 заключенным. Представители индейского населения Соединенных Штатов уже сообщили Комиссии об отношении к этому меньшинству; согласно этим сообщениям, 2 индейские женщины вынуждены соглашаться на принудительную стерилизацию; детская смертность в три раза выше, чем в среднем, и 75 процентов индейцев страдают от недостаточного питания; 90 процентов индейских земель были присвоены себе белыми колонизаторами, и в частности компаниями. Согласно сведениям одной из организаций Соединенных Штатов, а именно "Комиссии по гражданским правам", 50 процентов детей представителей меньшинств до сих пор посещают отдельные, предназначенные только для них школы; известно также, что число безработных является более высоким среди меньшинств, чем среди основного населения. Ку Клус Клан продолжает свою расистскую деятельность: в Гринборо члены этой организации недавно открыли огонь по участникам мирных манифестаций.

В то же время Государственный департамент Соединенных Штатов публикует доклад о положении в области прав человека в различных странах, который отражает политику вмешательства. Из большого числа рассмотренных стран, только страны-члены НАТО и несколько других капиталистических стран, представлены как "свободные"; другие являются либо отчасти свободными, либо в них вообще отсутствует свобода. Согласно этой классификации, многие государства, представленные в Комиссии, не являются свободными.

Г-н АМАРЕ (Эфиопия) выражает удивление по поводу того, что дело г-на Сахарова столь широко обсуждается Комиссией: ведь речь идет об отдельном лице, в отношении которого его правительство применило юридическую санкцию и которое располагает средствами правовой защиты, предусмотренными в рамках юридической системы его страны. Комиссия должна скорее заняться рассмотрением таких явных и систематических нарушений прав человека, как военная агрессия, оккупация арабских земель Палестины, геноцид, апартеид, колониализм. Задачи Комиссии вытекают из принципа, который провозглашен в Уставе и от которого не следует отходить.

/...

I575-е заседание

Правительство Эфиопии осудило режим геноцида Пол Пота, и делегация Эфиопии считает, что Комиссия должна выразить свою поддержку народу Народной Республики Кампучии, который в настоящее время восстанавливает права человека и основные свободы в своей стране. Как это ни парадоксально, некоторые державы, которые называют себя борниками прав человека, поддерживают в настоящее время остатки режима Пол Пота. Позиция делегации Эфиопии по другим вопросам найдет свое отражение в ее голосовании.

Г-н ОЛШОВКА (Польша), ссылаясь на доклад Подкомиссии, в котором, в частности, рассматривается положение в области прав человека в Кампучии (E/CN.4/1335), говорит, что режим Пол Пота совершил самые грубые нарушения прав человека и причинил невыразимые страдания народу Кампучии. В настоящее время Комиссии следовало бы выразить свою поддержку Народной Республике Кампучии, которая восстанавливает права человека в своей стране и встала на путь развития. Именно руководствуясь этим духом, делегация Польши стала соавтором проекта резолюции E/CN.4/L.1524.

Комиссия отошла бы от своего мандата, если бы она занялась в основном рассмотрением дела Сахарова, то есть искусственно раздутым вопросом, преследующим цель поставить под угрозу мирное сотрудничество между народами. Некоторые страны используют это дело для того, чтобы скрыть свои собственные проблемы, и в частности массовую безработицу.

Г-н ХИЛАЛИ (Пакистан) подчеркивает тот контраст, который существует между экономическим, социальным и политическим прогрессом, достигнутым в течение столетия, освобождением народов третьего мира и содержащимися в Уставе обещаниями относительно прогресса, с одной стороны, и, с другой стороны, лишением и отрицанием основных прав для значительной части человечества. Нынешняя экономическая система лишает народы третьего мира плодов их труда и естественных богатств, а мировая политическая система характеризуется соперничеством крупных держав и идеологий, навязываемых этим народам. Результатом этого являются, в частности, массовые нарушения прав человека в таких районах мира, как южная часть Африки и Палестина. В то же время г-н Хилали выражает удовлетворение по поводу того, что народ Зимбабве избавился наконец от угнетения со стороны расистского меньшинства и поздравляет г-на Мугабе с его победой на выборах.

На Ближнем Востоке не может быть найдено ни одно решение без удовлетворения справедливых чаяний палестинского народа и без привлечения ООП к участию в процессе переговоров. В Кампучии нация, которая героически боролась за свое национальное освобождение, превратилась, как это ни парадоксально, в захватчика; делегация

1575-е заседание

Пакистана выступила в качестве соавтора проекта резолюции E/CN.4/L.1532, который в сбалансированной форме учитывает все нарушения прав человека в этой стране и иностранное вмешательство. Кроме того, Комиссия уже потребовала вывода иностранных войск из Афганистана, однако военные операции против сил афганского сопротивления активизируются и увеличивается приток беженцев в Пакистан. Пакистан надеется, что в ответ на призыв международного сообщества будет найдено решение, которое будет отвечать основным правам афганского народа.

Наконец, представитель Пакистана подчеркивает, что страны третьего мира придадут большее значение тем несправедливостям, жертвой которых они являются, чем судьбам отдельных лиц; он высказывает пожелание, чтобы прения в Комиссии оставались в стороне от этих взаимных обвинений и способствовали укреплению взаимопонимания между народами.

Г-н МОРЕНО-САЛСЕДО (Филиппины) говорит, что его делегация является соавтором проектов резолюций E/CN.4/L.1530, 1532 и 1533, касающихся соответственно беженцев Кампучии и привилегий и иммунитетов для сотрудников Организации Объединенных Наций; эти проекты были представлены на предшествующем заседании представителями Канады, Австралии и Португалии.

Положение в Кампучии должно рассматриваться с учетом трех элементов: доклада Подкомиссии (E/CN.4/1335); факта иностранной оккупации и судьбы сотен тысяч беженцев. Проект резолюции E/CN.4/L.1532 является сбалансированным, поскольку в нем осуждаются нарушения прав человека до вторжения, во время вторжения и другие последовавшие за ним нарушения. В то же время проект резолюции призывает правительственные и неправительственные организации продолжать оказывать помощь сотням тысяч кампучийских беженцев. В проекте резолюции E/CN.4/L.1530 подчеркивается вытекающая из понятия братства между людьми необходимость оказания помощи лицам, вынужденным стать беженцами; г-н Морено-Салседо надеется, что этот проект может быть принят единогласно. Проект резолюции E/CN.4/L.1533 основан на том, что эффективность Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений зависит от соблюдения неприкосновенности и обеспечения безопасности их сотрудников; было бы желательным, чтобы Комиссия приняла его на основании консенсуса.

Г-н ЮРАН (наблюдатель от Демократической Кампучии) прежде всего разоблачает оккупацию Демократической Кампучии 250-тысячной вьетнамской армией, оснащенной советским снаряжением, оккупацию, которая направлена на уничтожение народа Кампучии и на аннексию независимой и неприсоединившейся страны, являющейся членом Организации Объединенных Наций. В течение одного года вьетнамцы убили

1575-е заседание

более двух миллионов человек, которые стали жертвами, в частности, химического оружия или голода. С целью осуществления своей цели создания "индокитайской федерации" власти Ханоя подписали 3 ноября 1978 года военный пакт с Советским Союзом, в силу которого Вьетнам включился в глобальную стратегию СССР в Азии, одним из элементов которой является сегодня вторжение в Афганистан.

15 января и 16 марта 1979 года Совет Безопасности осудил вторжение в Демократическую Кампучию, а в своей резолюции 34/22 Генеральная Ассамблея потребовала незамедлительного вывода всех иностранных войск и предоставления населению возможности выбрать свое правительство демократическим путем. 7 марта 1980 года министры иностранных дел стран АСЕАН и ЕЭС в совместном заявлении, сделанном в Куала-Лумпуре, осудили военные вмешательства в Кампучии и Афганистане и потребовали выполнения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.

В этих условиях г-н Юран обращается к Комиссии с просьбой помочь народу Кампучии выжить и положить конец войне, развязанной Вьетнамом и его покровителями с целью расового уничтожения, и потребовать проведения свободных выборов с тайным и прямым голосованием под наблюдением Генерального секретаря во исполнение резолюции 34/22 Генеральной Ассамблеи. Комиссии следовало бы также потребовать, чтобы Организация Объединенных Наций направила в Кампучию персонал, финансовую помощь и наблюдателей в таком количестве, которое было бы достаточным для осуществления контроля над распределением гуманитарной помощи среди населения Кампучии.

1575-е заседание

Г-н БАРРОМИ (наблюдатель от Израиля) указывает на положение сирийских евреев, которые практически содержатся в качестве заложников в гетто Дамаска Алеппо и Камишлы, не имея возможности эмигрировать. Доклад по этому вопросу был представлен организацией "Международная амнистия".

Положение евреев является также тяжелым и в Советском Союзе; их культура и религиозные традиции разрушены и их язык не может проповедоваться. Евреи, уже давно лишённые возможности занимать высокие дипломатические и административные посты, все больше лишаются в настоящее время возможности заниматься научной деятельностью; число еврейских студентов уменьшилось, и доступ в престижные московские институты стал для них почти невозможным. Правительство СССР развернуло активную антисемитскую пропаганду под предлогом борьбы против сионизма, в частности в рамках телевизионных и радиопрограмм. В 1979 году действительно эмиграция возросла, однако, когда лица, подавшие заявления на выезд, получают отказ, они становятся "отказниками", которые рискуют потерять работу и подвергнуться преследованиям. Г-н Барроми указывает также на положение нескольких евреев, в течение многих лет находящихся в советских тюрьмах.

Считая, что правительство СССР нарушает международные пакты о правах человека и Конвенцию ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования, а также положения Устава, касающиеся прав человека, г-н Барроми заявляет, что Комиссия не может оставить без внимания судьбу евреев в этой стране.

Г-н БАТЮК (наблюдатель от Украинской Советской Социалистической Республики) напоминает, что за четыре года правительство Пол Пота уничтожило половину населения Кампучии и обрекло другую половину на голод, разрушило экономику страны и нарушило самые элементарные права человека, руководствуясь промаистской идеологией и пользуясь помощью тысяч политических и военных китайских советников. Кампучийский народ изгнал Пол Пота и пытается в настоящее время нормализовать условия своей жизни и восстановить права человека и его основные свободы, однако для этого он нуждается в международной помощи. Поэтому он поддерживает проект резолюции E/CN.4/L.1524, в котором содержится просьба ко всем государствам поддержать кампучийский народ в его усилиях. С другой стороны, он не может поддержать проект резолюции E/CN.4/L.1532.

Г-н Батюк выражает протест против лживых утверждений, высказанных представителями Соединенного Королевства и Соединенных Штатов в отношении Советского Союза и, в частности Украинской Советской Социалистической Республики. Греко-католическая церковь Украины не была распущена, как утверждает представитель Соединенных Штатов, а добровольно воссоединилась с православной церковью. Что касается дела Сахарова, то оно было раздуто западными державами в целях

1575-е заседание

антисоветской пропаганды. Г-н Батюк спрашивает, когда Соединенные Штаты ратифицируют международные пакты о правах человека и когда американское и английское правительства прекратят оказание помощи расистскому режиму в Южной Африке. Он также спрашивает, когда прекратятся нарушения прав человека в Ольстере.

Г-н ТРУНГ ЦЮАНЬ ФАН (обозреватель от Вьетнама) выражает сожаление по поводу того, что дискуссия по вопросу о положении в области прав человека в Кампучии происходит в отсутствие Народно-революционного совета Кампучии, который является единственным подлинным и законным представителем кампучийского народа. Он также сожалеет, что Комиссия предоставила слово представителю режима, который был свергнут кампучийским народом и несет ответственность за смерть трех миллионов невинных людей. Он надеется, что этой абсурдной ситуации будет положен конец и что место Народной Республики Кампучии в Организации Объединенных Наций будет предоставлено Народно-революционному совету Кампучии.

Если клика Пол Пота смогла захватить власть в Кампучии после победоносной борьбы кампучийского народа против колониализма и американской агрессии, то это произошло только благодаря помощи Китая, который, руководствуясь своими экспансионистскими и гегемонистскими стремлениями, решил превратить Кампучию в стратегическую базу для нападения на Вьетнам и аннексии Индокитая. Под руководством китайских советников клика Пол Пота превратила Демократическую Кампучию в огромный концентрационный лагерь, где мужчины, женщины и дети должны были трудиться как рабы. Чудовищные преступления, совершенные кликой Пол Пота, были описаны в документах E/CN.4/Sub.2/414 и Add. 1-8, E/CN.4/1388, 1389 и 1401, а также в анализе, представленном Комиссии на ее тридцать пятой сессии председателем Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/1355).

Свергнув фашистский режим Пол Пота, кампучийский народ освободился не только от жестокого режима, но также и от китайского гегемонизма, который угрожает стабильности в Юго-Восточной Азии. Он осуществил свое право на самоопределение и внес вклад в дело мира, демократии и социального прогресса в этом регионе. Он стал действительным хозяином своей судьбы, и в настоящее время стремится под руководством Народно-революционного совета ликвидировать тяжелые последствия правления режима Пол Пота, восстанавливая экономику страны и права человека. Народная Республика Кампучия, проводящая независимую внешнюю политику, политику мира и неприсоединения, стремится установить отношения дружбы, сотрудничества и добрососедства со странами Юго-Восточной Азии и другими странами на основе принципов мирного сосуществования, содействия таким образом миру и стабильности в данном регионе и во всем мире. Народно-революционный совет Кампучии, который в настоящее время контролирует всю территорию и ведет все дела Народной Республики Кампучии, является действительным представителем кампучийского народа в рамках всех

/...

1575-е заседание

международных организаций и конференций. Комиссия, которая ранее не сделала ничего для того, чтобы избежать массового истребления трех миллионов кампучийцев, проводимого кликой Пол Пота, должна теперь всеми имеющимися средствами помочь кампучийскому народу в быстрой нормализации условий жизни и в восстановлении его страны.

Со своей стороны вьетнамский народ продолжает борьбу за защиту своей независимости против империализма, колониализма и гегемонизма, в частности против гегемонизма Соединенных Штатов и Китая. Вьетнамская делегация считает, что озабоченность, выраженная в проекте резолюции E/CN.4/L.1532, является лицемерной, поскольку авторы этого проекта помогли американским агрессорам придать Кампучию огню и потопить ее в крови, и несут ответственность за политику геноцида, проводившуюся в этой стране.

Г-н ФРАМБАХ (наблюдатель от Германской Демократической Республики) считает, что представители преступного режима Пол Пота не должны иметь права принимать участие в прениях Комиссии вместо законных представителей кампучийского народа. Преступления, совершенные режимом Пол Пота, известны во всем мире и были подробно описаны в документах, находящихся на рассмотрении Комиссии, в частности, в анализе, сделанном председателем Подкомиссии (E/CN.4/L.1335). Помощь, которую Вьетнам оказывает Кампучии, является вопросом, касающимся только этих двух государств. Миру и безопасности на юго-востоке Азии угрожают не вьетнамские войска, находящиеся в Кампучии, а те, кто поддерживает режим Пол Пота. Именно по этой причине Германская Демократическая Республика, входящая в число соавторов проекта резолюции E/CN.4/L.1524, не может поддерживать проект резолюции E/CN.4/L.1532. Она участвует в деятельности по проявлению международной солидарности с Кампучией, предоставляя этой стране медицинскую и продовольственную помощь в размере 20 млн. марок.

Что касается так называемого дела Сахарова, то делегация Германской Демократической Республики с возмущением отмечает, что некоторые делегации, искажая факты и ссылаясь на сомнительные источники информации, пытаются вмешиваться во внутренние дела одного из государств, дискредитировать социалистическую систему и воссоздать атмосферу холодной войны. По мнению оратора, Комиссия должна заниматься рассмотрением не отдельных дел, а массовых нарушений прав человека, которые затрагивают миллионы людей.

Г-н ШЕМИРАНИ (Иран) считает, что недавняя победа народа Зимбабве и свержение диктаторских и репрессивных режимов в Уганде, Экваториальной Гвинее, Никарагуа и Иране, являются великими победами в области прав человека. Комиссия должна разоблачать грубые и массовые нарушения прав человека повсюду, где они происходят в мире, но она не должна выносить оценочные суждения в отношении политических и социальных режимов отдельных стран; тем более она не должна заниматься рассмотрением таких отдельных случаев, как дело Сахарова.

1575-е заседание

Что касается Кампучии, то совершенно очевидно, что режим Пол Пота проводил политику геноцида и что он не может представлять действительные чаяния кампучийского народа. Но в то же время не менее очевидно и то, что Вьетнам совершил вторжение в Кампучию и что это военное вмешательство, так же как и вмешательство Советского Союза в Афганистане, представляет собой грубое нарушение принципа суверенитета и территориальной целостности государств и права народов на самоопределение.

Делегация Ирана не будет участвовать в голосовании по проектам резолюций E/CN.4/L.1524 и E/CN.4/L.1532 в отношении Кампучии, поскольку ни один из этих проектов не отвечает позиции Ирана. Она считает, что следует осудить любое военное вмешательство сверхдержав, независимо от того, продиктовано ли оно идеологическими соображениями или совершено под предлогом защиты "международных интересов".

Г-н ВАРГА (наблюдатель от Венгрии) говорит, что его делегация не признает марионеточный режим Пол Пота и вновь подтверждает свою солидарность с кампучийским народом, прилагающим усилия с целью нормализовать условия своей жизни и восстановить права человека и основные свободы. Проект резолюции E/CN.4/L.1532 и, в частности, пятый и шестой пункты преамбулы и пункты 3 и 4 постановляющей части представляются ей неприемлемыми, и она будет голосовать против этого проекта и во время его рассмотрения в Экономическом и Социальном Совете.

Представитель Венгрии считает, что дело Сахарова является искусственно раздутым, и некоторые заявления, сделанные в этой связи, вызваны скорее политическими соображениями, чем подлинным беспокойством за права человека. Комиссия, согласно своему мандату, должна заниматься прежде всего рассмотрением грубых и массовых нарушений прав человека, таких, например, как нарушения, происходящие в Чили или на оккупированных арабских территориях, и что она не должна пренебрегать этой основной задачей, для того чтобы заниматься рассмотрением отдельных случаев. С другой стороны, оратор констатирует, что ни один из тех, кто ссылаясь на статью 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, не упомянул пункта 3 этой статьи или пункта 4 статьи 15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, которые нарушил г-н Сахаров в ущерб своей собственной стране, выступая за бойкот научных и культурных отношений и временное эмбарго на некоторые виды специального оборудования.

Г-н КОРДЕРО ди МОНТЕЦЕМОЛО (наблюдатель от Италии) говорит, что меры, принятые советскими властями в отношении профессора Сахарова, глубоко волнуют все политические силы в рамках конституционной системы, а также общественное мнение Италии, которые усматривают в этом явное нарушение буквы и духа Заключительного акта Хельсинки. Италия уже выразила протест против этих мер как на двустороннем уровне, так и на уровне Комитета.

I575-е заседание

Опыт рассмотрения Комиссией представленных ей дел, обуславливает необходимость установления прочной связи между "заявлениями о намерениях" и действительным положением вещей, между принципиальными обязательствами и их эффективным соблюдением.

Делегация Италии считает, что Комиссия должна обсудить любые посягательства на свободу передвижения и выражения своего мнения. Она убеждена в том, что голоса, поданные в защиту профессора Сахарова и осуждающие другие случаи нарушения прав человека в мире, свидетельствуют о том, что соблюдение прав человека является отныне делом не только государств, но и всего международного сообщества.

1575-е заседание

Г-жа СЛАМОВА (наблюдатель от Чехословакии) отмечает, что ни один документ, принятый Организацией Объединенных Наций, не дает полного определения понятий прав человека, но, по мнению ее делегации, права человека зависят от конкретной социально-экономической системы. Однако государства, сразу же после принятия международных документов о правах человека, были обязаны включить соответствующие международные нормы в свое законодательство и обеспечить их осуществление. Тем не менее, делегация Чехословакии не считает, что дело того или иного лица или группы лиц, свободы которых были ограничены в силу их противозаконной деятельности, может рассматриваться в рамках пункта I2. Действительно, внимание международного сообщества и, следовательно, Комиссии обращено на грубые массовые нарушения прав человека. В то же время некоторые делегации иначе истолковывают мандат Комиссии и хотели бы, чтобы последняя занималась рассмотрением отдельных дел, которые относятся исключительно к компетенции государств, это вынуждает Комиссию нарушать принцип невмешательства во внутренние дела государств.

Кроме того, делегация Чехословакии выступает против рассмотрения положения в Кампучии в отсутствие представителей правительства Народной Республики в обход законных прав и интересов народа Кампучии. Более того, некоторые государства пытаются исказить то, что происходит в Кампучии, и провести связь между этим и другими вопросами в ущерб международному миру. Кампучия испытала иностранную агрессию и пережила феодально-маоистское господство, которое повлекло за собой тысячи жертв и разрушение социально-экономических основ страны. Государства должны воздержаться от любых актов вмешательства в дела Кампучии, и необходимо, чтобы все вопросы, непосредственно затрагивающие Кампучию и другие страны Юго-Восточной Азии, решались без какого-либо внешнего вмешательства на основе принципов международного права. Именно с учетом этих соображений делегация Чехословакии будет голосовать за проект резолюции E/CN.4/L.1524.

Г-н Ю ПАЙ ВЕН (наблюдатель от Китая) заявляет, что в связи с агрессией и оккупацией Кампучии Вьетнамом под угрозу поставлено само существование кампучийского народа. Пренебрегая призывом, обращенным к нему большинством народов, в частности, в резолюции Генеральной Ассамблеи и решении министров иностранных дел АСЕАН, правительство Вьетнама усиливает зверства.

Противники сил агрессии были ликвидированы, урожаи были уничтожены или вывезены за пределы страны, саботаж международной помощи, минирование земель и использование отравляющих газов вызвали голод. Было даже использовано химическое оружие для убийства и калечения многих людей. Для осуществления своих замыслов, а именно создания индокитайской федерации, Вьетнам совершил грубую агрессию, которую он попытался оправдать с помощью лживой пропаганды. Впрочем, Советский Союз также прибегает к необоснованным аргументам, с тем чтобы объяснить свою оккупацию Афганистана и защитить экспансию Вьетнама.

1575-е заседание

В настоящее время все патриотические силы Кампучии сплотились для борьбы против вьетнамской агрессии и обеспечения мира в Юго-Восточной Азии и в районе Тихого океана. Защита суверенитета и территориальной целостности государств является также необходимым условием для соблюдения прав человека народов всех стран.

Вооруженная агрессия, развязанная против одной из стран, обращение в рабство целого народа представляют собой самое грубое нарушение прав человека. Необходимо осуществить резолюцию 34/22 Генеральной Ассамблеи, отражающую необходимость положить конец этой агрессии, с тем чтобы позволить народу Кампучии, существование которого висит на волоске, самому определить свое будущее. Именно руководствуясь этим духом, делегация Китая, несмотря на некоторые оговорки в отношении доклада Подкомиссии, поддерживает проект резолюции E/CN.4/L.1532.

В ответ на лживые обвинения наблюдателя от Вьетнама в связи с китайско-вьетнамским конфликтом, он говорит, что Китай является основным препятствием на пути вьетнамской гегемонии. После заключения договора о дружбе с Советским Союзом в 1978 году Вьетнам почувствовал себя неуязвимым, и китайские войска были вынуждены прибегнуть к ограниченным действиям по самозащите. В ходе последовавших переговоров вьетнамцы не проявили никакой искренности, используя этот процесс для обмана международного сообщества, и продолжали совершать вооруженные провокации против Китая. Таким образом, Вьетнам несет полную ответственность за отсутствие прогресса в этих переговорах.

Г-н МАЛЬДОНАДО-АГИРРЕ (наблюдатель от Гватемалы) обращает внимание членов Комиссии на записку E/CN.4/L.1399, в которой указывается, что правительство Гватемалы официально предложило Межамериканской комиссии по правам человека, действующей в рамках ОАГ, посетить Гватемалу, с тем чтобы подготовить как можно более документированный доклад о положении в области прав человека в этой стране. Оратор особо подчеркивает значение регионального характера ОАГ, которая лучше чем другие способна понимать различные аспекты реального положения в странах этого района. Именно руководствуясь стремлением не ослаблять значения юридических документов и региональных учреждений на американском континенте, правительство Гватемалы обратилось к Межамериканской комиссии, замечания и рекомендации которой, с учетом реальной действительности, должны быть рассмотрены всеми органами власти и политическими силами Гватемалы. Доклад Межамериканской комиссии будет полезным для страны в том случае, если эта Комиссия сможет разграничить ответственность с учетом, в частности, статьи 30 Всеобщей декларации прав человека, касающейся нарушений прав человека, приписываемым отдельным лицам или группам лиц. Однако такие нарушения часто происходят в настоящее время в связи с терроризмом и борьбой против терроризма, жертвами которых являются наиболее бедные слои общества и которые создают атмосферу насилия и неуверенности, наносящую ущерб реформам и экономическому росту, и препятствуют осуществлению демократии и прав человека. Вот почему ответственность за ухудшение

/...

1575-е заседание

положения в области прав человека возлагается на правительства, которые предоставляют убежище террористам и оказывают им материальную, политическую и финансовую помощь.

Поэтому правительство Гватемалы надеется, что доклад Межамериканской комиссии облегчит соблюдение норм права и защиту суверенитета Гватемалы. Наконец, г-н Мальдонадо-Агирре обращается к авторам проекта резолюции E/CN.4/L.1535 с просьбой снять свой документ, не учитывающий процедуры, которые предусмотрены в резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета и которыми пользуются другие страны, и содержащий преждевременные суждения, тогда как правительство Гватемалы добровольно обратилось к региональному органу с просьбой рассмотреть данную ситуацию.

Г-н ОВОНО (наблюдатель от Экваториальной Гвинеи) сообщает Комиссии о том, что гвинейские вооруженные силы, которые свергли президента Масиаса, восстановили права человека всех граждан, понимая при этом, что политическое и общественное самосознание, здоровая экономика и другие факторы имеют первостепенное значение для соблюдения прав человека. Если бы новое правительство намеревалось сохранить ненавистную и бесчеловечную систему диктатуры и террора, от которой страдали все слои общества, то чем бы тогда объяснялось свержение президента Масиаса и вынесение ему смертного приговора? Высший военный совет не будет удовлетворен до тех пор, пока он не выполнит обязательства, взятые перед народом, а именно, до тех пор, пока не будет обеспечено соблюдение прав человека и не будет восстановлена национальная экономика, т.е. не будут выполнены задачи, которые нельзя решить за день в опустошенной стране. Совет уже принял в этой связи определенные меры: например, была объявлена всеобщая амнистия для политических заключенных и беженцев, признана свобода религии, конфискованное имущество было возвращено законным владельцам.

Доклад специального докладчика во многом отражает действительность Гвинеи, однако Специальный докладчик не уточнил, что он посетил страну в тот момент, когда административный аппарат еще не функционировал, и что трудности, связанные со снабжением, осложняли задачу, стоявшую перед новым правительством. Кроме того, в своих выводах Специальный докладчик недооценивает проблемы, стоящие перед Высшим военным советом, и предпринимаемые им усилия.

Опыт показывает, что существуют страны, где приняты самые лучшие конституции и где не соблюдаются права человека, что могут быть созданы ложные механизмы контроля или что может быть искажено выражение воли народов. Вот почему, не забывая о значении юридических документов, Высший верховный совет пытается руководствоваться прагматическими соображениями и не желает пускаться в политическую авантюру, которая в конечном итоге могла бы причинить ущерб народу.

1575-е заседание

Согласно докладу, в Экваториальной Гвинее не существует свободы прессы, однако фактически нет таких газет или частных радиокompаний, свободы которых могли бы быть нарушены, и, напротив, правительство делает все возможное для облегчения их создания; более того, испанское телевидение и иностранные корреспонденты могут распространять любую информацию, которую они считают необходимой. Кроме того, в докладе говорится о дискриминации, которой подвергаются женщины в Экваториальной Гвинее; однако это явление не является особенностью этой страны и имеет место почти во всех странах третьего мира, которые были подчинены колониальному господству. Переходя к вопросу о принудительном труде, г-н Овоно в связи с упоминанием Специальным докладчиком постановления от 25 августа 1979 года уточняет, что оно было направлено на борьбу с тунеядством, бродяжничеством и бандитизмом. Кроме того, в январе 1980 года Высший верховный совет издал нормы, применимые в отношении всех рабочих, занятых на сельскохозяйственных, лесных, промышленных работах и в области рыболовства, и предусматривающие, в частности, повышение заработной платы, установление двухлетнего срока для трудовых договоров с двумя месяцами отпуска и другие благоприятные условия труда и жизни трудящихся. Кроме того, сельскохозяйственные рабочие могут беспрепятственно возвращаться в свои деревни. Поэтому Специальному докладчику следовало бы подчеркнуть, что между его поездкой и сменой режима прошло только три месяца. Наконец, нынешнее правительство рассматривает себя как правительство национально-го примирения, в рамках которого обязанности распределены между военными и гражданскими лицами. Следовательно, речь не идет об абсолютной военной власти.

В заключение правительство выражает согласие со Специальным докладчиком в том, что Экваториальная Гвинея нуждается в международной помощи, прежде всего экономической и технической, в частности в области обучения, и участвует в настоящих прениях в надежде, что его усилия будут поддержаны международным сообществом с целью обеспечения эффективного осуществления гвинейцами прав человека и обеспечения их социально-экономического благосостояния.

Г-жа ФУЭНТЕС МОР (Международная федерация прав человека) напоминает, что многочисленные убийства, совершенные в Гватемале в течение последних лет, и в частности убийство ее мужа и различных противников правительства, остались безнаказанными и даже не повлекли за собой ни одного судебного процесса.

Многие пользующиеся большим авторитетом международные организации, такие, как организация "Международная амнистия", Международная комиссия юристов, Межпарламентский союз и Европейский парламент, уже осудили политику жестокого подавления, которая игнорирует основные права человеческой личности в Гватемале. Г-жа Фуэнтес Мор хотела бы, чтобы Комиссия систематически разоблачала нарушения прав человека, совершаемые в этой стране, в надежде, что моральное давление со стороны сознательных международных кругов вынудит ответственные органы власти отказаться от своей преступной политики.

/...

I575-е заседание

Г-н АТЕРОНИАТАКОН (Институт политических исследований) обращает внимание Комиссии на серьезные нарушения прав человека и основных свобод, жертвой которых является нация могавков, входящая в состав Хауденосаунее (конфедерацию ирокезов), т.е. одна из коренных наций Северной Америки. Эта конфедерация представляет собой народ с точки зрения международного права и имеет право на международное признание и защиту его прав человека и основных свобод. Представители нации могавков образуют расу, которая имеет свою религию, язык, политические структуры и свои собственные традиции. С незапамятных времен она проживает на территории предков, которая уцелела от аннексии со стороны иностранных держав. Конфедерация никогда не была завоевана или покорена военным путем ни одной из внешних держав. Она всегда жила в соответствии со своим собственным законом, великим законом мира; она заключила договоры со многими другими суверенными образованиями, которые признают ее суверенитет и территориальную целостность. Попытки навязать народу могавков иностранный колониальный режим всегда наталкивались на решительное сопротивление, проявившееся, в частности, в поддержке совета **вождей**, который традиционно является органом власти на территории Аквесасне, где проживают могавки.

Таким образом, колониальный режим удалось навязать этим народам только вопреки их явно выраженной воле. Проведенный в 1948 году референдум на территории Аквесасне явился свидетельством массового отказа от колониального режима, который был незамедлительно ликвидирован в пользу традиционных властей. Колонизатор, тем не менее, вновь навязал свой режим в следующем году в результате махинации в ходе выборов, проводившихся в присутствии вооруженной полиции. С того времени этот режим, известный под названием Племенной совет могавков в Сент-Риджис, поддерживается у власти путем угрозы вооруженного вторжения на территорию нации.

Отныне колонизатор пытается ликвидировать традиционный режим народа могавков, навязывая ему, в частности, свои уголовные законы и открыто нарушая тем самым свои торжественные обязательства, записанные в договорах. В течение вот уже семи месяцев народ могавков защищает лагерь на части своей территории от сил внешней державы. Фактически он является узником на своих собственных землях.

Ответственность за эту серьезную ситуацию и угрозу вооруженного конфликта лежит на колонизаторе, который возбудил уголовные преследования против четырех традиционных вождей и девяти представителей конфедерации, явно преследуя политическую цель ликвидировать законы нации могавков и лишить ее традиционного права на автономию.

Совершенно очевидно, что стремление ликвидировать традиционную политическую организацию является частью плана уничтожения народа могавков и других народов конфедерации ирокезов в то самое время, когда международное сообщество осуждает любые попытки порабощения народов различных рас, в частности в тех случаях, когда они живут на своей

I575-е заседание

собственной территории. Вот уже почти два века, как конфедерация является жертвой политики и практики Соединенных Штатов Америки, которые пытаются отрицать существование нации могавков и других ее членов, навязывая им чуждый режим на их собственной территории.

Проблемы всех коренных народностей являются достаточно серьезными, широко распространенными и точно характеризруемыми для того, чтобы оправдать создание Комиссией в срочном порядке Рабочей группы, которая рассмотрела бы эти нарушения прав человека.

Г-н ТЕРЕНЗИО (Межпарламентский союз) указывает, что Специальный комитет его организации, которому поручено конфиденциальное рассмотрение сообщений, направляемых ему в соответствии с процедурой Союза, касающейся нарушений прав человека парламентариев, провел свое совещание в Женеве с 4 по 7 февраля 1980 года. Он рассмотрел 54 дела из 15 стран и решил открыто представить доклад по 26 из этих дел, затрагивающим интересы 8 стран, Межпарламентскому совету, в котором представлены 88 членов парламентов Союза и который проведет свое совещание в Осло в апреле 1980 года.

В связи с этими делами оратор информировал Комиссию о том, что правительство Аргентины сообщило ему недавно об освобождении двух депутатов, что означает, что все шесть парламентариев, которые находились в заключении в этой стране и дела которых были рассмотрены Союзом, отныне находятся на свободе. Он высказывает пожелание, чтобы эта политика получила скорейшее развитие и распространилась на все лица, которые были арестованы за свои убеждения и многие из которых считаются исчезнувшими.

В Бразилии семь депутатов, которые были лишены своих политических прав, полностью их восстановили вследствие недавней амнистии.

В Индонезии три депутата, находившиеся в заключении с 1965 года, были освобождены в конце декабря, что доводит до четырех число парламентариев, освобождение которых было недавно зарегистрировано в этой стране Союзом. Тем не менее, согласно полученным сведениям, для них было предписано определенное местожительство.

Наконец, один депутат, находившийся в заключении в Сингапуре с 1963 года, был недавно освобожден, и ему было предписано проживать на острове Пулау-Убин.

Межпарламентский союз надеется, что правительство Уругвая в кратчайшее время сообщит ему даты рассмотрения апелляций многих парламентариев, с тем чтобы позволить его наблюдателю присутствовать на этих процессах и подготовить доклад Совету Союза.

1575-е заседание

Эти в большинстве своем обнадеживающие факты дают основание считать, что международная деятельность в пользу прав человека, основной движущей силой которой на правительственном уровне является Комиссия, может быть плодотворно продолжена и усилена.

Г-н Терензио указывает наконец, что Специальный комитет Союза, которому поручено рассмотрение положения в области прав человека в Аргентине, Чили и Уругвае, будет заседать в Женеве начиная с 10 марта 1980 года.

Г-н ХЕНН (Всемирный Совет Мира) обращает внимание Комиссии на преступления, совершенные кликой Пол Пота, достойного последователя нацистов в Кампучии, не только против кампучийцев, но также и против иностранцев. В ответ на эти зверства кампучийский народ под руководством Единого фронта национального спасения Кампучии сверг этот позорный режим и создал Народную Республику Кампучия, полностью восстановив таким образом свои права, в том числе право на жизнь, и предпринимает усилия с целью улучшения условий своей жизни, готовясь избрать национальную ассамблею, которая должна разработать проект конституции.

Перед международным сообществом стоит задача оказать помощь кампучийскому народу в защите его завоеваний от происков экспансионистов из Пекина, империалистов и реакционных сил в ликвидации последствий правления режима Пол Пота и содействии поддержания мира и стабильности в Индокитае, Юго-Восточной Азии и во всем мире.

Г-н Хенн напоминает, что народно-революционный трибунал Кампучии признал Пол Пота и его прислужников виновными в совершении преступлений геноцида и заочно приговорил их к смерти. Кампучийский народ, представленный Народно-революционным советом Кампучии, требует их выдачи с целью их наказания.

Г-н СИМСОН (Международная демократическая Федерация женщин), ссылаясь на результаты двух поездок, недавно совершенных делегацией ее организации в Кампучию, указывает на зверства, которые были совершены режимом Пол Пота и которые выразились в разрушении национальной экономики, истреблении значительной части населения, разрушении семей, создании лагерей принудительного труда, где господствовали бесчеловечные условия, голод и эпидемии тифозных заболеваний, холеры и малярии.

Вместо того, чтобы посвящать свое время рассмотрению положения одного лица, Комиссии, учитывая систематические нарушения прав человека, следовало бы принять все необходимые меры для обеспечения применения Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него в соответствии с ее буквой и духом.

Следует подчеркнуть огромные усилия, предпринимаемые Народно-революционным советом Народной Республики Кампучии с помощью всего кампучийского народа, единственным законным представителем которого он является, при материальной и моральной поддержке со стороны прогрессивных, миролюбивых сил всего мира, и в частности правительства и народа Вьетнама, с целью залечить раны и восстановить осуществление всех экономических, политических, социальных и культурных прав. Международная демократическая Федерация женщин выражает надежду, что международное сообщество признает Народную Республику Кампучию и ее законное правительство.

Г-н ЗЕФИЕР (Международный совет по индейским договорам) заявляет, что индейский народ Северной Америки подчинен одной из форм колонизации, которую он отказывается признать, и лишен самых элементарных прав человека и основных свобод. Г-н Зефиер приводит в качестве примера отказ в предоставлении права на самоопределение, расовую и религиозную дискриминацию, непризнание суверенитета и территориальной целостности индейских наций. Они были лишены права свободно следовать своему экономическому, социальному и культурному развитию и были насильно введены система обучения и судебная система, чуждые этим нациям. Более того, положение индейских политических заключенных, о которых говорилось на тридцать пятой сессии Комиссии, ухудшилось. Кроме того, недавно было установлено, что в трех индейских резервациях штата Южная Дакота колодцы с пресной водой были заражены радиоактивными и химическими отходами, в результате чего наблюдалось значительное число случаев непроизвольного аборта, рождения физически неполноценных детей и раковых заболеваний. Хотя о заражении известно властям, не было принято никаких мер для исправления этого положения, что доказывает факт соучастия правительства в этом акте геноцида.

Ко всему этому следует добавить, что полиция штата Нью-Йорк вот уже почти целый год осаждает нацию аквесасне-могавк.

Будучи в курсе проводимого Подкомиссией исследования по вопросу о положении коренного населения, Международный совет настоятельно просит Комиссию назначить специального докладчика для расследования положения индейцев в Северной Америке, и в частности в Соединенных Штатах.

I575-е заседание

Индийские народы западного полушария призывают к помощи международного сообщества, с тем чтобы оно помогло им восстановить свои права человека и свободы.

Г-н МИЕРС (Всемирная федерация студентов-христиан) говорит, что в некоторых странах проводится политика и осуществляются юридические доктрины, лишаящие коренное население всякой правовой защиты, что ведет к уничтожению его культуры, его общества и его способа управления. Положение, в котором сейчас находится коренное население в некоторых странах, является ярким примером расовой дискриминации и угнетения, санкционируемых правительством и допускаемых созданной им правовой системой. Уже 200 лет права человека и основные свободы коренного населения подвергаются серьезным нарушениям. Уничтожение коренного населения происходит из-за внутреннего законодательства эпохи колониализма, которое позволяет правительству экспроприировать земли коренного населения без компенсации.

Соединенные Штаты Америки по-прежнему осуществляют свою власть на землях коренного населения, прикрываясь опекой. В то же время собственность, принадлежащая некоренному населению, не может быть конфискована правительством без уведомления собственников, без их заслушания в суде и без выплаты им справедливой компенсации. Верховный суд неоднократно санкционировал эту дискриминацию. Однако сама жизнь коренного населения непосредственно зависит от его земель и окружающей его среды.

Коренное население постоянно протестует против судебных дел, возбуждаемых с целью ущемления его права собственности на свои земли, и против того, что в ходе этих процессов не соблюдаются права защитников.

Коренное население не нашло никакой помощи у властей Соединенных Штатов, поэтому оно вынуждено обратиться с призывом к Комиссии в надежде на то, что на его проблемы обратит внимание международное сообщество, что заставит заинтересованные страны, включая Соединенные Штаты, ликвидировать эти злоупотребления. Наконец, г-н Миерс поддерживает рекомендацию Института общественно-политических наук о создании рабочей группы для изучения проблем коренного населения и нарушений прав человека, жертвой которых оно является.

Г-н АНАВАТИ (Всемирная конференция "Религия на службе мира") говорит, что его организация, всегда выступавшая против уничтожения людей, не может не быть озабочена угрозой уничтожения, нависшей над кхмерским народом, подвергающимся бомбардировкам, международной войне, гражданской войне, иностранному вторжению и голоду. Права кхмеров, включая право покинуть свою страну или возвращаться в свою страну и право на самоопределение, должны быть восстановлены в соответствии с принципами, провозглашенными в резолюции 34/22 Генеральной Ассамблеи.

/...

1575-е заседание

Со своей стороны Комиссия должна обновить и опубликовать доклад E/CN.4/1335 не только для того, чтобы осудить нарушения прав человека в Кампучии, но и для того, чтобы имелся документ, свидетельствующий о варварских актах, которые должны быть навсегда запрещены. Комиссии следовало бы принять в связи с этим проект резолюции E/CN.4/L.1530, пункт 5 которой особенно важен.

Г-н ЛИБЕРОФФ (Международный союз студентов) отмечает, что его организация уже более 30 лет постоянно борется за права человека и основные свободы, в частности за право на образование и за права студентов.

Поэтому Международный союз студентов осуждает преступления диктатуры Сомосы в Никарагуа и рекомендует принять срочные меры с целью оказания помощи новому правительству и никарагуанскому народу в их усилиях по реконструкции, в частности в рамках кампании по борьбе с неграмотностью, которая должна начаться очень скоро и которая впервые в истории никарагуанского народа должна позволить ему осуществить одно из основных прав человека, а именно право на образование. Точно так же международное сообщество должно оказать помощь Народной Республике Кампучии, неустанно работающей над восстановлением страны, опустошенной режимом Пол Пота, и, в частности, над возрождением национальной системы образования. Международный союз студентов осуждает репрессии, которые проводятся в Гватемале диктатурой, опирающейся на полувоенные формирования, и одной из основных жертв которых является студенческое движение.

Существуют и другие ситуации, например в Уругвае, Парагвае, Аргентине и Северной Ирландии, которые требуют принятия срочных конкретных мер для защиты прав человека.

Г-н СУССЕКС (Международная конфедерация свободных профсоюзов) говорит, что, выполняя свой мандат, Комиссия должна следить также за обеспечением осуществления прав отдельных лиц и групп людей, таких как этнические меньшинства, которым угрожают военные конфликты и которые должны иметь возможность получать международную помощь.

МКСП выражает свое возмущение в связи с трагедией кхмерского народа, принуждаемого к принудительному труду в нарушение Всеобщей декларации прав человека; об этом нельзя забывать. МКСП выражает озабоченность в связи с положением в Гватемале, где жизни каждого профсоюзного лидера или активиста угрожает опасность, несмотря на то, что эта страна ратифицировала конвенции МОТ о свободе ассоциации и защите права на организацию и о применении принципов права на организацию и на ведение коллективных переговоров.

Ссылаясь на резолюцию 33/169 Генеральной Ассамблеи о защите прав человека профсоюзных активистов, подвергающихся аресту или задержанию, г-н Суссекс говорит, что его организация требует освобождения Генерального секретаря Всеобщего тунисского объединения труда г-на Хабиба Ашура и его коллег. Организация требует также освобождения Владимира

1575-е заседание

Клебанова и его коллег, находящихся в заключении, а также членов СМОТ, находящихся в тюрьме, ссылке или заключении в Советском Союзе, равно как и освобождения Эдмунда Задрожински, редактора польского журнала для трудящихся; все эти аресты и задержания свидетельствуют о невозможности создать профсоюзную организацию, независимую от партии, осуществляющей постоянный контроль над государством.

Напоминая, что содействие обеспечению равенства возможностей и равноправия в области занятости является одной из целей профсоюзных организаций и что в период экономического спада от дискриминационных мер в этой области страдают, в частности, трудящиеся-мигранты и трудящиеся женщины, г-н Суссекс выражает озабоченность в связи с французским законопроектом о трудящихся-мигрантах и английским законопроектом о правах, связанных с материнством, и о селективном режиме для трудящихся на мелких предприятиях. Он напоминает, с другой стороны, что в 1978 году Административный совет МОТ принял к рассмотрению представление о существующей в Чехословакии дискриминационной практике, основанной на политических убеждениях, и что Международная конференция труда должна на следующей сессии рассмотреть вопрос о положении вещей в этой области. МКСП выражает в этой связи большое сожаление по поводу репрессий, которым, подобно советскому гражданину Андрею Сахарову, подвергаются лица, которые торжественно заявляют, что они борются за поощрение и уважение прав человека.

Г-н ШЕСТАК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что многие последние события - свержение некоторых самых худших в мире правителей, возвращение к гражданскому правлению в некоторых странах, укрепление и развитие региональных организаций по правам человека и все возрастающее значение вопросов прав человека в рамках внешней политики - вселяют оптимизм. Однако имеются основания для серьезной озабоченности. Он говорит, что различные запреты, исчезновение людей и ссылки в пределах страны являются взаимосвязанными злоупотреблениями, направленными на отрицание достоинства человеческой личности и создание препятствий для распространения ею своих взглядов. Он отмечает также взаимосвязь между проблемой беженцев, массовым уходом населения и отказом в разрешении отдельным лицам выехать из страны, подчеркивая при этом массовые нарушения прав человека в Кампучии. Он выражает сожаление в связи с притеснениями католических церквей, школ и духовенства, а также ущемлением культурных прав на Украине. Аналогичные религиозные и культурные притеснения существуют также в Литве, Эстонии и Латвии. Он отмечает также, что в СССР ограничены религиозные и культурные права евреев, что евреи подвергаются дискриминации, в частности, в области высшего образования и что в Советском Союзе официально существует антисемитизм, который под стать скорее мрачным временам царизма, чем цивилизованному правительству. Он отмечает также преследования по религиозным мотивам, которым подвергаются мусульмане.

Он выражает также сожаление по поводу внутренней ссылки д-ра Андрея Сахарова, по поводу отрицания его права на свободу выражения своего мнения и по поводу преследований и угроз, направленных против него.

/...

1575-е заседание

Д-р Сахаров является поборником, символом и выразителем идей дела прав человека и воплощает в себе движение за права человека в Советском Союзе. Г-н Шестак призывает советское правительство пересмотреть свои действия в отношении д-ра Сахарова и отмечает, что различные другие делегации также выступили с таким призывом.

Он выражает далее сожаление по поводу серьезных репрессий в СССР в отношении групп по контролю за положением в области прав человека и приводит имена лиц из украинской, литовской, грузинской, армянской и московской групп по правам человека, которые были заключены в тюрьму, сосланы или высланы из страны. Он выступает с осуждением якобы имевшего место применения вьетнамцами смертоносных химических отравляющих веществ, в частности, около лагерей беженцев. Он отмечает также использование химических отравляющих веществ в Афганистане. Делегация США предлагает в этой связи создать независимую комиссию по расследованию, которой было бы поручено собирать свидетельские показания беженцев. Важно также выступить с разоблачением использования в Афганистане, Лаосе и Кампучии отравляющих газов, и что его страна будет продолжать разоблачать такие бесчеловечные акты, являющиеся нарушением прав человека и норм международного права.

Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик), выступая по порядку ведения заседания, отмечает, что на повестке дня стоит вопрос о Кампучии, а не об Афганистане.

Г-н ДЭВИС (Австралия), ссылаясь на пункт 1 правила 65 правил процедуры, официально предлагает, чтобы Комиссия прежде чем принимать решение по проекту резолюции E/CN.4/L.1532, приняла решение по проекту резолюции E/CN.4/L.1524, в котором, впрочем, не учитывается реальное положение в области прав человека в Кампучии.

Г-жа ЭМАРА (Египет) заявляет, что ее делегация воздержится при голосовании по проекту резолюции E/CN.4/L.1524, в котором рассматривается лишь один аспект вопроса, и будет голосовать за проект резолюции E/CN.4/L.1532, в котором рассматриваются все основные аспекты, а именно положение в области прав человека, иностранная агрессия, а также право кампучийского народа самому решать вопрос о своем будущем. Делегация Египта осуждает иностранную вооруженную агрессию против Кампучии и требует немедленного вывода из этой страны всех иностранных вооруженных сил.

Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что его делегация будет голосовать за проект резолюции E/CN.4/L.1524, в котором в целом рассматривается положение в области прав человека в Кампучии и осуждаются грубые нарушения прав человека, совершенные режимом Пол Пота и Иенг Сари, и категорически отвергает проект резолюции E/CN.4/L.1532, представленный странами Запада.

/...

1575-е заседание

Советская делегация заявляет, что обвинения делегации США, касающиеся утверждаемого применения химического оружия в Юго-Восточной Азии, являются чистой ложью, и отмечает, что Соединенные Штаты Америки прибегали к применению химического оружия в этом районе мира в то время, когда они вели там агрессивную войну против народов Индокитая.

Г-н ГАРВАЛОВ (Болгария) говорит, что его делегация будет голосовать за проект резолюции E/CN.4/L.1524, соавтором которого она является, и против проекта резолюции E/CN.4/L.1532, который представляет собой своего рода реабилитацию кровавого режима Пол Пота, свергнутого кампучийским народом.

I575-е заседание

Г-н РОДРИГЕС (Куба) говорит, что его делегация выступает против политических маневров, отраженных в проекте резолюции E/CN.4/L.1532, в котором клика Пол Пота не только признается, но и не осуждается за ужасные преступления, совершенные этим режимом. Проект же резолюции E/CN.4/L.1524 действительно может обеспечить стабильность в Юго-Восточной Азии и восстановить права народа Кампучии, нарушенные бывшим режимом Пол Пота. В проекте I524, кроме того, отражается солидарность, которую международное сообщество должно проявить по отношению к народу Кампучии с целью проведения национальной реконструкции в осуществление его права на самоопределение.

Г-н АКРАМ (Пакистан) указывает на пристрастный характер проекта резолюции E/CN.4/L.1524, в котором не учитывается нынешнее положение в Кампучии и в котором внимание концентрируется на прежнем положении, которое — каким бы ужасным оно ни было — принадлежит прошлому. Проект же резолюции E/CN.4/L.1532, соавтором которого Пакистан является, отлично сбалансирован, поскольку в нем осуждаются как нарушения прав человека, имевшие место в прошлом в Кампучии, так и иностранное военное вторжение в эту страну.

Г-н ЕРДЕМБИЛЕГ (Монголия) говорит, что его делегация, являющаяся соавтором проекта резолюции E/CN.4/L.1524, выражает озабоченность в связи с приоритетом, отданным проекту резолюции E/CN.4/L.1532. Делегация Монголии будет голосовать против этого последнего проекта, поскольку его принятие имело бы к тому же неблагоприятные последствия для работы Комиссии.

Г-н ГАРВАЛОВ (Болгария) говорит, что в Болгарии национальный вопрос был окончательно и категорично решен самими народами.

Конституция и законодательство Болгарии гарантируют обеспечение равных прав всем гражданам Болгарии независимо от расы, пола, языка и религии и без всякого различия по этому признаку, как это предусматривается в пункте 3 статьи I и подтверждается в статье 55 Устава Организации Объединенных Наций.

I576-е заседание - 11 марта 1980 года

Проект резолюции E/CN.4/L.1532

Проект резолюции был принят поименным голосованием

Г-н ХИЛАЛИ (Пакистан) говорит, что, поскольку в резолюции E/CN.4/L.1532 всесторонне рассматривается положение в Кампучии, авторы предложили не принимать каких-либо мер по проекту резолюции E/CN.4/L.1524.

/...

1576-е заседание

Голосование было проведено по предложению Пакистана, которое было принято.

Г-н ДЭВИС (Австралия) говорит, что его делегация проголосовала бы за проект резолюции E/CN.4/L.1532, если бы она присутствовала на голосовании.

Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что некоторые делегации проявили очевидное нежелание в письменном виде выразить свое открытое осуждение преступлений режима Пол Пота, о которых говорится в проекте резолюции E/CN.4/L.1524.

Г-н ЮРАН (Наблюдатель от Демократической Кампучии) приветствует принятие резолюции E/CN.4/L.1532. Восстановление мира является единственным средством обеспечения народу Кампучии возможности пользоваться своим основным правом на свободу. Вооруженные силы, которые ведут агрессивную войну против Демократической Кампучии, должны быть незамедлительно выведены. Его делегация вновь выдвинула оговорки, которые она изложила относительно доклада Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/1335).

Г-н ЕРДЕМБИТЕГ (Монголия) говорит, что его делегация была удивлена тем, что среди авторов проекта резолюции E/CN.4/L.1532 находилась страна, которая признает народную демократическую революцию в Кампучии, но которая не пожелала выразить свое сочувствие усилиям народа Кампучии восстановить права человека.

Проект резолюции E/CN.4/L.1530

Г-н МАКСИМОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) представил поправки в документе E/CN.4/L.1539.

Г-н ГОРЕХАН (Индия) говорит, что точное значение терминов "массовый уход" и "крупномасштабный" в проекте резолюции E/CN.4/L.1530 не ясно и слово "убежище" является неподходящим. Пятый пункт преамбулы представляется чрезмерно упрощенным. Передвижение населения было вызвано не только нарушениями прав человека, но также многими другими факторами. Он спрашивает, означает ли седьмой пункт преамбулы то, что международное сообщество принимает на себя ответственность за обеспечения необходимых условий, при которых не будет иметь место передвижение населения. Представляется, что в пунктах 4, 5 и 6 постановляющей части предпринята попытка переложить часть ответственности с Верховного комиссара по делам беженцев на Генерального секретаря. Все эти пункты должны быть тщательно рассмотрены.

/...

1576-е заседание

Г-н БОЛН (Канада) говорит, что авторы проекта резолюции E/CN.4/L.1530 стремились к тому, чтобы гуманная роль Верховного комиссара по делам беженцев ни в коем случае не была скомпрометирована. Ее текст был тщательно подготовлен с учетом этого стремления. Проект не направлен против каких-либо определенных стран или регионов и носит общий характер. Авторы могли бы согласиться с исключением слов "включая поездки - с их разрешения - на места" в пункте 4 постановляющей части, как было предложено представителем Ирака. Они также могли бы принять первую, вторую, третью, четвертую и пятую поправки, содержащиеся в документе E/CN.4/L.1539, представленном Болгарией и Белорусской Советской Социалистической Республикой, хотя вторая поправка могла бы затруднить работу Верховного комиссара, когда он будет заниматься особыми ситуациями. Они предпочли бы, чтобы на Верховного комиссара не делалось никаких ссылок. Шестая, седьмая и восьмая поправки являются абсолютно неприемлемыми.

Что касается замечаний представителя Индии, то авторы не могут согласиться изменить сферу применения проекта резолюции. Было чрезвычайно важно упомянуть связь между проблемой беженцев и нарушениями прав человека, поскольку основная цель заключается в том, чтобы рассмотреть такую возможную взаимосвязь. Слова "массовый уход" и "убежище" вошли в повседневное употребление, и он надеется, что представитель Индии согласился с их сохранением.

Г-н МАКСИМОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что термин "массовый уход" в том виде, в котором он применяется в проекте резолюции, является неточным. Он хотел бы знать, на каких статьях Устава Организации Объединенных Наций авторы проекта резолюции E/CN.4/L.1530 основывали свои просьбы к Генеральному секретарю. Эти предложения будут нарушать принцип суверенитета государства, а также будут являться посягательством на полномочия Верховного комиссара по делам беженцев. Он обратился к Комиссии с призывом принять поправки, содержащиеся в документе E/CN.4/L.1539.

Г-н САЛАХ-БЕЙ (Алжир) говорит, что он не мог понять, почему не следует делать ссылок на гуманитарную роль Верховного комиссара по делам беженцев. Эта роль была признана представителем Канады, а также целым рядом других выступавших, и было нелогичным не ссылаться на нее в проекте резолюции. Кратковременные поездки на места имеют первостепенное значение, и поэтому он не может понять оснований для поправки к пункту 4 постановляющей части. Его делегация не может полностью поддержать ни поправки, содержащиеся в документе E/CN.4/L.1539, ни проект резолюции с внесенными в него поправками.

/...

1576-е заседание

Г-н ЭЛЬ-ФАТТАЛ (Сирийская Арабская Республика) говорит, что у него имеются некоторые сомнения относительно проекта резолюции E/CN.4/L.1530 в его настоящем виде. Его делегация будет голосовать за поправки, содержащиеся в документе E/CN.4/L.1539, а также за проект резолюции с внесенными в него поправками. Следует проявить осторожность при рассмотрении мандата Верховного комиссара с точки зрения права. Он предложил добавить в конце пункта 1 постановляющей части слова "четвертой Женевской конвенции о защите жертв войны от 12 августа 1949 года".

Г-н МУБАНГА-ЧИПОЙА (Замбия), выступая в качестве соавтора проекта резолюции E/CN.4/L.1530, говорит, что он может принять поправку, предложенную представителем Сирии. Слова "массовый уход" в проекте резолюции означают массовое передвижение людей. Слово "зачастую" в пятом пункте преамбулы может быть исключено, с тем чтобы рассеять сомнения представителя Индии. Его делегация может принять первую, третью, пятую и шестую поправки, содержащиеся в документе E/CN.4/L.1539, которые полностью удовлетворяют положениям главы 15 Устава.

Г-н ГОСЕХАН (Индия) говорит, что наблюдается некоторое противоречие в концепциях и в формулировке проекта резолюции. Он понял так, что предполагалось установить, существует ли какая-либо взаимосвязь между массовым уходом населения и нарушениями прав человека. Исключение слова "зачастую" в соответствии с предложением представителя Замбии заранее предрешит вопрос.

Г-н БОЛН (Канада), отвечая представителю Алжира, говорит, что предполагалось поручить Генеральному секретарю заниматься теми аспектами проблемы, которые не входили в сферу гуманитарных полномочий Верховного комиссара. Авторы приняли предложение исключить слова "включая поездки - с их разрешения - на места" в пункте 4 постановляющей части, поскольку это не будет исключать возможности поездок, а лишь предоставит возможность Генеральному секретарю свободно принимать любые меры, которые он сочтет необходимыми.

Отвечая представителю Болгарии, он заявил, что в полном соответствии с положениями Устава компетентные органы Организации Объединенных Наций могут предоставлять полномочия Генеральному секретарю. Комиссия постоянно делала это. Он принял поправку Сирии. Слова "страны, являющиеся первым убежищем" могут быть заменены словами "страны, оказывающие первый прием", с тем чтобы рассеять сомнения представителя Индии.

Г-н МАКСИМОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что представитель Канады не ответил на его вопрос относительно статей Устава, на которых были основаны предложения, содержащиеся в проекте резолюции E/CN.4/L.1530. Эти предложения прямо противоречат Уставу.

/...

I576-е заседание

Было проведено голосование по пунктам 6, 7 и 8 документа E/CN.4/L.1539, которые были отклонены.

Было проведено голосование по проекту резолюции E/CN.4/L.1530, который был принят.

Проект резолюции E/CN.4/L.1533

Г-н ЭЛЬ-ФАТТАЛ (Сирия) предлагает заменить в пункте 2 постановляющей части слова "принять такие меры, которые могут быть необходимыми" словами "предложить добрые услуги для обеспечения".

Г-н ГОРЕХАН (Индия) говорит, что в проекте резолюции E/CN.4/L.1533, по всей видимости, смешиваются две различные концепции. Несомненно, что привилегии и иммунитеты дипломатов и сотрудников Организации Объединенных Наций должны уважаться, однако этот вопрос не следует смешивать с положениями об осуществлении прав человека.

Г-н НСАНЗЕ (Бурунди) говорит, что его делегация будет голосовать за проект резолюции E/CN.4/L.1533, основываясь на четком понимании того, что официальные лица международной организации должны сами заниматься выполнением порученных им задач и не делать ничего, что могло бы нанести ущерб высоким идеалам их организации.

Г-н ЧАВЕС-ГОДОЙ (Перу) говорит, что у него имеются определенные сомнения относительно проекта резолюции ввиду того, что многие сотрудники ООН работают в стране, которая не является членом Организации Объединенных Наций. Поэтому его делегация воздержится при голосовании по проекту резолюции, если будет проводиться такое голосование.

Проект резолюции был принят без голосования.

Г-н ГОРЕХАН (Индия) говорит, что его делегация воздержится при голосовании по проекту резолюции, если будет проведено голосование.

Проект резолюции E/CN.4/L.1534

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что после проведения консультаций среди ряда делегаций было разработано компромиссное предложение. Он предложил Комиссии принять следующее решение:

"Комиссия по правам человека

постановляет отложить рассмотрение вопроса, содержащегося в проекте резолюции E/CN.4/L.1534 до тридцать седьмой сессии с сохранением приоритета".

Предложение принимается.

/...

1576-е заседание

Г-н ШЕСТАК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что решение о том, чтобы сохранить в поле зрения Комиссии вопрос о Сахарове и рассмотреть его вновь в качестве первоочередного на следующей сессии, продемонстрировало символическое значение Андрея Сахарова для дела защиты прав человека. Сахаров является символом именно в силу своей веры в человеческое достоинство, в силу своей гуманности, приверженности делу мира, в силу своего мужества и бескорыстия. Об этом решении Комиссии продолжать придавать делу Сахарова первоочередное значение узнают такие люди, как Юрий Орлов, Микола Руденко, Левко Лукьяненко, Владимир Слепак, Анатолий Шаранский, Роберт Назарян, Викторас Петкус и многие другие глашатаи прав человека, которых Советский Союз стремится репрессировать. Он говорит, что Комиссия будет внимательно следить за тем, какие выводы извлечет Советский Союз из обсуждений в Комиссии и каковыми будут последствия. Действия Комиссии явятся проявлением и символом того, что эта проблема не останется без внимания. Все должны знать о том, что судьба Андрея Сахарова по-прежнему вызывает у Комиссии глубокую озабоченность и вызывает к ее совести.

Проект резолюции E/CN.4/L.1536

Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик) касается проекта резолюции E/CN.4/L.1536. Его делегация глубоко озабочена сообщениями о массовых нарушениях прав человека в Северной Ирландии. К сожалению, Соединенное Королевство не представило информацию, запрошенную его делегацией. Однако на данном этапе он не будет настаивать на голосовании по проекту резолюции.

Г-н ЧАВЕС-ГОДОЙ (Перу) говорит, что Комиссия только что была свидетельницей вызывающего отвращение примера сделки между двумя сверхдержавами. Такая деятельность может только подорвать доверие к Комиссии во всем мире. Он выразил надежду на то, что все развивающиеся страны, особенно неприсоединившиеся, отметили то, что только что произошло.

Проект резолюции E/CN.4/L.1535

Г-н ЯН (Федеративная Республика Германии) предлагает в пункте 3 постановляющей части после слов "тридцать седьмой сессии" добавить слова "на основе информации, полученной из всех соответствующих источников".

Г-жа КОЭН (Соединенные Штаты Америки) предложила вставить новый пункт 3 постановляющей части, в котором говорится:

"С удовлетворением отмечает решения, принятые правительством Гватемалы, пригласить Межамериканскую комиссию по правам человека посетить страну и подготовить доклад о положении в отношении прав человека".

/...

1576-е заседание

Г-н ВИЛА (Куба) говорит, что его делегация может принять предложение, внесенное представителем Федеративной Республики Германии. Он высказался против поправки Соединенных Штатов Америки. Межамериканская комиссия по правам человека является лишь орудием Соединенных Штатов Америки. Она никогда не изучала ужасающую историю нарушений прав человека в этой стране или деятельность ее транснациональных корпораций в Латинской Америке. Нет никаких оснований восхвалять правительство Гватемалы.

Г-н БОЛН (Канада) говорит, что его делегация может принять предложение, внесенное представителем Федеративной Республики Германии. Что касается поправки Соединенных Штатов Америки и замечаний представителя Кубы, то Канада никогда не являлась членом Организации американских государств и не осведомлена о позиции Межамериканской комиссии по правам человека. Поэтому у его делегации нет никаких возражений против предложения Соединенных Штатов.

1576-е заседание

Г-н ДЖАМБРУНО (Уругвай) говорит, что проекту резолюции не хватает сбалансированности; в нем игнорируются попытки правительства Гватемалы устранить насилие мирными средствами с помощью демократической системы правления. Нападения на дипломатов приписываются силам, которые все страны пытаются подавить. Межамериканская комиссия по правам человека защищает права человека в Латинской Америке. Было отмечено, что на Кубе имеются тысячи политических заключенных. Его делегация будет голосовать против проекта резолюции.

Было проведено голосование по поправке Соединенных Штатов, которая была принята.

Было проведено голосование по проекту резолюции с внесенными в него поправками, который был принят.

Г-жа КИРОС ГУАРДИА (Коста-Рика) говорит, что ее делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции, поскольку она считает, что Комиссия не должна принимать мер по вопросу, который рассматривается Межамериканской комиссией по правам человека, а также потому, что необходимо соблюдать процедуры, изложенные в резолюции I503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета. Межамериканская комиссия по правам человека доказала свою способность заниматься подобными вопросами.

Г-н ВИЛА (Куба), выступая в осуществление своего права на ответ, говорит, что представитель Уругвая прибег к необоснованным пропагандистским нападкам на правительство Кубы. Он воздерживается от нападков на фашистское правительство Уругвая.

Г-н РОС (Аргентина) говорит, что его делегация голосовала против проекта резолюции, поскольку при рассмотрении пункта I2 повестки дня она возражала против ссылок на отдельные дела, в отношении которых не имеется соответствующей информации. Был создан опасный прецедент, который может иметь вредные последствия для деятельности Комиссии. Недостойно выдвигать обвинения против стран-наблюдателей, которые сами не имеют права вносить подобные предложения.

Г-н ФЕРРЕР (Панама) говорит, что его делегация голосовала за поправку Соединенных Штатов, поскольку она считает доклады региональных органов, которые были составлены на основе местных данных, чрезвычайно важными.

Г-н АГИРРЭ (наблюдатель от Гватемалы) говорит, что именно по причине серьезной озабоченности международным терроризмом его правительство обратилось к Межамериканской комиссии по правам человека с просьбой подготовить доклад по этому вопросу. Этот доклад мог бы способствовать осуществлению прав человека и основных свобод. Только что принятая резолюция ничем не сможет содействовать этому делу в Латинской Америке, где имеется эффективная региональная система. Гватемала является суверенной и независимой страной, на территории которой нет иностранных войск или баз.

/...

I576-е заседание

Проект резолюции E/CN.4/L.1541

Г-н БОЛН (Канада) вносит проект резолюции E/CN.4/L.1541.

Г-н ван БОВЭН (директор Отдела прав человека) говорит, что финансовые последствия проекта резолюции будут следующими:

I980 год: путевые и суточные расходы для одной поездки эксперта, сопровождаемого независимым сотрудником Отдела прав человека:

11 рабочих дней	8 600 долл. США
Временная помощь в течение трех месяцев на уровне Р-3	<u>13 400 долл. США</u>
	22 000 долл. США

I98I год: путевые и суточные расходы эксперта для представления его доклада Комиссии на ее тридцать седьмой сессии:

3 рабочих дня	<u>3 200 долл. США</u>
---------------------	------------------------

Проект резолюции E/CN.4/L.1534

Г-н ДЭВИС (Австралия) вносит проект резолюции E/CN.4/L.1543.

Ввиду того, что осталось мало времени, авторы не настаивают на голосовании по проекту резолюции на настоящей сессии, однако они выражают надежду на то, что все заинтересованные государства и организации смогут более глубоко рассмотреть ее на тридцать седьмой сессии. Они выражают также надежду на то, что заинтересованность вопросом помощи, направленной на восстановление и реабилитацию, которая послужила стимулом для резолюции 34/I23 Генеральной Ассамблеи, также побудит Комиссию рассмотреть свою роль в деле оказания помощи странам, с тем чтобы они преодолели тяжелые последствия многолетних нарушений прав человека; авторы выразили также надежду на то, что при дальнейшем осуществлении этой резолюции Генеральной Ассамблеи и других резолюций будут приниматься во внимание вопросы соблюдения прав человека.

Г-н ГОРЕХАН (Индия) говорит, что он хотел бы сделать совместное заявление по проектам резолюций E/CN.4/L.1541 и E/CN.4/L.1543, в которых содержатся некоторые пункты, касающиеся общего применения. Идея о том, что помощь экспертов в деле восстановления прав человека и основных свобод должна предоставляться в рамках программы технической помощи, нуждается во всестороннем рассмотрении. У его делегации имеются серьезные оговорки относительно использования на эти цели фондов технической помощи. Если правительство Экваториальной

I576-е заседание

Гвинеи желает воспользоваться услугами такого эксперта, то в таком случае ему следует обратиться с письменной просьбой к Комиссии, о чем необходимо упомянуть в проекте резолюции. Любое такое назначение должно производиться лишь с согласия заинтересованного правительства. Нелогично назначать эксперта, который вряд ли получит поддержку правительства.

I577-е заседание - 11 марта 1980 года

Г-н ХИЛАЛИ (Пакистан) говорит, что идея назначения Комиссией экспертов для оказания помощи правительствам противоречит принципу государственного суверенитета и что поэтому формулировку пункта 1 постановляющей части проекта резолюции E/CN.4/L.1541 необходимо изменить.

Его делегация считает также, что было бы неправильно использовать программы технической помощи Организации Объединенных Наций в целях деятельности в области прав человека и что слова "в рамках программ технической помощи Организации Объединенных Наций" должны быть исключены из пункта 2 и пункта 6 постановляющей части.

Г-н ГОРЕХАН (Индия) предлагает, чтобы в свете результатов неофициальных консультаций за словом "постановляет" в пункте 1 постановляющей части следовала формулировка "в ответ на просьбу правительства Экваториальной Гвинеи", чтобы за словами "Генерального секретаря" в пункте 6 постановляющей части следовала формулировка "в ответ на просьбу правительства Экваториальной Гвинеи" и чтобы из текста были исключены слова, которые предложил исключить представитель Пакистана.

Г-н БОЛН (Канада) говорит, что его делегация как автор проекта резолюции E/CN.4/L.1541 может согласиться с только что предложенными устными поправками.

Г-н ван БОВЭН (директор Отдела прав человека) говорит, что техническая помощь, включая услуги экспертов, была частью программы консультативного обслуживания в области прав человека с самого начала в соответствии с резолюцией 926 (X) Генеральной Ассамблеи.

Г-н АБАГА (наблюдатель от Экваториальной Гвинеи) говорит, что его правительство зафиксировало в протоколе, что оно готово принять помощь технического эксперта, назначенного Комиссией. Его делегация может согласиться с поправками, предложенными представителем Индии к проекту резолюции E/CN.4/L.1541.

Г-н ван БОВЭН (директор Отдела прав человека), отвечая на замечание г-на Ньямеки (Гана), говорит, что замена в проекте резолюции E/CN.4/L.1541 слов, которые предложил исключить представитель

1577-е заседание

Пакистана, словами "в рамках программы консультативного обслуживания Организации Объединенных Наций" могла бы привести к сложностям, поскольку даже существующая программа уже не может быть выполнена полностью из-за нехватки средств.

Г-н ДЭВИС (Австралия) отмечает, что Генеральная Ассамблея в резолюции 34/123 обратилась к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить соответствующие финансовые мероприятия для организации эффективной программы помощи Экваториальной Гвинее и для мобилизации международной помощи. В этой связи проект резолюции E/CN.4/L.1541 с предложенными устными поправками является, по его мнению, полностью приемлемым.

Проект резолюции E/CN.4/L.1541 с внесенными в него устными поправками был принят путем консенсуса.

Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик), выступая в осуществление права на ответ, отвергает замечания представителя Соединенного Королевства о положении национальных групп в Советском Союзе. Каждый советский гражданин - в отличие от граждан Соединенного Королевства - может полностью пользоваться правами и свободами, предусмотренными Конституцией и соответствующим законодательством. В этой связи он отмечает, что доклад Советского Союза, представленный в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах, был полностью принят, тогда как при рассмотрении доклада Соединенного Королевства возникла необходимость обратиться за дополнительной информацией.

Трудно понять, как представитель Нидерландов может говорить об озабоченности судьбой отдельного человека в другой стране - д-ра Сахарова - в то время как в Нидерландах используют войска и военную технику для выселения людей из домов, лишая их тем самым элементарного права - права на жилище. Удивительно также слышать такое же выражение озабоченности от представителя Федеративной Республики Германии - страны, чья политика ограничения права заниматься определенными профессиями по политическим причинам подвергается суровой критике со стороны ее же граждан и чьи нападки на социалистические страны не соответствуют провозглашенной ею политике невмешательства во внутренние дела других государств.

Делегация Израиля вновь выдвинула свои необоснованные обвинения относительно антисемитизма в Советском Союзе, прекрасно зная, что ни антисемитизма, ни какой-либо другой формы расовой нетерпимости там не существует. Антисемитизм сознательно смешивается с разоблачением в советской прессе сионизма как агрессивной идеологии, что является совершенно другим вопросом. Что касается фильма "Голокост", то необходимо напомнить, что около 20 млн. советских граждан отдали свою жизнь, защищая народы мира, включая евреев, от фашизма.

I577-е заседание

Г-н Вандер СТОЕЛ (Нидерланды), выступая в осуществление права на ответ, говорит, что меры, о которых упомянул советский представитель, были приняты в его стране не для выселения людей из домов, а для очистки улиц от баррикад. Нидерланды, безусловно, являются одной из самых свободных стран на земле.

Г-н ЯН (Федеративная Республика Германии), выступая в осуществление права на ответ, обращает внимание советской делегации на полученное от МОТ в результате проведенного ею расследования подтверждение того, что существующие в Федеративной Республике Германии положения, в соответствии с которыми к государственной службе не допускаются лица, враждебные Конституции, не противоречат нормам МОТ.
